

UNIVERZITA KARLOVA
FILOZOFICKÁ FAKULTA

Ústav českého jazyka a teorie komunikace



DIPLOMOVÁ PRÁCE

Učitelství češtiny jako cizího jazyka

Bc. YULIIA PARASHCHAK

UKRAJINSKO-ČESKÉ INTERFERENCE (SYNTAX)

UKRAINIAN-CZECH INTERFERENCES (SYNTAX)

Praha 2021

Vedoucí práce: prof. PhDr. Karel Šebesta, CSc.

Poděkování

Chtěla bych poděkovat vedoucímu práce panu prof. PhDr. Karlu Šebestovi, CSc. za veškeré rady, konzultace, připomínky a odborné vedení při psaní této diplomové práce. Děkuji za podporu mých nápadů a za doporučení literatury.

Také bych chtěla poděkovat paní doc. Tetianě Sverdán, CSc. za doporučení ukrajinské literatury a všem studentům, kteří se zúčastnili experimentu.

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně, že jsem řádně citovala všechny použité prameny a literaturu a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného nebo stejného titulu.

V Praze dne 26. 07. 2021

.....

Bc. Yuliia Parashchak

Abstrakt

Tato diplomová práce se zabývá ukrajinsko-českou interferencí na syntaktické úrovni. Teoretická část se věnuje termínům, se kterými pracujeme, vymezuje kontrastivní a chybovou analýzu a zaměřuje se na syntaktické rozdíly mezi ukrajinštinou a češtinou. Centrální místo v této části má odlišná valence u českých a ukrajinských sloves.

Praktická část se skládá z experimentu, ve kterém sledujeme chybovost ukrajinských studentů při používání českých sloves, která mají odlišnou valenci v ukrajinštině. Patří sem také diferenční valenční slovník českých a ukrajinských sloves, který je výsledkem naší diplomové práce.

Klíčová slova: interference, pozitivní transfer, negativní transfer, kontrastivní analýza, chybová analýza, valence, slovesná vazba, syntax, čeština, ukrajinština, slovník

Abstract

This thesis deals with Ukrainian-Czech interference at the syntactical level. The theoretical section deals with the terms we work with, defines both contrastive and error analyses, and focuses on syntactic differences between Ukrainian and Czech. The central part of this section focuses on different valencies for Czech and Ukrainian verbs.

The practical section consist of an experiment in which we observe the error rate of Ukrainian students when using Czech verbs that have a different valency in Ukrainian. It also includes the differential valency dictionary of Czech and Ukrainian verbs, which is the result of this thesis.

Key words: interference, positive transfer, negative transfer, contrastive analysis, error analysis, valency, verb pattern, syntax, Czech, Ukrainian, vocabulary

Obsah

Úvod.....	7
1. Teoretická část.....	9
1.1. Vymezení interference.....	9
1.1.1 Typologie interference.....	9
1.1.2 Ukrajinsko-český jazykový kontakt a interference.....	11
1.1.3 Mezijazyk.....	13
1.2. Kontrastivní a chybová analýza.....	14
1.2.1. Kontrastivní analýza.....	14
1.2.2. Chybová analýza.....	17
1.3. K pojetí chyby.....	19
1.3.1. Taxonomie chyb.....	19
1.4. Syntaktické rozdíly mezi ukrajinštinou a češtinou.....	21
1.4.1. Rekce.....	23
1.4.2. Valence.....	24
1.4.3. Obligatorní, potenciální a fakultativní větné pozice.....	26
1.4.4. Semantiko-syntaktická valence.....	26
1.4.5. Intence.....	28
1.4.6. Tranzitivní slovesa.....	28
1.5 Pády v češtině a ukrajinštině.....	30
1.5.1 Genitiv.....	31
1.5.2 Dativ.....	33
1.5.3 Akuzativ.....	35
1.5.4 Lokál.....	38
1.5.5 Instrumentál.....	38
2 Praktická část.....	40
2.1. Metodologie experimentu.....	40
2.1.1 Postup experimentu.....	40
2.1.2 Pracovní list.....	40
2.1.3 Výsledky experimentu.....	41
2.2 Tvorba diferenčního valenčního slovníku českých a ukrajinských sloves..	43
2.2.1 Diagramy nejfrekventovanějších valenčních dvojic.....	43
2.2.2 Seznam zkratk.....	47

2.2.3 Diferenční valenční slovník českých a ukrajinských slove.....	47
Závěr.....	129
Seznam použité literatury.....	130
Příloha 1: Pracovní list.....	134
Příloha 2: Klíč k pracovnímu listu.....	135
Příloha 3: Pracovní listy studentů.....	136
Příloha 4: Valenční dvojice sloves podle pádů.....	143

Seznam zkratk

L1	první jazyk
L2	druhý/cizí jazyk
VF	verbum finitum
GVV	gramatický větný vzorec
S	substantivum
G	genitiv
D	dativ
A	akuzativ
L	lokál
I	instrumentál

Úvod

V dnešní době je zájem o češtinu ze strany cizinců velmi velký. Podle Českého statistického úřadu¹ bylo nejvíce cizinců na území České republiky s pobytem nad 12 měsíců k 31. 12. 2019 z Ukrajiny (142 916). Ukrajinci většinou přijíždějí do Česka za prací nebo studiem. Někteří občané Ukrajiny tady pracují krátkodobě, někteří zůstávají v Česku a stěhují se sem, případně zde zakládají své rodiny. Ukrajinci, kteří se učí češtinu, jsou většinou mladí ukrajinští studenti, kteří chtějí studovat na českých univerzitách, děti ukrajinských přistěhovalců, lékaři, kteří potřebují skládat aprobační zkoušky, aby mohli v Česku pracovat, a ti, kteří žádají o trvalý pobyt. Obecně známým faktem je, že znalost jazyka hostitelské země je důležitá nejen pro přežití v majoritní společnosti, ale i pro celkovou integraci cizinců do nového kulturního a jazykového prostředí. Tato skutečnost právě vysvětluje, proč je tak velký počet zájemců o češtinu.

Pokud srovnáme ukrajinštinu a češtinu, zjistíme, že jsou to slovanské jazyky, typologicky blízké a blízce příbuzné. Ukrajinci, kteří si osvojují češtinu, mohou nabýt přesvědčení, že princip tvoření gramatických struktur je v češtině stejný jako v ukrajinštině. V důsledku toho své znalosti z mateřštiny mohou aplikovat na češtinu. Protože v daných jazycích můžeme najít jak shody, tak i rozdíly na všech jazykových rovinách, dochází k pozitivnímu a negativnímu transferu (interferenci).

V naší diplomové práci se zaměříme na ukrajinsko-českou interferenci na základě zkoumání odlišné valence v obou jazycích. Tato problematika zatím nebyla prozkoumána z námi vybraného hlediska a je pro ukrajinské studenty velmi aktuální, protože se ne v každé učebnici češtiny pro cizince setkáme s tím, že autor upozorní studenty na slovesa, která se pojí s konkrétním pádem. Otázka odlišných slovesných vazeb se týká většinou sloves, která používáme v každodenním životě: *navečeřet se (čeho, G) – повечеряти (чим, I), naočkovat (koho proti čemu, A+ proti D) – зробити щеплення (кому від чого, D+ від G)*.

Cílem diplomové práce je popsat interferenční jevy na syntaktické úrovni v češtině a ukrajinštině, vytvořit diferenční valenční slovník českých a ukrajinských sloves a provést experiment, který se zaměří na zkoumání odlišných valencí českých a ukrajinských sloves na základě pracovního listu, který vytvoříme.

¹ Tabulka cizinců s pobytem nad 12 měsíců podle státního občanství v letech 2008 – 2019: https://www.czso.cz/documents/11292/27320905/c01R07_2019.pdf/3be02a4a-268c-4b49-ad33-191a0ee3e7e4?version=1.0.

Diplomová práce se skládá z teoretické a praktické části. Teoretická část se především věnuje následujícím pojmům, se kterými dál pracujeme: interference, pozitivní a negativní transfer, mezijazyk, kontrastivní a chybová analýza, rekce, valence, intence, semantiko-syntaktická valence a tranzitivní slovesa. Zaměřujeme se v této části na syntaktické rozdíly mezi ukrajinštinou a češtinou, zejména na odlišnou valenci českých a ukrajinských sloves, a proto uvádíme také odlišnosti mezi českými a ukrajinskými pády.

V mnohem obsáhlejší praktické části představujeme náš experiment s využitím chybové analýzy. Zkoumáme zde, jestli u ukrajinských studentů češtiny dojde k interferenčním chybám při používání českých sloves, která mají odlišnou valenci v ukrajinštině. Testujeme to pomocí pracovního listu, který jsme vytvořili. Skládá se ze 3 úloh a pracujeme s 24 českými slovesy. Po analýze chyb, které se u našich studentů vyskytly, uvádíme diferenční valenční slovník českých a ukrajinských sloves, který jsme vytvořili na základě *Česko-ukrajinského slovníku* (1988).

1. Teoretická část

1.1 Vymezení interference

Při osvojování druhého nebo cizího jazyka hraje velkou roli vzdálenost mezi jazykem výchozím a cílovým. Když se člověk učí jazyku, který má podobné rysy jako jazyk mateřský, může vzniknout interference (negativní transfer). Tento pojem chápeme jako prolínání prvků jednoho jazyka do jazyka druhého. Nejčastěji se jedná o vliv mateřštiny při učení se cizímu jazyku. Jde tady také o narušování normy při užívání cílového jazyka, které se v cizojazyčném vyučování vyskytuje buď kvůli vlivu mateřského jazyka, nebo kvůli vlivu jiných jevů daného cizího jazyka (Veselý, 1985, str. 28). Kromě pojmu „*interference*“ se v lingvistice setkáváme i s termínem „*transfer*“. Podle Saville-Troike (2006) lze rozlišovat pozitivní a negativní transfer. Pozitivní transfer autorka definuje jako shodu struktur nebo pravidel v prvním (dále také jako „L1“) a druhém jazyce (dále také jako „L2“). Negativní transfer pojímá jako jev, kdy se struktury a pravidla v obou jazycích liší a jejich nesprávné použití je považováno za „error“. Takovým potenciálním chybám a deformacím říkáme *interferémy* (Krejčová, 2013, str. 248).

Dulayová, Burtová a Krashen se k interferenci vyjadřují následovně: „*Interference has been used to refer to two very distinct linguistic phenomena, one that is essentially psychological and another that is essentially sociolinguistic.*“ Z psychologického hlediska se interference týká vlivu starých návyků, když se student učí návyky nové. Ze sociolingvistického hlediska se interference týká rozmanitých jazykových interakcí (tj. například jazykové výpůjčky a přepínání jazyků), ke kterým dochází při jazykovém kontaktu (Dulay et al., 1982, str. 98-99).

Transfer (pozitivní a negativní) má v cizojazyčném vyučování nejméně dvě role:

1. Charakterizuje podvědomé používání starých návyků v nových situacích. Pokud jsme se například naučili v jednom jazyce číst, tak při učení se L2 už víme, že napsané symboly v L2 reprezentují zvuky.
2. Charakterizuje produkci studenta L2. (Dulay et al., 1982, str. 101).

U negativního transferu je důležité si uvědomit, že interferenční chyby, které vznikají, nejsou jediným zdrojem chyb u studentů L2, ale pokud je rodilý mluvčí na ně neupozorní a neopraví je, může dojít k fosilizaci, což je ustrnutí na určité jazykové úrovni, kterou nelze za normálních podmínek změnit (Šebesta, 2016, str. 31).

1.1.1 Typologie interference

Abychom mohli říct, jaká interference nás v naší práci zajímá, pojďme se podívat na následující typy interference podle Veselého:

- **mezijazyková (interlingvní)**, když zdrojem chyb při učení se cizímu jazyku je negativní vliv mateřského jazyka. Do ukrajinštiny bychom daný termín přeložili jako *міжмовна інтерференція*. Uvedeme proto příklad, který by v češtině mohli vytvořit ukrajinští studenti: **Doufám se, že...* (místo *Doufám, že...*);
- **vnitrojazyková (intralingvní)**, ukrajinsky by zněla jako *внутрішньомовна інтерференція*. Jedná se zde o ty odchylky od jazykové normy, které vznikají v důsledku interakce jiných jevů cizího jazyka, než vlivem mateřského jazyka (Turchyna A. A., 2003, str. 136). V oblasti lexika ukrajinští studenti třeba budou zaměňovat slova „významný“ a „slavný“, v morfologii nebudou rozlišovat paradigma sloves „dělat“ a „rozumět“ a verbum „spát“ budou analogicky časovat podle *dělat: já dělám, já *spám* (místo *spím*);
- **kombinovaná** (ukrajinský termín: *комбінована інтерференція*), která je důsledkem vzájemného působení mezijazykového a vnitrojazykového vlivu.
Kromě předchozí typologie vymezuje Veselý i interferenci podle jazykových plánů.
- **Interference v oblasti zvukové stránky jazyka:** student špatně vysloví slovo *univerzita* s tím, že přízvuk dá na poslední slabiku (**univerziTA*), nebo podle analogie z ukrajinštiny v daném slově uslyší a vysloví zvuk [s] – **univerSita* (místo správného [z]-*univerZita*).
- **Interference grafická:** tato oblast je spojena s odlišným písmem v ukrajinštině a v češtině. V azbuce existují písmena, která jsou i v latině, ale která se čtou úplně jinak, než v ukrajinštině. Uvedme pár příkladů k poměru ukrajinština - čeština: p[r] = r[r], п[p] = p[p], и[y] = y[y]. Ukrajinští studenti češtiny mohou proto mylně napsat následující slova: **padost* (místo *radost*), **nolička* (místo *polička*), **chutrá* (místo *chytrá*).
- **Interference pravopisná:** zařazujeme sem chyby, které jsou způsobené existencí dvou odlišných pravopisných norem. Můžeme se setkat s následujícími interferenčními chybami z ukrajinštiny: **symvol* (místo *symbol*), **z Tomem* (místo *s Tomem*). Tyto chyby pozorujeme i v interpunkci: nadužívání pomlčky v české větě (**Praha – je nejkrásnější město na světě*), používání uvozovek u uměleckých a odborných děl, učebnic, novin, časopisů, pořadů (**„Tři oříšky pro Popelku“*, **„Příruční mluvnice češtiny“*, **„Česky krok za krokem“*, **„Lidové noviny“*, **„Blesk pro ženy“*, **„Události“*).
- **Lexikální interference** se týká rozmanitých chyb ukrajinských studentů. Interferémy v lexiku považuje Zatovkaňuk za narušování jazykové normy na lexické úrovni

(Zatovkaňuk, 1979, str. 92). Spadají sem především chyby, které vznikají ukrajinsko-českou homonymií. Například studenti, kteří si myslí, že ukrajinské slovo *голка*, které znamená *jehla*, je v češtině stejné, transliterují dané slovo a řeknou **šiji holkou* (místo *šiji jehlou*). Takovým slovům, která znějí podobně, ale mají odlišné významy, říkáme v češtině *falešní přátele/zrádná slova* (ukrajinsky *нідцмynні дpyзи nepekладача*).

- **Morfologická interference** se projevuje přizpůsobením tvarů českých slov odpovídajícím tvarům ukrajinských. Například: **ten tramvaj* (místo *ta tramvaj*), **nová novina* (místo *nové noviny*), **kupujemo* (místo *kupujeme*).
- **Syntaktická interference.** Syntaktické interferémy vznikají přenosem ukrajinských konstrukcí do českého jazyka. Nejčastěji se setkáváme s chybami ve špatné slovesné vazbě: **nadjēt koho* (místo *nadjēt komu*), což je středem pozornosti naší diplomové práce. Vyskytují se chyby i ve slovosledu: **musím učīt se* (místo *musím se učīt*), ve tvarech minulého času ve 2. os. sg.: **řikali jste* (místo *řikal jste*) (Veselý, 1985, str.29-32).

Podle Weinreicha lze rozlišovat **interferenci ve řeči (interference in speech)** a **interferenci v jazyku (interference in language)**. První interferenci Weinreich ve svém díle *Languages in contact: findings and problems* přirovnává k písku, který je nesen potokem. K tomuto negativnímu transferu dochází v projevech bilingvního mluvčího v důsledku jeho osobní znalosti druhého jazyka. Druhou interferenci srovnává s pískem usazeným na dně jezera. Zde se jedná o interferenční jevy, které se často vyskytují v řeči dvojjazyčných jedinců a které se staly běžnými a ustálenými (Weinreich, 1968, str.11). Co se týká typologie interference, tak Weinreich rozlišuje fonetickou, gramatickou a lexikální interferenci.

V naší diplomové práci se budeme držet vymezení mezijazykové interference se záměrem na syntax podle Veselého. Bude nás zajímat, kde bude kvůli vlivu mateřského jazyka docházet k interferencím ve valenci českých sloves u ukrajinských studentů češtiny.

1.1.2 Ukrajinsko-český jazykový kontakt a interference

O jazykovém kontaktu můžeme mluvit tehdy, když jsou dva nebo více jazyků střídavě používány stejnými osobami. Někteří antropologové ho považují za jediný aspekt kulturního kontaktu a jazykovou interferenci jako aspekt akulturace (Weinreich, 1968, str. 1, 5). K interferenci dochází při jazykovém kontaktu dvou jazyků, což vede k bilingvistu. Nelze popřít, že Ukrajinci jsou už od malička vystaveni jak ukrajinštině, která je úředním jazykem, tak i ruštině, která převažuje na východní Ukrajině. S oběma jazyky se na Ukrajině setkáváme

v televizi, v rádiu, v novinách, v časopisech, v reklamě. Protože většina Ukrajinců umí ukrajinsky a rusky, považujeme je za bilingvní jedince. V tomto případě mluvíme o *koordinativním bilingvistu*, kdy jednotlivec oba jazyky ovládá na stejné úrovni (Veselý, 1985, str. 13). Ukrajinsko-ruský bilingvismus však způsobuje vznik suržyku, což je neprestižní varieta, která se formuje na základě ukrajinštiny a ruštiny. Suržykem rozumíme situaci, kdy ukrajinsky mluvící Ukrajinci při komunikaci v ruštině přenášejí prvky z ukrajinštiny do ruštiny stejně jako rusky mluvící Ukrajinci přenášejí do ukrajinštiny znaky ruštiny. Důsledkem toho je mix jazykových kódů, ale Ukrajinci většinou pochopí, co má dotčený, který používá suržyk, na myslí, protože ovládají oba jazyky, orientují se v dané situaci a znají komunikačního partnera, ke kterému mají určitá očekávání.

Pokud mluvíme o ukrajinsko-českém jazykovém kontaktu, jedná se o *subordinativním bilingvistu*, který vzniká v dospělosti. Tento typ dvojjazyčnosti je zajímavý tím, že jeden jazyk (většinou cizí nebo druhý, což je v daném případě čeština) je podřízen jinému (většinou mateřskému, v daném případě ukrajinštině) (Veselý, 1985, str. 14). Příbuznost obou slovanských jazyků někdy pomáhá ukrajinským studentům při osvojování češtiny jako cizího jazyka, ale někdy znesnadňuje výslovnost, výběr lexika nebo gramatické struktury.

Jedním z důvodů interferenčních chyb v produkci ukrajinských studentů češtiny je překládání jazykových konstrukcí z ukrajinštiny do češtiny. Ve chvíli, kdy student nezná nějaké české slovo, přeloží si ho do ukrajinštiny a analogicky ho použije tak, jak by to udělal v ukrajinštině. Například sloveso „*vynadat*“ se v ukrajinštině pojí s akuzativem (*вилаяти кого* + akuzativ) a v češtině s dativem. Je proto velmi pravděpodobné, že od Ukrajince na podprahové² nebo prahové úrovni³ (podle Společného evropského referenčního rámce⁴) uslyšíte frázi: *vynadám tebe*, místo správného *vynadám tobě*. Pokud tedy se struktury ve dvou jazycích liší ve formě, významu nebo v distribuci, vzniká záporný přenos (Lado, 1957, str. 59).

Pro Ukrajince je obvykle čeština až druhým, nebo třetím jazykem, který si osvojují, protože před tím, než se seznámí s češtinou, ovládají už další cizí jazyky. Kromě ukrajinsko-českých interferenčních chyb se proto u ukrajinských studentů češtiny vyskytují i chyby, které

² K podprahových úrovním podle Společného evropského referenčního rámce patří *úroveň A1 (Breakthrough)* a *A2 (Waystage)* (Šindelářová, 2010).

³ Za prahovou úroveň (*Threshold level*) se považuje *úroveň B1*.

⁴ „*Společný evropský referenční rámec poskytuje obecný základ pro vypracovávání jazykových sylabů, směrnic pro vývoj kurikulů, zkoušek, učebnic atd. v celé Evropě. V úplnosti popisuje, co se musí studenti naučit, aby užívali jazyka ke komunikaci, a jaké znalosti a dovednosti musí rozvíjet, aby byli schopni účinně jednat. Popis se rovněž týká kulturního kontextu, do něhož je jazyk zasazen. Rámec také definuje úrovně ovládnutí jazyka, které umožňují měřit pokrok studentů v každém stádiu učení se jazyku a v průběhu celého života studenta.*“ (*Společný evropský referenční rámec pro jazyky: jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme*, str.1).

vznikly negativním přenosem z cizích jazyků (nejčastěji z angličtiny) (Keslerová, 2014, str. 71). Aby při učení se češtiny nedošlo k negativnímu transferu z ukrajinštiny, je zapotřebí studenty češtiny jako cizího jazyka informovat o tom, v čem se oba jazykové systémy liší. Důležité je jim předávat znalosti o rozdílech mezi češtinou a ukrajinštinou postupně a s ohledem na jejich jazykovou úroveň, protože by zatížení studentů různými výjimkami, pravidly a složitějšími konstrukcemi na podprahových úrovních mohlo ovlivnit jejich motivaci ke studiu češtiny.

1.1.3 Mezijazyk

Člověk, který si osvojuje druhý jazyk, rozšiřuje své znalosti i o mateřském jazyce, protože s ním všechno srovnává. Struktury, které jsou v L2 nové, zařazuje do původního systému. Když vzniká potřeba použít nějaké prvky v cílovém jazyce, může se stát to, že student L2 na základě znalostí L1 a L2, vytvoří úplně novou konstrukci. Takovému systému, který vzniká kvůli oboustrannému jazykovému kontaktu a který se liší od L1 a L2, říkáme **mezijazyk (interlanguage)**. Jedná se o tzv. deformovaný jazyk, který je výsledkem působení mezijazykové a vnitrojazykové interference. Veselý ho považuje za „*soubor chybně utvořených nebo chybně vyslovených (napsaných) jazykových prostředků, vznikající kontaminací příznaků mateřského a osvojovaného jazyka nebo kontaminací jevů v rámci cizího jazyka*“. Tento tzv. „třetí systém“ je důsledkem chyb, jejichž zdrojem je interference (Veselý, 1985, str. 33).

Mezijazyk je zjednodušený systém. Je jazykem studenta (learner language), je individuální, protože vzniká na základě strategie učení, která je u každého studenta jiná. Ellis vymezuje následující předpoklady o mezijazyku:

- je založen primárně na implicitních znalostech⁵;
- je systémem ve stejném smyslu, jako je gramatika pro rodilého mluvčího (ta je také systémem);
- je propustný, protože do něho snadno pronikají nové jazykové prvky;
- je to přechodný systém, který se neustále mění a pohybuje se směrem k cílovému jazyku. (Před tím, než student dosáhne dokonalé znalosti L2, projde mnoha mezijazyky. Většinou u studentů L2 dojde k fosilizaci, protože se zastaví někde mezi L1 a L2.);
- je variabilní: student v jakékoliv fázi jazykového vývoje použije různé formy pro stejnou gramatickou strukturu (Ellis, Barkhuizen, 2005, str. 54-55).

⁵ Implicitní znalost je nevědomá / intuitivní, neverbalizovatelná, automatická. Projevuje se při přirozené plynulé řeči a pomocí bezděčné paměti (Richards, Schmidt 2009, str. 250-251).

Termín mezijazyk poprvé použil Selinker v roce 1972 (Romaševská, 2012, str. 69). Ve svém článku *Interlanguage* vymezuje pět procesů, které jsou zapojené do utváření mezijazyka:

1. **Transfer z L1** (*Praha – je hlavní město České republiky/ Прага – столиця Чеської республіки).
2. **Transfer z výuky:** vzniká kvůli špatnému učení a nedostatečnému procvičování (**Ondra byl je v Paříži místo správného Ondra byl v Paříži*).
3. **Strategie učení se L2:** zjednodušení pravidel L2 (**Petr sestra místo Petrova sestra*).
4. **Strategie komunikace v L2:** způsob používaný studentem k vyjádření významu v L2. Je to například parafráze, mimika, gesta, vyhýbání se (Richards, Schmidt 2009, str. 89).
5. **Nadměrná generalizace jazykového materiálu cílového jazyka:** studenti L2 redukuji počet prvků a používají naučené pravidlo i tam, kde by vůbec neměli (**brám místo beru*) (Selinker, 1972, str. 215).

V mezijazyčných ukrajinských studentů osvojujících si češtinu určitě najdeme společné rysy, protože vychází ze stejného mateřského jazyka. To znamená, že ve chvíli, kdy se ukrajinští studenti češtiny budou snažit napodobit cílový jazyk, mohou vzniknout stejné jazykové chyby.

1.2 Kontrastivní analýza a chybová analýza

1.2.1 Kontrastivní analýza

Jak už jsme zmiňovali, člověk, který si osvojuje druhý jazyk, přenáší prvky z mateřštiny do cizího jazyka. To často vede k tomu, že se u studentů L2 objevuje negativní transfer/interference. Při osvojování L2 je třeba interferencím předcházet. Ty vznikají tam, kde se oba jazykové systémy od sebe liší. Aby nedošlo k interferenčním chybám je nutné srovnat první a druhý jazyk. Tím se v raných dobách svého působení zabývala kontrastivní analýza (Contrastive Analysis), která synchronně srovnávala L1 a L2, tj. nacházela shody a rozdíly (převážně ve fonologii, nejméně v syntaxi⁶) bez ohledu na to, jak moc jsou dané jazyky blízké nebo vzdálené. Jejím úkolem byla také predikce a explanace potenciálních chyb u studentů L2 a přizpůsobení materiálů žákům se stejným L1.

Kontrastivní analýza byla ovlivněna zejména *strukturalismem*⁷ a *behaviorismem*⁸ ve čtyřicátých a padesátých letech 20. století. První zastánci kontrastivní analýzy, kteří byli ovlivněni behavioristickou psychologií, předpokládali, že osvojování druhého jazyka zahrnuje

⁶ „Studies of second language acquisition have tended to imply that contrastive analysis may be most predictive at the level of phonology, and least predictive at the syntactic level (Richards, 1974, str. 172)“.

⁷ Podle strukturalistů jazyk je systém hierarchicky uspořádaných prostředků, které mají formu, význam a distribuci.

⁸ Podle behavioristické koncepce osvojování jazyka je proces podmíněný okolím. Při nabývání jazykové kompetence se uplatňuje klasické a operační podmiňování (Šebesta, 2016, str. 20).

formování v daném jazyce návyků, a to díky následujícímu modelu: STIMUL – REAKCE – POSÍLENÍ (Saville-Troike, 2006, str. 35). Toto hledisko se považuje za hlavní hypotézu kontrastivní analýzy. Druhá hypotéza zní: staré návyky brání, nebo usnadňují formování nových (Dulayová, Burtová in Richards, 1990, str. 97). To znamená, že by studenti L2 měli na staré návyky „zapomenout“ a měli by si pamatovat jen ty nové, což není logické, protože se nemůžeme odnaučit svůj L1, i když existují případy, kdy se to stává (Pierścieniak, 2016, str. 25). Jak vidíme, chyba v raných dobách kontrastivní analýzy je nežádoucím jevem a špatné návyky nelze tolerovat. Z toho vyplývá, že se zástánci kontrastivní analýzy snažili za všech okolností všem chybám vyhýbat.

Čím méně je mluvčí bilingvní, tím častěji se u něj podle kontrastivní analýzy budou vyskytovat interferenční chyby (Dulay et al., 1982, str. 100). Tuto hypotézu můžeme vysvětlit tak, že když studentovi L2 budou nějaké znalosti chybět, vypůjčí si je z L1, a proto čím menší je jazyková úroveň, tím častější je výskyt interferencí.

Primární cíl kontrastivní analýzy byl čistě pedagogický: zvýšit efektivitu výuky a testování jazyků (Saville-Troike, 2006, str. 34). Kontrastivní analýza se rozvíjela zpočátku hlavně v USA. V roce 1941 Benjamin Lee Worf poprvé použil pojem *kontrastivní studium* (Contrastive Study) (Pierścieniak, 2016, str. 33). Americký lingvista Charles Fries byl nadšen kontrastivní analýzou a v roce 1945 se k ní vyjádřil: “*The most effective materials are those that are based upon a scientific description of the language to be learned, carefully compared with a parallel description of the native language of the learner* (Dulayová, Burtová in Richards, 1990, str. 97)”.

Za jednoho ze zakladatelů kontrastivní analýzy považujeme Roberta Lado. Jeho publikace *Linguistics across the cultures* (1957) se stala klasickým průvodcem tohoto přístupu. Lado vymezuje následující hypotézy:

- pokud se struktury v L1 a L2 jazyce shodují ve formě, významu a distribuci nastává pozitivní transfer. Takovým strukturám Lado říká *nejjednodušší*. Například v češtině řekneme *jdu*, v ukrajinštině *їду*.
- pokud mají struktury v L1 a L2 jazyce odlišnou formu, ale stejný význam a distribuci, mají být naučeny: *kterou/kompy*.
- pokud se struktury v obou jazycích částečně liší, částečně podobají, jsou zdrojem interferenčních chyb: *páchne/naxhe* (Saville-Troike, 2006, str. 35).

Podle Lada bude učitel cizího jazyka, který srovnal dva jazyky (L1 a L2), vědět, jaké struktury cílového jazyka budou pro studenty těžké, a tím bude schopen předpovědět potenciální interferenční chyby. Aby k nim nedošlo, učitel má pracovat s vhodnými

didaktickými materiály, které kromě gramatiky, výslovnosti, slovní zásoby a kultury země, jejíž jazyk si studenti osvojují, budou procvičovat ty jevy, které se v obou jazycích liší. To samozřejmě klade větší nároky na učitele, který si systematicky všímá rozdílů v L1 a L2 a potom s nimi pracuje. Zkušený lektor cizího jazyka však rozpozná nejen typické interferenční chyby, ale i minimální zkreslení zvuku, nebo gramatické struktury a bude schopen vytvořit cvičení na ty jevy, které jsou pro studenty těžké a které nejsou dost procvičovány v učebnici (Lado, 1957, str. 4-6). Složitější je situace, kdy například lektor češtiny pro cizince učí studenty s odlišnými mateřskými jazyky, které sám neovládá. Větší komplikace při učení českého jazyka mohou také nastat, když se skupina studentů skládá ze Slovanů a Neslovanů, protože to, co je pro studenty slovanských jazyků typické, může pro Neslovany být zcela nové a specifické. Predikce rozdílů v L1 a L2 v takových případech závisí na tom, jaké znalosti má lektor češtiny o mateřských jazycích studentů.

Pokud mluvíme o ukrajinských studentech, kteří si osvojují češtinu, tak by si lektor češtiny měl být vědom toho, že Ukrajinci jsou zpravidla bilingvní (umí ukrajinsky a rusky), což znamená, že by měl hledat příčiny chybování v češtině jak v ukrajinštině, tak i v ruštině (mluvíme teď pouze o interferenčních chybách, veškerými příčinami chyb se nezabýváme).

Kontrastivní analýza se provádí podle následujícího postupu:

- deskripce (formální popis srovnávaných jazyků);
- selekce (výběr určitých jevů pro detailní srovnání);
- komparace (hledání rozdílů a shod);
- predikce (určení oblastí, ve které se pravděpodobně vyskytne chyba) (Ellis, 1994, str. 307).

Kontrastivní analýza byla však kritizována a považována za neadekvátní při zkoumání toho, jak si osvojujeme druhý jazyk. Za prvé, kontrastivní analýza považovala za hlavní a jediný zdroj chyb negativní transfer z mateřského jazyka. Za druhé, nedokázala vysvětlit, proč studenti L2 mohou tvořit i takové jazykové prostředky, se kterými ještě neměli zkušenost. Za třetí, kontrastivní analýza byla zpochybňována, protože nemohla předpovědět všechny chyby (Saville-Troike, 2006, str. 37). Studenti se někdy konstruují, ve kterých si nejsou jistí, vyhýbají, protože nechtějí udělat chybu. To však neznamená, že pokud kontrastivní analýza danou chybu nepředpověděla, tak se u studentů L2 nikdy nevyskytne. Existují také situace, kdy v L1 studenta objevíme určitou formu, která ve L2 chybí. Za čtvrté, ne vždy se u studentů L2 vyskytly chyby, které kontrastivní analýza předpověděla (Ellis, Barkhuizen 2005, str. 52). Za páté, učitel cílového jazyka dokáže najít skoro stejné rozdíly mezi L1 a L2 jako kontrastivní

analýza. Tento fakt znamená, že pokud učitel stejně musí představit prostředky cílového jazyka ve srovnání s výchozím, tak kontrastivní analýza ztrácí svoji hodnotu.

V naší diplomové práci kontrastivně srovnáme syntaktickou rovinu ukrajinštiny a češtiny tím, že se zaměříme na rozdíly mezi oběma jazyky.

1.2.2 Chybová analýza

Jiný pohled na osvojování druhého jazyka nám podává chybová analýza (Error Analysis). Objevila se v šedesátých letech 20. století a jejím hlavním cílem bylo vytvořit metodologii zpracování jazykových dat studentů L2 (Pierścieniak, 2016, str. 25). Chybová analýza je spojena se jménem Stephen Pit Corder, který zaznamenal, že chyby, kterých se studenti cizího jazyka dopouští, mají 3 vlastnosti: učitelé poskytují informace o pokroku studenta, badatelé říkají, jak se student cizímu jazyku učil a pro studenta jsou nástrojem objevování pravidel cílového jazyka (Ellis, 1994, str. 48). V jeho článku *The significance of learner's errors* v publikaci *Error Analysis and Interlanguage* najdeme zajímavé hledisko: studenti L2 díky chybám testují své hypotézy o L2 (Corder, 1981, str. 11).

Chybová analýza změnila pohled na chybu. Chyby už nejsou tzv. špatné návyky, ale jsou projevem momentálního stavu mezijazyka žáka. Na rozdíl od kontrastivní analýzy, chybová analýza popisuje reálné, neidealizované chyby a interference není považována za negativní transfer, ale za strategii – výpůjčku. Poslední fakt potvrzuje to, proč je víc chyb u začátečníků (pro ně je mateřský jazyk zdrojem, který používají, když se v komunikaci v L2 objevuje nějaký problém). Chybová analýza také poskytuje důkazy o fosilizaci (Ellis, Barkhuizen, 2005, str. 56).

Corder vymezil kroky, jak chybovou analýzu provádět:

1. **Sběr jazykových dat studentova jazyka.** Chyby sbíráme podle toho, jakou má student jazykovou úroveň, jaké další jazyky umí a jaké má zkušenosti s výukou cílového jazyka. Pro zkoumání jazykových dat je také důležité znát druh produkce (ústní nebo písemná, plánovaná nebo neplánovaná), její formu a téma. Kromě toho, Corder rozlišuje data jazyka studenta podle toho, jestli jsou sbírána pomocí průřezového (cross-sectional) výzkumu nebo longitudinálního.
2. **Identifikace chyby.** V této etapě je třeba si uvědomit, co považujeme za **chybu (error)** a sestavit si určitý postup pro její rozpoznání. Identifikace chyby zahrnuje srovnání mezi tím, co vytvořil student L2 a co by vytvořil rodilý mluvčí. Proto po tom, až jsme našli chybu, je třeba udělat rekonstrukci chybného useku věty tak, jak by to udělal rodilý mluvčí (Ellis, Barkhuizen, 2005, str. 56). Corder rekonstruované promluvy považuje za

překlady promluv studenta do cílového jazyka. Pro přesnou rekonstrukci musíme správně interpretovat chybné utvary. Existují dva způsoby, jak to můžeme udělat. Za prvé, pokud je to možné, měli bychom se zeptat studenta L2, co svoji promluvou myslel a potom bychom měli všechno přeložit do cílového jazyka. Daný případ by Corder nazval *autoritativní interpretace (authoritative interpretation)* původní promluvy. Jako další způsob, kdy odpadá možnost konzultace se studentem, je pokusit se interpretovat studentovu promluvu na základě její formy a lingvistického nebo situačního kontextu. Taková interpretace není vždy stoprocentně přesná a vyžaduje znalost L1 studenta. Corder jí nazývá *přijatelná/věrohodná interpretace (plausible interpretation)* (Corder, 1981, str. 37).

3. **Deskripce chyb.** Chyby popisujeme na základě taxonomie chyb (k tomu se vrátíme v následujícím oddílu).
4. **Explanační chyb.** Ellis tuto fázi považuje za nejdůležitější při zkoumání procesů osvojování druhého jazyka, protože se pokouší najít příčiny a původ chyb, které ovlivňují akvizici L2.
5. **Evaluace chyb.** Chyby hodnotíme podle toho, jaký mají dopad na komunikaci nebo celkové porozumění, jestli se opakují, jestli se objevily na začátku nebo na konci procvičování určitého jevu, jestli jsou pro danou jazykovou úroveň přípustné (Ellis, 1994, str. 48-66). Tato fáze, stejně jako předchozí, je zásadní pro výzkumy osvojování L2 a pro potřeby výuky cizích jazyků (Štindlová in Šebesta et al., 2021, str. 41).

Chybová analýza však byla kritizována z několika důvodů:

- nejednoznačnost v klasifikaci chyb: někdy je problematické říct, jestli jde o přeřeknutí, omyl, nebo systematickou chybu;
- chyběla pozitivní data o pokroku studenta. Chybová analýza se zaměřuje na chyby samotné, ale ne na to, co si už student osvojil;
- nebraly se v úvahu strategie učení se studentů, kteří se jevům, které jsou pro ně těžké, vyhýbali. Vyhýbání se složitým strukturám může vést k tomu, že se chyby nevyskytnou. To však neznamená, že s daným jevem studenti nemají problém (Pierścieniak, 2016, str. 40-41). Nezaznamenávalo se také nadužívání některých jazykových prostředků;
- zaměřovala se pouze na přesnost, ale složitost a plynulost byly opomíjené;
- zkoumala jenom produkci žáků: mluvení a psaní (Ellis, Barkhuizen, 2005, str. 51-53).

Chybovou analýzu využijeme, při charakterizaci chyb ukrajinských studentů v našem experimentu.

1.3 K pojetí chyby

Protože v naší diplomové práci provedeme experiment, kde se zaměříme na chyby ve valenci českých sloves u ukrajinských studentů češtiny, musíme si ujasnit, co budeme považovat za *chybu (error)*. Chyba v produkci L2 je používání jazykové jednotky způsobem, který by rodilý mluvčí považoval za projev vadného nebo neúplného učení (Richards, Schmidt 2009, 184). Chyba ve L2 je odchylkou od úzu⁹ a intuice rodilého mluvčího, kdežto chyba v L1 je odchylkou od platné kodifikace¹⁰.

Další názor na to, co je chyba, mají autoři díla *Language two: „Errors are the flawed side of learner speech or writing. They are those parts of conversation or composition that deviate from some selected norm of mature language performance.“* (Dulay et al., 1982, str. 138).

Kromě pojmu *chyba (error)* se setkáváme i s pojmem *omyl (mistake, lapse)*. Rozdíl mezi nimi spočívá v tom, že chyby jsou systematické, vznikají ze špatného pochopení a z nedostatku vědomostí mluvčího o L2, a proto nemohou být samotným studentem opraveny (Pierścieniak, 2016, str. 40). Tyto chyby jsou výsledkem toho, že uživatel L2 neaplikuje naučená pravidla tam, kde je potřeba, i když si je již osvojil. Jsou to chyby *k o m p e t e n ě n í* (například **Adam včera vařit polévku* místo *Adam včera vařil polévku*) (Veselý, 1985, str. 81). Chyby ve vlastním slova smyslu se u rodilých mluvčích nevyskytují.

Jedním z hlavních rozdílů mezi chybami a omyly je to, že omyly (například překlipy nebo přeřeknutí) považujeme za nesystematické chyby. Příčiny takových chyb mohou být jak fyziologické (stres), tak i nefyziologické (nesoustředěnost, nepozornost). Studenti L2 jsou schopni omyly opravit, pokud je na ně někdo upozorní. Omylů se dopouštějí nejen studenti L2, ale i rodilí mluvčí (Pierścieniak, 2016, str. 40). Takovým chybám říkáme *p e r f o r m a ě n í* (například **univerziat* místo *univerzita*) (Veselý, 1985, str. 81).

1.3.1 Taxonomie chyb

Chyby podle jednotlivých kategorií zařazujeme do určitých chybových taxonomií¹¹. Ellis ve své publikaci *Analysing learner language* (2005, str. 60) popisuje dvě taxonomie. První je *taxonomie, která je založena na lingvistických kategoriích (a linguistic taxonomy)*. Pracujeme

⁹ Jedná se o soubor jazykových prostředků, které jsou určitým jazykovým společenstvím užívány bez ohledu na to, jestli jsou vhodné nebo nevhodné, správné nebo nesprávné (*Nebeská in Karlík et al., 2016*).

¹⁰ „Obsahem kodifikace jazykové normy je vědecké poznání a utvrzení objektivně existující podoby spisovného jazyka a zachycení výsledků této poznávací činnosti ve slovnících, mluvnících, pravopisných a výslovnostních pravidlech a jiných příručkách.“ (*Kraus in Karlík et al., 2016*).

¹¹ „Taxonomie v lingvistice je klasifikace položek do tříd a podtříd.“ (*Richards, Schmidt 2009, 541*).

s ní tak, že nejdřív určujeme, na jaké jazykové rovině se vyskytla chyba, pak upřesňujeme třídu, kde k chybě došlo, a potom řešíme konkrétní stupeň chyby. Tato taxonomie je však problematická v tom, že někdy je těžké určit, na jaké jazykové rovině chyba nastala. Příklady rozmanitých chyb v různých jazykových rovinách jsme již uvedli v oddíle o interferenci. Výhodou této taxonomie je její užitečnost pro organizaci jazykových dat (Pierścieniak, 2016, str. 38).

Druhá taxonomie je *taxonomie na základě povrchové struktury (a surface structure taxonomy)*, které se věnovali Dulayová, Burtová a Krashen. Podle nich existují 4 způsoby, jak studenti L2 modifikují cílový jazyk:

- **Vynechání (omissions)**. Například studenti v minulém čase vynechají v 1. os. sg. sponové sloveso být: **Byl doma místo Byl JSEM doma*.
- **Přidání (addition)** a jeho podtypy: *regularizace (regularization)*, *dvojitě označení (double marking)*, *jednoduché přidání (simple addition)*. Například studenti v minulém čase přidají sponové sloveso být ve 3. os. sg: **Kamarád byl JE doma místo Kamarád byl doma*. Jak je možné vidět z příkladu, příčinami takových chyb může být velmi striktní dodržování pravidel cílového jazyka a používání naučených pravidel i tam, kde není třeba (Pierścieniak, 2016, str. 39).
- **Špatný výběr (misinformations)** a jeho podtypy: *regularizace (regularization)*, *archi formy (archi-forms)* a *střídavé formy (alternating forms)*. Například u studentů češtiny jako L2 se můžeme setkat s následujícími výpověďmi: **Slyším ty místo Slyším tě*, **Rád plavám místo Rád plavu*, **Hledám robotu místo Hledám práci*.
- **Špatný slovosled (misorderings)**. Například ukrajinští studenti dají příklonky za sloveso: *Pavel směje SE místo Pavel SE směje*.
- James k této klasifikaci přidal ještě jednu kategorii: **splývání (blends)**. Tyto chyby dělá student, když si není jistý, jakou ze dvou forem použít, a proto používá obě: **Mám rád dělám místo Rád dělám nebo Mám rád + akuzativ* (Ellis, Barkhuizen, 2005, str. 61).

První dva typy chyb se spíše týkají studentů na podprahových úrovních (A1, A2, B1), kdežto poslední tři se objevují u pokročilejších studentů. Tyto druhy chyb však nejsou výsledkem nedbalého myšlení nebo lenosti, ale toho, jak se student prozatím vypořádává se znalostmi, které si již osvojil (Dulay et al., 1982, str. 138).

Podle Cordra (1981, str. 5-6) existovaly v oblasti metodologie dvě školy názorů na chyby studentů L2. Zastánci první školy tvrdili, že kdyby lektori L2 dosáhli dokonalosti v metodách učení, k chybám by vůbec nedocházelo. Chyby, které by vznikly, by byly důkazem toho, že lektori L2 mají buď nedostatečné znalosti o různých technikách cizojazyčné výuky,

nebo tyto techniky zatím v jazykové třídě neumí aplikovat. Druhá škola byla toho názoru, že žijeme v nedokonalém světě a proto se i přes naši snahu (snahu lektorů L2) vyskytnou chyby (Nebeská in Karlík et al., 2016).

1.4 Syntaktické rozdíly mezi ukrajinštinou a češtinou

Primární prostředky vyjadřování syntaktických vztahů a struktury jsou v ukrajinštině a češtině podobné (Leška, 2001, str. 181). Je to tím, že jsou oba jazyky flexivní. Pro flexivní typ je podstatné hromadění významů v jedné části slova (Skalička, 1951, str. 39). Například v češtině slovo *tancuji* (v ukrajinštině *танцюю*) koncovka *-ju* znamená několik věcí najednou: 3. os., sg., přítomný čas, oznamovací způsob. Kromě toho je u flexivních jazyků většina slov plnovýznamových, což znamená, že takové jazyky mají rozmanité gramatické tvary, kterými mohou vyjadřovat svou pozici ve větě.

Co se týká syntaktických vztahů, jsou podle autorů *Mluvnice současné ukrajinštiny* (2001, str. 181) vyjadřovány v obou jazycích především těmito prostředky:

1. **Rekce** (té se budeme věnovat podrobněji níže).
2. **Shoda**: týká se zejména typických konstrukcí, jako je třeba shoda podmětu a přísudku (například: *Bratr spal / Брат спав*), zájmenný nebo adjektivní atribut a jméno (například: *ta žena / та жінка, hezká žena / гарна жінка*). Tyto konstrukce jsou velmi frekventované, a proto rozdíly najdeme u struktur, které jsou méně běžné. Jsou to například neosobní věty se zvratným slovesem a s akuzativní vazbou (například: *Там планувалося велику вечірку / Tam se plánovala velká party*) a nominální věty s dativem (například: *Кожній дівчині – букет / Pro každou dívku kytici* (doslovný překlad: *Každé dívce kytici*)).
3. **Slovosled**. Pro slovosled v češtině je charakteristické, že na konec věty řadíme to, co je jádrem výpovědi (například: *Včera jsem si koupil nové **AUTO**.* / *Вчора я собі купив нове **АВТО***). V ukrajinštině jádro výpovědi vyjádříme jak slovosledem (nejpodstatnější informace dáme na konec věty), tak i větším přízvukem (ukrajinsky *логічний наголос*), kterým je slovo, jež může stát na začátku, uprostřed i na konci ukrajinské věty. Ukrajinští studenti, kteří si osvojují češtinu, mohou proto zbytečně zdůraznit to, co by jednoduše měli dát na konec české věty: *Darovala jsem **MAMINCE** tulipány, ne babičce* (místo *Darovala jsem tulipány **MAMINCE**, ne babičce*). V češtině se s podobným jevem setkáme, když se jádro výpovědi klade na její začátek před vychodisko. Daný pořádek slov se nazývá **slovosled subjektivní**. Týká se především citově zabarvených projevů, kdy mluvčí nejdříve řekne to nejdůležitější, a potom

vysloví to, co je méně závažné: *Celý ROK jsem se připravovala na tuto událost!* (GrepI, 1986, str. 325-326).

Kromě toho je velmi pravděpodobné, že budou ukrajinští studenti při použití českých zvratných sloves dávat částice *se, si* za sloveso, protože v ukrajinštině českým zvratným slovesům většinou odpovídají slovesa s postfixem **-ся** (nebo s jeho variantou **-сь**): *дивитиСЯ* = *dívat SE*: *Я буду на тебе дивитиСЯ / Буду SE на тебе дівати*. Kvůli ukrajinsko-české interferenci si ukrajinští studenti ani nemusí všimnout toho, že ve větě *Budu na tebe dívat SE* mají špatný slovosled.

Zvláštní je vyjadřování přibližnosti v číslovkových výrazech v ukrajinštině, která se projevuje změnou slovosledu: *три роки* (česky *tři roky*) → *років три* (česky *asi tři roky*). Jak vidíme, ukrajinští studenti mohou v češtině tvořit následující výrazy: *roků tři* (místo *asi tři roky*), *měsíců čtyři* (místo *asi čtyři měsíce*), *dnů devět* (místo *asi devět dnů*).

Pokud obecně zhodnotíme českou a ukrajinskou syntax, můžeme se shodnout na tom, že v češtině převažují dvojčlenné věty typu *podmět v nominativu + přísudek*, který se shoduje s podmětem (například: *Sestra zpívala.*). V ukrajinštině se však častěji setkáme s rozmanitými neosobními (například: *Треба починати готуватися до екзамену / Je třeba se připravovat na zkoušku*) a neslovesnými větami (například: *Дочка щаслива! / Dcera je šťastná!*).

U ukrajinských studentů se můžeme setkat i s tím, že v češtině budou nadužívat osobní zájmena ve funkci podmětu v přítomném čase. Zájmenný podmět se totiž v ukrajinštině nevynechává, zatímco v češtině se používá jenom tehdy, když chceme něco zdůraznit, nebo dosáhnout jednoznačnosti: *Chci se podívat na ten film, protože *on je fakt zajímavý* (ukrajinsky: *Хочу подивитися цей фільм, тому що він дуже цікавий*) (Leška et al., 2001, str. 100). Pokud si všimneme ukrajinského překladu, zjistíme, že v dané větě není sponové sloveso „být“, (... *він __ дуже...*), které se v ukrajinštině v neutrálním jazyce nepoužívá. Tato skutečnost ještě jednou potvrzuje přítomnost neslovesných vět v ukrajinštině.

V ukrajinštině, na rozdíl od češtiny, nerozlišujeme rod v pluralových tvarech:

- přídavných jmen (*гарні лікарі, гарні лікарки, гарні кошенята/ hezcÍ lékaři, hezkÉ lékařky, hezkÁ kořata*);
- v 1-ovém přičestí minulého času (*чоловіки спалИ, жінки спалИ, курчата спалИ/ muži spalИ, ženy spalY, kuřata spalA*);
- podmíňovacího způsobu (*Студенти б відпочивалИ. Студентки б відпочивалИ. Ягнята б відпочивалИ. / Studenti by odpočivalИ. Studentky by odpočivalY. Jehňata by odpočivalA*).

Kromě toho v ukrajinštině při vykání u slovesného přísudku v minulém čase používáme shodu gramatickou (*Бу вже приїхали?*), kdežto v češtině máme shodu přísudku s přirozeným rodem podmětu (překlad stejné věty do češtiny: *Už jste přijel/a?*). (Zajíčková, 1968, str. 68-69).

1.4.1 Rekce

Je důležité si ujasnit definici rekce. Je to jedno z vyjádření větného vztahu determinace, kdy řídicí člen větné dvojice (verbum, adjektivum nebo substantivum) určuje pád závislého členu (například: vazba s akuzativem – *poslouchat hudbu*). Protože se v naší diplomové práci zabýváme slovesy, budeme se věnovat jenom jim. Slovesná vazba (rekce) je tedy spojení slovesa s určitým pádem substantiva. Tzv. nejtěsnějším vazebným doplněním je předmět (Jirsová, 1979). Rekce u sloves je proto podle toho většinou akuzativní (*opustit domov*), bývá ale i genitivní (*otázat se manažerky*), dativní (*podobat se tatínkovi*), lokální (*snít o lásce*), instrumentální (*třást rukou*). Jak je vidět, slovesné vazby jsou buď bezpředložkové, nebo předložkové. Některé předložky jsou shodné s ukrajinskými, což znamená, že se v obou jazycích pojí se stejným pádem: **do + genitiv** (до + родовий відмінок), **na + akuzativ** (на + знахідний відмінок), **na + lokál** (на + місцевий відмінок), **nad, před, za + instrumentál** (над, перед, за + орудний відмінок). U jednotlivých předložek se většinou v obou jazycích setkáme s tím, že se mohou spojovat s různými pády.

Akuzativ a instrumentál:

- **za** (*dám to za postel / je to za postelí – покладу це на стіл / це є за столом*);
- **pod** (*dám to pod stůl / je to pod stolem – покладу це під ліжко / це є під ліжком*);
- **nad** (*dám to nad skříň / je to nad skříní – !!! покладу це над ліжком (instrumentál) / це є над ліжком (instrumentál)*);
- **před** (*dám to před dveře / je to před dveřmi – !!! покладу це перед дверима (instrumentál) / це є перед дверима (instrumentál)*);
- **mezi** (*dám to mezi postel a stůl / je to mezi postelí a stolem – !!! покладу це між ліжком і столом (instrumentál) / це є між ліжком і столом (instrumentál)*);

Akuzativ a lokál:

- **na** (*dám to na gauč / je to na gauči – покладу це на диван / це є на дивані*);
- **o** (*požádám o pomoc / mluvím o kamarádovi – попросити про допомогу (akuzativ) / !!! говорити про друга (akuzativ)*).

Jak jsme se přesvědčili, ukrajinské předložky *перед, над, між, про* se pojí jen s jedním pádem. Samotný fakt, že v jednom jazyce chybí to, co je ve druhém, může ukrajinské žáky,

kterí si osvojují češtinu, přivést k tomu, že začnou české věty přizpůsobovat ukrajinským, což v daném případě znamená, že použijí tu slovesnou vazbu, kterou mají ve své mateřtině.

Ke všem ostatním odlišným bezpředložkovým a předložkovým vazbám v češtině a ukrajinštině se ještě vrátíme. Teď se zaměříme na rozdíly mezi slovesnou vazbou a valencí.

Pokud mluvíme o slovesné vazbě, často se překrývá s valencí, přesněji řečeno, valence zadní nebo pravá (valence zprava) pokrývá slovesnou vazbu. Nejpřesněji bychom mohli říct, že oba jevy sblížuje skutečnost, že vazbě odpovídá zadní valence: ... *navštívil babičku*. (Novotný, 1980, str. 46). Před tím, než začneme charakterizovat termín *valence*, podíváme se na to, čím se liší od slovesné vazby. Novotný (1980, str. 47) vymezuje až pět rysů, kterými se oba jevy liší:

1. Levá valence se neshoduje s vazbou, protože do vazby slovesa nezahrnuje subjektivní nominativ: *Honza navštívil...*
2. Vazba určuje jenom pád závislého jména, kdežto valence variantní prostředky, kterými mohou být pozice valenčního vzorce obsazeny a kterými může být i infinitiv, adverbium a vedlejší věta.
3. Vazba určuje u slovesa (popř. adjektiva) pouze pád substantiva ve funkci příslovečného určení: *Plaval v moři*.
4. Valence se týká i těch sloves, která jsou monovalenční, tj. nemají žádnou slovesnou vazbu (například slovesa pohybu: *chvát se, hopsat, kleknout* nebo slovesa stavu: *ležet, sedět, spát*).
5. U vazby se obvykle myslí jen na formální stránku (morfologický tvar participantů) závislých členů, zatímco u valence se myslí i na jejich systémovou závaznost.

1.4.2 Valence

Valence má centrální místo ve valenční syntaxi. Tento pojem známe z chemie, kde valence označuje mocenství atomu. V roce 1953 termín valence v jazykovědě poprvé použil francouzský syntaktik Lucien Tesnière, který popularizoval metaforu chemické valence a přirovnal sloveso k tzv. závislému atomu, schopnému vázat na sebe určitý počet jazykových elementů a zakládat větné struktury (Lopatková et al., 2008, str.7). Podle Tesnière může mít verbum maximálně 3 aktanty (vnitřní doplnění, která jsou většinou nepostradatelná pro pochopení smyslu věty), které se projevují jako subjekt, jenž je vyjádřen podstatným jménem v nominativu, jako objekt přímý, který je nositelem slovesného děje a je vyjádřen podstatným jménem v akuzativu, a jako objekt nepřímý, který je vyjádřen podstatným jménem v dativu.

Slovesa proto mohou být jednovalenční (*Petr spi*), dvouvalenční (*Petr čte knížku*), trojvalenční (*Petr daroval své přítelkyni kytici*), nebo avalenční (*Sněží.*) (Novotný, 1980, str. 10).

Pokud si v definici valence Tesnière všimneme výrazu *vázat na sebe*, tak se nám hned vybaví pojem, který už jsme zmiňovali, a to vazba – slovesná vazba. Tento termín má však užší význam než valence (Svozilova et al., 1997, str. 7). Co se týká české lingvistiky, je valence dobře zpracována Dokulilem, Danešem, Hlavsou, Kořenským, Greplem, Karlíkem, Novotným, Panevovou, Sgallem (Sgall, 1998, str.15).

Podle Nového encyklopedického slovníku češtiny valence je „počet a povaha míst (argumentů/aktantů/participantů) které na sebe sloveso (popř. slovo jiného slovního druhu) váže jako pozice obligatorní nebo potenciální (Karlík et al., 2016)“.

Petr Sgall charakterizuje valenci následovně: „Valence je v lingvistice obvykle chápána jednosměrně, jako určení těch částí věty, které mohou nebo musejí na daném řídicím slovu záviset (Sgall, 1998, str. 15).“

Valence sloves vede ke vzniku vět, je tedy větotvorná. To znamená, že valence určitého slova je ve funkci centrálního elementu větné struktury. Právě tento fakt odlišuje slovesnou valenci od valence jiných slovních druhů: substantiv (například *skupina lektorů*) a adjektiv (například *vděčná sestře*). Jak vidíme, substantivní a adjektivní valence vede pouze ke vzniku rozvitých větných členů (Novotný, 1980, str. 63).

Miroslav Grepl a Petr Karlík za **valenční schopnost** považují vlastnost predikátoru ve formě verba finita (dále jen jako „VF“) *vázat na sebe* jistý počet syntaktických pozic realizovatelných výrazy s jistou gramatickou formou. Těmto syntaktickým pozicím autoři *Skladby spisovné češtiny* říkají *valenční*. Například predikátor *přát* je ve formě VF trojvalenční, protože vyžaduje tři různé syntaktické pozice: *Karel přál mamince hodně zdraví*. Stejnou valenční schopnost jako *přát* mají i následující predikátory: *říct (někomu něco)*, *dát (někomu něco)*, *darovat (někomu něco)*. O skupinách s totožnou valenční schopností říkáme, že mají stejný **valenční potenciál**. Zápisy takových typů gramatických struktur pomocí symbolů se nazývají gramatické větné vzorce (dále jen jako „GVV“). Například zmíněné predikáty *přát*, *říct*, *dát*, *darovat* mají následující typ gramatické struktury, který je vyjádřen vzorcem **S nom – VF – S dat – S acc.** (Grepl et al., 1986, str. 120). Pokud v češtině a ukrajinštině mají slovesa odlišnou valenci, mají i odlišné gramatické větné vzorce. Už víme, jaký je GVV predikátu *přát* v češtině, v ukrajinštině jsou pro dané sloveso možné dva GVV: **S nom – VF – S dat – S gen** (хтось зичить кому чого/česky: *někdo přeje někomu čeho), **S nom – VF – S acc – S instr** (хтось вітає кого з чим/ česky: *někdo přeje někoho s čím). V naší diplomové práci se

pokusíme roztřídit slovesa podle odlišné valence v češtině a ukrajinštině a tím zjistíme, jaké jsou největší skupiny českých sloves, které se neshodují s ukrajinskou valencí.

1.4.3 Obligatorní, potenciální a fakultativní větné pozice

Za **obligatorní** považujeme ty pozice, které musí být vždy obsazeny. Například v následujících větách dochází k porušení významové úplnosti a správnosti věty: **Máma hledá* (**Мама шукає*), **Tom přeje* (**Том бажає*), **Katka se chová* (**Катка поводиться*) (Lopatková et al., 2008, str.7). Proto v daných vzorcích považujeme za obligatorní ty pozice, díky kterým by byla zmíněná neúplnost odstraněna (Daneš et al., 1981, str. 61). Autoři díla *Větné vzorce v češtině* nabízí dvě možnosti k rozpoznání všech obligatorních pozic ve výpovědi. Za prvé, k tomuto zjištění dojdeme, když z konkrétních výpovědí odstraníme všechny členy, bez kterých by daná výpověď dávala smysl (*Děti první třídy se už hodinu dívají na zajímavý film* / *Діти першого класу вже годину дивляться цікавий фільм*). Za druhé, obligatorní členy nelze z věty odstranit a osamostatnit je jako novou výpověď. Následující výpovědi *Dominik zavřel. Okno.* (*Домінік закрив. Вікно.*) jsou nepřijatelné, protože doplnění *okno* (*вікно*) je obligatorní (1981, str. 62). Někdy povinné pozice ve větě nejsou obsazené a posluchač nebo čtenář si je z kontextu zaplňuje sám. Například ve větě *Ondra snědl* (*Ондра з'їв*) chybí *patiens*, který by měl být zřejmý z promluvy nebo textu (Lopatková et al., 2008, str.7).

K **potenciálním, fakultativním** pozicím patří ty, které rozvíjejí základovou větnou strukturu. Pokud budou taková doplnění ve větě chybět, nevznikne významově nebo gramaticky narušená věta: *Sestra čte (knížku / v křesle)* / *Сестра читає (книжку / в кріслі)*. Za potenciální pozici tedy považujeme doplnění *knížku* (*книжку*) a za fakultativní *v křesle* (*в кріслі*).

Všechny ostatní pozice s velmi volným vztahem ke slovesu považujeme za nevalenční, například *Radek si četl (nahlas)* / *Радек собі читав (вголос)* (Lopatková et al., 2008, str.7).

1.4.4 Sémanticko-syntaktická valence

Protože valence má v naší diplomové práci centrální místo, probereme ji ještě z jiného pohledu. Zaměříme se na sémanticko-syntaktickou valenci. Tu lze rozdělit na sémantickou a formálně-syntaktickou. Sémantická valence slov-nosičů vyžaduje tzv. určité kontextové partnery (doplnění) s příslušnými sémantickými znaky. Kontextová doplnění s jinými sémantickými znaky tento druh valence vylučuje. To znamená, že určité argumenty se nemohou spojit s jakýmikoliv predikáty. Srovnajte: *Nalít kávu* x **Nalít stůl* / *Налити каву, каву* x

**Налити стіл*. V daném případě sloveso *nalít* vyžaduje v češtině akuzativní doplnění, kde je objektem nějaká tekutina a subjektem člověk. V ukrajinštině může dané verbum mít jak akuzativní, tak i genitivní doplnění.

Formálně-syntaktickou valenci reprezentují aktanty (v prostých nebo předložkových pádech), které jsou vyjádřeny morfologicko-syntaktickými prostředky.

Z výše uvedeného vyplývá, že pokud se sémantická valence projevuje tím, že spojuje jen relevantní sémantické jednotky, formálně-syntaktická valence se zabývá otevřenými sémantickými pozicemi prostřednictvím forem větných členů a morfologických prostředků (Vychovanec', 1987, str. 41).

To, co se v daném oddílu snažíme vysvětlit, se v české lingvistice nazývá **kolokabilita**. Tento termín František Čermák vysvětluje následovně: "*Individuální formální a významová spojitelnost, schopnost kombinace jazykových prvků s jiným nebo jinými, vytvářená jeho jedním nebo více kolokačními paradigmaty, podmíněná jeho kompatibilitou s nimi; spolu s valencí patří k hlavním složkám syntagmaticnosti každého jazykového prvku*". (Čermák in Karlík et al., 2016). Pokud je kolokabilita na gramatické úrovni vyjádřena sumárně symbolem, nazývá se také valence, intence (té se budeme věnovat v následujícím oddílu), rekcce. Rozdíl mezi valencí/intencí/rekcí a kolokabilitou spočívá v tom, že kolokabilita je považována za jedinou možnost zjištění lexikálního významu slova. Kolokabilita má tedy širší význam než valence, která je spíše morfologicko-syntaktickým pojmem (Čermák, Šulc, 2006, str. 108). V praxi se můžeme setkat i s tím, že u polysémných sloves se vyskytnou kolokační paradigmata s více valencí (Čermák, Holub, 2005, str. 12). Týká se to také sloves, která mají odlišnou slovesnou vazbu v češtině a ukrajinštině. Srovnejte:

1. *Stát při kom, čem / za kým, čím* +L/I (*Стояти за кого, що / допомагати кому, чому* +A/D).
2. *Stát o koho, co* +A (*Прагнути чого / надавати значення чому / цікавитися ким, чим* +G/D/I).
3. *Stát za co* +A (*Копувати чого* +G).

Slovesa většinou mají nízkou kolokabilitu. Velmi často jsou verba monokolokabilní, což znamená, že mají omezenou skupinu lexikálních jednotek, se kterými mohou vytvořit kolokaci¹². Například slovo *mávat* vyžaduje syntakticko-sémantickou kompatibilitu všech členů: pojí se s instrumentálem a s takovými lexikálními jednotkami, které označují část těla

¹² "The way in which words are used together regularly. Collocation refers to the restrictions on how words can be used together, for example which prepositions are used with particular verbs, or which verbs and nouns are used together." (Richards, Schmidt, 2009, str. 87).

(*mávat rukou, mávat křídly*) nebo nějaký předmět/látku (*mávat vlajkou*).

1.4.5 Intence

Nejdříve si ujasníme definici **intence**, kterou někteří autoři považují za synonymní k termínu *valence*. Podle Mluvnice češtiny „valenci na rovině gramatické formy odpovídá intence na rovině významové struktury věty (1978).“ Termín intence uvedl do lingvistiky ve své publikaci o struktuře slovenského slovesa v roce 1943 Eugen Pauliny (Novotný, 1980, str.50). Autor díla *Štruktúra slovenského slovesa* intenci nazývá faktem, že sloveso ve funkci predikátu vyžaduje, nebo nevyžaduje výskyt svého agense (původce děje) nebo patiense (nositele děje) (Pauliny 1948, 16). Kromě toho Pauliny posiluje gramatickou stránku intence tím, že intenci koncipuje jako rozšířenou rekcii. Pokud ale chceme oba termíny rozlišit, můžeme říct, že *intenci* používáme hlavně, když se zaměřujeme na *sémantickou strukturu věty*, zatímco *valenci* se zabýváme, když pracujeme se *strukturou syntaktickou*. Právě toto rozlišení na rovinu sémantickou a gramatickou je v dnešní době v jazykovědě dost rozšířené (Novotný, 1980, str. 55). Důležité je uvědomit si, že téže struktuře gramatické (valenční) nemohou odpovídat různé struktury sémantické. Je to například u sloves *myslet na co* a *vystoupit na co*, kde se jedná o asymetrický vztah mezi strukturami sémantickými a valenčními, který se projevuje buď valenčními strukturami synonymními (například *myslet na co, přemýšlet o čem*) nebo valenčními strukturami homonymními (například *myslet na co, vystoupit na co*) (Novotný, 1980, str.59).

1.4.6 Tranzitivní slovesa

Pro naši diplomovou práci je důležité vědět, jaká slovesa jsou přechodná. Podle Nového encyklopedického slovníku češtiny se verbum, které se váže s přímým objektem, nazývá **tranzitivní/přechodné**. Jeho specifikem je akuzativní valence: *poslouchat hudbu*. Obvykle je předmět u tranzitivních sloves vyjádřen podstatným jménem (*Vlastním dům*) nebo zájmenem (*Vlastním to*), může být také vyjádřen i infinitivem (*Přestat kouřit*) a vztaznou vedlejší větou (*Čte (to- akuz.), co se mu chce*).

Slovesa, která vyžadují jen jeden předmět bez předložky se nazývají **monotranzitivní**: *Češu si vlasy*. Na rozdíl od monotranzitivních, **ditranzitivní** slovesa kromě přímého objektu v akuzativu mají ještě jeden nepřímý objekt, který je vyjádřen buď bezpředložkovým pádem, nebo pádem s předložkou. K prostým pádům, které vyjadřují nepřímý předmět ditranzitivního slovesa v češtině, můžeme zařadit:

- genitiv (*zbavit někoho něčeho A+G / позбавити когось чого A+G*);

- dativ (*vrátit co komu A+D / повернути що кому A+D*) ;
- instrumentál (*propouštět co čím A+I / пропускати що через що A+A*).

Mezi předložkové pády předmětů ditranzitivních sloves zařazujeme:

- genitiv (*převést co do čeho A+G / переробити що у що A+A*),
- dativ (*přičlenit co k čemu A+D / приєднати що до чого A+G*),
- lokál (*informovat koho o čem A+L / повідомляти кого про що A+A*),
- instrumentál (*rozlišit koho mezi kým A+I / відрізнити кого з-поміж кого A+G*) (Dvořák in Karlík et al., 2017). Z daných příkladů je patrné, že ne vždy je slovesná vazba v obou jazycích shodná. Tato problematika je středem pozornosti naší diplomové práce.

Opakem přechodných/tranzitivních sloves jsou slovesa **nepřechodná/intranzitivní**.

Nepřechodná slovesa se pojí s nepřímými pády:

- s genitivem: *kát se z čeho (+G) / каятися в чому (+L)*;
- s dativem: *poroučet se komu (+D) / прощатися з ким (+I)*;
- s lokálem: *pojednat o čem (+L) / обговорити що (+A)*;
- s instrumentálem: *šilet čím (+I) / шаленіти від чого (+G)*.

Dané příklady jsme vybrali schválně za účelem všimnutí si odlišných slovesných vazeb i u intranzitivních sloves. Samotný fakt, že se slovesa dělí na přechodná a nepřechodná, je čistě syntaktickou záležitostí (schopnost slovesa pojit se se substantivy v akuzativu bez prepozice) (Bilodid, 1969, str. 331).

Co se týká ukrajinštiny, podle autorů díla *Українська грамматика* (1986) jsou slovesa s postfixem **-ся** (například *кунатися / koupat se*) nepřechodná. Naopak slovesa řeči (*повідомляти / sdělovat*), rozumové činnosti (*пам'ятати / pamatovat si*) a vjemů (*відчувати / cítit*) považují za přechodná. Existují také verba, která mohou být jak přechodná, tak i nepřechodná. Srovnejte:

1. *Друг співав відому пісню / Kamarád zpíval znátou píseň*
2. *Соловейку співали / Slavíci zpívali*

V prvním případě sloveso *співати / zpívat* je tranzitivní, protože na sebe váže přímý objekt. V druhé větě stejné sloveso vyjadřuje jen zvukový proces (Rusanovskyy, 1986, str. 100-102). Je také důležité zdůraznit, že na rozdíl od češtiny všechna přechodná slovesa v ukrajinštině ve frázích se záporem řídí substantiva v genitivu: *Дівчата не чули його кроків (+G) / Děvčata neslyšela jeho kroky (+A)* (Bilodid, 1969, str. 333-334).

Můžeme se také setkat se slovesy, která jsou **nevalenční**, tj. nepotřebují mít u sebe další doplnění (*pršet, sněžit, spát*). Jsou to slovesa bezpředmětná, a proto se jimi nebudeme zabývat.

1.5 Pády v češtině a ukrajinštině

Protože pády vyjadřují syntaktické vztahy mezi větnými členy, musíme se jim věnovat podrobněji. Pojdme se nejdříve podívat, co je pád (ukrajinsky *відмінок*). Podle *Mluvnice češtiny* (1986, str. 27) je pád „prostředkem pořádání participantů globálních významů slovních řetězců v rámci základních větných struktur a jejich derivátů.“

V ukrajinštině najdeme stejně jako v češtině sedm pádů. Liší se svým pořadím. V češtině máme následující posloupnost pádů: 1. pád/nominativ (називний), 2. pád/genitiv (родовий), 3. pád/dativ (давальний), 4. pád/akuzativ (знахідний), 5. pád/vokativ (кличний), 6. pád/lokál (місцевий), 7. pád/instrumentál (орудний). V ukrajinštině následuje po akuzativu instrumentál, pak lokál a nakonec vokativ.

Pády se realizují u všech rodů (v mužském rodě životném a neživotném, ženském a středním) v čísle jednotném a množném. Kategorii mluvnického pádu mají podstatná jména, přídavná jména, zájmena a číslovky (Uličný, Veselovská in Karlík et al., 2016).

Vychovanec' vymezuje v ukrajinštině hierarchii pádů. Centrem je nominativ a akuzativ, protože tyto pády zastupují subjektní a objektní pozice, které jsou nejdůležitější v sémanticko-syntaktické struktuře věty. Někdy mezi centrem a periferií se nachází dativ, který má poloperiferní pozici. K periferním pádům patří instrumentál (je jádrem periferních pádů), genitiv a vokativ, které vyjadřují necentrální sémanticko-syntaktické funkce. Podle autora díla *Systema vidminkiv ukrajinskoji movy* má lokál zvláštní postavení, a proto se k němu ještě vrátíme (Vychovanec', 1987, str. 62-65).

Pro nás bude důležitá jen valence sloves, protože slovesa se pojí se jmény v určitých pádech. V této podkapitole nejdříve popíšeme jednotlivé pády (genitiv, dativ, akuzativ, lokál, instrumentál) češtiny a ukrajinštiny s tím, že vždy budeme rozebírat spojení slovesa se závislým členem v jednom z pádů a zaměříme se na rozdíly.

Jak už bylo v předchozích oddílech zmiňováno, oba jazyky (čeština a ukrajinština) mají jak **prosté pády** (1. a 5. pád jsou vždy prosté), tak i **předložkové** (6. pád je vždy předložkový) (Sochrová, 2007, str. 62). U předložkových pádů je zajímavým fakt, že se některé prepozice mohou pojit s více pády. Takové předložky se od sebe liší především významem. Srovnejte: *Je to na posteli x Dej to na postel*. V prvním případě se jedná o statickou prepozici místa (na + lokál), ve druhém o dynamickou prepozici směru (na + akuzativ). Proto se při popisu jednotlivých pádů v obou jazycích zaměříme také na předložky, které jsou pro daný pád typické a které se v obou jazycích liší tím, se kterým pádem se pojí.

1.5.1 Genitiv

Tento pád je obvykle ve funkci předmětu: *Lekl se výšky*. Karlík (2016) rozlišuje 3 typy genitivu v češtině, které jsou přidělovány jménu, které je členem verbální skupiny:

- **Genitiv adverbální.** Týká se především reflexivních sloves: *napít se vína* / *напитися вина*. Reflexivní *se* zde překáží vzniku akuzativní vazby (srov. *pít víno* / *питу вино*). Samozřejmě existují výjimky, kdy se reflexivní slovesa pojí s jiným pádem než genitivem: *učit se češtinu* nebo *češtině* (+A/D) / *вивчати чеську мову* (+A), *informovat se o stavu pacienta* (L+G) / *довідуватися про стан пацієнта* (A+G), *klepat se zimou* (+I) / *труситися від зими* (+G). Podle lexikálního významu rozlišujeme **genitiv cílový/dotykový/přilukový**: *chopit se dítěte* (+G) / *схопитися за дитину* (+A), **genitiv odlukový**: *vzdát se svých práv* (+G) / *відмовитися від своїх прав* (+G) a **genitiv příčiny**: *bát se bouřky* (+G) / *боятися бурі* (+G).
- **Genitiv záporový** vzniká v tom případě, jestli je tranzitivní sloveso v záporu a pojí se se jménem v přímém objektu (např. *Nespatřil tam ani živé duše*), nebo je přidělován jménu v pozici subjektu verba **být** (např. *Nebylo tam ani stébélka*). Když je v ukrajinštině objekt děje na začátku věty, může se používat v akuzativu, i když je sloveso v negaci: *Цю книжку я ще не прочитав* (*Tuto knížku jsem ještě nepřečetl*) (Bilodid, 1969, str. 79).

Záporový genitiv vznikl ještě v baltoslovanském období a začal být zčásti vytlačován akuzativem již v 16. století. Příčinou ústupu genitivu bylo zejména to, že 4. pád byl zobecňován jako pád přímého předmětu (Večerka, 1960).

- **Genitiv partitivní** se vyskytuje u českých sloves (nejčastěji zvratných) s předponou **na-**: *napít se čaje*, *najíst se pizzy*, *napéct chleba*; s předponou **při-**: *přilít čeho k čemu*; s předponou **u-**: *upít vína*, *ukousnout si dortu*. Často se setkáváme také se slovesy, která se původně pojila s genitivem, ale dnes mají akuzativní vazbu. Jsou to verba začínající na předpony, které jsou totožné s genitivními prepozicemi: **do-** (*dodat co* x **dodat čeho*), **u-** (*udělit souhlas* x **udělit souhlasu*), **od-** (*odpustit nevěru* x **odpustit nevěry*) (Trávníček, 1938).

Partitivní sémantika genitivu není semantikou samotného pádu, ale týká se pádového významu, který je spojen s objektem a subjektem (Vychovanec', Horodens'ka, 2004, str. 72).

Partitivní genitiv je také v ukrajinštině, a to u sloves s následujícími prefixy: в- (y-), ви-, від-, до-, з- (с-), на-, над-, пере-, під-, по-, при-, про- (Vychovanec', 1987, str. 97). Srovnajme dubletní formy předmětu: *винути воду* x *винути воду* (*vypít vodu* x **vypít vody*). V partitivním genitivu v ukrajinštině se převážně setkáme s podstatnými jmény, která vyjadřují

názvy látek nebo skupin některých předmětů v množném čísle a která umožňují vyjádření částečnosti a dělitelnosti: *молоко (mléko), вода (voda), хліб (chléb), м'ясо (maso), риба (ryba), сіль (sůl), гриби (houby), яблука (jablka), цукор (cukr), вино (víno), пісок (písek)*. S těmito substantivy se mohou pojit následující verba v genitivu: *дати (dát +A), взяти (vzít + A), купити (koupit +A), принести (přinést +A), насипати (nasypat +G), налити (nalít +G), зварити (uvařit +A)*. Další typ partitivního genitivu v ukrajinštině, který zahrnuje širokou vrstvu substantiv, kombinuje podstatná jména se slovesy určitého lexikálního významu: *позичити (půjčit si +A), взяти (vzít +A), дістати (dostat +A), попросити (požádat o +A)* (Mežov). Jak vidíme, v češtině se u většího počtu uvedených sloves ve dvou případech častěji vyskytuje akuzativní vazba. Tato tendence (nahrazovat genitivní vazbu akuzativem) se projevuje u konkrétní, kdežto u abstrakt je patrný genitiv v úzu častěji: *využít své příbuzné x využít energie* (Grepl et al., 1995, str. 238).

Už jsme mluvili o tom, že genitiv je také pádem, který vyjadřuje adverbialní doplnění, a proto je často předložkový. Co se týká ukrajinštiny, tak jsou předložky, které se pojí s 2. pádem, velmi frekventované. Pojdme se podívat na typické genitivní české předložky, jak se překládají do ukrajinštiny a jestli v ukrajinštině mají jen genitivní valenci. Významy jednotlivých předložek a většinu příkladů v obou jazycích čerpáme z *Česko-ukrajinského slovníku* (Andersš et al., 1988-1998) a z *Internetové jazykové příručky* (<https://prirucka.ujc.cas.cz/>). Uvádíme jen ty české předložky, které v ukrajinštině mají jinou nebo víc než jednu valenci (to se bude týkat i všech dalších pádů, které popisujeme).

České předložky	Ukrajinské předložky
Z/ze	З, із (+G): vyjít z lesa (<i>вийти з лісу</i>) У, на (+L): usvědčit se z vraždy (<i>звинуватити у вбивстві</i>), učit se z praxe (<i>вчитися на практиці</i>) За (+I) – vyjadřuje příčinu něčeho, pohnutku k něčemu: <i>usmal se ze zvuku</i> (<i>посміхнувся за звичкою</i>)
U	Біля, коло (+G) / поруч з, під (+I) – vyjadřuje prostorovou blízkost: <i>bydlet u nádraží</i> (<i>жити біля вокзалу / жити поруч з вокзалом</i>), <i>bydlet u Prahy</i> (<i>жити під Прагою</i>) У, в (+G) – vyjadřuje prostředí, ve kterém se něco děje, pobyt v tomto prostředí, pracovní příslušnost: <i>nakupovat u řezníka</i> (<i>купляти у м'ясника</i>), <i>bydlet u rodičů</i> (<i>жити у батьків</i>), <i>slouží u vojska</i> (<i>він служить в армії</i>)

Za	За (+G) / у, в (+A) / на (+L) / при (+I) – vyjadřuje časové období nebo okolnosti děje: <i>dělo se to za starých časů (це відбувалося за старих часів / це відбувалося у старі часу), stalo se to za kapitalismu (це трапилося за капіталізму / це трапилося при капіталізмі), uklízela za svítání (прибирала на світанку)</i>
Podle	Уздовж (+ G) / повз (+A) / поряд, поруч з (+I) – vyjadřuje směřování pohybu nebo jiného děje po délce něčeho, polohu po boku někoho, něčeho: <i>jít podle řeky (йти уздовж ріки / йти повз ріку), běžet podle vozu (бігти поряд з машиною)</i> По (+L) / за (+I) – naznačuje měřítko hodnocení: <i>poznala ho podle hlasu (впізнала його по голосі / за голосом)</i> Залежно від (+G) / на (+A) / по (+L) / згідно з, за (+I): <i>oblékat se podle počasí (одягатися залежно від погоди / одягатися по погоді), jednat podle vlastního uvážení (діяти на власний розсуд), hrát podle pravidel (грати згідно з правилами / грати за правилами)</i>

Tabulka 1 České genitivní prepozice s překladem do ukrajinštiny

1.5.2 Dativ

Tento pád je v češtině i ukrajinštině na 3. místě pádového paradigmatu. Ve větě je v obou jazycích bezpředložkový a předložkový dativ ve funkci objektu: *lichotit holce / лестити дівчині, díky lékaři / дякуючи лікарю.*

Autoři *Příruční mluvnice češtiny* (1995, str. 239) vymezují tzv. **první objekt**, ke kterému patří slovesa s dativní vazbou. Jsou to především verba s významem prospěchu, nebo nepospěchu: *děkovat kolegům (+D) / дякувати колегам (+D), nadávat klukům / лягати хлопцям (+G)*. Patří sem i slovesa myšlenkových reakcí: *věřit kamarádce (+D) / вірити подрузі (+D), závidět spolužákům (+D) / зазидувати однокласникам (+D)*. Za tzv. **druhý objekt** se považuje dativ u sloves s akuzativní slovesnou vazbou, kde 3. pád, stejně jako v prvním případě, zpravidla vyjadřuje význam prospěchu, nebo nepospěchu: *poslat dopis bratrovi (A+D) / надіслати лист брату (A+D), darovat mámě růže (A+D) / дарувати мамі троянди (A+D)*. Pokud se ještě jednou podíváme na poslední příklady, všimneme si, že se jedná o trojvalenční verba.

Dativní valenci mají také slovesa, která se pojí se substantivy/zájmeny v dativu, která vyjadřují určitý stav: *zdá se mámě / мамі здається, je mi špatně / мені погано (! sponové*

sloveso v ukrajinštině vynecháváme), *nerozumím ti / nerozumію тебе (!+G)*, *dávám přednost kávě / даю перевагу каві, přeju ti / бажаю тобі* (Bilodid, 1969, str. 80).

Co se týká českého dativu vztahového a posesivního, tak v ukrajinštině ho nahrazuje předložkový genitiv nebo přivlastňovací adjektivum: zbylo **jim** málo času / залишилося **в них** мало часу, zpoždí se **vám** hodinky / **ваш** годинник відстає (Leška et al., 2001, str. 62).

Podle Věry Dvořák (in Karlík et al., 2016) je dativní doplnění vyjádřeno nominální frází, která může být:

- obligatorní: *potocht mámě / допомогти мамі*;
- komplementem předložky: *viči viru / стосовно вірусу*;
- fakultativní (ve funkci volného dativu): *objednám ti kávu / замовлю тобі каву*.

Protože už jsme si ujasnili, jakou funkci v ukrajinštině a češtině má bezpředložkový 3. pád, je teď potřeba zanalyzovat dativ předložkový. V tabulce 2 uvádíme typické české dativní prepozice a jejich překlad do ukrajinštiny. Zdroj příkladů s níže uvedenými prepozicemi je stejný jako byl v genitivu.

České prepozice	Ukrajinské prepozice
K/ke	<p>До (+G) – směřování pohybu nebo děje do blízkosti něčeho nebo někoho: <i>jít k bytu (їти до квартири)</i>; vyjadřování přidávání, přibývání: <i>ukládat korunu ke koruně (складати крону до крону)</i></p> <p>До (+G) / на (+A) - blízkost nějaké časové nebo prostorové hranice, přibližnost udaje: <i>vyprovodit koho až k domu (провести кого аж до дому)</i>, <i>klesnout až ke dnu (опуститися аж на саме дно)</i>, <i>vrátí se k ráte (вона повернеться біля п'ятої (години))</i></p> <p>На (+A) / до, для (+G) – naznačování účelu činnosti nebo určení věci: <i>rozvat k večeri (позвати на вечерю)</i>, <i>k čemu to je? (до/для чого це?)</i></p> <p>На (+A) – naznačování jistého nebo možného účinku děje nebo vlastnosti: <i>k světu štěstí (на своє щастя)</i></p> <p>До (+G) / на (+A) / з (+I): <i>vztahovat se k čemu (відноситися до чого)</i>, <i>přivolit k čemu (погодитися на що / з чим)</i></p>
Naproti, oproti	<p>Напроти (+G): <i>sedí naproti Julii (сидить напроти Юлії)</i>,</p> <p>У порівнянні з (+I) – při srovnání: <i>to je rozdíl oproti loňsku (це ж різниця в порівнянні з минулим роком)</i></p>

Proti	Проти (+G) – při vyjadřování nepřátelského, odmítavého postoje nebo ochrany před něčím škodlivým, obtížným: <i>bránil se proti viru (захищувався від вірусу)</i> Всупереч (+D), проти (+G) – výraz neshody s tím, co je obvyklé, náležité: <i>jednal proti všem pravidlům (діяв всупереч всім правилам/проти всіх правил)</i>
Kvůli	Заради, задля, відносно (+G) : <i>udělal to kvůli mámě (зробив це заради мами)</i> Через (+A) : <i>potrestat žáka kvůli špatnému chování (наказати учня через погане поводження)</i>
Vůči	Щодо, відносно, у/по відношенні до, стосовно (+G) : <i>je ohleduplný vůči kamarádce (він делікатний по відношенні до подруги)</i>
Navzdory	Наперекір, всупереч (+D) : <i>udělal to jemu navzdory (зробив це йому наперекір)</i> Незважаючи на (+A) : <i>řídil navdory světu věku (водив незважаючи на свій вік)</i>

Tabulka 2 České dativní prepozice s překladem do ukrajinštiny

Z tabulky 2 je zřejmé, že většina českých prepozic v dativu má odlišnou vazbu v ukrajinštině. Interferenční chyby se mohou vyskytnout tam, kde se vazba buď úplně liší, nebo částečně shoduje (tzn., že některým českým dativním předložkám odpovídají jak dativní ukrajinské předložky, tak i ukrajinské předložky v jiném pádě).

1.5.3 Akuzativ

Akuzativ je pádem přímého předmětu (děje, procesu nebo stavu): *napsat báseň / написати вірш, přeložit větu / перекласти речення*. Slovesa, která se obvykle pojí se jmény ve 4. pádě, jsou většinou tranzitivní. Právě akuzativ má centrální místo mezi pády, které mají velmi těsné spojení s přechodnými slovesy (Vychovanec', 1971, str. 10). Jeho zvláštností je to, že se podstatná jména v tomto pádě používají jen při slovesech (Bilodid 1969, str. 80).

Slovesa, která vyžadují akuzativní vazbu předmětu v ukrajinštině, jsou velmi rozmanitá. Vychovanec' (1987, str. 87-89) vymezuje 7 skupin takových verb:

1. Slovesa konkrétní fyzické činnosti (patří k nejrozšířenější skupině):

- slovesa tvoření a jednotlivých druhů činností: *будувати (stavět), варити (vařit)*.
- slovesa, která ukazují na větší nebo menší stupeň intenzity děje, který směřuje k objektu: *кусати (kousat), нищити (ničit)*.

2. **Slovesa, která vyjadřují přemístění v prostoru:** *везти (vézt), нести (nést)*.
3. **Slovesa vlastnictví, odnětí, přenosu a získání:** *мати (mít), забути (ztratit), платити (platit), знайти (najít)*.
4. **Slovesa, která vyjadřují řečovou činnost:** *розмовляти (mluvit), розповідати (vyprávět)*.
5. **Slovesa, která vyjadřují pozitivní nebo negativní postoj k něčemu, vnitřní stav nebo zájem:** *хвалити (chlubit), критикувати (kritizovat), ненавидіти (nenávidět), кохати (milovat)*.
6. **Slovesa smyslového vnímání:** *слухати (poslouchat), нюхати (čichat)*.
7. **Slovesa rozumových činností:** *пояснювати (vysvětlovat), знати (znát)*.

V současné češtině pozorujeme tendenci nahrazování původní vazby partitivního a záporového genitivu akuzativem. Tento proces se však netýká reflexivních sloves. Srovnajte:

- *Podal jí kávu* x *Podal jí kávu*.
- *Najedl se pohanky* x **Najedl se pohanku* (Dvořák, in Karlík et al., 2017).

V ukrajinštině se protiklad mezi objektivním akuzativem a partitivním genitivem realizuje při dokonavých slovesech: *купив каву (koupil kávu) – купив кави (*koupil kávu)*. Obě varianty jsou v ukrajinském jazyce správné. Zajímavým je fakt, že u přechodných nedokonavých sloves se častěji vyskytuje akuzativní vazba: *їсти торт (jíst dort)*.

Sice v negativních předmětných konstrukcích v ukrajinštině převažuje genitiv, akuzativ v daném případě do současné ukrajinštině také proniká: *Не нитай про політику (Neptej se na politiku)*. Proto přibývá případů, kdy se v záporových větách častěji používá akuzativ:

- u vlastních jmen osob (*Буря не злякала Марину / Bouřka nevystrašila Marinu*);
- u obecných jmen osob (*Мою дитину поразка не засмутить / Porážka moje dítě nerozruší*);
- u konkrétních předmětů, které jsou mluvčím známé nebo jasné z kontextu (*Я не вдягнула куртку / Neoblékla jsem si bundu*);
- u abstraktních substantiv, kde má předmět přesně vymezený význam (*Твої сльози не змінять моє рішення / Tvoje slzy nezmění moje rozhodnutí*).

Akuzativ a genitiv se v ukrajinštině může po tranzitivních slovesech v záporu používat také subjektivně. Výběr jednoho ze dvou uvedených pádů může dokonce záležet na intuici rodilého mluvčího (Vychovanec', 1987, str. 97-100).

Ohledně akuzativu autoři *Mluvnice současné ukrajinštiny* (2001, str. 62) argumentovali, že místo českého bezpředložkového akuzativu ve spojeních typu *bolí mě srdce* se v ukrajinštině setkáme s předložkovým genitivem: *у мене болить серце*. Genitivní vazbu mají i jednočlenné

ukrajinské věty, kde by v češtině byl akuzativ. Srovnajte: *Všechno nejlepší! – Всього найкращого!*, *Šťastné Vánoce! – Щасливого Різдва!* (Leška et al., 2001, str. 62).

Co se týká českého předložkového akuzativu, vyjadřuje se následujícími prepozicemi:

České předložky	Ukrajinské předložky
Pro	Для (+G) – vyjadřuje, v čí prospěch se něco děje: <i>pracovat pro rodinu</i> (<i>працювати для сім'ї</i>) По (+A) – vyjadřuje účel činnosti: <i>jet pro léky</i> (<i>їхати по ліки</i>) Через (+A), за (+I), (i)з-за (+G) – vyjadřuje pohnutku, příčinu nějaké činnosti: <i>neviděl pro slzy</i> (<i>не бачив через сльози / не бачив за слізьми / не бачив із-за сліз</i>)
Před(e)	Перед (+I) – odpovídá na otázku kam a kde. Ve druhém případě vyjadřuje směřování a umístění vně přední straně něčeho: 1. <i>Postav se před Marii</i> (+A) / <i>Стань перед Марією</i> (+I) 2. <i>Stala před zrcadlem</i> (+I) / <i>Стояла перед дзеркалом</i> (+I) При (+L), в присутності (+G) – vyjadřuje probíhání něčeho za přítomnosti někooho: <i>líbali se před dětmi</i> (<i>цілувалися при дітях / цілувалися в присутності дітей</i>)
Mimo	Повз, мимо (+A), коло / біля (+G) – vyjadřuje, že se něco pohybuje po délce, po obvodu někooho nebo něčeho: <i>projel mimo sestru</i> (<i>проїхав повз / мимо сестру, проїхав коло / біля сестру</i>) По(за) (+I) – vyjadřuje, že nějaké místo nebo stav nejsou zasaženy dějem: <i>bydlí mimo Prahu</i> (<i>живе за Прагою</i>)
Mezi	Між (+I / řidčeji +A) – vyjadřuje směřování do polohy nebo polohu v prostoru vymezeném ze dvou stran: <i>postavit se mezi okna</i> (<i>стати між вікнами, řidčeji між вікна</i>)
Nad(e)	Над / наді (+I) – v prostorovém významu: <i>umístit obraz nad postel</i> (<i>помістити картину над ліжком</i>)
O	На (+A) – vyjadřuje rozdíl při udávání míry: <i>ustoupit o krok</i> (<i>відступити на крок</i>) +G – vyjadřuje různý vztah mezi dějem a jeho podmínkou: <i>volat o pomoc</i> (<i>просити допомогу</i>)

Tabulka 3 České akuzativní prepozice s překladem do ukrajinštiny

1.5.4 Lokál

Tento pád má v gramatickém systému češtiny a ukrajinštiny zvláštní postavení. Spojení 6. pádu jen s prepozicemi je jeho jedinou a unikátní syntaktickou funkcí. Fakt, že formy lokálu se nepoužívají bez předložek, jej dělá samostatným pádem v paradigmatu pádového systému. Předložkový lokál se v současné ukrajinštině pojí jen s pěti předložkami: **в (у), на, при, по, о (об)**. Na rozdíl od jiných pádů je počet prepozic v lokálu stálý a nemění se (Vychovanec', 1980, str. 87-88).

K předložkám, které přidělují jménu pád, patří v češtině předložky **v, na, při, po, o** (Karlík et al., 2017). Jak vidíme, v obou jazycích se typické prepozice v lokálu shodují. Je však třeba si všimnout ukrajinské předložky **в(у)**, která se používá jak v lokálu, tak i v genitivu: *в(у) мені (ve mně) / в(у) мене (u mě)*.

Předložky v lokálu se částečně pojí se stejnými předložkami jako adverbální akuzativ. V lokálu však prepozice místa mají statický význam. Srovnejte: *dám to na postel (+A) x je to na posteli (+L)*. V prvním případě můžeme položit otázku „kam?“ a v druhém „kde?“.

Lokál většinou plní adverbální funkci. Týká se významů **prostorových** (*сидіти на дивані / sedět na gauči*), **časových** (*жити у двадцятому столітті / žít ve dvacátém století*) a **okolnostních** (*паспорт має при собі / pas měl při sobě*).

Objektová (závisí na sémantice jednotlivých sloves: *кататися на велосипеді / jezdit na kole, грати на гітарі / !!! hrát na kytaru*) a atributivní funkce (*дочка по батькові / dcera po otci*) 6. pádu je méně častá (Leška et al., 2001, 63).

1.5.5 Instrumentál

Tento pád se v ukrajinštině a češtině považuje za sémantický. Jména v instrumentálu jsou závislá na lexikálně-sémantických skupinách sloves: *милуватися картиною / kochat se obrazem, керувати командою / řídit tým(!!! +A), дирижувати оркестр / dirigovat orchestr (!!! +A)*. Jak vidíme, chyby v češtině u ukrajinských studentů mohou nastat i při používání verb, která mají v ukrajinštině vazbu s instrumentálem.

Podle Karlíka (2016) může instrumentál v rámci verbální struktury adverbální vyjadřovat:

- **nástroj:** *накрájet chléb nožem / нарізати хліб ножем*
- **část těla toho, kdo děj vykonává:** *hrát na klavír pohama / грати на фортепіано ногами*
- **materiál:** *nalíčit ústa rtěnkou / намалювати губи помадою*
- **dopravní prostředek:** *jet autobusem / їхати автобусом*

- **místo** (s významem „kudy“): *běžet lesem / бігти лісом, по лісі (!!! +L)*.
- **příčinu**: *trást se zimou / тремтиму від холоду (!!! +G)*.

Poslední typ instrumentálu (instrumentál příčiny) není v ukrajinštině častý a na rozdíl od češtiny má genitivní vazbu (Leška et al., 2001, str. 63).

Ze syntaktického hlediska se instrumentál v češtině vyskytuje především u **sloves pohybu** (*mávat křídly / махати крилами*), **smyslového vnímání** (*vonět pivoňkami / пахнути піонами*), **psychického a tělesného stavu** (*pyšnit se svojí manželkou / пишатися своєю дружиною, trpět bolestí / страждати від болю (!!! +G)*) (Grepl et al., 1995, str. 242).

Setkáme se také s případy, kdy instrumentál jména užitého v přísudku věty konkuruje nominativu. Srovnajte dubletní tvary: *matka je učitelkou/učitelka (matu є вчителькою/вчителька)*. Pokud mluvíme o češtině, ne vždy je možné použít oba pády. Někdy můžeme použít jen jeden prostředek: *Byl mi kamarádem* (nikoli *Byl mi kamarád*). V určitých případech lze utvořit větu s oběma prostředky, ale vždy se jednomu z nich dává přednost: *Sestře je marketing sebevývojem/sebevývoj pojmu* (Štícha, 1980).

Instrumentál může být doplněním po akuzativním objektu. Týká se to sloves, která mají význam „spojit něco s něčím“ (*Seznámil ho s novou kolegyní*), „zaměnit něco něčím“ (*Zaměnila čaj kávou*), „prohlásit někoho někým“ (*Prohlásil ji královnou*) (Grepl et al., 1995, str. 242).

Typické předložky v instrumentálu v češtině (*s/se, za, před/přede, nad/nade, pod/pode, mezi*) se většinou shodují s ukrajinskými (!!! *з/із/зі/зо, за, перед/переді, над/наді, під/піді, між*). Musíme si jen pamatovat, že česká prepozice **s** odpovídá ukrajinské **з** (nikoli **с**): *kamaradím s Toňou / я дружу з Тоньєю*.

2. Praktická část

2.1 Metodologie experimentu

V naší diplomové práci jsme původně chtěli provést chybovou analýzu textů ukrajinských studentů, kde bychom se zaměřili na chyby ve slovesné vazbě. Z důvodu nejistoty, jestli se chyby v textech studentů, které chceme sledovat, vůbec objeví a také malého množství studentů (což znamená malé množství materiálu, se kterým bychom mohli pracovat), kteří by se daného výzkumu zúčastnili, jsme se po dohodě s vedoucím práce rozhodli pro alternativní experiment s využitím chybové analýzy.

Naším cílem je zjistit, jestli se u ukrajinských studentů objeví chyby ve slovesné valenci a jaká bude jejich frekvence. Vypracujeme proto pracovní list, kde budou úlohy na samotné pravovalenční doplnění. Jednotlivá slovesa pro experiment vybíráme z *diferenčního valenčního slovníku českých a ukrajinských sloves* (viz oddíl 2.2.3), který jsme vytvořili na základě *Česko-ukrajinského slovníku* (1988). Slovesa z našeho diferenčního slovníku jsme roztřídili do valenčních dvojic. Za jednu dvojici považujeme *české sloveso + valence a ukrajinský překlad daného českého slovesa + valence*. Frekvenci každé takové dvojice uvádíme v diagramech (viz oddíl 2.2.1) a k samotnému diferenčnímu valenčnímu slovníku českých a ukrajinských sloves se ještě vrátíme. Pro nás je důležité sledovat u kterých dvojic pravděpodobně vznikne více chyb, u kterých méně, nebo vůbec.

2.1.1 Postup experimentu

Experimentu se zúčastní 7 Ukrajinců, kteří mají češtinu na úrovni C1 (3 studenti)/B2 (4 studenti) a ve svém běžném životě používají ukrajinštinu (nikoliv ruštinu). Každý student dostane pracovní list, kam zaznamená svoje křestní jméno, věk, úroveň češtiny a udělá 3 úlohy. Čas na plnění úloh je neomezený. Studenti nemohou používat slovník, aby se nedozvěděli o správné valenci sloves. Po tom, až studenti napíší všechny úlohy, provedeme s nimi sebereflexi a každou úlohu zhodnotíme. Zaměřujeme se jen na chyby ve valenci sloves a za chybu považuje tu odpověď, která se odchyluje od klíče (viz příloha 2).

2.1.2 Pracovní list

Pracovní list se skládá ze tří úloh (viz příloha 1). Ke každé úloze uvádíme příklad. První je nejjednodušší. Studenti mají spojit slovesa s předložkami. Celkem je zde 5 sloves a 6 možných odpovědí. Šestou odpověď přidáváme proto, aby studenti řešili i poslední sloveso. Je samozřejmé, že někdo může tipovat, ale touto úlohou naladíme studenty na češtinu a ověříme si, jak umí prepozice.

Druhá úloha se skládá z 9 vět. Úkolem studentů je dát slova v závorkách do správného pádu s ohledem na sloveso. Zkoumáme zde česká dvouvalenční slovesa s odlišnou valencí v ukrajinštině (typy dvojic: G x A, G x A/I, D x G, D x A, A x G, A x I, I x G, I x D). Předpokládáme, že k interferenci dojde s větší pravděpodobností u sloves knižních (*vkročit do +G, soucítit s kým +I*) a hovorových (*trpět na co +A, komandovat co +A*).

Třetí úloha se podobá druhé a tvoří ji 10 vět. Testujeme zde trojvalenční slovesa (typy dvojic: D+A x A+G, D+A x G+A, D+D x A+I, A+G x A+A, A+G x A+L, A+D x A+G, A+D x A+A). Očekáváme, že se interferenční chyby objeví u všech studentů jak ve valenci sloves, tak i při výběru předložek.

2.1.3 Výsledky experimentu

V daném experimentu se více interferenčních chyb ve slovesné valenci vyskytlo u studentů, kteří mají češtinu na úrovni B2. Tento fakt považujeme za logický, protože studenti na úrovni C1 disponují širší slovní zásobou.

V první úloze se u většiny studentů (viz přílohu 3, kde místo interferenční chyby označujeme červenou barvou) vyskytla chyba ve valenční dvojici **A x L** (hrát na co +A x грати на чому +L). Když jsme po experimentu s každým studentem promluvili, tak se ukázalo, že správnou variantu znají všichni. Příčinu dané chyby studenti vysvětlovali tím, že přemýšleli v ukrajinštině a vždy si každé sloveso překládali. Všichni účastníci experimentu uvítali daný typ úlohy, která podle nich byla jednoduchá.

V druhé úloze se vyskytly interferenční chyby u více valenčních dvojic. Frekvenci chyb v jednotlivých valenčních dvojicích ukazujeme v následující tabulce:

Valenční dvojice	Počet chyb
G x A/I (nasídat se čeho x поспідати що/чим)	5
D x G (ladit k čemu x пасувати до чого)	1
D x A (vonět k čemu x нюхати що)	5
A x G (trpět na co x мати слабість до чого)	6
A x I (riskovat co x ризикувати чим)	3
A x I (komandovat co x командувати чим)	7
I x G (skákat čím x скакати від чого)	1
I x D (soucítit s kým x співчувати кому)	2

Jak jsme i předpokládali, u hovorových sloves (*komandovat, trpět*) studenti chybovali nejčastěji. Co se týká knižních sloves, chyby se buď vůbec nevyskytly (u slovesa *vkročit*), nebo se vyskytly (u slovesa *soucítit*) jen u dvou studentů. Podle nich o formě slovesa *vkročit* dlouho

nepřemýšleli a použili ho analogicky k těm slovesům, která používají ve svém běžném životě (*vejít, přijít*). Překvapilo nás, že skoro všichni studenti udělali chybu ve slovesné valenci u slovesa *nasnídat se*. Místo správného genitivu volili jak instrumentál, tak i akuzativ. Příčinu častého chybování u daného slovesa vysvětlujeme tím, že studenti ho většinou používají bez valenčního doplnění (např. *Nasnídala jsem se a šla jsem do práce*), a proto ne všichni vědí, že se pojí s genitivem. Stejná je situace se slovesem *vonět*.

U trojvalenčních sloves je frekvence chyb v porovnání s první úlohou menší. Chyby se vyskytly u sedmi sloves z deseti:

Valenční dvojice	Počet chyb
D+A x A+G (rozmluvit komu co x відмовити кого від чого)	2
D+D x A+I (gratulovat komu k čemu x привітати кого з чим)	1
A+G x A+A (schovat co do čeho x класти що в що)	1
A+G x A+A (zapíchnout co do čeho x устромити що в що)	1
A x G x A+L (obvinít koho z čeho x обвинуватити кого в чому)	4
A+D x A+G (odnaučit koho čemu x відучити кого від чого)	7
A+D x A+A (inspirovat koho k čemu x надихати кого на що)	2

Jak je z tabulky vidět, u všech studentů se vyskytla interferenční chyba ve slovesné valenci u slovesa *odnaučit* (koho čemu). Po rozhovoru se všemi účastníky experimentu jsme zjistili, že to, jaké valenční doplnění má dané sloveso, znali jen studenti, kteří mají češtinu na úrovni C1. Podle nich je toto sloveso docela komplikované a při komunikaci v češtině se mu raději vyhýbají. Právě tato skutečnost vysvětluje vysokou frekvenci chyb u daného slovesa.

Pro studenty, kteří mají češtinu na úrovni B2, bylo problematickým také sloveso *obvinít* (koho z čeho). Půlka studentů nám řekla, že chybu ve slovesné valenci udělala proto, že nevěděla, že se u daného slovesa česká valence odlišuje od ukrajinské. Druhá půlka správnou valenci znala, ale přesto použila ty formy, které jsou v ukrajinštině, protože si nejdříve vytvořila příklad v ukrajinštině, který potom přeložila do češtiny (*відучу кого від чого* – **odnaučit koho od čeho*).

U ostatních sloves je chybovost poměrně nízká (*rozmluvit, gratulovat, schovat, zapíchnout, inspirovat*). S každým z těchto sloves se studenti setkávají ve svém životě často, a proto příčinou chyb není neznalost slovesné valence daných sloves, ale nepozornost a nekoncentrace.

Žádná chyba se nevyskytla u sloves *ukrást* (někomu něco), *odebrat* (někomu něco) a *naočkovat* (koho proti čemu). Podle výpovědí studentů se s prvním a posledním slovesem často setkávají v médiích, a proto si moc dobře pamatují valenci těchto sloves. Co se týká slovesa

odebrat (někomu krev), tak právě toto sloveso ve svém životě slyšeli buď od lékaře, nebo se s ním setkali v knihách nebo ve filmech.

Naše hypotézy se zčásti potvrdily, zčásti vyvrátily. Více interferenčních chyb se vyskytlo u studentů obou úrovní u hovorových sloves. Chyby vznikly jak ve valenci, tak i při výběru předložek. U knižních sloves se mnoho chyb nevyskytlo, jak jsme očekávali. Je zřejmé, že počet účastníků experimentu není velký, ale přesto jsme zjistili, u kterých sloves studenti chybovali nejvíce. Souhrnně lze říci, že k interferenci ve slovesné valenci dochází jak u studentů, kteří mají češtinu na úrovni B2, tak i u studentů s češtinou na úrovni C1. Z experimentu také vyplývá, že více chyb dělají studenti z první skupiny, méně z druhé.

2.2 Tvorba diferenčního valenčního slovníku českých a ukrajinských sloves

Tento slovník jsme vytvořili na základě *Česko-ukrajinského slovníku* (1988). Je určen jednak pro Ukrajince, kteří si osvojují češtinu, jednak pro Čechy, kteří si osvojují ukrajinštinu. Slovník však existuje v abecedním pořadí jen z češtiny do ukrajinštiny. Ke každému slovesu uvádíme příklad. Některé příklady jsme vytvářeli sami, některé jsme čerpali z *Česko-ukrajinského slovníku*, Internetové jazykové příručky (<https://prirucka.ujc.cas.cz/>) a *Slovníku ukrajinského jazyka / Словника української мови* (<http://sum.in.ua/>).

Z původního *Česko-ukrajinského slovníku* jsme vypsalí jen ta slovesa, která mají odlišnou pravou valenci v obou jazycích. Pokud jedno české sloveso mělo v češtině více významů (např. z toho důvodu, že se pojilo s různými pády) a lišilo se valenci v ukrajinštině, zapisovali jsme každý odlišný význam včetně významů sloves se zvrtnými částicemi *se, si* a každé takové sloveso s odlišnou valenci jsme považovali za samostatnou jednotku. Pokud české sloveso mělo více významů v ukrajinštině, zapisovali jsme všechny odlišné významy.

2.2.1 Diagramy nejfrekventovanějších valenčních dvojic

Celkem jsme vypsalí 1668 českých sloves s odlišnou valenci v ukrajinštině. Slovesa jsme roztřídili do pádových dvojic (viz příloha 4). Například dvojice **A x G** znamená, že se jedná o česká slovesa, která se v češtině pojí s akuzativem a v ukrajinštině s genitivem. Dvojice k pádům v příloze 10 jsme zařazovali tak, že všechna slovesa, která začínala stejným pádem patřila k jedné skupině dvojic. Například valenční dvojice, kterou jsme výše zmínili (**A x G**), patří k akuzativní skupině dvojic, protože začíná akuzativem.

Na každý pád jsme vytvořili diagram, který ukazuje počet nejfrekventovanějších deseti dvojic z každé pádové skupiny.

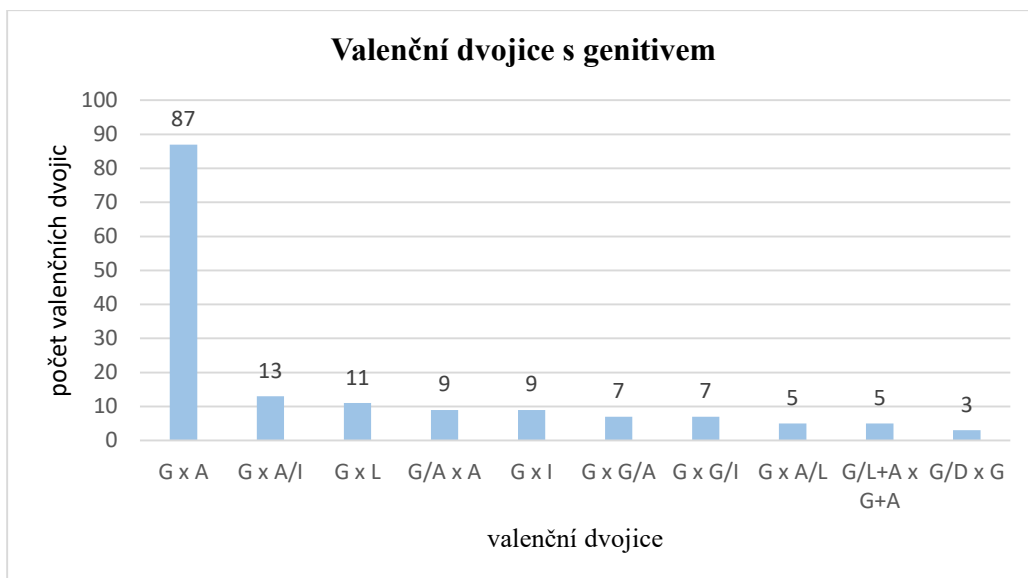


Diagram 1

V tomto diagramu zobrazujeme 10 největších valenčních dvojic s genitivem, které jsme vybrali ze 44 dvojic. Je vidět, že nejvíce sloves má dvojice **G x A**. Je to tím, že se většina českých sloves, která jsme do této dvojice zařadili, pojí s předložkovým genitivem, kde předložkou je slovo **do**. Do ukrajinštiny se v daném případě tato předložka překládá jako **у/в** a pojí se s akuzativem (srov. *vplést se do čeho* +G x *вплутатися в що* +A). Patří sem také česká slovesa přílukového genitivu: *přichytit se čeho* +G x *ухопитися за що* +A.

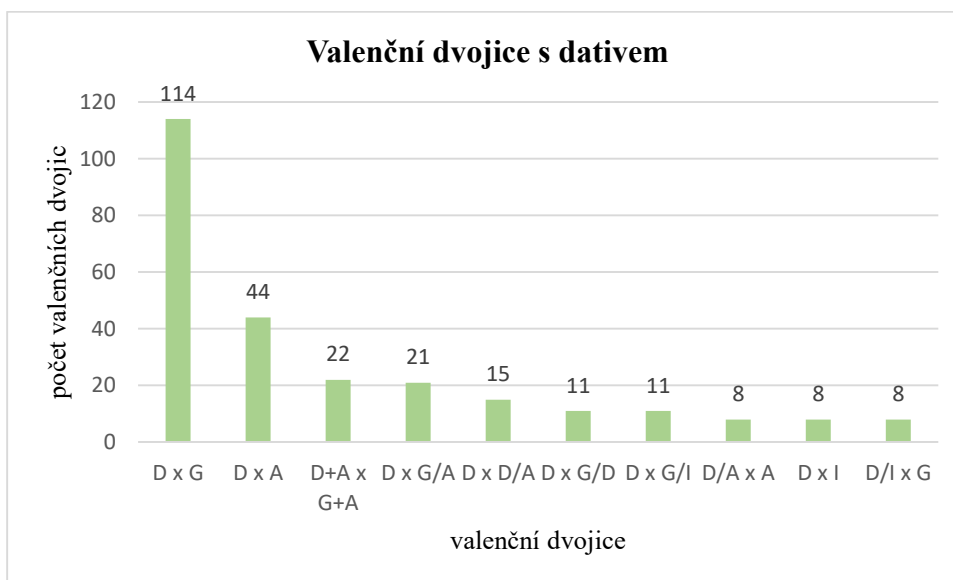


Diagram 2

Nejfrekventovanější dvojice k tomuto diagramu jsme vybírali ze 70 dvojic, které v češtině začínají dativem. Centrální místo má dvojice **D x G**. Tak velký počet sloves v češtině s dativem a v ukrajinštině s genitivem vysvětlujeme tím, že k této valenční dvojici patří slovesa, která se jednak pojí s předložkou **k** (této prepozici v ukrajinštině odpovídá prepozice **до**, která má vazbu s genitivem), jednak s předložkou **proti** (v ukrajinštině této prepozici odpovídá stejná

prepozice – **проти**, která však má genitivní vazbu). Srovnejte: *blížít se ke komu, čemu +D x* *наближатися до кого, чого +G*; *povstat proti komu, čemu +D x* *повстати проти кого, чого +G*. Zajímavá je také dvojice **D x A**, ke které patří mnoho sloves s významem někomu nabít: *nabacet, namlátit, namsrkat, namydřit, našvihat* apod.

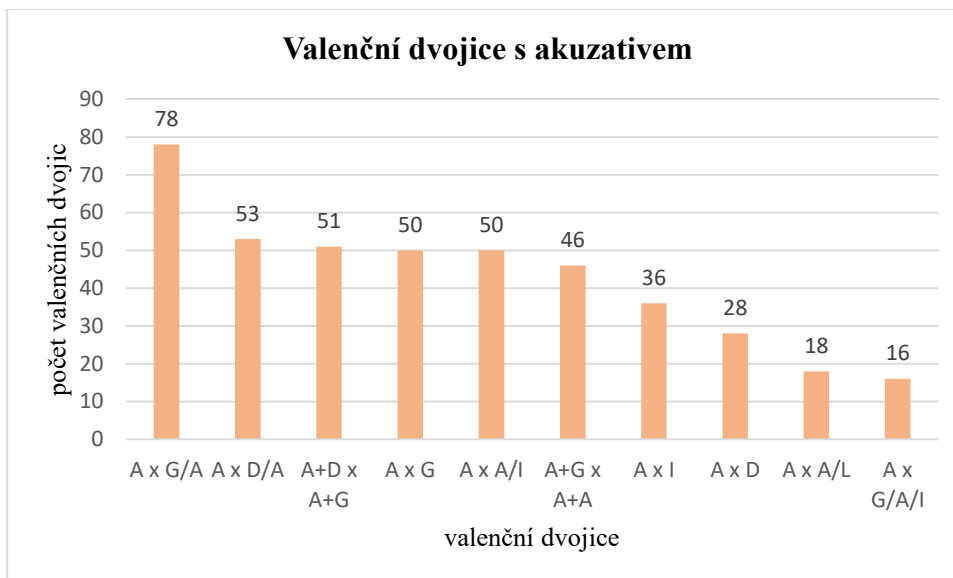


Diagram 3

Valenčních dvojic, které začínají akuzativem je nejvíce (121). Patří k nim jak jednovalenční, tak dvouvalenční slovesa. Z tabulky je vidět, že nejfrekventovanější je dvojice **A x G/A** (např. *poškádlit koho +A x* *погизувати з кого/подратувати кого +G/A*). Tato dvojice poukazuje na skutečnost, že při používání sloves, která jsme do ní zařadili, může u ukrajinských studentů vzniknout interferenční chyba (pokud použijí genitiv), ale nemusí (pokud použijí akuzativ). Tento předpoklad se týká i následujících dvojic: **A x D/A**, **A x A/I**, **A x A/L**, **A x G/A/I**.

Docela frekventovanou je dvojice **A+D x A+G**, ke které většinou patří česká slovesa, která se pojí s předložkou **k**, která se do ukrajinštiny překládá jako **до** a má genitivní valenci: *tlačít co k čemu A+D x* *притискати що до чого A+G*.

Dvojice **A x G** má v porovnání s dvojicí **G x A** menší počet sloves. Patří k ní česká bezpředložková slovesa, která v ukrajinštině mají jak genitivní bezpředložkovou valenci, tak i předložkovou. Srovnejte: *vlastnit co +A x* *бути власником чого +G*, *odpeckovat co +A x* *вийняти кісточку з чого +G*.

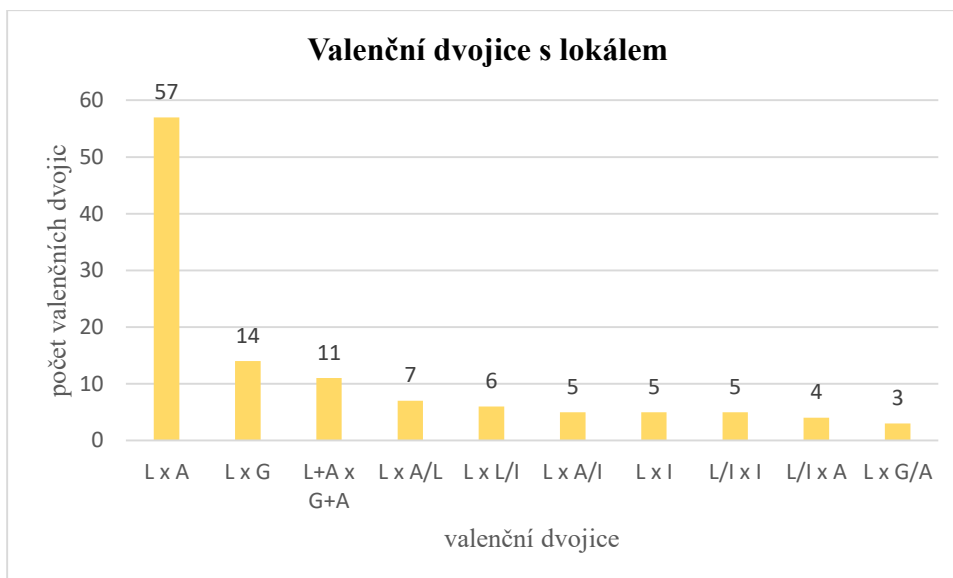


Diagram 4

Nejfrekventovanější dvojice s lokálem jsme vybírali z 29 dvojic. Nejvíce sloves má dvojice **L x A**. Patří k ní většinou česká slovesa, která se pojí s předložkou **o**. Tato prepozice se do ukrajinštiny překládá jako **про** a má akuzativní valenci: *mluvit o kom, čem +L x зоворуми про кого, що +A*. Z tabulky je také vidět, že většina dvojic má jen několik sloves.

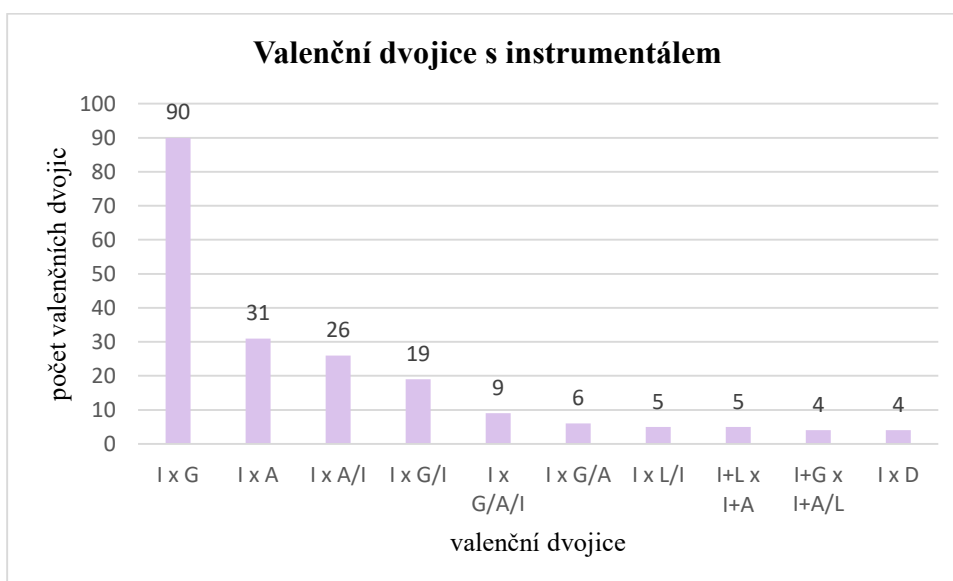


Diagram 5

Valenčních dvojic začínajících instrumentálem je nejméně (28). Nejfrekventovanější a nejzajímavější je dvojice **I x G**. Patří sem slovesa, která většinou vyjadřují příčinu děje a do ukrajinštiny se překládají tak, že se pojí s genitivní předložkou **від**: *klepat se čím +I x трястися від чого +G, omdlévat čím +I x непритомниту від чого +G, zachvět se čím +I x затремтїти від чого +G*.

Dvojice **I x A** se vyznačuje tím, že se většinou jedná buď o česká slovesa, která se pojí s prepozicí **s/se** (v ukrajinštině tomu odpovídá bezpředložková akuzativní valence), nebo která mají bezpředložkovou valenci (v ukrajinštině jí však odpovídá valence předložková).

2.2.2 Seznam zkratk

1. hanl. – hanlivé slovo (зневажливий вираз)
2. hovor. – hovorový výraz (розмовний вираз)
3. expr. – expresivní výraz (експресивний вираз)
4. ekon. – ekonomie (економіка)
5. inf. – infinitiv (інфінітив)
6. kniž. – knižní výraz (книжний вираз)
7. mat – matematika (математика)
8. náb. – náboženství (релігія)
9. os. – osoba (особа)
10. poněk. – poněkud (подекуди)
11. přen. – přeneseně (переносно)
12. řidč. – řidčeji (рідше)
13. slang. – slang (сленг)
14. sport. – sportovní výraz (спортивний термін)
15. stav. – stavitelství (будівельна справа)
16. stud. – studentský (студентський жаргон)
17. zast. – zastaralé (застарілий вираз)
18. záp. – zápor (заперечення)
19. zhrub. – zhrubělý výraz (згрубілий вираз)
20. zprav. – zpravidla (зазвичай)

2.2.3 Diferenční valenční slovník českých a ukrajinských sloves

České sloveso	Překlad do ukrajinštiny
1. Asanovat co (<i>městskou čtvrt</i>) + A	Проводити асенізацію чого (<i>міської чверті</i>) +G
2. Bádat o, v čem (<i>o problémech</i>)/nad čím (<i>nad problémy</i>) +L/I	Досліджувати що (<i>проблеми</i>) +A
3. Bažít kniž. po kom, čem (<i>po toci, po příteli</i>) + L	Жадати чого (<i>влади</i>) + G, прагнути кого (<i>хлопця</i>) + G
4. Belhat se do čeho (<i>do schodů</i>) + G	Кульгати, плентатися по чому (<i>по сходах</i>)/чим (<i>сходами</i>) +L/I
5. Bilancovat co (<i>kariéru</i>) +A	Підводити баланс чого (<i>кар'єри</i>) +G

6. Blížít se k čemu (<i>ke břehu</i>) +D	Наближатися до чого (<i>до берега</i>) +G
7. Blouznit o, po kom čem (<i>o lásce</i>) + L	Марити про кого, що (<i>про любов</i>) +A
8. Bolet koho co (<i>bolí ho ucho</i>) A+A	Боліти у кого що (<i>у нього б. вухо</i>)/кому що (<i>йому б. вухо</i>)/ řidč. кого що (<i>його б. вухо</i>) G/D/A+A
9. Bolet koho v čem (<i>ho v krku</i>) A+L	Болить в кого що (<i>в нього горло</i>) G+A
10. Bořit se do čeho (<i>do sněhu</i>) +G	Провалюватися в що (<i>в сніг</i>)/грузнути в чому (<i>в снігу</i>) +A/L
11. Bránit koho co proti komu čemu (<i>zemi proti nepříteli</i>)/koho, co před kým, čím (<i>před nepřitelem</i>) A+D/I	Захищати кого, що від кого чого (<i>країну від ворога</i>) A+G
12. Bránit se komu, čemu, proti komu, čemu (<i>násilníku, proti násilníku</i>) +D	Захищатися від кого, чого (<i>від насильника</i>) +G
13. Budit koho, co k čemu (<i>kolegu k činnosti</i>) A+D	Спонукаати кого до чого (<i>колегу до діяльності</i>)/кого на що (<i>колегу на діяльність</i>) A+G/A
14. Budit se čím (<i>budíkem</i>) +I	Прокидатися від чого (<i>від будильника</i>) +G
15. Být po kom (<i>po otci</i>) +L	Бути в кого (<i>в батька</i>) +A
16. Čekat na koho, co (<i>na vlak</i>) +A	Чекати кого, чого (<i>потяга</i>)/(на) кого, що (<i>на потяг</i>) +G/A
17. Čmuchat k čemu (<i>ke květině</i>) +D	Принюхуватися до чого (<i>до квітки</i>) +G
18. Demonstrovat proti čemu (<i>proti válce</i>) +D	Демонструвати проти чого (<i>проти війни</i>) +G
19. Diferencovat mezi kým, čím (<i>mezi kluky a holky</i>) +I	Проводити різницю між ким, чим (<i>між хлопцями і дівчатами</i>)/диференціювати кого від чого (<i>хлопців від дівчат</i>) +I/G+G
20. Dirigovat co (<i>sbor</i>) +A	Диригувати чим (<i>хором</i>) +I
21. Disponovat čím, kým (<i>časem</i>) +I	Мати в розпорядженні що, кого (<i>час</i>)/розпоряджатися чим, ким (<i>часом</i>) +A/I
22. Dlužít komu co (<i>bratrovi peníze</i>) D+A	Боргувати у кого що (<i>у брата гроші</i>)/бути винен кому що (<i>братові гроші</i>) G/D+A
23. Dobírat se k čemu (<i>k smyslu</i>) +D	Добиратися до чого (<i>до сенсу</i>)/проникати у що (<i>у сенс</i>) +G/A
24. Dobírat si koho (<i>kaamrády</i>) +A	Жартувати з кого (<i>з друзів</i>) +G
25. Dodržet, dodržovat co (<i>slib</i>) +A	Дотримувати, додержувати чого (<i>обіцянки</i>)/що (<i>обіцянку</i>) +G/A
26. Dohadovat se čeho (<i>příčiny</i>) +G	Здогадуватися про що (<i>про причину</i>) +A
27. Dohodnout se s kým o, na, v čem (<i>s manažerem o dovolené</i>) I+L	Договоритися про з ким про що (<i>з менеджером про відпустку</i>)/погодитися з ким в, на чому (<i>з менеджером на відпустці</i>) I+A/L
28. Dojíždět do čeho (<i>do zastávky</i>)/k čemu (<i>k lékaři</i>) +G/D	Доїжджати до кого, чого (<i>до зупинки/до лікаря</i>) +G
29. Dolézat za kým (<i>za dívkou</i>) +I	Прискіпуватися до кого (<i>до дівчини</i>) +G
30. Domáknout se čeho (<i>pravé příčiny</i>) +G	Пронюхати що (<i>справжню причину</i>) +A

31. Domlouvat komu (<i>řediteli</i>) +D Domlouvat komu (<i>líným žákům</i>) +D Domlouvat se s kým o čem (<i>se sestrou o úklidu</i>) I+L	Умовляти кого (<i>директора</i>) +A Напоумляти кого (<i>лінивих учнів</i>) +A Домовлятися з ким про що (<i>з сестрою про прибирання</i>) I+A
32. Donucovat, donutit koho k čemu (<i>dítě k přiznání</i>) A+D	Примушувати, примусити кого до чого (<i>дитину до зізнання</i>) A+G
33. Doplazít se k čemu (<i>ke stromu</i>) +D	Доповзти до чого (<i>до дерева</i>) +G
34. Dospět, dospívát čeho/k čemu (<i>spolupráce/k spolupráci</i>) +G/D	Дійти, доходить чого, до чого (<i>до співпраці</i>) +G
35. Dostát čemu (<i>slovu</i>)/v čem (<i>v slovu</i>) +D/L	Дотримати що (<i>слово</i>) +A
36. Dostávat se k čemu (<i>k vaření jídla</i>) +D	Заходитися коло чого (<i>коло приготування їжі</i>)/братися за що (<i>за приготування їжі</i>) +G/A
37. Doučovat koho čemu (<i>žáky matematice</i>) A+D	Навчати додатково кого чого (<i>учнів математики</i>)/řidč. Кого чому (<i>учнів математиці</i>) A+G/D
38. Dovědět, dozvědět se o kom, čem co (<i>o sousedce pravdu</i>) L+A	Дізнатися про кого, що що (<i>про сусідку правду</i>) A+A
39. Dovídat, dozvídat se o kom, čem co (<i>o řediteli novinu</i>) L+A	Дізнаватися що про кого, що (<i>про директора новину</i>) A+A
40. Dovtípit se čeho (<i>toho</i>) +G	Здогадатися про що (<i>то</i>) +A
41. Dozrát k čemu (<i>k řešení</i>) +D	Дозріти до чого (<i>до рішення</i>) +G
42. Drbat expr. koho (<i>známé</i>)/o kom, čem (<i>o učitelce</i>) +A/L	Перемивати кісточки кому (<i>знайомим</i>)/клепати на кого (<i>на вчительку</i>) +D/A
43. Drnkat co, na co (<i>na kytaru</i>) +A	Бринькати на чому (<i>на гітарі</i>) +L
44. Družit se ke komu (<i>ke skupině</i>)/v co (<i>v hejna</i>) +D/A	Приєднуватися до кого (<i>до групи</i>), чого/об'єднуватися в що (<i>в зграї</i>) +G/A
45. Dumat, podumat o čem (<i>o životě</i>) +L	Думати, подумати про що (<i>про життя</i>) +A
46. Dýchat co (<i>vůni</i>) +A	Вдихати що (<i>запах</i>)/дихати чим (<i>запахом</i>) A/I
47. Dychtít kniž. po kom, čem (<i>po pomstě</i>) +L	Прагнути чого (<i>помсти</i>), до чого (<i>до помсти</i>) +G
48. Evidovat koho, co (<i>pacienty</i>) +A	Вести облік кого, чого (<i>пацієнтів</i>)/реєструвати кого, що (<i>пацієнтів</i>) +G/A
49. Excerptovat co (<i>údaje</i>) +A	Робити виписки з чого (<i>з даних</i>) +G
50. Fackovat koho (<i>žáka</i>) +A	Бити по морді кого (<i>учня</i>)/давати лящів кому (<i>учню</i>) +G/D
51. Fanatizovat koho (<i>dav</i>) +A	Розпалювати фанатизм у кому (<i>у натовпі</i>) + L
52. Fandít komu (<i>synovi</i>)/pro koho (<i>pro syna</i>) +D/A	Вболівати за кого (<i>за сина</i>) +A
53. Fláknout čím, s čím (<i>prací, s prací</i>) +I	Наплювати на що (<i>на роботу</i>) +A
54. Fušovat slang. do čeho (<i>do řemesla</i>) +G	Халтурити в чому (<i>в ремеслі</i>) +L
55. Gratulovat, pogratulovat komu k čemu (<i>synovci k narozeninám</i>) D+D	Вітати, привітати кого з чим (<i>племінника з днем народження</i>) A+I

56. Gruntovat co (<i>byt</i>) +A	Робити генеральне прибирання чого (<i>квартири</i>) +G
57. Hekat, heknout čím (<i>bolesti</i>) +I	Йойкати, йойкнути від чого (<i>від болю</i>) +G
58. Hladovět po čem (<i>po znalostech</i>) +L	Відчувати жагу до чого (<i>до знань</i>) +G
59. Hledět si čeho, koho (<i>své práce</i>) +G	Дбати про кого, що (<i>про роботу</i>)/доглядати за ким, чим (<i>за роботою</i>) +A/I
60. Hlídat, pohlídat koho, co (<i>zločince</i>) +A	Стежити, постежити за ким, чим (<i>за злочинцем</i>) +I
61. Hlídat, pohlídat koho, co (<i>nemocnou</i>) +A	Доглядати, доглянути кого, що (<i>хвору</i>)/за ким, чим (<i>за хворою</i>) +A/I
62. Hloubat o, v čem (<i>o problemech</i>) +L	Розмірковувати про що (<i>про проблеми</i>) +A
63. Hodit po kom čím (<i>po studentovi křídou</i>) I+L	Кинути у кого чим (<i>у студента крейдою</i>) A+I
64. Hodnotit, vyhodnotit, zhodnotit koho, co (<i>projekt</i>) +A	Давати, дати оцінку кому, чому (<i>проекту</i>)/оцінювати, оцінити кого, що (<i>проект</i>) +D/A
65. Honit koho, co (<i>zajíce</i>) +A	Переслідувати кого, що (<i>зайця</i>)/гнатися за ким, чим (<i>за зайцем</i>) +A/I
66. Honit se po kom, čem (<i>po psovi</i>)/za kým, čím (<i>za psem</i>) +L/I	Гнатися за ким, чим (<i>за собакою</i>) +I
67. Horovat pro koho, co (<i>pro zkoušku</i>)/o, po kom, čem (<i>o lásce</i>) +A/L	Пристрастно говорити про кого, що (<i>про экзамен</i>); марити про кого, що (<i>про кохання</i>)/ким, чим (<i>коханням</i>) +A/I
68. Hovět čemu (<i>politice</i>) +D	Розуміти що (<i>політику</i>)/тямити в чому (<i>в політиці</i>) +A/L
69. Hrábnout čím do čeho (<i>rukou do kabelky</i>) I+G	Запустити що у що (<i>руку в сумку</i>)/сягнути чим у що (<i>рукою в сумку</i>) A/I+A
70. Hrábnout po čem (<i>po klobouku</i>) +L	Схопити що (<i>капелюх</i>) +A
71. Hrát na co (<i>na housle</i>) +A	Грати на чому (<i>на скрипці</i>) +L
72. Hroužít se do čeho (<i>do vody</i>) +G	Поринати в що (<i>у воду</i>) +A
73. Hřešit proti komu, čemu (<i>proti příkázání</i>) +D	Грішити проти кого, чого (<i>проти заповідей</i>) +G
74. Hřítat přen. expr. proti čemu (<i>proti nespravedlnosti</i>) +D	Гриміти, кидати громами проти чого (<i>проти несправедливості</i>) +G
75. Hučet expr. do koho co (<i>do zpěváka slova písně</i>) G+A	Туркати кому про що (<i>співаку слова пісні</i>) D+A
76. Hustit přen. expr. do koho co (<i>do dětí vědomosti</i>) A+G	Втокмачувати кому що (<i>дітям знання</i>) A+D
77. Hýbat čím (<i>rukama</i>) +I	Ворушити що (<i>руки</i>)/чим (<i>руками</i>) +A/I
78. Hýbat čím, s čím (<i>stolem</i>) +I	Пересувати що (<i>стіл</i>) +A
79. Hýbat kým, čím (<i>státem</i>) +I	Хвилювати кого, що (<i>державу</i>) +A
80. Hynout čím (<i>hladem</i>) +I	Гинути від, з чого (<i>від, з голоду</i>) +G
81. Chechtat se komu (<i>babičce</i>) +D	Сміятися з кого (<i>з бабусі</i>) +G

82. Chopit se koho, čeho (<i>nové nabídky</i>) +G	Схопитися за кого, що (<i>нову пропозицію</i>) +A
83. Choulit se ke komu, čemu (<i>k muži</i>) +D	Тулитися до кого, чого (<i>до чоловіка</i>) +G
84. Choulit se do čeho (<i>do kabátu</i>) +G	Закутуватися в що (<i>в пальто</i>) +A
85. Chovat kniž. ke komu, čemu co (<i>k tátovi důvěru</i>) D+A	Почувати до кого що (<i>до тата довіру</i>) G+A
86. Chovat se ke komu, čemu jak (<i>k lékaři apaticky</i>) +D	Ставитися до кого, чого як (<i>до лікаря апатично</i>)/поводитися з ким, чим як (<i>з лікарем апатично</i>) +G/I
87. Chránit koho, co proti komu, čemu (<i>dceru proti nebezpečí</i>)/koho, co před kým, čím (<i>dceru před nebezpečím</i>) A+D/I	Оберігати кого, що від кого, чого (<i>дочку від небезпеки</i>) A+G
88. Chvět se čím (<i>strachem</i>) +I	Тремтіти від чого (<i>від страху</i>) +G
89. Chvět se kniž. o koho (<i>o pacienta</i>) +A	Дрижати над ким (<i>над пацієнтом</i>) +I
90. Chybět komu co (<i>tetě peníze</i>) D+A	Бракувати кому чого (<i>тітці грошей</i>) D+G
91. Chýlit se k čemu (<i>k večeru</i>) +D	Хилитися до чого (<i>до вечора</i>) +G
92. Chystat se k čemu (<i>k spánku</i>) +D	Готуватися до чого (<i>до сну</i>) +G
93. Chytat, chytit/chytnout co (<i>nůž c. rez</i>) +A	Покриватися чим (<i>хліб п. іржею</i>) +I
94. Chytat se koho, čeho (<i>ruky</i>)/za co (<i>za ruku</i>) +G/A	Хапатися за кого, що (<i>за руку</i>) +A
95. Informovat koho o kom, čem (<i>studenty o změnách</i>) A+L	Повідомляти кому про кого, що (<i>студентам про зміни</i>)/кого про кого, що (<i>студентів про зміни</i>) D/A+A
96. Informovat se o kom, čem (<i>o rozvrhu</i>) +L	Довідуватися про кого, що (<i>розклад</i>) +A
97. Inklinovat kniž. k čemu (<i>k hudbě</i>) +D	Виявляти схильність до чого (<i>до музики</i>) +G
98. Inspirovat kniž. koho k čemu (<i>spisovatele k románu</i>) A+D	Надихати кого на що (<i>письменника на роман</i>) A+A
99. Interesovat se o koho co (<i>o holky</i>) +A	Інтересуватися ким, чим (<i>дівчатами</i>) +I
100. Interviewovat koho (<i>zaměstnance</i>) +A	Брати інтерв'ю в кого (<i>в робітника</i>)/інтерв'ювати кого (<i>робітника</i>) +G/A
101. Intrikovat proti komu (<i>proti králi</i>) +D	Інтригувати проти кого (<i>проти короля</i>) +G
102. Jančit čím (<i>radostí</i>) +I	Дуріти від чого (<i>від радості</i>) +G
103. Jet, jezdit/jezdívat čím (<i>autobusem</i>) +I	Їхати, їздити на чому, чим (<i>на автобусі/автобусом</i>) +L/I
104. Jít ke komu, čemu (<i>k lékaři</i>) +D	Йти до кого, чого (<i>до лікаря</i>) +G
105. Jít pro koho, co (<i>pro pivo</i>) +A	Йти за ким, чим (<i>за пивом</i>) +I
106. Jít za kým, čím (<i>za slávou</i>) +I	Йти до кого, чого (<i>до слави</i>) +G
107. Jít po kom (<i>po pacientech</i>), čem (<i>po míči</i>) +L	Йти до кого, чого (<i>до пацієнтів</i>)/прямувати за ким, чим (<i>за м'ячем</i>) +G/I
108. Kasat se na koho (<i>na Francouze</i>) +A	Збиратися в похід проти кого (<i>проти французів</i>)/точити зуби на кого (<i>на французів</i>) +G/A

109.	Kát se z čeho (<i>ze svého chování</i>) +G	Каятися в чому (<i>в своїй поведінці</i>) +L
110.	Kázat o čem (<i>o lásce</i>) +L	Проповідувати що (<i>любов</i>) +A
111.	Klepat kým, čím (<i>zimnice jím k.</i>) +I	Трусити кого, що (<i>його т. лихоманка</i>) +A
112.	Klepat expr. o kom, čem (<i>o zubaři</i>) +L	Клепати на кого, що (<i>на стоматолога</i>) +A
113.	Klepat se čím (<i>únavou</i>) +I	Трястися від чого (<i>від втоми</i>) +G
114.	Klevetit o kom (<i>o novém kolegovi</i>) +L	Клепати на кого (<i>на нового колегу</i>) +A
115.	Klít komu, čemu (<i>kočce</i>)/na koho, co (<i>na kočku</i>) +D/A	Лаяти на кого, що (<i>на кішку</i>) +A
116.	Klopýtat, klopýtnout čím (<i>sněhem</i>) +I	Брести по чому (<i>по снігу</i>) +L
117.	Komandovat hovor. expr. koho (<i>celou rodinu</i>) +A	Командувати ким, чим (<i>всією сім'єю</i>) +I
118.	Konzultovat koho (<i>žákyni</i>) +A	Давати консультації кому (<i>учениці</i>)/консультувати кого (<i>ученицю</i>) +D/A
119.	Kopat, kopnout čím do čeho (<i>nohou do břicha</i>) I+G	Копати, копнути чим у що (<i>ногою в живіт</i>)/чим по чому (<i>ногою по животі</i>) I+A/L
120.	Kopat, kopnout koho, co do koho, čeho (<i>míč do branky</i>) A+G	Копати, копнути кого, що у що (<i>м'яч у ворота</i>)/кого, що по чому (<i>м'яч по воротам</i>) A+A/L
121.	Koprnět nad čím (<i>nad překvapením</i>) +I	Завмирати від чого (<i>від несподіванки</i>) +G
122.	Kormidlovat co (<i>lod'</i>) +A	Кермувати чим (<i>кораблем</i>) +I
123.	Koukat, kouknout (se) do čeho (<i>do zrcadla</i>)/na koho, co (<i>na učitele</i>)/po kom, čem (<i>po učiteli</i>) +G/A/L	Дивитися у що (<i>у дзеркало</i>); на кого, що (<i>на вчителя</i>) +A
124.	Koumat nad čím (<i>nad úkolem</i>) +I	Метикувати що (<i>завдання</i>)/на, в чому (<i>на, в завданні</i>)/над чим (<i>над завданням</i>) +A/L/I
125.	Kousat, kousnout do čeho (<i>do hrušky</i>)/co (<i>jídlo</i>) +G/A	Кусати, куснути що (<i>грушку, їду</i>) +A
126.	Kralovat komu, čemu (<i>českému národu</i>)/nad kým, čím (<i>nad českým národem</i>) +D/I	Королювати над ким, чим (<i>над чеською нацією</i>) +I
127.	Křičet čím (<i>bolestí</i>) +I	Кричати від чого (<i>від болю</i>) +G
128.	Křižovat se přen. expr. nad čím (<i>nad tmou</i>) +I	Жахатися від чого (<i>від темряви</i>) +G
129.	Kulhat, pokulhávat expr. za kým, čím (<i>za lékařkou – o pacientovi</i>) +I	Відставати від кого, чого (<i>від лікарки – про пацієнта</i>) +G
130.	Kurýrovat si co (<i>chřipku</i>) +A	Лікуватися від чого (<i>від грипу</i>) +G

131.	Kvílet pro koho, co (<i>pro vojáka</i>)/nad kým, čím (<i>nad vojákem</i>) +A/I	Стогнати над ким, чим (<i>над солдатом</i>) +I
132.	Lačnět po čem (<i>po míru</i>) +L	Жадати чого (<i>миру</i>) +G
133.	Ladit k čemu (<i>k šatům – o kravatě</i>) +D	Пасувати до чого (<i>до плаття – про галстук</i>) +G
134.	Lamentovat hovor. expr. na koho (<i>na souseda</i>)/nad kým (<i>nad sousedem</i>) +A/I	Нарікати на кого (<i>на сусіда</i>) +A
135.	Laskat se s kým (<i>se psy</i>) +I	Пестити кого (<i>собак</i>) +A
136.	Legitimovat koho k čemu (<i>zaměstnance ke kritice</i>) A+D	Уповноважити кого на що (<i>робітника на критику</i>) A+A
137.	Lekat, leknout přen., expr. čím (<i>žízni</i>) +I	Помирати, вмерти від чого (<i>від спраги</i>) +G
138.	Lepit se k čemu (<i>ke stolu</i>)/na co (<i>na kabát</i>) +D/A	Липнути до чого (<i>до столу, до пальта</i>) +G
139.	Lézt do čeho (<i>do krku</i>) +G	Лізти в що (<i>в горло</i>) +A
140.	Libovat si koho, co (<i>klid</i>) +A	Радіти з чого (<i>зі спокою</i>)/кому, чому (<i>спокою</i>)/за кого, що (<i>за спокій</i>)/тішитися ким, чим (<i>спокоєм</i>) +G/D/A/I
141.	Libovat si v čem (<i>v zábavách</i>) +L	Любити що (<i>забави</i>)/кохатися в чому (<i>в забавах</i>)/захоплюватися чим (<i>забавами</i>) +A/L/I
142.	Lísat se ke komu, čemu (<i>k mámě</i>) +D	Леститися до кого (<i>до мами</i>) +G
143.	Litovat čeho (<i>svých chyb</i>) +G	Жалкувати про що (<i>про свої помилки</i>)/за чим (<i>за своїми помилками</i>) +A/I
144.	Loudit na kom co (<i>na kamarádce úsměv</i>) A+L	Випрошувати в кого що (<i>в подруги посмішку</i>) G+A
145.	Loupnout očima po kom (<i>po nevěstě</i>) +L	Кинути косий погляд на кого (<i>на наречену</i>) +A
146.	Máčet co v čem (<i>citron v cukru</i>) A+L	Вмочати що в що (<i>лимон в цукор</i>) A+A
147.	Maكات, máknout na co (<i>na okno</i>)/po čem (<i>po okně</i>) +A/L	Торкатися, торкнутися кого, чого (<i>вікна</i>)/мацати, мацнути кого, що (<i>вікно</i>) +G/A
148.	Matlat se v čem (<i>v práci</i>)/s čím (<i>s práci</i>) +L/I	Бабратися коло чого (<i>коло роботи</i>)/в чому (<i>в роботі</i>)/довбатися над чим (<i>над роботою</i>) +G/L/I
149.	Mávat, mavnout na koho (<i>na řidiče</i>) +A	Махати, махнути кому (<i>водію</i>) +D
150.	Mazlit se s kým (<i>se svoji přítelkyni</i>) +I	Пестити кого (<i>свою дівчину</i>) +A
151.	Mazlit se s čím (<i>s prací</i>) +I	Вовтузутися коло чого (<i>коло роботи</i>)/з чим (<i>з роботою</i>) +G/I
152.	Mazlit se s kým (<i>s neteří</i>) +I	Балувати кого (<i>племінницю</i>) +A

153.	Meditovat o čem (<i>o přírodě</i>) +L	Медитувати про що (<i>про природу</i>)/роздумувати над чим (<i>над природою</i>) +A/I
154.	Mhouřit co proti čemu (<i>oči proti slunci</i>)/co na co (<i>oči na slunce</i>)/co před čím (<i>oči před sluncí</i>) A+D/A/I	Жмурити що від чого (<i>очі від сонця</i>) A+G
155.	Míchat co do čeho (<i>cukr do žloutku</i>)/co s čím (<i>cukr se žloutkem</i>) A+G/I	Додавати що до чого (<i>цукор до жовтка</i>) A+G
156.	Míchat koho, co do čeho (<i>bratra do sporu</i>) A+G	Уплутувати кого у що (<i>брата у суперечку</i>) A+A
157.	Míchat se do čeho (<i>do rozhovoru</i>) +G	Умішуватися в що (<i>в діалог</i>) +A
158.	Mínit koho, co čím (<i>koho tím míníš?</i>) A+I	Мати на увазі кого, що (<i>кого ти маєш на увазі?</i>) +A
159.	Minout se kniž. koho, čeho (<i>cíle</i>) +G	Не влучити в кого, що (<i>в ціль</i>) +A
160.	Mířit do čeho (<i>do terče</i>)/na koho (<i>na auto</i>) +G/A	Цілити в кого, що (<i>в мішень, в автомобіль</i>) +A
161.	Mířit k čemu (<i>k úspěchu</i>) +D	Прагнути до чого (<i>до успіху</i>)/націлюватися на що (<i>на успіх</i>)+G/A
162.	Mísit co do čeho (<i>sůl do těsta</i>)/co k čemu (<i>sůl k těstu</i>)/co mezi co (<i>česká slova mezi ukrajinská</i>) A+G/D/A	Домішувати що до чого (<i>сіль до тіста, чеські слова до українських</i>) A+G
163.	Mísit se do čeho (<i>do hádky</i>) +G	Втручатися в що (<i>в сварку</i>) +A
164.	Mít koho k čemu (<i>otce k práci</i>) A+D	Схиляти кого до чого (<i>батька до роботи</i>)/примушувати кого робити що (<i>батька робити роботу</i>) A+G/A
165.	Mít se k čemu (<i>k práci</i>) +D	Братися до чого (<i>роботи</i>)/збиратися робити що (<i>роботу</i>) +G/A
166.	Mít se ke komu (<i>ke studentce</i>) +D	Ставитися ласкаво до кого (<i>до студентки</i>)/залицятися до кого (<i>до студентки</i>) +G
167.	Mlátit čím do čeho (<i>pěstmi do zdi</i>) I+G	Гамселити чим в, об що (<i>кулаками в, об стіну</i>)/по чому (<i>кулаками по стіні</i>) I+A/L
168.	Mluvit o kom, čem (<i>o zkouškách</i>) +L	Говорити про кого, що (<i>про екзамени</i>) +A
169.	Mluvit ke komu (<i>k lékaři</i>) +D	Промовляти до кого (<i>до лікаря</i>) +G
170.	Modrat čím (<i>zimou</i>) +I	Синішати від (<i>від холоду</i>) +G
171.	Mrkat, mrknout hovor. po kom čím (<i>po tuži očima</i>) L+I	Позикрувати, зиркнути на кого чим (<i>на чоловіка очима</i>) A+I
172.	Mrkat, mrknout na koho (<i>na holku</i>) +A	Моргати, моргнути до кого (<i>до дівчини</i>)/кому (<i>дівчині</i>)/на кого (<i>на дівчину</i>) +G/D/A

173.	Mrzet koho (<i>tetu</i>) +A	Викликати невдоволення у кого (у <i>тітки</i>)/завдавати прикрасі кому (<i>тітці</i>)/прикро вражати кого (<i>тітку</i>) +G/D/A
174.	Mrzet koho + inf. (<i>mě tam chodit</i>) A+inf.	Набридати кому + inf. (<i>мені там ходити</i>) D+inf.
175.	Mrzet se na koho, co (<i>na její slova</i>)/nad kým, čím (<i>nad synem</i>) +A/I	Відчувати прикрасіть від чого (<i>її слів</i>)/сердитися на кого (<i>на сина</i>), що/бути прикро вражений чим (<i>її словами</i>) +G/A/I
176.	Mřít čím (<i>touhou</i>) +I	Мерти від чого (<i>від жаги</i>) +G
177.	Mudrovat o čem (<i>o románu</i>)/nad čím (<i>nad románem</i>) +L/I	Мудрувати над чим (<i>над романом</i>) +I
178.	Mžourat na koho, co (<i>na světlo</i>)/po kom, čem (<i>po dětech</i>) +A/L	Мружитися від кого, чого (<i>від світла</i>)/на кого, що (<i>на дітей</i>) +G/A
179.	Nabacat komu (<i>své holce</i>) +D	Нашльопати кого (<i>свою дівчину</i>) +A
180.	Nabádat koho k čemu (<i>dítě k opatrnosti</i>) A+D	Спонукаати кого до чого (<i>дитину до обережності</i>)/кого на що (<i>дитину на обережність</i>) A+G/A
181.	Nabalit koho do čeho (<i>babičku do svetru</i>) A+G	Накутати на кого чого (<i>на бабусю светрів</i>)/на кого що (<i>на бабусю светри</i>) A+G/A
182.	Nabaštit se čeho (<i>jahod</i>) +G	Напхатися чим (<i>ягодами</i>) +I
183.	Nabažit se čeho (<i>džusu</i>) +G	Насититися чим (<i>соком</i>) +I
184.	Nabít komu (<i>kolegovi</i>) +D	Усипати кому (<i>колезі</i>)/набити кого (<i>колегу</i>) +D/A
185.	Nabodávat, nabodnout co do čeho (<i>špendlíky do polštářku</i>)/co na co (<i>maso na špejli</i>) A+G/A	Наколівати, наколоти що в, на що (<i>шпильки в подушку, м'ясо на шампур</i>) A+A
186.	Nabrat se do čeho (<i>do loďky</i>) +G	Набратися в що (<i>в човен</i>) +A
187.	Nabulíkovat koho (<i>vrátného</i>) +A	Замилити очі кому (<i>вахтерові</i>)/обдурити кого (<i>вахтера</i>) +D/A
188.	Nactiutrhát hanl. komu (<i>spolužákovi</i>) +D	Ображати кого (<i>однокласника</i>) +A
189.	Nacvičit, nacvičovat co (<i>výslovnost</i>) +A	Оволодіти, оволодівати чим (<i>вимовою</i>) +I
190.	Nadat, nadávat komu (<i>sousedce</i>) +D	Обізвати, обзивати кого (<i>сусідку</i>) +A
191.	Nadběhnout, nadbíhat komu +D	Обігнати, обганяти кого +A
192.	Nadběhnout, nadbíhat přen. komu (<i>dědečkovi</i>) +D	Підлизатися, підлизуватися до кого (<i>до дідуся</i>) +G
193.	Nadehnat, nadhánět komu co (<i>lovci zvěř</i>) D+A	Вигнати, виганяти на кого що (<i>на мисливця дичину</i>) A+A
194.	Nadejít, nadcházet komu (<i>motorkáři</i>) +D	Обігнати, обганяти кого (<i>мотоцикліста</i>) +A
195.	Nadělit, nadělovat komu co (<i>dětem dárky</i>) D+A	Наділити, наділяти кого чим (<i>дітей подарунками</i>) A+I

196.	Nadepsat, nadpisovat co nad co (<i>titul nad jméno</i>) A+A	Надписати, надписувати що над чим (<i>титул над ім'ям</i>) A+I
197.	Nadcházet komu (<i>mámě</i>) +D	Підлещуватися до кого (<i>до мамі</i>)/запобігати перед ким (<i>перед мамою</i>) +G/I
198.	Nadchnout se pro co, koho (<i>pro krásu</i>)/čím, kým (<i>knihou</i>) +A/I	Бути в захопленні від кого, чого (<i>від краси, книги</i>)/надихнутися на що (<i>на красу, на книгу</i>)/ким, чим (<i>красою, книгою</i>) +G/A/I
199.	Nadjet, nadjíždět komu, čemu (<i>tramvaji</i>) +D	Обігнати, обганяти кого, що (<i>трамвай</i>) +A
200.	Nadlepšit, nadlepšovat komu, čemu (<i>důchodcům</i>) +D	Поліпшити матеріальне становище кого (<i>пенсіонерів</i>) +G
201.	Nadmout se expr. čím (<i>pýchou</i>) +I	Надутися від чого (<i>від гордості</i>) +G
202.	Nadřadit, nadřad'ovat co čemu (<i>zájmy národa osobním zájmům</i>)/co nad co (<i>zájmy národa nad osobní zájmy</i>) A+D/A	Поставити що вище чого (<i>інтереси нації вище власних інтересів</i>)/що над чим (<i>інтереси нації над власними інтересами</i>) A+G/I
203.	Nadužít čeho (<i>své moci</i>) +G	Зловживати чим (<i>своєю владою</i>) +I
204.	Nadýchat, nadýchnout se čeho (<i>čerstvého vzduchu</i>) +G	Надихатися чого (<i>свіжого повітря</i>)/чим (<i>свіжим повітрям</i>) +G/I
205.	Naflákat expr. komu (<i>zloději</i>) +D	Віддухопелити кого (<i>злодія</i>) +A
206.	Nahlédnout, nahlížet do čeho (<i>do pokoje</i>) +G	Заглянути, заглядати в що (<i>в кімнату</i>) +A
207.	Nachytat se na co (<i>na kalhoty</i>) +A	Пристати до чого (<i>до штанив</i>) +G
208.	Nachytat se na co (<i>na zmrzlinu</i>) +A	Спокуситися на що (<i>на морозиво</i>)/чим (<i>морозивом</i>) +A/I
209.	Nakadeřit koho (<i>dívku</i>) +A	Завити волосся кому (<i>дівчині</i>) +D
210.	Nakládat, naložit komu co (<i>řediteli práci</i>)/na koho co (<i>na ředitele práci</i>) D/A+A	Навантажувати, навантажити на кого що (<i>на директора роботу</i>)/кого чим (<i>директора роботою</i>) A+A/I
211.	Naklánět, naklonit se ke komu, čemu (<i>k manželce</i>) +D	Нахилятися, нахилитися до кого, чого (<i>до дружини</i>) +G
212.	Naklepat co komu (<i>to nejsilnějšímu týmu</i>) A+D	Перемогти з великим рахунком кого (<i>найсильнішу команду</i>) +A
213.	Nakouknout, nakukovat hovor. do čeho (<i>do pokoje</i>) +G	Заглянути, заглядати в що (<i>в кімнату</i>)+A
214.	Nakvartýrovat se ke komu (<i>k rodičům</i>) +D	Поселитися в кого (<i>в батьків</i>) +G
215.	Naléhat na koho čím (<i>na partnera otázkami</i>) A+I	Приставати до кого з чим (<i>до партнера з питаннями</i>) G+I
216.	Naléhat na co (<i>na zaplacení kávy</i>) +A	Вимагати чого (<i>оплати кави</i>) /наполягати на чому (<i>на оплаті кави</i>) +G/D
217.	Nalepit, nalepovat se na co (<i>na nohu</i>) +A	Пристати до чого (<i>до ноги</i>)/наліпитися на що (<i>на ногу</i>) +G/A

218.	Nalepit se přen. expr. na koho (<i>na zákazníka</i>) +A	Гнатися по п'ятах за ким (<i>за клієнтом</i>) +I
219.	Nalétat k čemu (<i>k přistání</i>) +D	Заходити на що (<i>на посадку</i>) +A
220.	Naletět, nalétnout na co (<i>na lež, na falešnou reklamu</i>) +A	Ускочити в що (<i>в брехню</i>)/попастися на чому (<i>на підробленій рекламі</i>) +A/L
221.	Nalézat, nalézt na kom co (<i>na kočce ránu</i>) L+A	Виявляти в кого що (<i>в кішки рану</i>) G+A
222.	Náležet ke komu, čemu (<i>k nejchytřejším žákům</i>) +D	Належати до кого, чого (<i>до найрозумніших учнів</i>) +G
223.	Namáčet, namočit co do čeho (<i>suchar do čaje</i>) A+G	Умочати, умочити що в що (<i>сухар в чай</i>) A+A
224.	Namáčet, namočit expr. koho do čeho (<i>dceru do problémů</i>)/koho v čem (<i>dceru v problémech</i>) A+G/L	Вплутувати, вплутати кого в що (<i>дочку в проблемі</i>) A+A
225.	Namazat expr. komu (<i>lupiči</i>) +D	Відлупцювати кого (<i>розбійника</i>) +A
226.	Namazat se zhrub. čím (<i>vínem</i>) +I	Налигатися чого (<i>вина</i>)+G
227.	Namíchat čeho do čeho (<i>vody do vína</i>) G+G	Намішати що до чого (<i>воду до вина</i>)/що в що (<i>воду у вино</i>) A+G/A
228.	Namířit co proti čemu (<i>satiru proti korupci</i>), co k čemu (<i>úsilí k splnění plánu</i>) A+D	Спрямувати що до, проти чого (<i>сатиру проти корупції</i>)/що на що (<i>зусилля на виконання плану</i>) A+G/A
229.	Namítat, namítnout co proti čemu (<i>nic proti tomu nelze n.</i>) A+D	Заперечувати, заперечити що проти чого (<i>нічого не можна проти цього з.</i>) A+G
230.	Namlátit komu (<i>zlobivým klukům</i>) +D	Відлупити кого (<i>неслухняних хлопців</i>) +A
231.	Namontovat co do čeho (<i>přístroji do letadla</i>)/co k čemu (<i>zvonek ke kolu</i>)/co na co (<i>zvonek na kolo</i>) A+G/D/A	Прикріпити що до чого (<i>дзвінок до велосипеду</i>)/вмонтувати що в що (<i>пристрої в літак</i>)/укріпити що на чому (<i>дзвінок на велосипеді</i>) A+G/A/L
232.	Namrskat komu (<i>dítěti</i>) +D	Висікти кого (<i>дитину</i>) +A
233.	Namydlit expr. komu (<i>chlapečkovi</i>) +D	Відлупити кого (<i>хлопчика</i>) +A
234.	Naočkovat, očkovat koho proti čemu (<i>populaci proti koronaviru</i>) A+D	Зробити, робити щеплення кому від, проти чого (<i>населенню від, проти коронавірусу</i>) D+G
235.	Napadat, napadnout koho (<i>otce</i>), komu (<i>otci</i>) +G/D	Спадати на думку кому (<i>батькові</i>) +D
236.	Napakovat koho (<i>syna</i>) +A	Надавати харчів на дорогу кому (<i>синові</i>)/спорядити кого (<i>сина</i>) +D/A
237.	Naplácát komu (<i>žákovi</i>) +D	Надавати шльопанців кому (<i>учневі</i>)/нашльопати кого (<i>учня</i>) +D/A
238.	Napleskat komu (<i>dítěti</i>) +D	Надавати шльопанців кому (<i>дитині</i>)/нашльопати кого (<i>дитину</i>) +D/A
239.	Naplést, naplétat co k čemu (<i>límeč ke svetru</i>) A+D	Доплести, доплітати що до чого (<i>комір до светру</i>) A+G

240.	Napojit, napojovat co na co (<i>elektromotor na síť</i>) A+A	Підключити, підключати що до чого (<i>електродвигун до мережі</i>) A+G
241.	Napojit, napojovat se na co (<i>na mobil, na dálnici</i>) +A	Підключитися, підключатися до чого (<i>до телефону</i>)/ з'єднатися, з'єднуватися з чим (<i>з автомагістраллю</i>) +G/I
242.	Napomenout, napomínat koho (<i>studenta</i>) +A	Зробити, робити зауваження кому (<i>студентові</i>) +D
243.	Napouštět, napustit co do čeho (<i>vodu do vany</i>) A+G	Напускати, напустити що до чого (<i>воду до ванни</i>)/що в що (<i>воду у ванну</i>)A+G/A
244.	Napráskat expr. komu (<i>synovi</i>) +D	Відлупити кого (<i>сина</i>) +A
245.	Napráskat se zhrub. čím (<i>paláčinkami</i>) +I	Напертися чого (<i>млинців</i>) +G
246.	Naprášit expr. komu (<i>klukovi</i>) +D	Вибити бубни кому (<i>хлопцю</i>)/відлупити кого (<i>хлопця</i>) +D/A
247.	Naprat co čím (<i>košík jahodami</i>) A+I	Напхати що в що (<i>ягоди в корзину</i>)/набити що чим (<i>корзину ягодами</i>) A+A/I
248.	Napřáhat, napřáhnout co (<i>ruku</i>) +A	Піднімати що (<i>руку</i>)/замахуватися чим (<i>рукою</i>) +A/I
249.	Narazit, narážet na koho, co (<i>na odpor, na známost</i>) +A	Нарватися на що (<i>на опір</i>)/зіткнутися з ким, чим (<i>зі знайомою</i>) +A/I
250.	Nařezat hovor. expr. komu (<i>klukovi</i>) +D	Всипати перцю кому (<i>хлопцю</i>)/відлупити кого (<i>хлопця</i>) +D/A
251.	Naříkat nad kým, čím (<i>nad dědečkem</i>) +I	Тужити по кому, чому (<i>по дідусеві</i>)/ридати за ким, чим (<i>за дідусем</i>) +D/I
252.	Nařknout koho z čeho (<i>kamaráda z vraždy</i>) A+G	Звинуватити кого у чому (<i>друга у вбивстві</i>) A+L
253.	Nasekat expr. komu (<i>bratrovi</i>) +D	Відлупити кого (<i>брата</i>) +A
254.	Naskákat, naskakovat, naskočit komu co (<i>sestře vyrážka</i>) D+A	З'явитися у кого що (<i>у сестри висип</i>) G+A
255.	Následovat koho, co (<i>své rodiče</i>)/za kým, čím (<i>za svými rodiči</i>) +A/I	Наслідувати кого, що (<i>своїх батьків</i>)/слідувати кому, чому (<i>своїм батькам</i>)/йти за ким, чим (<i>за своїми батьками</i>) +A/D/I
256.	Naslouchat komu, čemu (<i>slovům</i>) +D	Прислухатися до кого (<i>до слів</i>), чого/слухати кого, що (<i>слова</i>) +G/A
257.	Nasmát se komu, čemu (<i>žákyni</i>) +D	Насміятися з кого, чого (<i>з учениці</i>)/над ким, чим (<i>над ученицею</i>) +G/I
258.	Nasnídat se čeho (<i>omelety</i>) +G	Поснідати що (<i>омлет</i>)/чим (<i>омлетом</i>) +A/I
259.	Násobit, vynásobit, znásobit co čím (<i>osm dvěma</i>) A+I	Множити, помножити що на що (<i>два на вісім</i>) A+A
260.	Nasoukat koho do čeho (<i>dítě do bundy</i>)/na koho co (<i>na dítě bundu</i>) A+G/A	Надягти на кого що (<i>на дитину куртку</i>) A+A

261.	Nasoukat se do čeho (<i>do šatů</i>) +G	Влізти нашвидкоруч в що (<i>в плаття</i>) +A
262.	Nastoupit, nastupovat do čeho (<i>do autobusu</i>) +G	Увійти в що (<i>в автобус</i>), сісти на що (<i>на автобус</i>) +A
263.	Nastrojit se do čeho (<i>do nového kabátu</i>) +G	Одягтися в що (<i>в нове пальто</i>) +A
264.	Nasvědčovat čemu (<i>tomu</i>) +D	Бути свідченням чого (<i>того</i>)/свідчити про що (<i>про то</i>) +G/A
265.	Našeptat, našeptávat komu, co (<i>Kdy ti to n.?</i>) D+A	Нашептати, нашіптувати кому що (<i>Коли тобі це н.?</i>)/підмовити, підмовляти кого на що (<i>Коли тебе на це н.?</i>) D/A+A
266.	Našít, našívat co k čemu (<i>knoflík ke kalhotám</i>) A+D	Пришити, пришивати що до чого (<i>гудзик до штанів</i>) A+G
267.	Našlehat komu (<i>klukům</i>) +D	Відлупити кого (<i>хлопців</i>) +A
268.	Našupat expr. komu (<i>klukům</i>) +D	Нашльопати кого (<i>хлопців</i>) +A
269.	Našvihat komu (<i>klukům</i>) +D	Відшмагати кого (<i>хлопців</i>) +A
270.	Natlouct expr. komu (<i>klukům</i>) +D	Відшмагати кого (<i>хлопців</i>) +A
271.	Natřásat se čím (<i>zimou</i>) +I	Трястися від чого (<i>від холоду</i>) +G
272.	Natřískat expr. komu (<i>klukům</i>) +D	Відлупити кого (<i>хлопців</i>) +A
273.	Naučit, učit koho, co čemu (<i>syna hře</i>) A+D	Навчити кого чого (<i>сина гри</i>) A+G
274.	Navádět, navést koho k čemu (<i>kamaráda ke krádeži</i>), koho proti komu (<i>dceru proti matce</i>) A+D	Намовляти, намовити кого до чого (<i>друга до крадіжки</i>), настроювати, настроїти кого проти кого (<i>дочку проти матері</i>)/підмовляти, підмовити кого на що (<i>друга на крадіжку</i>) A+G/A
275.	Navečeřet se čeho (<i>salátu</i>) +G	Повечеряти чим (<i>салатом</i>) +I
276.	Navléct, navlékat, navléknout co do čeho (<i>nit do jehly</i>)/co čím (<i>nit jehlou</i>) A+G/I	Утягти, утягувати що в що (<i>нитку в голку</i>) A+A
277.	Navštěvovat, navštívit koho, co (<i>přátele</i>) +A	Навідуватися, навідатися до кого (<i>до друзів</i>)/робити, зробити візит кому (<i>друзям</i>)/відвідувати, відвідати кого, що (<i>друзів</i>) +G/D/A
278.	Navykat, navyknout koho čemu (<i>syna pořádku</i>)/koho na koho, co (<i>dítě na otce</i>) A+D/A	Привчати, привчити кого до чого (<i>сина до порядку</i>), призвичаїти кого до кого (<i>дитину до батька</i>) A+G
279.	Navykat, navyknout si čemu (<i>klidu</i>)/na koho, co (<i>na pořádek</i>) +D/A	Звикати, звикнути до кого, чого (<i>до спокою</i>)/освоюватися, освоїтися з чим (<i>з порядком</i>) +G/I
280.	Nazlobit se s kým, čím (<i>s domácím úkolem</i>) +I	Намучитися <i>hovor.</i> біля кого, чого (<i>домашньої роботи</i>)/з ким, чим (<i>з домашньою роботою</i>) +G/I
281.	Nazvat, nazývat koho, co (<i>časopis</i>) +A	Дати, давати назву кому, чому (<i>журналу</i>)/назвати, називати кого, що (<i>журнал</i>) +D/A

282.	Nažrat komu (<i>psovi</i>) +D	Дати наїстися кому (<i>собаці</i>)/нагодувати кого (<i>собаку</i>) +D/A
283.	Nechat, nechávat koho, co +inf. (<i>děti si hrát</i>) A+inf.	Дозволити, дозволяти кому +inf. (<i>дітям гратися</i>) D+inf.
284.	Nechat, nechávat čeho (<i>kouření</i>) +G	Кинути, кидати що (<i>куріння</i>) +A
285.	Nechat, nechávat komu co (<i>bratrovi knihu</i>) D+A	Уступити, уступати кому що (<i>братові книгу</i>)/поступитися, поступатися кому чим (<i>братові книгою</i>) D+A/I
286.	Nevražit na koho, co (<i>na krále</i>) +A	Вороже ставитися до кого, чого (<i>до короля</i>)/ненавидіти кого, що (<i>короля</i>)/ворогувати з ким, чим (<i>королем</i>) +G/A/I
287.	Nimrat, ponimrat se s čím (<i>s prací</i>) +I	Возитися, повозитися біля чого (<i>біля роботи</i>)/копатися, покопатися в чому (<i>в роботі</i>) +G/L
288.	Nimrat, ponimrat se v čem (<i>v polévce</i>) +L	Копирсатися, покопирсатися біля чого (<i>біля супа</i>)/в чому (<i>в супі</i>) +G/L
289.	Nořit/ponořit, ponořovat se do čeho (<i>do moře</i>) +G	Зануритися, занурюватися в що (<i>в море</i>) +A
290.	Nutit koho do čeho (<i>děti do jídla</i>)/koho k čemu (<i>děti k jídlu</i>) A+G/D	Примушувати кого до чого (<i>дітей до їди</i>) A+G
291.	Nutkat niž. koho k čemu (<i>pacienta ke kašli</i>)/koho na co (<i>pacienta na kašel</i>) A+D/A	Викликати в кого що (<i>в пацієнта кашель</i>) G+A
292.	Obalit, obalovat co do čeho (<i>dárek do papíru</i>) A+G	Обгорнути, обгортати що у що (<i>подарунок в папір</i>) A+A
293.	Obalit, obalovat co čím (<i>paláčky cukrem</i>) A+I	Укачати, укачувати що в що <i>hovor.</i> (<i>млинці в цукор</i>)/обкачати, обкачувати що в чому (<i>млинці в цукрі</i>) A+A/L
294.	Obdarovat, obdařit niž. koho čím (<i>manžela dcerou</i>) A+I	Подарувати кому, що (<i>чоловікові доньку</i>)/обдарувати кого чим (<i>чоловіка донькою</i>) D+A/A+I
295.	Obdivovat se komu, čemu (<i>herci</i>)/obdivovat koho, co (<i>herce</i>) +D/A	Приходити в захоплення від кого (<i>від актора</i>), чого/захоплюватися ким, чим (<i>актором</i>) +G/I
296.	Obelhat, obelhávat koho (<i>kolegu</i>) +A	Збрехати, брехати кому (<i>колезі</i>)/обманути, обманювати кого (<i>колегу</i>)+D/A
297.	Obesílat, obeslat co (<i>projekt</i>) +A	Брати участь в чому (<i>в проєкті</i>) +L
298.	Obětovat na koho co (<i>na synovce čas</i>) A+A	Жертвувати для кого чого чим (<i>для племінника часом</i>) I+G
299.	Obhájit, obhajovat koho proti komu, čemu (<i>národ proti nepřátelům</i>)/koho před kým, čím (<i>národ před nepřáteli</i>) A+D/I	Захистити кого проти кого, чого (<i>націю проти ворогів</i>); кого від кого, чого (<i>націю від ворогів</i>) A+G

300. Obchodovat v čem hovor. a slang. (v autech)/s čím, čím (s auty) +L/I	Продавати що (автомобілі)/робити бізнес на чому hanl.(на автомобілях)/торгувати чим (автомобілями) +A/L/I
301. Objednat, objednávat koho (nemocného) +A	Призначити, призначати час прийому кому (хворому) +D
302. Obletovat expr. koho, co (dívku) +A	Залицятися до кого (до дівчини)/увиватися за ким (за дівчиною) +G/I
303. Obnášet zprav. 3. os., zast. co (jeho měsíční plat o. 50 000 korun) +A	Дорівнювати чому (його місячна зарплата дорівнює 50 000 кронам)/становити що (його місячна зарплата становить 50 000 крон) +D/A
304. Obohacovat, obohatit se z čeho (z práce kolegy)/čím (prací kolegy) +G/I	Збагачуватися, збагатитися за рахунок кого, чого (роботи колеги)/нажитися на кому, чому (роботі колеги) +G/D
305. Obout, obouvat komu co (dceři boty) D+A	Назути, назувати кому що (дочці взуття)/на кого що (на дочку взуття) D/A+A
306. Obout, obouvat koho do čeho (dítě do bot) A+G	Обути, обувати кого в що (дитину у взуття) A+A
307. Obout, obouvat se hovor. expr. do koho (do šéfa) +G	Накинутися, накидатися на кого (на шефа) +A
308. Obout, obouvat se hovor. expr. do čeho (do práce) +G	Взятися до чого (до роботи)/за що (за роботу) +G/A
309. Obracet, obrátit se ke komu (k řediteli)/na koho (na ředitele)+D/A	Звертатися, звернутися до кого (до директора) +G
310. Obracet, obrátit se proti komu (proti partnerovi) +D	Обертатися, обернутися проти кого (проти партнера) +G
311. Obrnit, obrňovat koho, co proti komu, čemu (sebe proti všem nesnáším) A+D	Озброїти кого що проти кого чого (себе проти всіх труднощів) A+G
312. Obskakovat expr. koho (kamarádku) +A	Скакати біля кого (біля подруги)/догоджати кому (подрузі)+G/D
313. Obsloužit, obsluhovat koho, co (hosta) +A	Обслужити, обслуговувати кого, що (гостя)/доглянути, доглядати за ким, чим (за гостем) +A/I
314. Obstarat, obstarávat koho, co (večeři, nemocného) +A	Надати допомогу кому (хворому)/потурбуватися про що (про вечерю)/доглянути за ким (за хворим) +D/A/I
315. Obtancovat co (sál) +A	Протанцювати навколо чого (навколо залу) +G
316. Obtěžovat koho (studentku) +A	Приставати до кого (до студентки) +G
317. Obtěžovat se čím (se zkouškou) +I	Турбуватися про що (про екзамен)/чим (екзаменом) +A/I
318. Obvinít, obviňovat koho z čeho (souseda z krádeže) A+G	Обвинуватити, обвинувачувати кого в чому (сусіда в крадіжці) A+L

319.	Obžalovat, obžalovávat koho z čeho (<i>souseda z krádeže</i>) A+G	Обвинуватити, обвинувачувати кого в чому (<i>сусіда в крадіжці</i>) A+L
320.	Ocenit co, koho (<i>situaci</i>) +A	Дати оцінку кому, чому (<i>ситуації</i>)/оцінити кого, що (<i>ситуацію</i>) +D/A
321.	Ocitovat co (<i>báseň</i>) +A	Навести цитату з чого (з <i>віошу</i>)/процитувати що (<i>вірш</i>) +G/A
322.	Očekávat koho, co (<i>kytici</i>) +A	Чекати кого, чого (<i>букету</i>)/на кого, що (<i>на букет</i>) +G/A
323.	Očernit, očerňovat koho, co u koho (<i>sestru u kamaráda</i>) A+G	Обчорнити, обчорнювати кого, що пред ким (<i>сестру перед другом</i>) A+I
324.	Odbírat, odebrat komu co (<i>dítěti hračku</i>) D+A	Брати, взяти в кого що (<i>в дитини іграшку</i>) G+A
325.	Odcizit, odcizovat co komu (<i>kufř turistovi</i>) A+D	Украсти, красти що в кого (<i>валізу в туриста</i>) A+G
326.	Odcizit, odcizovat koho, co komu (<i>syna otci</i>) A+D	Відчужити, відчужувати кого від кого, чого (<i>сина від батька</i>)/зробити, робити кого чужим кому, чому (<i>сина батькові</i>) A+G/D
327.	Odcizit, odcizovat se komu, čemu (<i>rodině</i>) +D	Віддалитися, віддалятися від кого, чого (<i>від сім'ї</i>) +G
328.	Oddat, oddávat koho s kým (<i>bratra s její kamarádkou</i>) A+I	Оженили, женили; одружити, одружувати кого на кому (<i>брата на моїй подрузі</i>)/кого з ким (<i>брата з моєю подругою</i>) A+L/I
329.	Odejmout/odníť, odnímat komu, co (<i>řidiči řidičský průkaz</i>) D+A	Відібрати, відбирати в кого що (<i>у водія водійські права</i>)/ позбавити, позбавляти кого чого (<i>водія водійських прав</i>) G+A/A+G
330.	Odepřít, odpírat komu co (<i>studentovi pomoc</i>) D+A	Відмовити, відмовляти кому в чому (<i>студентові в допомозі</i>) D+L
331.	Odhadnout, odhadovat (<i>náklady</i>) co +A	Визначити, визначати вартість чого (<i>витрат</i>)/скласти, складати ціну чому (<i>витратам</i>)/оцінити, оцінювати що (<i>витрати</i>) +G/D/A
332.	Odhmyzit, odhmyzovat (<i>pokoje</i>) +A	Провести, проводити дезинсекцію чого (<i>кімнати</i>)/очистити, очищати від комах що (<i>кімнату</i>) +G/A
333.	Odhodlat, ohodlávat se k čemu (<i>ke skoku s padákem</i>) +D	Зважитися зважуватися на що (<i>на стрибок з парашутом</i>) +A
334.	Odít, odívat koho do čeho (<i>dítě do plavek</i>) A+G	Одягнути, одягати кого в що (<i>дитину в купальник</i>) A+A
335.	Odkázat, odkazovat koho ke komu, čemu (<i>studenta k profesorovi</i>)/koho na koho, co (<i>studenta na knihovnu</i>) A+D/A	Направити, направляти кого до кого, чого (<i>студента до професора, до бібліотеки</i>) A+G
336.	Odležet co (<i>stres</i>) +A	Розхворітися від чого (<i>від стресу</i>)/пролежати хворим через що (<i>через стрес</i>) +G/A

337.	Odloučit, odlučovat koho, co od koho, čeho (<i>matku od rodiny</i>) A+G	Відлучити, відлучати кого від кого (<i>матір від сім'ї</i>)/розлучити, розлучати кого з ким, чим (<i>матір з сім'єю</i>) A+G/I
338.	Odloudit koho komu (<i>holku kamarádovi</i>) A+D	Відбити кого в, від кого (<i>дівчину в друга</i>) A+G
339.	Odmaskovat, odmaskovávat koho (<i>šáška</i>) +A	Зняти, знімати маску з кого (<i>з клоуна</i>) +G
340.	Odměnit, odměňovat se komu čím (<i>číšníkovi spropitným</i>) D+I	Віддячити, віддячувати кому чим (<i>офіціанту чайовими</i>)/винагородити, винагороджувати кого чим (<i>офіціанта чайовими</i>) D/A+I
341.	Odmítat, odmítnout co (<i>peníze</i>) +A	Відмовлятися, відмовитися від чого (<i>від грошей</i>) +G
342.	Odmítat, odmítnout koho (<i>muže</i>) +A	Відмовляти, відмовити кому (<i>чоловікові</i>) +D
343.	Odmocnit, odmocňovat co (<i>kladné číslo</i>) +A	Добути, добувати корінь з чого (<i>з додатного числа</i>) +G
344.	Odmrštít koho (<i>nápadníka</i>) +A	Відкинути кого (<i>поклонника</i>)/знехтувати ким (<i>поклонником</i>) +A/I
345.	Odmyslit, odmyslet (si) co (<i>následky léčby</i>) +A	Абстрагуватися від чого (<i>від наслідків лікування</i>) +G
346.	Odnášet co (<i>hněv</i>) +A	Зазнавати чого (<i>зніву</i>)/відчувати що (<i>знів</i>) +G/A
347.	Odnaučit, odnaučovat koho čemu (<i>přítele kouření</i>) A+D	Відучити, відучувати кого від чого (<i>хлопця від куріння</i>) A+G
348.	Odnímat kniž. komu co (<i>demonstrantovi svobodu</i>) D+A	Віднімати в кого що (<i>в протестувальника свободу</i>) G+A
349.	Odolat, odolávat komu, čemu (<i>vlivu</i>) +D	Вистояти, вистоювати проти чого (<i>проти впливу</i>)/не піддатися, не піддаватися чому (<i>впливу</i>)/устояти, устоювати у чому (<i>у впливі</i>)/вистояти, вистоювати перед ким чим (<i>перед впливом</i>) +G/D/L/I
350.	Odpeckovat co (<i>třešně</i>) +A	Вийняти кісточки з чого (<i>з черешень</i>) +G
351.	Odplivnout, odplivovat si před kým (<i>před sousedkou</i>) +I	Плюнути, плювати під ноги кому (<i>сусідці</i>) +D
352.	Odplombovat co (<i>elektroměr</i>) +A	Зняти пломбу з чого (<i>з лічильника електроенергії</i>) +G
353.	Odplynit, odplyňovat co (<i>vodu v kotelně</i>) +A	Видалити, видаляти газ з чого (<i>з води в котельні</i>)/знегазити, знегажувати що (<i>воду в котельні</i>) +G/A
354.	Odpomáhat, odpomoci čemu (<i>bídě</i>) +D	Допомагати, допомогти усуненню чого (<i>біді</i>)/допомагати, допомогти усувати що (<i>біді</i>) +G/A
355.	Odpovídat se komu z čeho (<i>manažerovi ze svých činů</i>) D+G	Давати звіт кому в чому (<i>менеджерові в своїх діях</i>) D+L
356.	Odprosit koho (<i>sestru</i>) +A	Попросити пробачення в кого (<i>в сестри</i>)/перепросити кого

		(сестру)/вибачитися перед ким (перед сестрою) +G/A/I
357.	Odpřísáhnout co (věrnost) +A	Присягнути в чому (у вірності) +L
358.	Odpustit si zprav. se záp. co (neodpustím si slzy) +A	Не стриматися від чого (не стримаюся від сліз) +G
359.	Odradit, odrazovat koho komu (diváky zpěvákovi) A+D	Відштовхнути, відштовхувати кого від кого (глядачів від співака) A+G
360.	Odrodit se komu, čemu (svému městu) +D	Відчужитися від кого, чого (від свого міста)/стати чужим кому, чому (своєму місту) +G/D
361.	Odrůst, odrůstat čemu (panenkám) +D	Вирости, виростати з чого (з ляльок) +G
362.	Odřící/odřeknout, odřikat komu co (pacientovi pomoc) D+A	Відмовити, відмовляти кому в чому (пацієнтові в допомозі) D+L
363.	Odstínit, odstíňovat co (barvu) +A	Надати, надавати відтінок чому (кольору)/ відтінити, відтіняти що (колір) +D/A
364.	Odstonat si co (spalničky) +A	Перехворіти на що (на кір)/чим (кором) +A/I
365.	Odstoupit, odstupovat komu co (dětem dům) D+A	Уступити, уступати кому що (дітям дім)/поступитися, поступатися кому чим (дітям домом) D+A/I
366.	Odškodnit, odškodňovat koho za co (kamaráda za čekání) A+A	Відшкодувати, відшкодувати кому що (другові чекання)/винагородити, винагороджувати кого за що (друга за чекання) D/A+A
367.	Odočít co (víno) +A	Дати витекти чому (вину)/відлити що (вино) +D/A
368.	Odtroubit expr. čemu (válce) +D	Покласти край чому (війні)/покінчити з чим (з війною) +D/I
369.	Odtučnit, odtučňovat co (sýr) +A	Видалити, видаляти жир з чого (з сиру)/знежирити, знежирювати що (сир) +G/A
370.	Odučit koho čemu (matku práci) A+D	Відучити кого від чого (матір від роботи) A+G
371.	Odvádět, odvést koho komu (zákazníky kolegovi) A+D	Переманювати, переманити кого від кого (клієнтів від колеги) A+G
372.	Odvážit, odvažovat se čeho (útěku)/k čemu (k útěku)/na koho, co (na útěk) +G/D/A	Зважитися, зважуватися на що (на втечу) +A
373.	Odvodnit, odvodňovat co (bažiny) +A	Викачати, викачувати воду з чого (з боліт)/висушити, висушувати що (болота) +G/A
374.	Odvolat, odvolávat co (účast na konferenci) +A	Відмовитися, відмовлятися від чого (від участі на конференції) +G
375.	Odvolat, odvolávat se proti čemu (proti rozsudku) +D	Апелювати проти чого (проти вироку)/оскаржити, оскаржувати що (вирок) +G/A

376. Odvrhnout, odvrhovat kniž. co (tradice) +A	Відмовитися, відмовлятися від чого (від традицій)/відкинути, відкидати що (традиції)/знехтувати, нехтувати чим (традиціями) +G/A/I
377. Odvykat, odvyknout komu, čemu (škole) +D	Відвикати, відвикнути від кого, чого (від школи) +G
378. Odvykat, odvyknout komu čemu (manželce kouření) A+D	Відучувати, відучити кого від чого (дружину від куріння) A+G
379. Odvykat, odvyknout si čemu (zlovykům)/co (zlovyky) +D/A	Відучуватися, відучитися від чого (від шкідливих звичок) +G
380. Ohánět, ohnat čím po kom, čem (ručníkem po komárech) I+D	Відмахуватися, відмахнутися чим від кого, чого (рушником від комарів) I+G
381. Ohlédnout, ohlédnout se po kom, čem (po dítěti)/za kým, čím (za dítětem) +L/I	Оглянутися на кого, що (на дитину) +A
382. Ohlédnout, ohlédnout se po kom, čem (po práci) +L	Підшукати що (роботу) +A
383. Ohlídat koho, co (synovce) +A	Доглянути кого, що (племінника)/řídč. за ким, чим (за племінником) +A/I
384. Ohodnocovat, ohodnotit koho, co (žáka) +A	Давати, дати оцінку кому, чому (учневі)/оцінювати, оцінити кого, що (учня) +D/A
385. Ohradit, ohrazovat se proti čemu (proti válce) +D	Протестувати проти чого (проти війни)/заперечити, заперечувати що (війну) +G/A
386. Ohrožit, ohrožovat koho, co (život) +A	Створити, створювати загрозу для чого (для життя)/загрозити, загрожувати кому, чому (життю)/поставити, ставити під загрозу кого, що (життя) +G/D/A
387. Ochránit, ochraňovat koho, co od koho, čeho (národ od války)/koho, co proti komu, čemu (národ proti válce)/koho, co před kým, čím (národ před válkou) A+G/D/I	Захистити, захищати кого, що від кого, чого (націю від війни) A+G
388. Ochudit ochuzovat koho o co (otce o klid) A+A	Відібрати, відбирати в кого що (в батька спокій)/позбавити, позбавляти кого чого (батька спокою) G+A/A+G
389. Ochutnat, ochutnávat co (pivo) +A	Скуштувати, куштувати чого (пива)/що (пиво) +G/A
390. Okopírovat co (fotografii) +A	Зняти копію з чого (з фотографії)/скопіювати що (фотографію) +G/A
391. Okroužkovat co (kapesník) +A	Вишити фестони на чому (на носовій хустині) +L
392. Oloupit, olupovat koho o co (děti o lásku) A+A	Відібрати, відбирати в кого що (в дітей любов) G+A
393. Omakat, omakávat koho, co (chléb) +A	Доторкнутися, доторкуватися до кого, чого (до хліба)/обмацати, обмацувати кого, що (хліб) +G/A

394.	Omdlévat, omdlít, omdlívat čím (<i>bolestí</i>) +I	Непритомніти, знепритомніти від чого (від болю) +G
395.	Omočit se hovor. expr. v čem (<i>v aféře</i>) +I	Устрягти в що (<i>в аферу</i>) +A
396.	Oněmět čím (<i>překvapením</i>) +I	Оніміти від чого (<i>від несподіванки</i>) +G
397.	Onemocnět čím (<i>chřipkou</i>) +I	Захворіти на що (<i>на грип</i>)/чим (<i>грипом</i>) +A/I
398.	Onikat komu (<i>profesorovi</i>) +D	Ввічливо звертатися до кого (<i>до професора</i>) +G
399.	Opakovat po kom, čem co (<i>po mámě věty</i>) L+A	Повторяти за ким, чим що (<i>за мамою слова</i>) I+A
400.	Opanovat, opanovávat co (<i>nové území</i>) +A	Захопити, захоплювати що (<i>нову територію</i>)/оволодіти, оволодівати чим (<i>новою територією</i>) +A/I
401.	Opatrovat koho, co (<i>neteř</i>) +A	Ходити коло кого, чого (<i>коло племінниці</i>)/пильнувати кого що (<i>племінницю</i>)/ заглядати за ким, чим (<i>за племінницею</i>)+G/A/I
402.	Opatrovat koho od čeho (<i>květinu od slunce</i>)/koho před čím (<i>květinu před sluncem</i>) A+G/I	Охороняти кого від чого (<i>квітку від сонця</i>) A+G
403.	Opatřit, opatrovat komu koho, co (<i>dceři byt</i>) D+A	Знайти, знаходити кому кого, що (<i>дочці квартиру</i>)/забезпечити, забезпечувати кого, що чим (<i>дочку квартирою</i>) D+A/A+I
404.	Opatřit, opatrovat si poněk. zast. koho, co (<i>pacienty</i>) +A	Потурбуватися, турбуватися про кого, що (<i>про пацієнтів</i>)/řídč. ким, чим (<i>пацієнтами</i>) +A/I
405.	Opičit se po kom čem (<i>po sestře</i>) +L	Наслідувати кого, що (<i>сестру</i>) +A
406.	Opírat, opřít co o co (<i>ruce o kolena</i>) A+A	Притуляти, притулити що до чого (<i>руки до колін</i>)/спирати, спертися що на що (<i>руки на коліна</i>) A+G/A
407.	Oplakat, oplakávat koho, co (<i>dědečka</i>) +A	Оплакати, оплакувати кого, що (<i>дідуся</i>)/плакати по кому, чому (<i>по дідусяві</i>)/за ким, чим (<i>за дідусям</i>) +A/L/I
408.	Oplývat čím (<i>zdravím</i>) +I	Бути багатим на що (<i>на здоров'я</i>)/чим (<i>здоров'ям</i>) +A/I
409.	Opomenout/opominout, opomíjet co (<i>své povinnosti</i>) +A	Не приділити, не приділяти уваги чому (<i>своїм обов'язкам</i>)/знехтувати, нехтувати що (<i>свої обов'язки</i>)/чим (<i>своїми обов'язками</i>) +D/A/I
410.	Opouštět co (<i>staré tradice</i>) +A	Відходити від чого (<i>від старих традицій</i>)/розставатися з чим (<i>з старими традиціями</i>) +G/I
411.	Oprovrhnout, opovrhovat kým, čím (<i>svou třídou</i>) +I	Поставитися, ставитися з презирством до кого, чого (<i>до свого класу</i>)/знехтувати, нехтувати кого, що (<i>свій клас</i>)/ким, чим (<i>своїм класом</i>) +G/A/I

412.	Opozdit co (<i>tisk knihy</i>) +A	Затримати що (<i>друк книги</i>)/спізнитися з чим (<i>з друком книги</i>) +A/I
413.	Opřít se komu, čemu (<i>korupci</i>) +D	Стати проти кого, чого (<i>проти корупції</i>)/чинити опір кому, чому (<i>корупції</i>)/заперечити що (<i>корупцію</i>)/не погодитися з ким, чим (<i>з корупцією</i>) +G/D/A/I
414.	Opuncovat co (<i>zlato</i>) +A	Поставити пробу на чому (<i>на золоті</i>) +L
415.	Orazit, orážet co (<i>pas</i>) +A	Поставити, ставити штампель на що (<i>на паспорт</i>)/на чому (<i>на паспорті</i>) +A/L
416.	Orazitkovat, orazitkovávat co (<i>pas</i>) +A	Поставити, ставити штампель на що (<i>на паспорт</i>)/на чому (<i>на паспорті</i>)+A/L
417.	Osazovat stav. co (<i>dlaždice</i>) +A	Установлювати що (<i>плитку</i>)/робити уступ на чому (<i>на плитці</i>)+A/L
418.	Osedlat, osedlávat si koho (<i>koně</i>) +A	Осідлати, сідлати кого (<i>коня</i>)/їхати, їздити верхи на кому (<i>на коні</i>)+A/L
419.	Osípět/osipět čím (<i>pláčem</i>) +I	Захрипнути від чого (<i>від плачу</i>) +G
420.	Oslovit, oslovovat koho (<i>dívku</i>) +A	Звернутися, звертатися до кого (<i>до дівчини</i>)/заговорити, заговорювати з ким (<i>з дівчиною</i>) +G/I
421.	Osočit, osočovat koho z čeho (<i>může z krádeže</i>) A+G	Звинуватити, звинувачувати кого в чому (<i>чоловіка в крадіжці</i>) A+L
422.	Ošetřit, ošetřovat koho, co (<i>pacienta</i>) +A	Попіклуватися, піклуватися коло кого, чого (<i>коло пацієнта</i>)/подбати, дбати про кого, що (<i>про пацієнта</i>)+G/A
423.	Ošetřit, ošetřovat koho, co (<i>zraněného</i>) +A	Надати, надавати медичну допомогу кому, чому (<i>пораненому</i>) +D
424.	Ošklíbat, ošklíbnout se nad kým, čím (<i>nad citronem</i>) +I	Кривитися, скривитися від кого, чого (<i>від лимона</i>) +G
425.	Ošklivit si co (<i>jídlo</i>) +A	Відчувати відразу до чого (<i>до їди</i>) +G
426.	Otěhotnět řidč. s kým (<i>s manželém</i>) +I	Завагітніти від кого (<i>від чоловіка</i>) +G
427.	Otipovat co, koho (<i>zápas</i>) +A	Передбачити результат чого (<i>боротьби</i>)/оцінити що (<i>боротьбу</i>) +G/A
428.	Otisknout, otiskovat co (<i>razítko</i>) +A	Зробити, робити відбиток чого (<i>печатки</i>)/відбити, відбивати що (<i>печатку</i>) +G/A
429.	Otitulkovat slang. co (<i>článek</i>) +A	Дати назву чому (<i>статті</i>)/озаглавити що (<i>статтю</i>) +D/A
430.	Otočit se za kým (<i>za dívkou</i>) +I	Оглянутися на кого (<i>на дівчину</i>)+A
431.	Otrnout čím (<i>bídou</i>) +I	Отупіти від чого (<i>від бід</i>)/зачерствіти чим (<i>бід</i> ою) +G/I
432.	Otročit komu, čemu (<i>královně</i>) +D	Бути рабом кого, чого (<i>королеви</i>)/порабськи служити кому, чому (<i>королеві</i>) +G/D

433. Otrásat, otrástat se kým, čím (větev) +I	Трясти, потрясти кого, що (гілку)/стрясати, стрясти чим (гілкою) +A/I
434. Otrásat, otrástat se čím (chladem) +I	Затремтіти від чого (від холоду) +G
435. Otvírat, otevírat komu co (veřejnosti galerii) D+A	Робити доступним для кого що (для громадськості галерею) G+A
436. Otypovat co (auto) +A	Визначити марку чого (автомобіля) +G
437. Ověřovat si co (dokument) +A	Пересвідчуватися в правильності чого (документу)/перевіряти що (документ)/пересвідчуватися в чому (в документі) +G/A/L
438. Ovládat, ovládnout co (své emoce) +A	Не давати, не дати волі чому (своїм емоціям)/контролювати що (свої емоції)/володіти, оволодівати ким, чим (своїми емоціями) +D/A/I
439. Označit, označovat koho za co (vojáka za zrádce) A+A	Оголосити, оголошувати кого ким (солдата зрадником) A+I
440. Oznamit, oznamovat komu co (rodičům novinu) D+A	Повідомити, повідомляти кому про що (батькам про новину)/кого про що (батьків про новину) D/A+A
441. Ozvat se proti komu, čemu (proti ministrovi) +D	Виступити проти кого, чого (проти міністра) +G
442. Ozvláštňit, ozvláštňovat co (scénu) +A	Надати, надавати незвичайного характеру чому (сцені) +D
443. Oležet koho, co (peníze) +A	Примиритися з утратою кого, чого (грошей) +G
444. Oženit se s kým (s kamarádkou) +I	Взяти за дружину кого (подругу)/оженитися на кому (на подрузі)/узяти шлюб з ким (з подругою) +A/L/I
445. Padat, padnout čím (nedostatkem kyslíku) +I	Гинути, загинути від чого (від нестачі кисню) +G
446. Palit expr. za kým (za sousedkou) +I	Залицятися до кого (до сусідки)/стріляти за ким (за сусідкою) +G/I
447. Papouškovat po kom, čem (po bratrovi) +L	Повторювати як папуга за ким, чим (за братом) +I
448. Pást expr. po kom, čem (po zloději) +L	Чатувати на кого, що (на злодія)/стежити за ким, чим (за злодієм) +A/I
449. Patlat se s čím (s úklidem) +I	Длубатися в чому (в прибиранні)/копатися з чим (з прибиранням) +L/I
450. Pátrat po kom, čem (po dítěti) +L	Вести розшук кого, чого (дитини)/розшукувати кого, що (дитину) +G/A
451. Patřit komu čemu (otázka p. každému) +D	Стосуватися кого, чого (питання с. кожного)/адресуватися кому, чому (питання а. кожному) +G/D

452. Patřit ke komu čemu (<i>k nejlepším pracovníkům</i>) +D	Належати до кого (<i>до найкращих працівників</i>) +G
453. Patřit pro, na koho (<i>to se pro/na tebe nepatří</i>) +A	Годиться кому, чому (<i>це тобі не годиться</i>) +D
454. Pečovat o koho, co (<i>o květiny, o tisk knih</i>) +A	Поратися біля чого (<i>біля квітів</i>)/сприяти чому (<i>друку книг</i>)/дбати про що (<i>про квіти, про друк книг</i>)/доглядати за ким, чим (<i>за квітами</i>) +G/D/A/I
455. Penalizovat co, koho (<i>firmu</i>) +A	Брати пеню з кого, чого (<i>з фірми</i>) +G
456. Pěstít, pěstovat si co (<i>vlasy</i>) +A	Доглядати що (<i>волосся</i>)/за ким, чим (<i>за волоссям</i>) +A/I
457. Pídit se po kom, čem (<i>po zprávách</i>)/řídč. za čím (<i>za zprávami</i>) +L/I	Дошукуватися чого (<i>повідомлень</i>)/шукати що (<i>повідомлення</i>) +G/A
458. Píchat, píchnout do koho, čeho (<i>do prstu</i>)/koho, co (<i>dítě</i>) +G/A	Колоти, уколоти кого, що (<i>дитину, палець</i>) +A
459. Píplat se expr. s kým, čím (<i>s prací</i>) +I	Вовтузитися біля кого, чого (<i>біля роботи</i>)/копатися в чому (<i>в роботі</i>)/возитися з ким, чим (<i>з роботою</i>) +G/L/I
460. Pískat, písknout na koho, co (<i>na psa</i>) +A	Свистіти, свиснути кому (<i>собаці</i>) +D
461. Pískat, písknout na co (<i>na píšťalku</i>) +A	Дудіти, задудніти в що (<i>в дудочку</i>)/насвистувати, засвистіти на чому (<i>на дудочці</i>) +A/L
462. Pískat, písknout čím (<i>strachem</i>) +I	Верещати, заверещати від чого (<i>від страху</i>) +G
463. Pítvořit se po kom, čem (<i>po učitelce</i>) +L	Перекривлювати кого, що (<i>вчительку</i>) +A
464. Plácat, plácnout koho do čeho(<i>ji do zad</i>)/koho přes co (<i>ji přes záda</i>)/koho po čem (<i>ji po zádech</i>) A+G/A/L	Ляскати, ляснути кого по чому (<i>її по спині</i>) A+L
465. Plácat, plácnout komu do čeho (<i>bratrovi do ramena</i>)/komu na co (<i>bratrovi na rameno</i>) D+G/A	Плескати, плеснути кого по чому (<i>брата по плечі</i>) A+L
466. Plakat čím (<i>radostí</i>) +I	Плакати від чого (<i>від радості</i>) +G
467. Planout čím (<i>studem</i>) +I	Горіти від чого (<i>сорому</i>)/пашіти чим (<i>соромом</i>) +G/I
468. Plánovat co (<i>dovolenou</i>) +A	Складати план чого (<i>відпустки</i>)/планувати що (<i>відпустку</i>) +G/A
469. Platit za koho, co (<i>za odborníka</i>) +A	Мати славу кого (<i>спеціаліста</i>)/вважати ким, чим (<i>спеціалістом</i>) +G/I
470. Platit komu, čemu (<i>to ti p.</i>)/pro koho, co (<i>to pro tebe p.</i>) +D/A	Стосуватися кого, чого (<i>це тебе с.</i>) +G

471.	Plesat poněk. kniž. čím, nad čím (<i>nad dobrou známkou</i>) +I	Радуватися з чого (<i>з хорошої оцінки</i>)/чому (<i>хорошій оцінці</i>)/за що (<i>за хорошу оцінку</i>) +G/D/A
472.	Plést se do čeho (<i>do jeho života</i>) +G	Вмішуватися в що (<i>в його життя</i>) +A
473.	Plísnit kniž. koho (<i>dítě</i>) +A	Докоряти кому (<i>дитині</i>)/ляяти кого (<i>дитину</i>) +D/A
474.	Plýtvat čím (<i>papír</i>) +I	Марно витратити що (<i>папір</i>) +A
475.	Pobádat/pobídnout, pobízet koho k čemu (<i>kolegu k práci</i>) A+D	Спонукаати, спонукувати кого до чого (<i>колегу до роботи</i>)/кого на що (<i>колегу на роботу</i>) A+G/A
476.	Pobesedovat si o kom, čem (<i>o románech</i>) +L	Поговорити про кого, що (<i>про романи</i>) +A
477.	Poblahopřát komu k čemu (<i>rodičům k svátku</i>) D+D	Привітати кого з чим (<i>батьків зі святом</i>) A+I
478.	Pobláznit expr. koho (<i>dívku</i>) +A	Заморочити голову кому (<i>дівчині</i>)/заморочити кого (<i>дівчину</i>) +D/A
479.	Poblednout čím (<i>nemocí</i>) +I	Побліднути від чого (<i>від хвороби</i>) +G
480.	Poblouznit koho (<i>dívku</i>) +A	Заморочити голову кому (<i>дівчині</i>)/заморочити кого (<i>дівчину</i>) +D/A
481.	Pobodnout koho (<i>koně</i>) +A	Дати шпори кому (<i>коню</i>)/пришпорити кого (<i>коня</i>) +D/A
482.	Pobrat komu co (<i>dítěti hračku</i>) D+A	Віднімати в кого що (<i>в дитини іграшку</i>) G+A
483.	Pocvičit koho v čem (<i>žáky v matematice</i>) A+L	Повправлятися з ким з чого (<i>з учнями з математики</i>)/проробити з ким що (<i>з учнями математику</i>)/повправлятися з ким в чому (<i>з учнями в математиці</i>) I+G/A/L
484.	Pocvičit se v čem (<i>v matematice</i>) +L	Повправлятися з чого (<i>з математики</i>)/в чому (<i>в математиці</i>) +G/L
485.	Počeštit koho, co (<i>ím'я</i>) +A	Надати чеського характеру кому, чому (<i>імені</i>)/чехізувати кого, що (<i>ім'я</i>) +D/A
486.	Počínat, počít co (<i>úklid</i>)/čím, s čím (<i>s úklidem</i>) +A/I	Приступати, приступити до чого (<i>до прибирання</i>)/починати, почати що (<i>прибирання</i>) +G/A
487.	Počítat na koho, co (<i>na tebe</i>)/s kým, čím (<i>s tebou</i>) +A/I	Розраховувати на кого, що (<i>на тебе</i>) +A
488.	Podarovat koho čím (<i>dítě hračkou</i>) A+I	Подарувати кому що (<i>дитині іграшку</i>)/обдарувати кого чим (<i>дитину іграшкою</i>) D+A/A+I
489.	Podat, podávat komu co (<i>sousedovi kávu</i>) D+A	Подати, подавати кому що (<i>сусідові каву</i>)/почастувати, частувати кого чим (<i>сусіда кавою</i>) D+A/A+I
490.	Podat si expr. koho, co (<i>spolužáka</i>) +A	Пожартувати з кого, чого (<i>з однокласника</i>)/над ким, чим (<i>над однокласником</i>) +G/I

491.	Podběhnout, podbíhat co (most) +A	Пробігти, пробігати під чим (під мостом) +I
492.	Podědit, zdědit po kom co (po babičce dům) A+L	Успадкувати від кого що (від бабусі будинок) G+A
493.	Podějít, podcházet co (most) +A	Пройти, проходити під чим (під мостом) +I
494.	Podějmout se kniž. čeho (práce) +G	Узятися за що (за роботу) +A
495.	Podepsat, podpisovat co (smlouvu) +A	Підписати, підписувати що (договір)/поставити, ставити підпис під чим (під договором) +A/I
496.	Podězírat, podezřívát koho z čeho (přítele ze zrady) A+G	Підозрювати кого в чому (хлопця в зраді) A+L
497.	Podílet se na čem (na plánování) +L	Робити свій внесок у що (у планування)/брати участь в чому (в плануванні) +A/L
498.	Podívat, podívovat se komu, čemu (sestře) +D	Здивуватися, дивуватися з кого, чого (з сестри)/кому, чому (сестрі) +G/D
499.	Podlěvat, podlít co čím (maso vodou) A+I	Підливати, підлити до чого що (до м'яса воду) G+A
500.	Podlězat hanl. komu (řediteli) +D	Підлизуватися до кого (до директора)/стелитися перед ким (перед директором) +G/I
501.	Podněcovat, podnítit koho, co k čemu (děti ke hře) A+D	Спонукаати, спонукнути кого, що до чого (дітей до гри)/заохочувати, заохотити кого, що на що (дітей на гри) A+G/A
502.	Podobat se komu, čemu (matce) +D	Бути подібним до кого, чого (до матері)/кому, чому (матері)/бути схожим на кого, що (на матір) +G/D/A
503.	Podpíchnout, podpíchnovat expr. koho proti čemu (bratra proti sestře) A+D	Настроїти, настроювати кого проти кого (брата проти сестри) A+G
504.	Podpíchnout, podpíchnovat koho k čemu (kamaráda ke krádeži) A+D	Підбурити, підбурювати кого до чого (друга до крадіжки)/кого на що (друга на крадіжку) A+G/A
505.	Podplavat/podplout/podeplout koho, co (lod') +A	Пропливти під ким, чим (під човном) +I
506.	Podsklepit, podsklepovat co (dům) +A	Збудувати, будувати підвал під чим (під домом) +I
507.	Podstrojovat komu co (manželku dárky) D+A	Балувати кого чим (дружину подарунками) A+I
508.	Pohlavkovat koho (žáka) +A	Давати потиличники кому (учневі) +D
509.	Pohořet expr. s čím (se svou hloupostí) +I	Погоріти на чому (на своїй глупості) +L
510.	Pohrdat, pohrdnout kým, čím (dárkem) +I	Ставитися з презирством до кого, чого (до подарунку)/нехтувати, знехтувати кого, що (подарунок)/ким, чим (подарунком) +G/A/I

511. Pohroužit kniž. co do čeho (vesla do vln) A+G	Занурити що в що (весла у хвилі) A+A
512. Pohroužit se do čeho (do svých myšlenek) +G	Зануритися в що (в свої думки) +A
513. Pohřešit, pohřešovat koho, co (pas) +A	Помітити, помічати відсутність кого, чого (паспорта) +G
514. Pochechtávat, pochichtávat se komu, čemu (studentovi) +D	Підсміюватися з кого, чого (з студента)/над ким, чим (над студентом) +G/I
515. Pochlebovat komu (manželovi) +D	Леститися до кого (до чоловіка)/догоджати кому (чоловікові)/облещувати кого (чоловіка)/запобігати перед ким (перед чоловіком) +G/D/A/I
516. Pochutnat, pochutnávat si na čem (na dortě) +L	Отримати, отримувати насолоду від чого (від торту)/поласувати, ласувати що (торт)/чим (тортом) +G/A/I
517. Pojednat, pojednávat o čem (o plánech) +L	Обговорити, обговорювати що (плани) +A
518. Pojistit, pojišťovat co, koho proti čemu (dům proti požáru) A+D	Застрахувати, страхувати що, кого від чого (дім від пожеги) A+G
519. Pojistit/pojišťovat se proti čemu (proti křiku)/před čím (před křikem) +D/I	Уберегти, уберігати себе від чого (від крику)/застрахуватися, страхуватися перед чим (перед криком) +G/I
520. Pojít se k čemu (k zámku) +D	Відноситися до чого (до замку) +G
521. Pojít čím (hladem) +I	Здохнути від чого (від голоду) +G
522. Pokládat koho za co (sousedku za kamarádku) A+A	Вважати кого за кого (сусідку за подругу)/кого ким (сусідку подругою) A+A/I
523. Poklekat, pokleknout před koho, co (před krále)/před kým, čím (před králem) +A/I	Падати, упасти до ніг кому (королю)/ставати, стати на коліна перед ким, чим (королем) +D/I
524. Poklepat si expr. o kom, čem (o sousedech) +L	Перемити кісточки кому (сусідам)/пересудити кого (сусідів) +D/A
525. Pokochat se čím (fotografií) +I	Помилуватися з чого (з фотографії)/на що (на фотографію)/чим (фотографією) +G/A/I
526. Pokoušet, pokusit se o co (o útěk) +A	Намагатися (втекти) +inf.
527. Pokračovat v čem (ve čtení) +L	Продовжувати що (читання)/inf. (читати) +A/inf.
528. Pokukovat na koho, co (na dívky)/po kom, čem (po dívkách) +A/L	Поглядати на кого, що (на дівчат) +A
529. Polemizovat proti komu, čemu (proti učiteli) +D	Полемізувати проти кого, чого (проти вчителя) +G
530. Polevit, polevovat v čem (v běhu) +L	Послабити, послаблювати що (біг)/здавати, здавати в чому (в бігу) +A/L

531.	Políčit na koho, co (<i>na myši</i>) +A	Поставити пастку для кого, чого (<i>для мишей</i>) +G
532.	Políčkovat koho (<i>může</i>) +A	Давати ляпаса кому (<i>чоловікові</i>)/ бити по обличчю кого (<i>чоловіка</i>) +D/A
533.	Polichotit komu (<i>ženě</i>) +D	Полестити кому (<i>жінці</i>)/підлестити кого (<i>жінку</i>) +D/A
534.	Politovat koho (<i>otce</i>) +A	Поспівчувати кому (<i>батькові</i>)/пожаліти кого (<i>батька</i>) +D/A
535.	Pomáhat komu od čeho (<i>partnerovi od dluhů</i>) D+G	Врятувати кого від чого (<i>партнера від довгів</i>) A+G
536.	Pomlčet o čem (<i>o problémech</i>) +L	Промовчати про що (<i>про проблеми</i>) +A
537.	Pomoci si hovor. k čemu (k <i>peněžům</i>) +D	Роздобути чого (<i>грошей</i>)/на що (<i>на гроші</i>) +G/A
538.	Pomrkávat na koho (<i>na spolužačku</i>) +A	Моргати кому (<i>однокласниці</i>)/ блимати на кого (<i>на однокласницю</i>)/переморгуватися з ким (<i>з однокласницею</i>) +D/A/I
539.	Pomyslit si co o kom (<i>co si o něm p.?</i>) A+L	Подумати що про кого (<i>що про нього п.?</i>) A+A
540.	Ponoukat, ponouknout koho k čemu (<i>dítě ke lži</i>) A+D	Намовляти, намовити кого до чого (<i>дитину до брехні</i>)/підбивати, підбити кого на що (<i>дитину на брехню</i>) A+G/A
541.	Ponoukat, ponouknout koho k čemu (<i>studentku k smíchu</i>) A+D	Спонукувати, спонукати кого до чого (<i>студентку до сміху</i>)/кого на що (<i>студентку на сміх</i>) A+G/A
542.	Poplakat si za kým, čím (<i>za matkou</i>) +I	Поплакати по кому, чому (<i>по матері</i>)/за ким, чим (<i>за матір'ю</i>) +L/I
543.	Popouzet, popudit koho, co proti komu čemu (<i>syna proti otci</i>) A+D	Підбурювати, підбурити кого, що проти кого, чого (<i>сина проти батька</i>)/ піднімати, підняти кого, що на кого, що (<i>сина на батька</i>) A+G/A
544.	Popřát, přát komu co (<i>bratrovi lásku</i>)/řídč. čeho (<i>bratrovi lásky</i>) D+A/G	Побажати, бажати кому чого (<i>братові любові</i>) D+G
545.	Popřát, přát komu k čemu (<i>kamarádce k narozeninám</i>) D+D	Поздоровити, поздоровляти кого з чим (<i>подругу з днем народження</i>) A+I
546.	Popřít co (<i>své tvrzení</i>) +A	Відмовитися від чого (<i>свого твердження</i>)/заперечити що (<i>своє твердження</i>) +G/A
547.	Poptát, poptávat se koho na koho (<i>kamarádku na kolegu</i>)/koho po kom (<i>kamarádku po kolegovi</i>) A+A/L	Розпитати, розпитувати у кого про кого, що (<i>у подруги про колегу</i>)/кого про кого, що (<i>подругу про колегу</i>) G/A+A
548.	Poradit si v čem (v <i>práci</i>)/s kým, čím (<i>s prací</i>) +L/I	Упоратися з ким, чим (<i>з роботою</i>) +I
549.	Poradit, radit se s kým o kom, čem (<i>s lékařem o léčbě</i>) I+L	Порадитися, радитися з ким про кого, що (<i>з лікарем про лікування</i>) I+A
550.	Porazit, porážet koho (<i>soupeře, nepřítele</i>) +A	Виграти, вигравати у кого (<i>у суперника</i>)/ завдати, завдавати поразки кому (<i>ворогу, супернику</i>)/перемогти,

		перемагати кого (<i>ворога, суперника</i>) +G/D/A
551.	Poroučet se komu (<i>mladé dívce</i>) +D	Прощатися з ким (<i>з молодю дівчиною</i>) +I
552.	Porozprávět, rozprávět (si) o kom, čem (<i>o počasí</i>) +L	Поговорити, говорити про кого, що (<i>про погоду</i>) +A
553.	Porozumět, rozumět komu, čemu (<i>novým slovům</i>) +D	Зрозуміти, розуміти кого, що (<i>нові слова</i>) +A
554.	Posmívat se komu, čemu (<i>studentovi</i>) +D	Насміхатися з кого, чого (<i>з студента</i>)/висміювати кого, що (<i>студента</i>)/глумитися над ким, чим (<i>над студентом</i>) +G/A/I
555.	Posnídat co (<i>kávu</i>) +A	Поснідати що (<i>каву</i>)/чим (<i>кавою</i>) +A/I
556.	Postačit komu, čemu (<i>tempu hry</i>) +D	Не відставати від кого, чого (<i>від темпу гри</i>)/встигнути за ким, чим (<i>за темпом гри</i>) +G/I
557.	Postavit se proti čemu (<i>proti nespravedlnosti</i>) +D	Стати проти чого (<i>несправедливості</i>) +G
558.	Postihnout, postihovat koho, řidč. co co (<i>p. nás bída</i>) A+A	Спіткати, спіткнути кого, що що (<i>с. нас біда</i>)/трапитися, траплятися з ким, чим що (<i>т. з нами біда</i>) A/I+A
559.	Postoupit, postupovat komu co (<i>dětem dům</i>) D+A	Передати, передавати кому що (<i>дітям дім</i>)/ поступитися, поступатися кому чим (<i>дітям домом</i>) D+A/I
560.	Postrádat koho, co (<i>otce</i>) +A	Потребувати кого, чого (<i>батька</i>)/відчувати потребу в кому, чому (<i>в батькові</i>) +G/L
561.	Postrádat kniž. co (<i>zkušenosti</i>) +A	Не мати чого (<i>досвіду</i>)/не володіти чим (<i>досвідом</i>) +G/I
562.	Posvačit, svačit co (<i>omeletu</i>) +A	Поснідати, снідати hovog. що (<i>омлет</i>)/чим (<i>омлетом</i>) +A/I
563.	Pošilhávat, šilhat expr. po kom, čem (<i>po děvčatech</i>) +L	Коситися на кого, що (<i>на дівчат</i>) +A
564.	Pošít co čím (<i>šaty perličkami</i>) A+I	Пошити що на що (<i>перлинки на плаття</i>)/обшити що чим (<i>плаття перлінками</i>) A+A/I
565.	Poškádlit koho (<i>sestru</i>) +A	Поглузувати з кого (<i>з сестри</i>)/подратувати кого (<i>сестру</i>) +G/A
566.	Pošklebovat se expr. komu, čemu (<i>dítěti</i>) +D	Глузувати з кого, чого (<i>з дитини</i>)/піднімати на глуз кого, що (<i>дитину</i>)/кепкувати над ким, чим (<i>над дитиною</i>) +G/A/I
567.	Poškodit, poškozovat koho, co (<i>firmu</i>) +A	Завдати, завдавати шкоди кому, чому (<i>фірмі</i>) +D
568.	Pošlapat co (<i>podlahu</i>) +A	Затоптати що (<i>підлогу</i>)/наслідити на чому (<i>на підлозі</i>) +A/L
569.	Poštvat koho proti komu (<i>ředitele proti manažerovi</i>) A+D	Підбурити кого проти кого (<i>директора проти менеджера</i>) A+G
570.	Pošupovat co (<i>stůl</i>) +A	Посувати що (<i>стіл</i>)/чим (<i>столом</i>) +A/I

571.	Pořapat expr. co (<i>koberec</i>)+A	Заслідити що (<i>килим</i>)/наслідити на чому (<i>на килимі</i>) +A/L
572.	Potěšit se s, nad kým, čím (<i>se synovcem</i>) +I	Потішитися з кого, чого (з <i>племінника</i>)/кому, чому (<i>племінникові</i>)/на кого, що (<i>на племінника</i>)/ким, чим (<i>племінником</i>) +G/D/A/I
573.	Potírat koho, co (<i>fašismus</i>) +A	Знищувати що (<i>фашизм</i>)/боротися з чим (з <i>фашизмом</i>) +A/I
574.	Potkat, potkávat koho, co co (<i>p. nás bída</i>) A+A	Спіткати, спіткнути кого, що що (<i>с. нас біда</i>)/трапитися, траплятися з ким, чим що (<i>т. з нами біда</i>) A/I+A
575.	Potkat, potkávat se s čím (<i>se stejným problémem</i>) +I	Наштовхнутися, наштовхуватися на що (<i>на однакову проблему</i>)/зустрітися, зустрічатися з чим (з <i>однаковою проблемою</i>) +A/I
576.	Potopit co, koho do čeho (<i>poklad do jezera</i>) A+G	Затопити кого, що в що (<i>скарб в озеро</i>)/кого, що в чому (<i>скарб в озері</i>) A+A/L
577.	Potrpet si hovor. na co (<i>značkové oblečení</i>) +A	Мати схильність до чого (<i>до брендового одягу</i>)/полюбляти що (<i>брендовий одяг</i>) +G/A
578.	Potřebovat koho, co (<i>asistentku</i>) +A	Потребувати кого, що (<i>асистентку</i>)/мати потребу в кому, чому (<i>в асистентці</i>) +A/L
579.	Potřeštit se do koho (<i>do herce</i>)/po kom (<i>po herci</i>)/za kým (<i>za hercem</i>) +G/L/I	Зійти з розуму через кого (<i>через актора</i>)+A
580.	Poučit, poučovat koho, co o čem (<i>kolegu o bezpečnosti práce</i>) A+L	Навчити, навчати кого, що чого (<i>колегу безпеки роботи</i>)/кого чому (<i>колегу безпеці роботи</i>)/наставити, наставлявати кого на що (<i>колегу на безпеку роботи</i>) A+G/D/A
581.	Poukázat, poukazovat k čemu (<i>k chybám</i>)/na co (<i>na chyby</i>) +D/A	Вказати, вказувати на що (<i>на помилки</i>) +A
582.	Pousmát se čemu (<i>slunci</i>)/na koho (<i>na dítě</i>) +D/A	Посміхнутися кому, чому (<i>дитині, сонцю</i>) +D
583.	Pouštět, pustit se do čeho (<i>do práce</i>) +G	Братися, взятися до чого (<i>до роботи</i>)/за (<i>за роботу</i>) що +G/A
584.	Pouštět, pustit se do koho (<i>do dívky</i>) +G	Кидатися, кинутися на кого (<i>на дівчину</i>) +A
585.	Poutat se 3. os. k čemu (<i>k hradu</i>) +D	Бути пов'язаний з (з <i>замком</i>) +I
586.	Použít, používat čeho (<i>násilí</i>)/co (<i>nůžky</i>) +G/A	Вдатися, вдаватися до чого (<i>до насилля</i>)/застосувати, застосовувати що (<i>насилля</i>)/скористатися, користуватися чим (<i>ножицями</i>) +G/A/I
587.	Považovat koho, co za koho, co (<i>spolužáka za kamaráda</i>) A+A	Вважати кого, що за кого, що (<i>однокласника за друга</i>)/кого, що ким, чим (<i>однокласника другом</i>) A+A/I

588. Považovat si hovor. koho, čeho (profesorky) +G	Поважати кого, що (професорку)/рахуватися з ким, чим (з професоркою) +A/I
589. Povědět, povídat o kom, čem (o filmu) +L	Сказати, розповідати про кого, що (про фільм) +A
590. Pověřit, pověřovat koho čím (studenta úkolem) A+I	Доручити, доручати кому, що (студентові завдання)/уповноважити, уповноважувати кого на що (студента на завдання) D/A+A
591. Pověci, povlékat co čím (křesla povlaky) A+I	Надягти, надягати що на що (на крісла чохла) A+A
592. Povolat, povolávat koho za koho (otce za šéfa) A+A	Призначити, призначати кого ким (призначити батька шефом) A+I
593. Povolit, povolovat v čem (ve snaze) +L	Послабити, послаблювати що (снагу) +A
594. Povolit, povolovat komu, čemu (přítelkyni) +D	Піддатися, піддаватися кому, чому (дівчині)/поступитися, поступатися перед ким, чим (перед дівчиною) +D/I
595. Povožít se expr. po kom (po kolegovi) +L	Познущатися з кого (з колеги)/над ким (над колегою) +G/I
596. Povstat, povstávat proti komu, čemu (proti vládě) +D	Повстати, повставати проти кого, чого (проти влади) +G
597. Povstat, povstávat k čemu (k boji) +D	Піднятися, підніматися на що (на бію)+A
598. Povykládat si s kým o čem (s kamarádkou o životě) I+L	Поговорити з ким про що (з подругою про життя) I+A
599. Povyskočit čím (radostí) +I	Підскочити від чого (від радості) +G
600. Povzbudit, povzbuzovat koho k čemu (žáka k tanci) A+D	Заохотити, заохочувати кого до чого (учня до танцю)/надихнути, надихати кого на що (учня на танець) A+G/A
601. Pozastavit, pozastavovat se u čeho (u úkolu) +G	Зупинитися, зупинятися на чому (на завданні) +L
602. Pozastavit, pozastavovat se nad čím (nad cenou) +I	Здивуватися, дивуватися з чого (з ціни)/чому (ціні)/вразитися, вражатися чим (ціною) +G/D/I
603. Pozdravit, pozdravovat/zdravit koho (souseda) +A	Привітатися до кого (до сусіда)/вітати, привітати кого (сусіда)/привітатися з ким (з сусідом) +G/A/I
604. Pozdvihnout, pozdvihovat se poněk. zast. a kniž. k čemu (k boji) +D	Стати, ставати до чого (до бою) +G
605. Pozdvihnout, pozdvihovat se poněk. zast. a kniž. proti komu (proti nepřátelům) +D	Піднятися, підніматися проти кого (проти ворогів) +G
606. Pozlobit koho (bratra) +A	Дошкулити кому (братові)/позлити кого (брата) +D/A
607. Poznat, poznávat koho, co (kolegu, hlad, nové země) +A	Зазнати, зазнавати чого (голоду)/пізнати, пізнавати що (нові країни)/познайомитися, знайомитися з

	ким, чим (з колегою, з новими країнами) +G/A/I
608. Pozorovat koho, co (<i>pacienta</i>) +A	Спостерігати кого, що (<i>пацієнта</i>)/за ким, чим (<i>за пацієнтом</i>) +A/I
609. Požadovat od koho co (<i>od ředitele mzdu</i>)/na, po kom co (<i>na, po řediteli mzdu</i>) G/L+A	Вимагати від кого чого (<i>від директора зарплати</i>) G+G
610. Požehnat, žehnat náb. komu, čemu (<i>dceři</i>) +D	Дати, давати благословення кому, чому (<i>дочці</i>)/благословити, благословляти кого, що (<i>дочку</i>) +D/A
611. Požít/požnout, kniž. požívat čeho (<i>svobody</i>)/co (<i>svobodu</i>) +G/A	Скористатися, користуватися чим (<i>свободою</i>) +I.
612. Pracovat na čem (<i>na novém projektu</i>) +L	Працювати над чим (<i>над новим проектом</i>) +I
613. Prahnout po čem (<i>po lásce</i>) +L	Прагнути чого, до чого (<i>кохання</i>) +G
614. Práskat, prásknout expr. do koho, čeho (<i>do koně</i>)/koho, co (<i>koně</i>) +G/A	Хльостати, хльостнути кого, що (<i>коня</i>) +A
615. Prát do koho, čeho (<i>do psa</i>)/koho, co (<i>psa</i>) +G/A	Перішити кого, що (<i>собаку</i>)/гатити по кому, чому (<i>по собаці</i>) +A/L
616. Preferovat koho, co (<i>cizí jazyky</i>) +A	Віддавати перевагу кому, чому (<i>іноземним мовам</i>)/підтримувати кого, що (<i>іноземні мови</i>) + D/A
617. Prchat, prchnout od koho, čeho (<i>od bouřky</i>)/před kým, čím (<i>před bouřkou</i>) +G/I	Тікати, утекти від кого, чого (<i>від бурі</i>) +G
618. Privilegovat koho, co (<i>manželku</i>) +A	Надавати привілеїв кому, чому (<i>дружині</i>)/ставити в привілейоване становище кого, що (<i>дружину</i>) +D/A
619. Probíjet co do čeho čím (<i>díru do stěny kladivem</i>) A+G+I	Пробивати що в чому чим (<i>дірку в стіні молотком</i>) A+L+I
620. Probíjet se z čeho (<i>z obležení</i>)/čím (<i>obležením</i>)+I/G	Прориватися з чого (<i>з облоги</i>)/пробиватися крізь що (<i>крізь облогу</i>) +G/A
621. Probírat, probrat se v čem (<i>v knihách</i>)/čím (<i>knihami</i>) +L/I	Перебирати, перебрати що (<i>книги</i>) +A
622. Probírat, probrat se čím (<i>davem</i>) +I	Пробиратися, пробратися крізь що (<i>крізь натовп</i>) +A
623. Probojovat, probojovávat co (<i>novou metodu léčení</i>) +A	Добитися, добиватися чого (<i>нового методу лікування</i>)/пробити, пробивати щлях чому (<i>новому методу лікування</i>)/пробити, пробивати що (<i>новий метод лікування</i>) +G/D/A
624. Probrat expr. koho (<i>spolužačky</i>) +A	Перебрати кісточки кому (<i>однокласницям</i>)/розібрати кого (<i>однокласниць</i>) +D/A
625. Probudit v kom co (<i>v studentech zvědavost</i>) L+A	Пробудити в кого що (<i>в студентів цікавість</i>) G+A

626.	Procítit, procít'ovat co (<i>smutek</i>) +A	Зазнати, зазнавати чого (<i>суму</i>)/відчути, відчувати що (<i>сум</i>) +G/A
627.	Procourat co (<i>celou vesnici</i>) +A	Перебродити що (<i>все село</i>)/провештатися по чому (<i>по всьому селі</i>) +A/L
628.	Prodělat, prodělavat co (<i>rakovinu</i>) +A	Зазнати, зазнавати чого (<i>раку</i>)/перенести, переносити що (<i>рак</i>) +G/A
629.	Prodírat, prodrat se čím (<i>křovím</i>) +I	Продиратися, продертися крізь що (<i>крізь кущі</i>) +A
630.	Profitovat z čeho (<i>z nemovitosti</i>)/co (<i>nemovitost</i>) +G/A	Мати вигоду з чого (<i>з нерухомості</i>) +G
631.	Proházet, prohazovat co čím (<i>mouku sítím</i>) A+I	Просіяти, просівати що на, крізь що (<i>муку крізь сито</i>) A+A
632.	Prohlásit, prohlašovat se za koho (<i>za krále</i>) +A	Оголосити, оголошувати себе ким (<i>королем</i>) +I
633.	Pohrabávat, prohrabovat se čím (<i>pískem</i>) +I	Копатися в чому (<i>в піску</i>) +L
634.	Pohrabávat, prohrabovat se expr. v čem (<i>v knihách</i>) +L	Переривати <i>hovor.</i> що (<i>книги</i>)/ритися в чому (<i>в книгах</i>) +A/L
635.	Prohrát, prohrávat s kým (<i>s nejmladším hráčem</i>) +I	Програти, програвати кому (<i>наймолодшому гравцю</i>) +D
636.	Procházet, projít čím (<i>krizí</i>) +I	Проходити, пройти що, через що (<i>через кризу</i>) +A
637.	Projet čím, kým (<i>kulka p. srdcem</i>) +I	Пройти через що (<i>куля п. через серце</i>) +A
638.	Prokázat, prokazovat se čím (<i>studentským průkazem</i>) +I	Пред'явити, пред'являти що (<i>студентський квиток</i>) +A
639.	Prokousat se expr. čím (<i>filosofii</i>) +I	Осилити що (<i>філософію</i>)/упоратися з чим (<i>з філософією</i>) +A/I
640.	Prokousat se expr. k čemu (<i>k lepšímu životu</i>) +D	Добратися до чого (<i>до кращого життя</i>) +G
641.	Prolézat, prolézt co (<i>díru</i>)/čím (<i>dírou</i>) +A/I	Пролізати, пролізти через що (<i>через діру</i>) +A
642.	Prolít co čím (<i>kávu sítím</i>) A+I	Процідити що крізь що (<i>каву крізь сито</i>) A+A
643.	Proměnit, proměňovat se v co (<i>v kamen</i>) +A	Перетворитися, перетворюватися в що (<i>в камінь</i>)/обернутися, обертатися чим (<i>каменем</i>) +A/I
644.	Promíjet, prominout komu co (<i>dětem nezbednosti</i>) D+A	Прощати, простити кому що (<i>дітям пустоці</i>)/кого за що (<i>дітей за пустоці</i>) D/A+A
645.	Promlouvat, promluvit s kým o čem (<i>s kolegou o dovolené</i>) I+L	Розмовляти, поговорити з ким про що (<i>з колегою про відпустку</i>) I+A
646.	Promlouvat ke komu (<i>k lidem</i>) +D	Звертатися до кого (<i>до людей</i>), виступати перед ким (<i>перед людьми</i>) +G/I
647.	Promluvit ke komu (<i>k učitelce</i>)/na koho (<i>na učitelku</i>) +D/A	Обізватися до кого (<i>до вчительки</i>)/заговорити з ким (<i>з вчителькою</i>) +G/I

648.	Promovat koho (<i>absolventy fakulty</i>) +A	Вручити, вручати диплом кому (<i>выпускникам факультету</i>) +D
649.	Promovat na koho (<i>na doktora věd</i>)/kým (<i>doktorem věd</i>) +A/I	Бути удостоєний ступеня кого, чого (<i>доктора наук</i>) +G
650.	Pronásledovat koho, co (<i>dívku, jelena</i>) +A	Не давати спокою рѣп. кому (<i>дівчині</i>)/переслідувати кого (<i>оленя</i>)/гнатися за ким (<i>за оленем</i>) +D/A/I
651.	Pronikat, proniknout skrz co (<i>zed</i>)/čím (<i>zdi</i>) +A/I	Проникати, проникнути крізь, через що (<i>через, крізь стіну</i>) +A
652.	Propadat, propadnout skrz co (<i>rošt</i>)/čím (<i>roštem</i>) +A/I	Провалюватися, провалитися крізь що (<i>решітку</i>) +A
653.	Propadat, propadnout z čeho (<i>z matematiky</i>) +G	Діставати, дістати незадовільну оцінку з чого (<i>з математики</i>)/провалюватися, провалитися hovog. на чому (<i>на математиці</i>) +G/L
654.	Propadat, propadnout čemu (<i>kouření</i>) +D	Вдаватися, вдатися в що (<i>в куріння</i>) +A
655.	Propadat/propadávat, propadnout se do čeho (<i>do bažin</i>) +G	Провалюватися, провалитися в що (<i>в болото</i>) +A
656.	Proplést, proplétat co čím (<i>vlasý stužkami</i>) A+I	Уплести, уплітати в що що (<i>у волосся стрічки</i>)/переплести, переплітати що чим (<i>волосся стрічками</i>) A+A/I
657.	Propouštět, propustit co čím (<i>kouř nose</i>) A+I	Пропускати, пропустити що через що (<i>дим через ніс</i>) A+A
658.	Propracovat, propracovávat se k čemu (<i>k správnému názoru, k vysokému postavení</i>) +D	Прийти, приходити до чого (<i>до правильної думки</i>); добитися, добиватися чого (<i>високої посади</i>) +G
659.	Propůjčit, propůjčovat komu co (<i>bratrovi auto</i>) D+A	Позичити, позичати кому що (<i>братові автомобіль</i>)/дозволити, дозволяти кому користуватися чим (<i>братові к. автомобілем</i>) D+A/I
660.	Propůjčit, propůjčovat se k čemu (<i>k zradě</i>) +D	Піти, йти на що (<i>на зраду</i>) +A
661.	Propukat, propuknout v co (<i>v smích</i>) +A	Вибухати, вибухнути чим (<i>сміхом</i>) +I
662.	Prosit, poprosit koho o co (<i>dceru o peníze</i>) A+A	Просити, попросити у кого чого (<i>у дочки гроші</i>)/благати кого чого (<i>дочку грошей</i>)/просити, попросити кого про що (<i>дочку про гроші</i>) G+G/A+G/A+A
663.	Proskočit skrz co (<i>obruč</i>)/čím (<i>obručí</i>) +A/I	Проскочити через що (<i>через обруч</i>) +A
664.	Prosmeknout, prosmýknout se (<i>otvorem</i>) čím +I	Прослизнути, крізь що (<i>через отвір</i>) +A
665.	Prostrčit/prostrkat, prostrkávat/prostrkovat co do čeho (<i>dráty do dírek</i>)/co čím (<i>dráty dírkami</i>) A+G/I	Просунути, просовувати що в, крізь що (<i>дроти крізь дірки</i>) A+A

666. Prostředkovat mezi kým (<i>mezi klienty</i>) +I	Бути посередником у кого (у <i>клієнтів</i>)/для кого (для <i>клієнтів</i>)/посередничати між ким (<i>між клієнтами</i>) +G/A/I
667. Proškrtat, proškrtávat co (<i>inzerát</i>) +A	Повикреслювати, викреслювати зайве з чого (з <i>оголошення</i>)/скоротити, скорочувати викреслюванням що (<i>оголошення</i>) +G/A
668. Protáhnout, protahovat co čím (<i>nit vřetenem</i>) A+I	Протягти, протягати що в що (<i>нитку у веретено</i>) A+A
669. Protestovat proti čemu (<i>proti rasismu</i>) +D	Протестувати проти чого (<i>проти расизму</i>) +G
670. Protěžovat koho (<i>oblíbeného studenta</i>) +A	Протегувати кому (улюбленому <i>студентові</i>)/řidč. кого (улюбленого <i>студента</i>) +D/A
671. Protivit si kniž. koho, co (<i>lež</i>) +A	Відчувати огиду до кого, чого (до <i>брехні</i>)/гидувати ким, чим (<i>брехнею</i>) +G/I
672. Protkat co čím (<i>látku zlatem</i>) A+I	Проткати що чим (<i>тканину золотом</i>)/виткати на чому що (<i>на тканині золото</i>) A+I/L+A
673. Protlačit, protlačovat co přes co (<i>hrách přes síto</i>)/co čím (<i>hrách sítem</i>) A+A/I	Протерти, протирати що через що (<i>горох через сито</i>) A+A
674. Protlačit, protlačovat co čím (<i>zátku hrdlem</i>) A+I	Проштовхнути, проштовхувати що через, крізь що (<i>пробку через горло</i>) A+A
675. Provádět, provést koho (<i>partnerku na plese</i>) +A	Перетанцювувати, протанцювати з ким (з <i>партнеркою на балі</i>) +I
676. Provázet koho, co (<i>flétnistu</i>) +A	Акомпанувати кому, чому (<i>флейтистові</i>) +D
677. Provdat koho za koho (<i>dceru za zpěváka</i>) A+A	Видати заміж кого за кого (<i>дочку за співака</i>)/одружити кого з ким (<i>дочку з співаком</i>) A+A/I
678. Provdat se za koho (<i>za zpěváka</i>) +A	Вийти заміж за кого (за <i>співака</i>)/одружитися з ким (з <i>співаком</i>) +A/I
679. Provinít se proti komu, čemu (<i>proti rodičům</i>) +D	Провинитися проти кого, чого (<i>проти батьків</i>)/завинити кому (<i>батькам</i>)/провинитися перед ким, чим (<i>перед батьками</i>) +G/D/I
680. Provléct/provléknout, provlékat co čím (<i>nit ouškem jehly</i>) A+I	Просунути, просувати що в що (<i>нитку у вушко голки</i>) A+A
681. Provozovat co (<i>lehkou atletiku</i>) +A	Займатися чим (<i>легкою атлетикою</i>) +I
682. Přebírat, přebrat komu koho, co (<i>kolegovi přítelkyni, práci</i>) D+A	Перехоплювати, перехопити в кого кого, що (в <i>колеги дівчину, роботу</i>) G+A
683. Přebírat se v čem (<i>v časopisech</i>) +L	Перебирати що (<i>журнали</i>)/ритися в чому (в <i>журналах</i>) +A/L

684.	Přespat, přespávat se expr. čím (jahodami) +I	Наїстися, наїдатися донесхочу чого (ягід)/ об'їстися, об'їдатися чим (ягодами) +G/I
685.	Přečnivat co, přes co (přes střechu) +A	Перевищувати що (дах)/виступати над чим (над дахом) +A/I
686.	Předhazovat, předhodit komu co (dceři nepořádnost) D+A	Дорікати, доректи кому за що (дочці за неохайність)/докоряти, докорити кому чим (дочці неохайністю) D+A/I
687.	Předcházet čemu (co tomuto p.?) /co (co toto p.?) +D/A	Передувати чому (що цьому п.?) /відбуватися перед чим (що в. перед чим?) +D/I
688.	Předimenzovat co (plán) +A	Перебільшувати розміри чого (плану) +G
689.	Předkládat, předložit komu co (partnerovi návrhy) D+A Předkládat, předložit co k čemu (smlouvu k podpisu) A+D	Викладати, викласти перед ким що (перед партнером пропозиції) I+A Подавати, подати що для чого (договір для підпису) A+G
690.	Přednášet o čem (o Azii) +L	Читати лекцію про що (про Азію) +A
691.	Přednášet co (dějepis) +A	Читати курс чого (географії), викладати що (географію) +G/A
692.	Přednášet, přednést komu co (řediteli stížnost) D+A	Звертатися, звернутися до кого з чим (до директора з скаргою)/ висловлювати, висловити кому що (директорові скаргу) G+I/D+A
693.	Přednést co (referát) +A	Прочитати що (реферат), виступити з чим (з рефератом)+A/I
694.	Předpokládat co (dobré výsledky) +A	Сподіватися чого (добрих результатів) +G
695.	Předražit, předražovat co (ovoce) +A	Завищити, завищувати ціну чого (фруктів)/на що (на фрукти) +G/A
696.	Předsedat čemu (schůzi) +D	Головувати на чому (на зустрічі) +L
697.	Představit, představovat koho komu (svou přítelkyni rodičům) A+D	Представити, представляти кого кому (свою дівчину батькам)/ познайомити, знайомити кого з ким (свою дівчину з батьками) A+D/I
698.	Předstoupit, předstupovat před koho, co (před rodiče) +A	Вийти, виходити наперед кого, чого (наперед батьків)/стати, ставати перед ким, чим (перед батьками) +G/I
699.	Předvádět, předvést koho ke komu (zločince k soudci)/koho před koho, co (zločince před soudce) A+D/A	Приводити, привести кого до кого (злочинця до судді)/кого кому (злочинця судді) A+G/D
700.	Předzásobit ekon. co čím (lékárny zbožím) A+I	Достроково постачати кому, чому кого, що (аптекаам товар)/забезпечити кого, що ким, чим (аптеки товаром) D+A/A+I
701.	Přeformovat co (klobouk) +A	Змінити форму чого (капелюха)/переробити що (капелюх) +G/A

702.	Přehánět, přehnát co (<i>své požadavky, dietu</i>) +A	Перебільшувати, перебільшити що (<i>свої вимоги</i>)/перебирати, перебрати міру в чому (<i>в дієті</i>) +A/L
703.	Přehlédnout, přehlížet co (<i>chybu</i>) +A	Не помітити, не помічати чого (<i>помилки</i>)/що (<i>помилку</i>) +G/A
704.	Přecházet, přejít ke komu, čemu (<i>k týmu holek</i>) +D	Переходити, перейти на бік кого, чого (<i>команди дівчат</i>) +G
705.	Překládat, přeložit co z čeho do čeho (<i>text z ukrajinštiny do češtiny</i>) A+G+G	Перекладати, перекласти що з чого на що (<i>текст з української на чеську</i>) A+G+A
706.	Překračovat, překročit co (<i>dovolenou rychlost</i>) +A	Виходити, вийти за межі чого (<i>дозволеної швидкості</i>)/перевищувати, перевищити що (<i>дозволену швидкість</i>) +G/A
707.	Překypět, překypovat čím (<i>zlostí</i>) +I	Закипати від чого (<i>від злості</i>)/сповнятися чим (<i>злістю</i>) +G/I
708.	Přeměnit, přeměňovat koho, co v co (<i>prince v žábu</i>) A+A	Обернути, обертати кого, що у кого, що (<i>прица у жабу</i>)/кого, що ким, чим (<i>принца жабою</i>) A+A/I
709.	Přemítat kniž. o čem (<i>o životě</i>) +L	Роздумувати про що (<i>про життя</i>)/над чим (<i>над життям</i>) +A/I
710.	Přemýšlet o kom, čem (<i>o práci</i>) +L	Роздумувати про кого, що (<i>про роботу</i>) +A
711.	Přenechat, přenechávat komu co (<i>sestře zmrzlinu</i>) D+A	Віддати, віддавати кому що (<i>сестрі морозиво</i>)/поступитися, поступатися кому чим (<i>сестрі морозивом</i>) D+A/I
712.	Přenechat, přenechávat komu koho (<i>chirurgovi pacienta</i>) D+A	Передати, передавати кому кого (<i>хірургові пацієнта</i>)/залишити, залишати на кого кого (<i>на хірурга пацієнта</i>) D/A+A
713.	Přeptat, přeptávat se na koho (<i>na nového studenta</i>), co/po kom, čem (<i>po novém studentovi</i>) +A/L	Попитатися, питатися про кого, що (<i>про нового студента</i>) +A
714.	Přepustit komu co (<i>dětem byt</i>) D+A	Віддати кому що (<i>дітям квартиру</i>)/поступитися кому чим (<i>дітям квартирою</i>) D+A/I
715.	Přestoupit, přestupovat z čeho do čeho z (<i>autobusu do tramvaje</i>) G+G	Пересісти, пересідати з чого в що, на що (<i>з автобуса на трамвай</i>) G+A
716.	Přestrojit, přestrojovat koho za koho (<i>dívku za princeznu</i>) A+A	Переодягти, переодягати кого ким (<i>дівчину принцесою</i>) A+I
717.	Přesvědčit, přesvědčovat se o čem (<i>jak se o tom p.?</i>) +L	Перевірити, перевіряти що (<i>як я можу це п.?</i>)/пересвідчитися, пересвідчуватися в чому (<i>як я можу в цьому п.?</i>) +A/L
718.	Přesytit se čím (<i>zeleninou</i>) +I	Об'їстися чого (<i>овочів</i>) +G
719.	Přetechnizovat co (<i>dům</i>) +A	Впровадити занадто багато техніки в що (<i>в дім</i>)/переоцінити значення техніки в чому (<i>в домі</i>) +A/L

720. Přetřásat expr. co, koho (spolužáky) +A	Перемити кісточки кому (однокласникам), перетирати на зубах кого, що (однокласників) +D/A
721. Převázat, převazovat co, koho (raněného) +A	Зробити, робити перев'язку кому (пораненому)/перев'язати, перев'язувати що, кого (пораненого) +D/A
722. Převést co do čeho A+G	Переробити що у що A+A
723. Převést hovor. expr. koho (bratra) +A	Утерти носа кому (братові)/ощукати кого (брата) +D/A
724. Převléct/převléknout, převlékat koho za koho (žáka za prince) A+A	Переодягти, переодягати кого ким (учня принцом) A+I
725. Převyšovat co, koho (sestru) +A	Бути вищим від кого, чого (від сестри)/за кого, що (за сестру) +G/A
726. Přezdívat komu jak (p. mi Ema) +D	Прозивати кого як (мене п. Ема) +A
727. Přezírat koho, co (své kolegy) +A	Ставитися з презирством до кого, чого (до своїх колег)/зневажати кого, що (своїх колег)/гордувати ким, чим (своїми колегами) +G/A/I
728. Přezout, přezouvat komu co (dítěti boty)/koho do čeho (dítě do bot) D+A/A+G	Перевзути, перевзувати кого в що (дитину у взуття) A+A
729. Přežrat se zhrub. čeho (masa) +G	Обжертися чого (м'яса)/чим (м'ясом) +G/I
730. Přiběhnout expr. na koho (na souseda, aby ztlumil hudbu) +A	Прибігти до кого (до сусіда, щоб стихив музику)/наскочити на кого (на сусіда, щоб стихив музику) +G/A
731. Přibít co do čeho (hřebík do zdi) A+G	Прибити що в що (цвях в стіну) A+A
732. Přiblížit, přibližovat co, koho k čemu, komu (dopis k očím) A+D	Наблизити,наближати що, кого до чого, кого (лист до очей) A+G
733. Přiblížit, přibližovat co čemu (poezii hudbě) A+D	Наблизити, наближати що до чого (поезію до музики)/уподібнити що чому (поезію музиці) A+G/D
734. Přiblížit, přibližovat se ke komu, čemu (k dívce) +D	Наблизитися, наближатися до кого, чого (до дівчини) +G
735. Přiblížit, přibližovat se čemu (vzoru) +D	Уподібнитися, уподібнюватися до чого (до прикладу)/чому (прикладу) +G/D
736. Přibouchnout co (dveře) +A	Захлопнути що (двері)/грюкнути чим (дверми) +A/I
737. Přičichávat, přičichnout si k čemu (k růži) +D	Принюхуватися, принюхатися до чого (до троянди)/нюхати, понюхати що (троянду) +G/A
738. Přičinit, přičiňovat se o co (o splnění úkolu) +A	Докласти, докладати зусиль до чого (до виконання завдання)/подбати, дбати про що (про виконання завдання) +G/A
739. Přičíst, přičítat co k čemu (další číslo k součtu) A+D	Додати, додавати що до чого (наступне число до суми) A+G

740. Přičít se čemu, komu (<i>učitelce</i>) +D	Суперечити кому, чому (<i>вчительці</i>)/hovor. йти врозріз з ким (з <i>вчительською</i>) +D/I
741. Přičlenit, přičleňovat co k čemu (<i>další provozovnu k záводу</i>) A+D	Приєднати, приєднувати що до чого (<i>ще один заклад до заводу</i>) A+G
742. Přidat, přidávat se ke komu, čemu (<i>k sestřám</i>) +D	Приєднатися, приєднуватися до кого, чого (<i>до сестер</i>) +G
743. Přidělat, přidělovat co k čemu (<i>ucho k hrnci</i>) A+D	Приробити, приробляти що до чого (<i>вухо до чашки</i>) A+G
744. Přidělat, přidělovat co na co (<i>stuhu na klobouk</i>) A+A	Прикріпити, прикріпляти що до чого (<i>стрічку до капелюха</i>)/на що (<i>стрічку на капелюх</i>) A+G/A
745. Přidělit, přidělovat komu co (<i>studentovi byt</i>) D+A	Дати, давати кому що (<i>студентові квартиру</i>)/закріпити, закріплювати за ким що (<i>за студентом квартиру</i>) D/I+A
746. Přidružit, přidružovat co k čemu (<i>další provozovnu k záводу</i>) A+D	Приєднати, приєднувати що до чого (<i>ще один заклад до заводу</i>) A+G
747. Přidržet, přidržovat koho k čemu (<i>žáka k učení</i>) A+D	Спонукаати кого до чого (<i>учня до навчання</i>)/кого на що (<i>учня на навчання</i>)/ примусити, примушувати кого +inf. (<i>учня вчитися</i>) A+G/A/inf.
748. Přidržet, přidržovat se čeho, koho (<i>zábradlí</i>) +G	Потриматися, триматися за що, кого (<i>за перило</i>) +A
749. Přidržet, přidržovat se koho, čeho (<i>starých tradic</i>) +G	Дотримуватися чого (<i>старих традицій</i>)/залишатися вірним кому, чому (<i>старим традиціям</i>)/не залишати кого, що (<i>старі традиції</i>) +G/D/A
750. Přihlásit, přihlašovat se do čeho (<i>do kurzu</i>)/k čemu (<i>ke zkoušce</i>)/na co (<i>na zkoušku</i>) +G/D/A	Зголоситися, зголошуватися до чого (<i>до курсу, до екзамену</i>)/записатися, записуватися на що (<i>на курс, на екзамен</i>) +G/A
751. Přihlížet k čemu (<i>k novým pravidlům</i>) +D	Брати до уваги що (<i>нові правила</i>) +A
752. Přihlížet čemu (<i>fotbalovému zápasu</i>) +D	Дивитися що (<i>футбольний матч</i>), слідкувати за чим (<i>за футбольним матчем</i>) +A/I
753. Přihnout si expr. čeho (<i>vodky</i>) +G	Хильнути що (<i>горілку</i>) +A
754. Přihýbat co k čemu (<i>větev k zemi</i>) A+D	Пригинати що до чого (<i>гілку до землі</i>) A+G
755. Přicházet, přijít k čemu (<i>k moci, k penězům</i>) +D	Досягати, досягти чого (<i>влади</i>)/набувати, набути що (<i>гроші</i>) +G/A
756. Přicházet, přijít o koho, co (<i>o práci</i>) +A	Позбуватися, позбутися кого, чого (<i>роботи</i>)/втрачати, втратити кого, що (<i>роботу</i>) +G/A

757.	Přichystat se k čemu (<i>k práci</i>) +D	Приготовитися до чого (<i>до роботи</i>)/налаштуватися +inf. (<i>працювати</i>) +G/inf.
758.	Přichytit, přichytnout se čeho (<i>zábradlí</i>) +G	Ухопитися за що (<i>перило</i>) +A
759.	Přikládat, přiložit co k čemu (<i>binokl k očím</i>) A+D	Прикладати, прикласти що до чого (<i>бінокль до очей</i>) A+G
760.	Přiklánět, přiklonit co k čemu (<i>hlavu k rameni</i>) A+D	Схилити, схилити що до чого (<i>голову до плеча</i>) A+G
761.	Přiklánět, přiklonit se ke komu, čemu (<i>k názoru</i>) +D	Схилитися, схилитися до кого, чого (<i>до думки</i>) +G
762.	Přikoupit co (<i>nábytek</i>) +A	Прикупити чого (<i>меблів</i>) +G
763.	Přikrájet, přikrajovat co (<i>chléb</i>) +A	Нарізати, нарізувати ще додатково чого (<i>хліба</i>)/що (<i>хліб</i>) +G/A
764.	Přikrást se k čemu (<i>k oknu</i>) +D	Підкрастися до чого (<i>до вікна</i>) +G
765.	Přikročit k čemu (<i>ke studiu</i>) +D	Приступити до чого (<i>до навчання</i>), розпочати що (<i>навчання</i>) +G/A
766.	Přikusovat co k čemu (<i>chléb k polévce</i>) A+D	Прикушувати що до чого (<i>хліб до супу</i>)/закусувати чим що (<i>хлібом суп</i>) A+G/I+A
767.	Přiléhat, přilehnout k čemu (<i>ke krku</i>) +D	Прилягати, прилягти до чого (<i>до шиї</i>)/облягати, облягти що (<i>шию</i>) +G/A
768.	Přilepšit, přilepšovat komu čím (<i>matce penězi</i>) D+I	Допомогти, допомагати кому чим (<i>матері грошима</i>)/підтримати, підтримувати кого чим (<i>матір грошима</i>) D/A+I
769.	Přilézat, přilézt ke komu, čemu (<i>k otci</i>) +D	Підлазити, підлізти до кого, що (<i>до батька</i>) +G
770.	Přilnout k čemu (<i>k tělu</i>) +D	Прилипнути до чого (<i>до тіла</i>)/обтягнути що (<i>тіло</i>) +G/A
771.	Přilnout ke komu, čemu (<i>k muži</i>) +D	Прихилитися до кого, чого (<i>до чоловіка</i>) +G
772.	Přimáčknot koho, co k čemu (<i>zločince ke zdi</i>)/co na co (<i>čelo na sklo</i>) A+D/A	Притиснути кого, що до чого (<i>злочинця до стіни, чоло до скла</i>) A+G
773.	Přimět koho, co k čemu (<i>dítě k poslušnosti</i>) A+D	Схилити кого до чого (<i>дитину до послуху</i>)/примусити кого (<i>дитину слухатися</i>) +inf. A+G/inf.
774.	Přimknout, přimýkat se k němu, ke komu, čemu (<i>k partnerovi</i>) +D	Притиснутися, притискатися до кого, чого (<i>до партнера</i>) +G
775.	Přimlouvat, přimluvit se za koho, co (<i>za syna</i>) +A	Замовляти, замовити слово за кого (<i>за сина</i>)/турбуватися, потурбуватися за ким, чим (<i>за сином</i>) +A/I
776.	Přimrzat, přimrznout k čemu (<i>ke kbelíku</i>) +D	Примерзати, примерзнути до чого (<i>до відра</i>) +G
777.	Přinutit koho k čemu (<i>dítě k práci</i>) A+D	Примусити кого, що до чого (<i>дитину до роботи</i>) A+G

778. Případnout na co (<i>na řešení</i>) +A	Додуматись до чого (<i>до рішення</i>)/несподівано знайти що (<i>рішення</i>) +G/A
779. Připálit, připalovat co (<i>mléko</i>) +A	Дати, давати пригоріти чому (<i>молоку</i>)/спалити що (<i>молоко</i>) +D/A
780. Připect se k čemu (<i>rohlíky se k sobě p.</i>) +D	Пристати до чого (<i>рогалики п. до себе</i>) +G
781. Připíjet k čemu co (<i>k chlebu kefír</i>) D+A	Запивати що чим (<i>хліб кефіром</i>) A+I
782. Připíjet, připít komu (<i>partnerovi</i>) +D	Пити, випити за кого (<i>за партнера</i>) +A
783. Připisovat, připsát co do čeho (<i>jména do seznamu</i>)/co k čemu (<i>poznámky ke knize</i>) A+G/D	Приписувати, приписати що до чого (<i>імена до списку, нотатки до книги</i>) A+G
784. Připlavat/připlout, připlouvat ke komu, čemu (<i>k břehu</i>) +D	Припливти, припливати до кого, чого (<i>до берега</i>) +G
785. Připlazit, připlížit se ke komu, čemu (<i>k ženě</i>) +D	Підповзти до кого, чого (<i>до жінки</i>) +G
786. Připlést co do čeho (<i>stužku do copu</i>)/co k čemu (<i>rukáv k vestě</i>) A+G/D	Приплести що до чого (<i>стрічку до коси, рукав до жилету</i>) A+G
787. Připojit, připojovat co k čemu (<i>vagony k vlaku</i>) A+D	Приєднати, приєднувати що до чого (<i>вагони до поїзда</i>) A+G
788. Připojit, připojovat se ke komu, čemu (<i>k většině</i>) +D	Приєднатися, приєднуватися до кого, чого (<i>до більшості</i>) +G
789. Připoutat, připoutávat koho, co k čemu (<i>člun ke břehu</i>) A+D	Прив'язати, прив'язувати кого, що до чого (<i>човен до берега</i>) A+G
790. Připravit, připravovat koho o co (<i>matku o klid</i>) A+A	Відібрати, відбирати у кого що (<i>у матері спокій</i>)/позбавити, позбавляти кого чого (<i>матір спокою</i>) G+A/A+G
791. Připravit, připravovat se k čemu (<i>ke zkoušce</i>) +D	Підготуватися, готуватися до чого (<i>до екзамену</i>) +G
792. Připřahat, připřáhnout koho, co do čeho (<i>koně do vozu</i>)/koho, co k čemu (<i>koně k vozu</i>) A+G/D	Припрягати, припрягти кого, що до чого (<i>коня до возу</i>)/запрягати, запрягти кого в що (<i>коня у віз</i>) A+G/A
793. Přirazit, přirážet k čemu (<i>k břehu</i>) +D	Пристати, приставати до чого (<i>до берега</i>) +G
794. Přirazit, přirážet hovor. na čem (<i>na nájemném</i>) +L	Прибавити, прибавляти чого (<i>орендної плати</i>)/надбавити, надбавляти що (<i>орендну плату</i>) +G/A
795. Přirovnat, přirovnávat koho, co ke komu, čemu (<i>dívku k růži</i>) A+D	Прирівняти, прирівнювати кого, що до кого, чого (<i>дівчину до троянди</i>)/порівняти, порівнювати кого, що з ким, чим (<i>дівчину з трояндою</i>) A+G/I
796. Přirůst, přirůstat k čemu (<i>k zemi</i>) +D	Прирости, приростати до чого (<i>до землі</i>) +G
797. Přisadit, přísazovat co k čemu (<i>sukni k živůtku</i>) A+D	Приробити, приробляти що до чого (<i>сукню до корсету</i>) A+G

	Přisadit si proti komu (<i>proti řediteli</i>) +D	Висловитися проти кого (<i>проти директора</i>) +G
798.	Přisát, přísávat se k čemu (<i>k noze</i>) +D	Присмоктатися, присмоктуватися до чого (<i>до ноги</i>) +G
799.	Přisedat, přisednout ke komu, čemu (<i>k spolužačce</i>) +D	Підсідати, підсісти до кого (<i>до однокласниці</i>) +G
800.	Přischnout, přisychat k čemu (<i>k ráně</i>) +D	Присохнути, присихати до чого (<i>до рани</i>) +G
801.	Přisluhovat hanl. komu (<i>nepřátelům</i>) +D	Прислужувати кому (<i>ворогам</i>)/вислужуватися перед ким (<i>перед ворогами</i>) +D/I
802.	Příslušet ke komu, čemu (<i>k nejlepším studentům</i>) +D	Належати до кого, чого (<i>до найкращих студентів</i>) +G
803.	Přispět, přispívat k čemu (<i>k zábavě</i>) +D	Спричинитися, спричинюватися до чого (<i>до розваги</i>)/посприяти, сприяти чому (<i>розвазі</i>)/внести, вносити вклад в що (<i>в розвагу</i>) +G/D/A
804.	Přistát, přistávat k čemu (<i>k břehu</i>) +D	Причалити, причалювати до чого (<i>до берега</i>) +G
805.	Přistavět, přistavovat co k čemu (<i>garáž k domu</i>) A+D	Прибудувати, прибудовувати що до чого (<i>гараж до будинку</i>) A+G
806.	Přistavit, přistavovat co k čemu (<i>židli ke stolu</i>) A+D	Приставити, приставляти що до чого (<i>стілець до столу</i>) A+G
807.	Přistihnout, přistihovat koho při čem (<i>zákazníka při krádeži</i>) A+L	Накрити, накривати кого на чому (<i>клієнта на крадіжці</i>)/застати, заставати кого за чим (<i>клієнта за крадіжкою</i>) A+L/I
808.	Přistoupit, přistupovat ke komu, čemu (<i>k oknu</i>) +D	Приступити, приступати до кого, чого (<i>до вікна</i>) +G
809.	Přistoupit, přistupovat na co (<i>na návrh</i>) +A	Піти, йти на що (<i>на пропозицію</i>)/погодитися, погоджуватися з чим (<i>з пропозицією</i>) +A/I
810.	Přistrčit, přistrkávat co k čemu (<i>židli ke stolu</i>) A+D	Присунути, присувати що до чого (<i>стілець до столу</i>) A+G
811.	Přisunout, přisunovat se ke komu, čemu (<i>k příteli</i>) +D	Присунутися, присовуватися до кого, чого (<i>до хлопця</i>) +G
812.	Přišít, přišívat co k čemu (<i>sukni k živůtku</i>) A+D	Пришити, пришивати що до чого (<i>сукню до корсету</i>) A+G
813.	Přišlápnout co k čemu (<i>zem ke kořenům</i>) A+D	Притоптати що до чого (<i>землю до коріння</i>) A+G
814.	Přišounout co k čemu (<i>židli ke stolu</i>) A+D	Присунути що до чого (<i>стілець до столу</i>) A+G
815.	Přišounout se k čemu (<i>ke stolu</i>) +D	Присунутися до чого (<i>до столу</i>) +G
816.	Přítakat, přítakávat komu, čemu (<i>profesorovi</i>) +D	Підтакнути, підтакувати кому (<i>професорові</i>)/погодитися, погоджуватися з ким, чим (<i>з професором</i>) +D/I

817. Přitěžovat, přitížit komu čím (nemocnému léčbou) D+I	Погіршувати, погіршити становище кого чим (хворого лікуванням)/шкодити, зашкодити кому чим (хворому лікуванням) G/D+I
818. Přitisknout koho, co k čemu (dívku ke dveřím) A+D	Притиснути кого що до кого чого (дівчину до дверей) A+G
819. Přitisknout se ke komu, čemu (ke stěně) +D	Притиснутися до кого, чого (до стіни) +G
820. Přitlačit, přitlačovat koho, co ke komu, čemu (bratra ke stromu)/co na co (víko na krabici) A+D/A	Притиснути, притискати кого, що до кого, чого (брата до дерева, кришку до коробки) A+G
821. Přitlouci/přitlout, přitloukat co k čemu (víko do bedny) A+D	Прибити, прибивати що до чого (кришку до ящика) A+G
822. Přitlumit, přitlumovat co (hudbu) +A	Зменшити, зменшувати гучність чого (музики)/приглушити, приглушувати що (музику) +G/A
823. Přitocit se ke komu (k dítěti) +D	Непомітно підійти до кого (до дитини) +G
824. Přitřit se hanl. do čeho (do nové společnosti)/ke komu, čemu (k ženě) +G/D	Примазатися до кого, чого (до жінки, до нової компанії) +G
825. Přitřukávat, přitřuknout komu (otci) +D	Пити, випити за здоров'я кого (батька) +G
826. Přitulit se ke komu (k matce) +D	Притулитися до кого (до матері) +G
827. Přiučit, přiučovat koho čemu (dceru tanci) A+D	Підучити, підучувати кого чого (дочку танцю)/+inf. (дочку танцювати) A+G/inf.
828. Přivábit koho ke komu, čemu (dítě ke hře) A+D	Привабити кого до кого, чого (дитину до гри) A+G
829. Přivádět, přivést koho, co do čeho (dítě do školy)/koho, co k čemu (dítě k bazénu) A+G/D	Приводити, привести кого, що до чого (дитину до школи, до басейну)/уого, що в що (дитину у школу, у басейн) A+G/A
830. Přivádět, přivést koho k čemu (dítě k poslušnosti) A+D	Спонукувати, спонукати кого до чого (дитину до слухняності)/кого на що (дитину на слухняність) A+G/A
831. Přivařit, přivařovat co k čemu (hliník k oceli) A+D	Приварити, приварювати що до чого (алюміній до сталі) A+G
832. Přivázat, přivazovat koho co k čemu (psa k boudě) A+D	Прив'язати, прив'язувати кого, що до чого (собаку до будки) A+G
833. Přivěsit, přivěšovat co k čemu (lampu ke stromu) A+D	Привісити, привішувати що до чого (лампу до дерева) A+G
834. Přivinout se ke komu (k matce) +D	Пригорнутися до кого (до матері) +G
835. Přivodit co (změny) +A	Привести до чого (до змін)/викликати що (зміни) +G/A
836. Přivolit k čemu (k rozvodu) +D	Погодитися на що (на розлучення)/з чим (з розлученням) +A/I
837. Přivonět (si) k čemu (k růži) +D	Понюхати що (троянду) +A

838. Přivtělit, přivtělovat (kniž.) co k čemu (<i>dodatek ke smlouvě</i>) A+D	Приєднати, приєднувати що до чого (<i>додаток до договору</i>)/включити, включати що в що (<i>додаток в договір</i>) A+G/A
839. Přivykat, přivyknout (si) komu čemu (<i>novým pravidlům</i>)/na koho, co (<i>na nová pravidla</i>) +D/A	Звикати, звикнути до чого (<i>до нових правил</i>)/освоюватися, овоїтися з чим (<i>з новими правилами</i>) +G/I
840. Přivykat, přivyknout (si) koho co čemu k čemu (<i>děti k pořádku</i>) A+D	Привчати, привчити кого, що до чого (<i>дітей до порядку</i>)/кого, що чому (<i>дітей порядку</i>) A+G/D
841. Přiznat, přiznávat komu co (<i>vojákoví odvahu</i>) D+A	Віддати, віддавати належне кому в чому (<i>солдатові у відвазі</i>)/визнати, визнавати за ким що (<i>за солдатом відвагу</i>) A+L/I+A
842. Přizpůsobit, přizpůsobovat se komu, čemu (<i>nové škole</i>) +D	Пристосуватися, пристосовуватися до кого, чого (<i>до нової школи</i>) +G
843. Přizvukovat co (<i>slabiku</i>) +A	Вимовляти з наголосом що (<i>склад</i>)/наголошувати на чому (<i>на складі</i>) +A/L
844. Přiživit, přiživovat se hanl. při, na čem (<i>při, na rozdělování zisku</i>) +L	Поживитися, поживлятися на чому (<i>на розподілі прибутку</i>)/чим (<i>розподілом прибутку</i>) +L/I
845. Psát komu (<i>rodičům</i>) +D	Писати до кого (<i>до батьків</i>)/кому (<i>батькам</i>) +G/D
846. Ptát se po kom (<i>po otci</i>), čem (<i>po jídle</i>) +L	Запитувати про кого (<i>про батька</i>), що (<i>про їжу</i>) +A
847. Pudít kníž. koho k čemu (<i>dítě k práci</i>) A+D	Спонукаати кого до чого (<i>дитину до роботи</i>)/кого на що (<i>дитину на роботу</i>) A+G/A
848. Puknout stud. slang. z čeho (<i>ze zeměpisu</i>) +G	Провалитися на чому (<i>на географії</i>) +L
849. Puncovat co (<i>zlaté předměty</i>) +A	Пробірувати що (<i>золоті предмети</i>)/ставити пробу на чому (<i>на золотих предметах</i>) +A/L
850. Působit, způsobit komu co (<i>sousedovi škodu</i>) D+A	Завдавати, завдати кому чого (<i>сусідові шкоди</i>)/кому що (<i>сусідові шкоду</i>) D+G/A
851. Působit na koho čím (<i>na studenty dobrým příkladem</i>) A+I	Здаватися кому ким (<i>студентам добрим прикладом</i>) D+I
852. Pytlovat co (<i>brambory</i>) +A	Пакувати у мішки що (<i>картоплю</i>)/заповняти мішки чим (<i>картоплею</i>) +A/I
853. Radit se o kom, čem (<i>o dalším kroku</i>) +L	Радитися про кого, що (<i>про наступний крок</i>) +A
854. Radovat se z čeho, koho (<i>z dárku</i>) +G	Радіти з чого (<i>з подарунку</i>)/кому, чому (<i>подарунку</i>)/за кого, що (<i>за подарунком</i>)/hovor. тішитися ким, чим (<i>подарунком</i>) +G/D/A/I

855.	Rafat, rafnout po čem (<i>po ruce</i>) +L	Хапати, хапнути за що (<i>за руку</i>) +A
856.	Rajtovat expr. na kom, čem (<i>na podřízených</i>) +L	Прискіпуватися до кого, чого (<i>до підлеглих</i>) +G
857.	Referovat o čem, kom (<i>o novém článku</i>) +L	Доповідати про що, кого (<i>про нову статтю</i>) +A
858.	Referovat komu o kom, čem (<i>lékaři o pacientovi</i>) D+L	Доповідати кому про кого, що (<i>лікаря про пацієнта</i>) D+A
859.	Reprezentovat co, koho (<i>stát</i>) +A	Бути представником кого, чого (<i>держави</i>)/представляти кого, що (<i>державу</i>) +G/A
860.	Reptat proti komu čemu (<i>proti rozhodnutí</i>)/na koho, co (<i>na manželku</i>) +D/A	Ремствувати на кого, що (<i>на рішення, на дружину</i>) +A
861.	Respektovat co (<i>zákony</i>) +A	Дотримуватися чого (<i>законів</i>)/поважати що(<i>закони</i>)/рахуватися з ким (<i>з законами</i>) +A/G/I
862.	Revoltovat proti komu, čemu (<i>proti fašistickému útlaku</i>) +D	Повстати проти кого, чого (<i>проти фашистського гніту</i>) +G
863.	Rezignovat na co (<i>na funkci předsedy</i>) +A	Відмовлятися від чого (<i>від посади голови</i>) +G
864.	Risknout, riskovat co (<i>život</i>) +A	Ризикнути, ризикувати чим (<i>життям</i>) +I
865.	Rmoutit koho, co (<i>přítelkyni</i>) +A	Завдавати душевного болю кому (<i>дівчині</i>)/засмучувати кого (<i>дівчину</i>) +D/A
866.	Rmoutit se čím, nad čím (<i>práci</i>) +I	Засмучуватися від чого (<i>від роботи</i>)/через що (<i>через роботу</i>) +G/A
867.	Rokovat o čem (<i>o zákoně</i>) +L	Обговорювати що (<i>закон</i>) +A
868.	Rouhat se komu, čemu (<i>Bohu</i>) +D	Блюзнити кого, що (<i>Бога</i>) +A
869.	Rovnat si co (<i>skříň</i>) +A	Розбирати що (<i>шафу</i>)/наводити порядок в чому (<i>в шафі</i>) +A/L
870.	Rovnat se komu, čemu (<i>euro se r. dvaceti pěti korunám</i>) +D	Рівнятися до кого, чого (<i>євро р. до двадцяти п'яти крон</i>) +G
871.	Rozběhnout se hovor. pro koho, co (<i>pro lékaře</i>) +A	Побігти за ким, чим (<i>за лікарем</i>) +I
872.	Rozcítlivět se čím (<i>filmem</i>) +I	Розчулитися від чого (<i>від фільму</i>) +G
873.	Rozehrát, rozehrávat co (<i>varhany</i>) +A	Дати, давати зазвучати чому (<i>органі</i>)/заграти, починати грати на чому (<i>на органі</i>) +D/L
874.	Rozejít se s kým, čím (<i>s manželkou</i>) +I	Пійти від кого, чого (<i>від дружину</i>)/залишити кого, що (<i>дружину</i>)/розійтися з ким, чим (<i>з дружиною</i>) +G/A/I
875.	Rozesmát se čemu (<i>vtipu</i>)/nad čím (<i>nad vtipem</i>) +D/I	Розсміятися з чого (<i>з жарту</i>) +G
876.	Rozestoupit, rozestupovat se kolem čeho (<i>kolem katafalku</i>) +G	Обступити, обступати що (<i>катафалк</i>) +A

877.	Rozeštvat, rozeštvávat koho proti komu (<i>otce proti matce</i>) A+D	Настроїти, настроювати кого проти кого (<i>батька проти матері</i>)/ <i>hovor.</i> нацькувати, цькувати кого на кого (<i>батька на матір</i>)/пересварити, пересварювати кого з ким (<i>батька з матір'ю</i>) A+G/A/I
878.	Rozeznít co (<i>hudební nástroj</i>) +A	Заграти на чому (<i>на музичному інструменті</i>) +L
879.	Rozezvučet co (<i>kytaru</i>) +A	Дати зазвучати чому (<i>гітарі</i>)/заграти на чому (<i>на гітарі</i>) +D/L
880.	Rozhlásit, rozhlašovat o kom co (<i>o kamarádovi lži</i>) L+A	Розголосити, розголошувати про кого що (<i>про друга брехню</i>) A+A
881.	Rozhlédnout, rozhlížet se po čem (<i>po domě</i>) +L	Обвести, обводити поглядом що (<i>дім</i>) +A
882.	Rozhodnout, rozhodovat se k čemu (<i>k operaci</i>) +D	Рішитися, рішатися на що (<i>на операцію</i>) +A
883.	Rozhodnout, rozhodovat se o čem (<i>o zákoně</i>) +L	Прийняти, приймати рішення про що (<i>про закон</i>) +A
884.	Rozhorlít, rozhorlovat se nad čím (<i>nad korupcí</i>) +I	Обуритися, обурюватися на що (<i>на корупцію</i>)/чим (<i>корупцією</i>) +A/I
885.	Rozhořčit, rozhořčovat se na koho, co (<i>na bratra</i>)/nad kým, čím (<i>nad bratrem</i>) +A/I	Обуритися, обурюватися на кого, що (<i>на брата</i>) +A
886.	Rozhoupat, rozhoupávat expr. koho, co k čemu (<i>děti ke hře</i>) A+D	Розворушити, розворушувати кого, що до чого (<i>дітей до гри</i>)/кого, що на що (<i>дітей на гру</i>) A+G/A
887.	Rozhoupat, rozhoupávat se k čemu (<i>k činu</i>) +D	Розколихатися, розколихуватися на що (<i>на діяльність</i>) +A
888.	Rozhovořit se o čem (<i>o plánech</i>) +L	Розговоритися про що (<i>про плани</i>) +A
889.	Rozhýbat, rozhýbávat co (<i>nohy</i>) +A	Розім'яти, розминати що (<i>ноги</i>)/почати, починати ворушити чим (<i>ногами</i>) +A/I
890.	Rozjařit, rozjařovat koho, co (<i>kolegy</i>) +A	Піднести, підносити настрій кому (<i>колегам</i>)/розвеселити, розвеселяти кого, що (<i>колег</i>) +D/A
891.	Rozjímat o čem (<i>o svých plánech</i>) +L	Роздумувати про що (<i>про свої плани</i>) +A
892.	Rozkoukat se <i>hovor.</i> v čem (<i>ve tmě</i>) +L	Призвичаїти очі до чого (<i>до темряви</i>) +G
893.	Rozkurážit se čím (<i>pitím</i>) +I	Розкуражитися від чого (<i>від пиття</i>) +G
894.	Rozkývat se <i>hovor.</i> k čemu (<i>k práci</i>) +D	Розкачатися до чого (<i>до роботи</i>)/на що (<i>на роботу</i>) +G/A
895.	Rozléhat, rozlehnout se čím (<i>ptačím zpěvem</i>) +I	Розлягатися, розлягтися від чого (<i>від пташиного співу</i>)/чим (<i>пташиним співом</i>) +G/I
896.	Rozlišit, rozlišovat koho, co mezi kým, čím (<i>princeznu mezi dívkami</i>) A+I	Відрізнити, відрізняти кого, що з-поміж кого, чого (<i>принцес з-поміж дівчат</i>) A+G
897.	Rozlít, rozlívát/rozlévat co do čeho (<i>polévku do talířů</i>) A+G	Розлити, розливати що в що (<i>суп в тарілки</i>) A+A

898.	Rozlosovat sport. koho, co (<i>mistrovství světa</i>) +A	Провести жеребкування кого, чого (<i>світового кубку</i>)/ розіграти що (<i>світовий кубок</i>) +G/A
899.	Rozmíchat, rozmíchávat co do čeho (<i>žloutek do polévky</i>) A+G	Умішати, умішувати що в що (<i>жовток в суп</i>) A+A
900.	Rozmlouvat, rozmluvit komu co (<i>synovi svatbu</i>) D+A	Відмовляти, відмовити кого від чого (<i>сина від весілля</i>) A+G
901.	Rozmýšlet o čem, kom (<i>o vztazích</i>) +L	Роздумувати про що, кого (<i>про відносини</i>) +A
902.	Rozněžnit, rozněžňovat se čím, nad čím (<i>vzpomínkami</i>) +I	Розніжитися, розніжуватися від чого (<i>спогадів</i>) +G
903.	Rozpálit, rozpalovat se expr. čím (<i>hněvem</i>) +I	Розпалитися, розпалюватися від чого (<i>від гніву</i>) +G
904.	Rozplynout, rozplývat se expr. čím (<i>láskou</i>) +I	Розтанути, танути від чого (<i>від кохання</i>) +G
905.	Rozpočtovat ekon. co (<i>příjmy</i>) +A	Складати кошторис чого (<i>доходів</i>) +G
906.	Rozpovídat se o čem (<i>o svých problémech</i>) +L	Розговоритися про що (<i>про свої проблеми</i>) +A
907.	Rozpracovat, rozpracovávat co (<i>článek</i>) +A	Почати, починати працювати над чим (<i>над статтею</i>) +I
908.	Rozrušit, rozrušovat se čím (<i>špatnými zprávami</i>) +I	Розхвилюватися, хвилюватися від чого (<i>від поганих новин</i>)/ засмутитися, засмучуватися чим (<i>поганими новинами</i>) +G/I
909.	Rozstonat se na co (<i>na chřipku</i>)/čím (<i>chřipkou</i>) +A/I	Захворіти на що (<i>на грип</i>) +A
910.	Roztesknit, rozteskňovat se po kom, čem (<i>po manželovi</i>) +L	Зажуритися, зажурюватися за ким, чим (<i>за чоловіком</i>) +I
911.	Roztrpčít, roztrpčovat se čím, nad čím (<i>jeho chováním</i>) +I	Розстроїтися, розстроюватися від чого (<i>від його поведінки</i>)/ образитися, ображатися за що, на що (<i>за, на його поведінку</i>) +G/A
912.	Roztřepat, roztřepávat co (<i>křídla</i>) +A	Розгорнути, розгортати що (<i>крила</i>)/стріпнути, стріпувати чим (<i>крилами</i>) +A/I
913.	Rozumět čemu (<i>hudbě</i>) +D	Розумітися на, в чому (<i>на, в музиці</i>) +L
914.	Rozvažovat co (<i>situaci</i>)/řídč. o čím (<i>o situaci</i>) +A/L	Роздумувати про що (<i>про ситуацію</i>)/над чим (<i>над ситуацією</i>) +A/I
915.	Rumplovat expr. čím (<i>dveřmi</i>) +I	Трахкати у що (<i>у двері</i>)/гамселити по чому (<i>по дверях</i>)/торсати чим (<i>дверима</i>) +A/L/I
916.	Rušit koho v čem (<i>kolegu v práci</i>) A+L	Заважати кому в чому (<i>колезі в роботі</i>) D+L
917.	Různit se v čem (<i>v barvách</i>) +L	Відрізнитися чим (<i>кольорами</i>) +I
918.	Rýpat, rýpnout čím do čeho (<i>nehtem do dřeva</i>) I+G	Колупати, колупнути чим що (<i>нігтем дерево</i>) I+A
919.	Rýpat, rýpnout koho do koho, čeho (<i>žáka do žeber</i>) A+G	Штовхати, штовхнути кого в що (<i>учня в ребра</i>) A+A

920.	Rýpat, rýpnout expr. do koho, čeho (<i>do každého</i>) +G	Підпускати, підпустити шпильку кому (<i>кожному</i>)/щипати, ущипнути кого (<i>кожного</i>) +D/A
921.	Rýt do čeho (<i>do dřeva</i>)/co (<i>sklo</i>) +G/A Rýt expr. do koho (<i>do každého</i>) +G	Гравіювати що (<i>дерево, скло</i>) +A Підпускати шпильки кому (<i>кожному</i>)/щипати кого (<i>кожного</i>) +D/A
922.	Řadit k čemu (<i>k nejlepším studentům</i>)/mezi co (<i>mezi nejlepší studenty</i>) +D/A	Відновити до числа кого, чого (<i>найкращих студентів</i>) +G
923.	Řečnit ke komu (<i>ke studentům</i>) +D	Звертатися з промовою до кого (<i>до студентів</i>)/виступати з промовою перед ким (<i>перед студентами</i>) +G/I
924.	Řehnit, řehonit se expr. komu, čemu (<i>dítěti</i>) +D	Реготатися з кого, чого (<i>з дитини</i>) +G
925.	Řehtat se expr. komu, čemu (<i>vtipu</i>) +D	Реготатися з кого, чого (<i>з жарту</i>) +G
926.	Řevnit na koho, co (<i>na kamarádku</i>) +A	Заздрити кому, чому (<i>подрузі</i>)/на кого, що (<i>на подругу</i>) +D/A
927.	Řídit koho, co (<i>auto</i>) +A	Водити що (<i>автомобіль</i>)/керувати ким, чим (<i>автомобілем</i>) +A/I
928.	Říznout do čeho (<i>do dřeva</i>) +G	Різнати що (<i>дерево</i>), по чому (<i>по дереві</i>) +A/L
929.	Sahat, sáhnout na koho, co (<i>na hlavu</i>) +A	Торкатися, торкнутися (до) кого, чого (<i>голови</i>)/торкати, торкнути кого, що (<i>голову</i>) +G/A
930.	Sahat, sáhnout pro co (<i>pro klobouk</i>)/po čem (<i>po klobouku</i>) +A/L	Простягати, простягти руку до чого (<i>до капелюха</i>) +G
931.	Sahat, sáhnout na co (<i>na cizí majetek</i>)/po čem (<i>po cizím majetku</i>) +A/L	Посягати, посягнути на що (<i>на чужу власність</i>) +A
932.	Sahat, sáhnout k čemu (<i>k radikálnímu řešení</i>)/po čem (<i>po radikálním řešení</i>) +D/L	Удаватися, удатися до чого (до <i>радикального рішення</i>)/уживати, ужити що (<i>радикальне рішення</i>) +G/A
933.	Sápat se po čem (<i>po penězích</i>) +L	Хватати що (<i>гроші</i>) +A
934.	Scípat i chcípat, scípnout i chcípnout čím (<i>zimou</i>) +I	Дохнути, здохнути від (<i>холоду</i>) +G
935.	Sčítat/sečítat, sečíst co (<i>hlasy při volbách</i>) +A	Проводити, провести підрахунок чого (<i>голосів на виборах</i>)/рахувати, підрахувати що (<i>голоси на виборах</i>) +G/A
936.	Sdělit, sdělovat komu co (<i>sestře novinu</i>) D+A	Повідомити, повідомляти кому про що (<i>сестрі про новину</i>)/кого про що (<i>сестру про новину</i>) D/A+A
937.	Sebrat komu co (<i>kamarádovi řidičský průkaz</i>) D+A	Відібрати у кого що (<i>у друга водійські права</i>) G+A
938.	Sedět hovor. expr. na kom (<i>na studentovi</i>) +L	Чіплятися до кого (<i>до студента</i>) +G

939.	Sednout si ke komu (<i>k hezké dívce</i>) +D	Присісти до кого (<i>до гарної дівчини</i>) +G
940.	Sehnat hovor. co (<i>peníze</i>) +A	Добути ся чого (<i>грошей</i>)/дістати що (<i>гроші</i>) +G/A
941.	Sehnout se ke komu, čemu (<i>k dítěti</i>) +D	Нахилитися до кого, чого (<i>до дитини</i>) +G
942.	Sekat, seknout expr. do koho, čeho čím (<i>do dítě rákoskou</i>)/koho čím (<i>dítě rákoskou</i>) G/A+I	Сікти, розсікти кого, що чим (<i>дитину різкою</i>) A+I
943.	Sekat, seknout do čeho (<i>do důležitého kroku</i>) +G	Рішатися, рішитися на що (<i>на важливий крок</i>) +A
944.	Sekýrovat hovor. koho (<i>servírky</i>) +A	Чіплятися до кого (<i>до офіціанток</i>) +G
945.	Semlít expr. koho, co (<i>sousedy</i>) +A	Перемити кісточки кому (<i>сусідам</i>)/напести (язиком) про кого (<i>про сусідів</i>) +D/A
946.	Seřvat koho (<i>kolegy</i>) +A	Вичитати кому (<i>колегам</i>)/вишпетити кого (<i>колег</i>) +D/A
947.	Sešvagřit se s kým, čím (<i>s mladým mužem</i>) +I	Стати шурином кого (<i>молодого чоловіка</i>) +G
948.	Setkat, setkávat se s kým, čím (<i>s kamarádem</i>) +I	Зустріти, зустрічати кого (<i>друга</i>)/зустрітися, зустрічатися з ким, чим (<i>з другом</i>) +A/I
949.	Seznámit, seznamovat koho s kým (<i>sestru s kamarádem</i>) A+I	Представити, представляти кого кому (<i>сестру другові</i>)/познайомити, знайомити кого з ким (<i>сестру з другом</i>) A+D/I
950.	Shánět se expr. po kom, čem (<i>po výdělku</i>) +L	Шукати що (<i>заробіток</i>)/гнатися за чим (<i>за заробітком</i>) +A/I
951.	Shazovat, shodit hovor. expr. koho (<i>spolužáka</i>) +A	Підкладати, підкласти свиню кому (<i>однокласникові</i>) +D
952.	Shlížet na koho, co (<i>na souseda</i>) +A	Ставитися з презирством до кого, чого (<i>до сусіда</i>)/дивитися звисока на кого, що (<i>на сусіда</i>) +G/A
953.	Shodnout se s kým v, na čem (<i>s lékařem na postupu operace</i>) I+L	Домовитися з ким про що (<i>з лікарем про послідовність операції</i>)/погодитися з ким на чому (<i>з лікарем на послідовності операції</i>) I+A/L
954.	Shrnout, shrnovat (<i>přednášku</i>) +A	Підвести, підводити підсумки чого (<i>лекції</i>)/підсумувати, підсумовувати що (<i>лекцію</i>) +G/A
955.	Shýbat, shýbnout se ke komu, čemu (<i>k dítěti</i>) +D	Нагинатися, нагнути ся до кого, чого (<i>до дитини</i>)/згинатися, зігнути ся над ким, чим (<i>над дитиною</i>) +G/I
956.	Schovat, schovávat co do čeho (<i>bonbon do kapsy</i>) A+G	Покласти, класти що в що (<i>цукерку в кишеню</i>) A+A
957.	Schválit, schvalovat co (<i>plán</i>) +A	Схвалити, схвалювати що (<i>план</i>)/погодитися, погоджуватися з чим (<i>з планом</i>) +A/I

958.	Schýlit, schylovat se ke komu (k dítěti), čemu (k večeru) +D	Нахилитися, нахилитися до кого (до дитини); наблизитися, наближатися до чого (до вечора) +G
959.	Signovat co (umělecké dílo) +A	Підписувати, підписати що (вигвір мистецтва)/ставити, поставити свій підпис на чому (на вигворі мистецтва)/під чим (під вигвором мистецтва) +A/L/I
960.	Sínat kniž. čím (strachem) +I	Смертельно бліднути від чого (від страху) +G
961.	Sípat čím (bolestí) +I	Сипіти від чого (від болю) +G
962.	Sjet, sjíždět čím (výtahem) +I	Спуститися, спускатися на чому (на ліфті)/чим (ліфтом) +L/I
963.	Sjet, sjíždět pro koho (pro přítelkyni) +A	Заїхати, заїжджати за ким (за дівчиною) +I
964.	Skákat, skočit komu (do řeči) (učitelce) +D	Перебивати, перебити кого (вчительку) +A
965.	Skákat, skočit do čeho (do vody) +G	Стрибати, стрибнути у що (у воду) +A
966.	Skákat čím (radostí) +I	Скакати від чого (від радості) +G
967.	Skicovat co (květiny) +A	Робити ескіз чого (квітів) +G
968.	Skládat co (funkci) +A	Відмовлятися від чого (від посади) +G
969.	Skládat, složit se na co (na nový dům) +A	Влаштувати, влаштувати складку для чого (для нового дому)/складатися, скластися (грошима) на що (на новий дім) +G/A
970.	Sklánět, sklonit se ke komu, čemu (k synovi)/nad koho, co (nad syna)/nad kým, čím (nad synem) +D/A/I	Схилитися, схилитися до кого, чого (до сина)/над ким, чим (над сином) +G/I
971.	Sklenout co (kostel) +A	Вивести склепіння чого (церкви) +G
972.	Sklidit, sklízet (pochvalu) +A	Добитися, добиватися чого (похвали)/викликати що (похвалу) +G/A
973.	Skočit k čemu (k telefonu) +D	Кинутися до чого (до телефону) +G
974.	Skočit na koho, co (na dítě)/po kom, čem (po dítěti) +A/L	Кинутися на кого, що (на дитину) +A
975.	Skočit expr. pro koho, co (pro lékaře) +A	Збігати за ким (за лікарем) +I
976.	Skočit expr. ke komu (ke kamarádce) +D	Сходити до кого (до подруги) +G
977.	Skomírat čím (hladem) +I	Гинути від чого (від голоду) +G
978.	Skrblit čím, s čím (penězi) +I	Бути жадібним до чого (до грошей)/скупитися на що (на гроші) +G/A
979.	Skrýt, skrývat koho, co před kým, čím (peníze před manželem) A+I	Сховати, ховати кого, що від кого, чого (гроші від чоловіка) A+G
980.	Skrýt, skrývat se před kým, čím (před deštěm) +I	Сховатися, ховатися від кого, чого (від дощу) +G
981.	Skrývat se s čím (se svým přesvědčením) +I	Приховувати що (свою переконання) +A

982.	Skřípat expr. hanl. na co (<i>na housle</i>) +A	Тілікати на чому (<i>на скрипці</i>) +L
983.	Sledovat koho, co (<i>plnění plánu</i>) +A	Стежити за розвитком кого, чого (<i>виконання плану</i>)/стежити за ким, чим (<i>за виконанням плану</i>) +G/I
984.	Slídit po kom, čem (<i>po zločinci</i>)/řidč. za kým, čím (<i>za zločincem</i>) +L/I	Вистежувати кого, що (<i>злочинця</i>)/стежити за ким, чим (<i>за злочинцем</i>) +A/I
985.	Slitovat se nad kým, čím (<i>nade mnou</i>) +I	Мати милість до кого чого (<i>до мене</i>)/пожаліти кого, що (<i>мене</i>)/зласкавитися над ким, чим (<i>наді мною</i>) +G/A/I
986.	Sloužit komu (<i>netocněmu</i>) +D	Прислужувати кому (<i>хворому</i>)/обслуговувати кого (<i>хворого</i>) +D/A
987.	Sloužit čemu, k čemu (<i>k rozmanitým účelům</i>) +D	Служити для чого (<i>для різних цілей</i>) +G
988.	Slýchat, slyšet o kom, čem co (<i>o něm něco</i>) L+A	Чути, дізнаватися що про кого, що (<i>про нього щось</i>) A+A
989.	Smát se čemu (<i>vtipu</i>) +D	Сміятися з чого (<i>з жарту</i>) +G
990.	Smát se na koho (<i>na dítě</i>) +A	Посміхатися кому (<i>дитині</i>) +D
991.	Smát se komu, čemu (<i>spoluzákovi</i>) +D	Сміятися, кепкувати з кого чого (<i>з однокласника</i>)/над ким, чим (<i>над однокласником</i>) +G/I
992.	Smilovat se nad kým, čím (<i>nade mnou</i>) +I	Мати милість до кого чого (<i>до мене</i>)/пожаліти кого, що (<i>мене</i>)/зласкавитися над ким, чим (<i>наді мною</i>) +G/A/I
993.	Smlouvat, smluvit si s kým co (<i>s partnerem schůzku</i>) I+A	Домовлятися, домовитися з ким відносно чого (<i>з партнером відносно зустрічі</i>)/з ким про що (<i>з партнером про зустріч</i>) I+G/A
994.	Smlsnout co (<i>zmrzlinu</i>) +A	З'їсти із задоволенням що (<i>морозиво</i>)/поласувати чим (<i>морозивом</i>) +A/I
995.	Smlsnout si na čem (<i>na dortu</i>) +L	Посмакувати чого (<i>торту</i>)/що (<i>торт</i>)/чим (<i>тортом</i>) +G/A/I
996.	Smočit co v čem (<i>rohlík v mléce, rty ve víně</i>) A+L	Намочити що в чому (<i>рогалик в молоці</i>)/змочити що чим (<i>зуби вином</i>)+A+L/I
997.	Smrdět po čem (<i>po cigaretě</i>)/čím (<i>cigaretou</i>) +L/I	Смердіти чим (<i>сигаретою</i>) +I
998.	Smýčít co (<i>stěny</i>) +A	Змітати порох з чого (<i>зі стіни</i>)/обмітати що (<i>стіну</i>) +G/A
999.	Snažit se o co (<i>o ukončení války</i>) +A	Прагнути до чого (<i>до закінчення війни</i>) +G
1000.	Snít o kom, čem (<i>o statečném muži</i>) +L	Бачити вві сні кого, що (<i>хороброго чоловіка</i>); мріяти про кого, що (<i>про хороброго чоловіка</i>) +A

1001.	Snížit, snižovat se k čemu (<i>ke lži</i>) +D	Принизитися, принижуватися до чого (<i>до брехні</i>) +G
1002.	Sočit řidč. proti komu, čemu (<i>proti bratrovi</i>)/na koho, co (<i>na bratra</i>) +D/A	Неприятно ставитися до кого, чого (<i>до брата</i>)/ворогувати з ким, чим (<i>з братом</i>) +G/I
1003.	Soucítit kniž. s kým, čím (<i>s kamarádem</i>) +I	Співчувати кому (<i>другові</i>) +D
1004.	Soudit na co (<i>na výsledky jednání</i>)/o kom, čem (<i>o výsledcích jednání</i>) +A/L	Думати про кого, що (<i>про результати переговорів</i>) +A
1005.	Souhlasit s kým, čím (<i>s tvým návrhem</i>) +I	Пристати на що (<i>на твою пропозицію</i>)/погоджуватися з ким, чим (<i>з твоєю пропозицією</i>) +A/I
1006.	Souhlasit s čím (<i>s originálem</i>) +I	Відповідати чому (<i>оригіналу</i>) +D
1007.	Soustředit, soustřed'ovat co k čemu (<i>pozornost k práci</i>)/co na co (<i>pozornost na práci</i>) A+D/A	Зосередити, зосереджувати що на чому (<i>увагу на роботі</i>) A+L
1008.	Soustředit, soustřed'ovat se k čemu (<i>ke studiu</i>)/na co (<i>na studium</i>) +D/A	Зосередитися, зосереджуватися на чому (<i>на навчанні</i>) +L
1009.	Soužit se čím, s čím (<i>s láskou</i>) +I	Страждати від чого (<i>від любові</i>)/гризтися чим (<i>любов'ю</i>) +G/I
1010.	Spadnout expr. do čeho (<i>do aféry</i>) +G	Потрапити у що (<i>в аферу</i>) +A
1011.	Spálit co, koho (<i>housky</i>) +A	Дати пригоріти чому (<i>булкам</i>)/перепекти що (<i>булки</i>) +D/A
1012.	Spasit koho, co před kým, čím (<i>děti před hladem</i>) A+I Spasit se kniž. před kým, čím (<i>před nepřitelem</i>) +I	Врятувати кого, що від кого, чого (<i>дітей від голоду</i>) A+G Врятуватися від кого, чого (<i>від ворога</i>) +G
1013.	Specializovat se na co (<i>na chirurgii</i>) +A	Спеціалізуватися з чого (<i>з хірургії</i>) +G
1014.	Spekulovat přen. s čím (<i>s lidskou hloupostí</i>) +I	Спекулювати на чому (<i>на людській тупості</i>) +L
1015.	Spekulovat o čem (<i>o problémech</i>) +L	Міркувати про що (<i>про проблеми</i>) +A
1016.	Spět k čemu (<i>ke konci</i>) +D	Йти до чого (<i>до кінця</i>) +G
1017.	Spiknout se proti komu, čemu (<i>proti partnerovi</i>) +D	Укласти змову проти кого, чого (<i>проти партнера</i>) +G
1018.	Spílat kniž. komu, čemu (<i>studentovi</i>) +D	Лаяти кого, що (<i>студента</i>) +A
1019.	Spisovat, sepisovat koho, co (<i>zboží</i>) +A	Складати список кого, чого (<i>товару</i>)/інвентаризувати що (<i>товар</i>) +G/A
1020.	Splašit hovor. expr. co (<i>peníze</i>) +A	Роздобути чого (<i>грошей</i>)/на що (<i>на гроші</i>) +G/A
1021.	Spočinout, spočívat na čem (<i>na obou nohou</i>) +L	Спертися, спиратися на що (<i>на обі ноги</i>) +A
1022.	Spočinout, spočívat na kom, čem (<i>na nás – o odpovědnosti</i>) +L	Лягти, лягнути на кого, що (<i>на нас – про відповідальність</i>) +A

1023. Spolčit, spolčovat se s kým proti komu (<i>s kolegy proti řediteli</i>) I+D	Домовитися, домовлятися з ким проти кого (<i>з колегами проти директора</i>) I+G
1024. Spolurozhodovat kniž. o čem (<i>o problémech</i>) +L	Брати участь у розв'язанні чого (<i>проблем</i>)/ вирішувати що (<i>проблеми</i>) +G/A
1025. Spořit pro koho (<i>pro děti</i>)/na kom, čem (<i>na dětech</i>) A/L	Заощаджувати для кого, чого (<i>для дітей</i>) +G
1026. Spořit co (<i>vodu</i>)/čím, s čím (<i>vodou, s vodou</i>) +A/I	Економити що (<i>воду</i>) +A
1027. Spravovat co (<i>podnik</i>) +A	Управляти чим (<i>підприємством</i>) +I
1028. Spřátelit se s čím (<i>s novým prostředím</i>) +I	Звикнути до чого (<i>до нового середовища</i>) +G
1029. Stačit na co, koho (<i>na práci</i>) +A	Справлятися, справитися з ким, чим (<i>з роботою</i>) +I
1030. Stačit komu, čemu (<i>kolegovi</i>) +D	Встигати за ким (<i>за колегою</i>) +I
1031. Stápět se v čem (<i>v šeru – o krajině</i>) +L	Тонути в чому (<i>в сутінках – про місцевість</i>)/бути затопленим чим (<i>сутінками – про місцевість</i>) +L/I
1032. Starat se o koho, co (<i>o starou babičku</i>) +A	Турбуватися про кого, що (<i>про стару бабусю</i>)/ким, чим (<i>старою бабусею</i>)
1033. Starat se o koho, co (<i>o své okolí</i>) +A	Звертати увагу на кого, що (<i>на своє оточення</i>)/цікавитися ким, чим (<i>своїм оточенням</i>) +A/I
1034. Stát při kom, čem (<i>při vládě</i>)/za kým, čím (<i>za vládou</i>) +L/I	Допомагати кому, чому (<i>владі</i>)/стояти за кого, що (<i>за владу</i>) +D/A
1035. Stát o koho, co (<i>o nabídnuté místo</i>) +A	Прагнути чого (<i>запропонованого місця</i>)/надавати значення чому (<i>запропонованому місці</i>)/цікавитися ким, чим (<i>запропонованим місцем</i>) +G/D/I
1036. Stát za co (<i>kniha s. za čtení</i>) +A	Коштувати чого (<i>книга к. читання</i>) +G
1037. Stát, stávat se komu, čemu (<i>dítěti</i>) +D	Статися, ставатися з ким, чим (<i>з дитиною</i>) +I
1038. Stavět se k čemu, komu jak (<i>k tomu pozitivně</i>) +D	Ставитися до кого, чого як (<i>до цього позитивно</i>) +G
1039. Stavít se pro koho, co (<i>pro kamaráda</i>) +A	Зайти за ким, чим (<i>за другом</i>) +I
1040. Stíhat koho (<i>uprchlíky</i>) +A	Переслідувати кого (<i>біженців</i>)/гнатися за ким (<i>за біженцями</i>) +A/I
1041. Stihnout koho (<i>turisty – o neštěstí</i>) +A	Спіткати кого (<i>туристів – про нещастя</i>)/трапитися з ким (<i>з туристами – про нещастя</i>) +A/I
1042. Stínat, stít koho (<i>odsouzence</i>) +A	Відтинати, відтяти голову кому (<i>засудженому</i>)/обезглавлювати, обезглавити кого (<i>засудженого</i>) +D/A
1043. Stírat expr. hovor. koho (<i>syna</i>) +A	Давати прочухана кому (<i>синові</i>) +D

1044.	Stočit co do čeho (<i>mléko do lahvi</i>) A+G	Розлити що в що (<i>молоко в пляшки</i>) A+A
1045.	Stonat expr. na co, koho (<i>na nový dům</i>)/po kom, čem (<i>po novém domě</i>) +A/L	Пристрасно бажати чого (<i>нового дому</i>)/мріяти про що (<i>про новий дім</i>) +G/A
1046.	Stopit se v čem (<i>ve vlnách</i>) +L	Зануритися у що (<i>у хвилі</i>) +A
1047.	Stopnout, stopovat co (<i>čas pracovního výkonu</i>) +A	Засікти, засікати час чого (<i>час виконання роботи</i>) +G
1048.	Stopovat koho, co (<i>nepřítele</i>) +A	Йти по слідах кого, чого (<i>ворога</i>)/вистежувати кого, що (<i>ворога</i>)/стежити за ким, чим (<i>за ворогом</i>) +G/A/I
1049.	Strádat čím (<i>zimou</i>) +I	Страждати від чого (<i>від холоду</i>)/терпіти що (<i>холод</i>)/хворіти чим (<i>холодом</i>) +G/A/I
1050.	Stranit komu, čemu (<i>hráčům – o soudci</i>) +D	Бути прихильним до кого, чого (<i>до гравців – про суддю</i>)/потурати кому, чому (<i>гравцям – про суддю</i>)/тягти за руку за ким (<i>за гравцями – про суддю</i>) +G/D/I
1051.	Stránkovat co (<i>rukopis</i>) +A	Нумерувати сторінки чого (<i>рукопису</i>) +G
1052.	Stravovat se čím (<i>žárlivostí</i>) +I	Тяжко переживати що (<i>ревнощі</i>)/hovor. гризтися ким, чим (<i>ревнощами</i>) +A/I
1053.	Strefit, strefovat se do koho, čeho (<i>do terče</i>) +G	Попасти, попадати у кого, що (<i>в мішень</i>) +A
1054.	Strhnout koho k čemu (<i>diváky k potlesku</i>) A+D	Підняти кого на що (<i>глядачів на оплески</i>) A+A
1055.	Strnout čím (<i>hrůzou</i>) +I	Завмерти від чого (<i>від жаху</i>) +G
1056.	Strojít kniž. proti komu, čemu co (<i>proti sousedce úklady</i>) D+A	Готувати проти кого, чого що (<i>проти судідки інтриги</i>) G+A
1057.	Střelit expr. komu co (<i>spolužákovi pohlavěk</i>) D+A	Заїхати кого по чому (<i>однокласника по запотиличнику</i>) A+L
1058.	Střežit kniž. koho, co před kým, čím (<i>národní svobodu před nepřáteli</i>) A+I	Охороняти кого, що від кого, чого (<i>національну свободу від ворогів</i>) A+G
1059.	Stříhnout do čeho (<i>do látky</i>)/co (<i>látku</i>) +G/A	Надрізати що (<i>тканину</i>)/зробити надріз на чому (<i>на тканині</i>) +A/L
1060.	Stříhnout hovor. expr. komu co (<i>synovi pohlavěk</i>) D+A	Уліпити кому чого (<i>синові ляпасу</i>)/кому що (<i>синові ляпас</i>) D+G/A
1061.	Stýskat se komu po kom, čem (<i>sestře po bratrovi</i>) D+L	Скучно кому без кого, чого (<i>сестрі без брата</i>),/тужити по кому, чому (<i>по братові</i>)/за ким, чим (<i>за братом</i>) D+G, L/I
1062.	Svádět, svést koho k čemu (<i>kamaráda ke krádeži</i>) A+D	Спонукаати кого до чого (<i>друга до крадіжки</i>)/підбивати, підбити кого на що (<i>друга на крадіжку</i>) A+G/A
1063.	Svědčit proti komu (<i>proti obžalovanému</i>) +D	Свідчити проти кого (<i>проти підсудного</i>) +G

1064.	Svěřit, svěřovat se komu čemu (lékaři) +D	Довіритися, довірятися кому, чому (лікареві)/ звіритися, звірятися на кого, що (на лікаря) +D/A
1065.	Svézt se hovor. s kým (rádi se s vami s.) +I	Приєднатися до кого (ми будемо раді до вас п.) +G
1066.	Svléci, svlékat z koho, čeho co (z dítěte bundu)/komu co (dítěti bundu) G/D+A	Зняти з кого що (з дитини куртку) G+A
1067.	Svolit, svolovat komu k čemu (dceři k sňatku) D+D	Дати, давати згоду кому на що (дочці на шлюб) D+A
1068.	Sympatizovat s kým, čím (s dělníky) +I	Відчувати симпатію до кого, чого (до робітників)/симпатизувати кому, чому (робітникам) +G/D
1069.	Sžít se čím (vztekem) +I	Горіти від чого (від злості)/гризтися чим (злістю) +G/I
1070.	Šermovat čím (šavlí) +I	Фехтувати на чому (на шаблях)/чим (шаблею) +L/I
1071.	Šetřit co (vodu)/čím, řidč. s čím (vodu, s vodou) +A/I	Економити що (vodu) +A
1072.	Šikanovat hovor. koho (mladší spolužáky) +A	Чіплятися до кого (до молодших учнів)/тиранити кого (молодших учнів) +G/A
1073.	Šílet expr. čím (bolestí) +I Šílet expr. po kom, čem (po ženě) +L	Шаленіти від чого (від болю) +G Сходити з розуму по кому, чому (по жінці)/за ким, чим (за жінкою) +L/I
1074.	Šíhat expr. po kom, čem (po děvčatech)/řidč. za kým, čím (za děvčaty) +L/I	Поглядати на кого, що (на дівчат) +A
1075.	Šířit se o čem (o posledních událostech) +L	Говорити про що (останні події) +A
1076.	Škemrat řidč. na kom co (na otci peníze) L+A	Канючити в кого що (в батька гроші) G+A
1077.	Šklebit se na koho (na spolužáka) +A	Кривитися з кого (з однокласника)/робити гримаси кому (однокласникові)/кривитися над ким (над однокласником) +G/D/I
1078.	Škrábat/škrabat, škrabnout co do čeho (své jméno do kůry) A+G	Видряпувати, видряпати що на чому (своє ім'я на корі) A+L
1079.	Škrtit koho (muže – o límci) +A	Тиснути кому (чоловіку – про комір)/душити кого (чоловіка – про комір) +D/A
1080.	Škrtout čím (zápalkou) +I	Черкнути що (сірник)/чим (сірником) +A/I
1081.	Šlapat, šlápnout do čeho (do vody)/na co (na vodu)/po čem (po vodě) +G/A/L	Ступати, ступити у, на що (у, на воду) +A
1082.	Šlukovat hovor. co (cigaretu) +A	Затягуватися чим (сигаретою) +I
1083.	Šmajchlovat se expr. ke komu (k dívce)/s kým (s dívkou) +D/I	Підлизуватися до кого (до дівчини) +G

1084.	Špehovat expr. hanl. komu (manželce)/koho (manželku) +D/A	Вистежувати кого (дружину)/шпигувати за ким (за дружиною) +A/I
1085.	Špendlit co na co (květiny na šaty) A+A	Шпилити що до чого (квіти до плаття) A+G
1086.	Špiclovat hanl. koho (zloděje) +A	Винюхувати кого (зłodія)/шпигувати за ким (зłodієм) +A/I
1087.	Špičkovat expr. koho (sousedy) +A	Пускати шпильки кому (сусідам)/шпигати язиком кого (сусідів) +D/A
1088.	Šplhat, šplnout hanl. u koho (u ředitele) +G	Підлабузнюватися, підлабузнитися до кого (до директора)/вислужуватися, вислужитися перед ким (перед директором) +G/I
1089.	Špulit se expr. na koho (na mámu – o dítěti) +A	Посміхатися кому (мамі – про дитину) +D
1090.	Štípat, štípnout do čeho (do očí – o mýdlu) +G	Щипати, щипнути що (очі – про мило) +A
1091.	Štípnout expr. komu co (spolužákovi peníze) D+A	Поцупити у кого що (у однокасника гроші) G+A
1092.	Štítit se koho, čeho (hada) +G	Гидувати ким, чим (змією) +I
1093.	Šťouchat/šťuchat, šťouchnout/šťuchnout hovor. do čeho (do osího hnízda) +G	Штурхати, штурхнути у що (в осине гніздо) +A
1094.	Štvát hovor. expr. koho (přítelkyni) +A	Допікати кому (дівчині)/кого (дівчину) +D/A
1095.	Štvát se po čem (po slávě)/za čím (za penězi) +L/I	Ганятися за чим (за славою, за грошима) +I
1096.	Šuškat o čem (o přáních) +L	Шепотати про що (про бажання) +A
1097.	Švihát, švihnout do koho, čeho (do koní) +G	Хльоскати, хльоснути по кому, чому (по конях) +L
1098.	Táhnout se ke komu, čemu (k lékaři)/za kým (za lékařem) +D/I	Тягтися до кого, чого (до лікаря) +G
1099.	Táhnout se s čím (s kufrem) +I	Волокти що (валізу)/тягатися з чим (з валізою) +A/I
1100.	Tajit kniž. co před kým (špatnou známku před rodiči) A+I	Приховувати що від кого (погану оцінку від батьків) A+G
1101.	Tajit se s čím (se svými úmysly) +I	Крити що (свої наміри)/критися з чим (зі своїми намірами) +A/I
1102.	Tázat se kniž. na co (na příčinu)/po čem (po příčině) +A/L	Питати про що (про причину) +A
1103.	Tečovat sport. co (míč) +A	Доторкнутися до чого (до м'яча)/торкнутися до чого (до м'яча)+G/A
1104.	Terpat do čeho (do kůry stromu) +G	Бити по чому (по корі дерева) +L
1105.	Terminovat co (smlouvu) +A	Визначати строк чого (договору) +G
1106.	Tesknit kniž. po kom, čem (po manželce) +L	Журитися про кого, що (про дружину)/сумувати по кому, чому (по

		дружи́ні)/сумувати за ким, чим (за дружиною) +A/L/I
1107.	Těšit koho (<i>děti – o činnosti</i>) +A	Робити приємність кому (<i>дітям – про діяльність</i>)/тішити кого (<i>дітей – про діяльність</i>) +D/A
1108.	Těšit se z čeho (<i>z dárku</i>) +G	Радіти чому (<i>подарунку</i>)/тішитися чим (<i>подарунком</i>) +D/I
1109.	Těšit se kniž. čemu (<i>světové pověsti</i>) +D	Користуватися чим (<i>світовою популярністю</i>) +I
1110.	Tetelit se čím (<i>zimou</i>) +I	Тремтіти від чого (<i>від холоду</i>) +G
1111.	Tíhnout k čemu, komu (<i>k umění</i>) +D	Тягнутися до кого, чого (<i>до мистецтва</i>) +G
1112.	Tipovat co (<i>zápas</i>) +A	Передбачувати результат чого (<i>матчу</i>) +G
1113.	Tisknout co, koho k čemu, komu (<i>dítě k sobě</i>) A+D	Притуляти кого, що до кого, чого (<i>дитину до себе</i>) A+G
1114.	Tížit koho (<i>otce – o nákladu</i>) +A	Бути важким для кого (<i>для батька – про вантаж</i>)/обтяжувати кого (<i>батька – про вантаж</i>) +G/A
1115.	Tlačit co k čemu (<i>čelo k oknu</i>) A+D	Притискати що до чого (<i>чоло до вікна</i>) A+G
1116.	Tlačit co do čeho (<i>zelí do sudu</i>) A+G	Напхати що в що (<i>капусту в бочку</i>)/набивати чим що (<i>капустою бочку</i>) A+I/A
1117.	Tlačit se ke komu, čemu (<i>ke frontě</i>)/na koho, co (<i>na frontu</i>) +D/A	Тиснутися до кого, чого (<i>до черги</i>)/в кого, що (<i>в чергу</i>) +G/A
1118.	Tlachat expr. o kom, čem (<i>o sousedech</i>) +L	Базікати про кого, що (<i>про сусідів</i>) +A
1119.	Točit čím (<i>kohoutkem</i>) +I	Крутити що (<i>кран</i>) +A
1120.	Tonout v čem (<i>v mlze</i>) +L	Поринати у що (<i>у туман</i>)/тонутися в чому (<i>в тумані</i>) +A/L
1121.	Toužit po kom, čem (<i>po příteli, po pomstě</i>) +L	Жадати чого (<i>помсти</i>)/марити про кого (<i>про хлопця</i>)/hovor. тужити по кому (<i>по хлопцеві</i>)/сумувати за ким (<i>за хлопцем</i>) +G/A/L/I
1122.	Transplantovat (<i>srdce</i>) +A	Проводити, провести трансплантацію чого (<i>серця</i>)/трансплантувати що (<i>серце</i>) +G/A
1123.	Trápit se pro koho, co (<i>pro přítelkyni</i>)/nad kým, čím (<i>nad neúspěchem</i>) +A/I	Мучитися від чого (<i>від неспіху</i>)/через кого, що (<i>через дівчину</i>) +G/A
1124.	Trénovat co (<i>běh</i>) +A	Тренуватися з чого (<i>з бігу</i>) +G
1125.	Trhat, trhnout čím (<i>rameny</i>) +I	Смикати, смикнути що (<i>плечі</i>)/чим (<i>плечима</i>) +A/I
1126.	Trhnout komu co zhrub. (<i>t. ti jednu</i>) D+A	Дати стусана кому (<i>тобі</i>)/стусонутися до кого (<i>тебе</i>) +D/A
1127.	Trknout expr. koho (<i>hned mě t.</i>) +A	Впасти в очі кому (мені відразу в. в о.) +D

1128.	Trnout čím, nad čím (<i>hrůzou</i>) +I	Мліти від чого (<i>від жаху</i>) +G
1129.	Trpět co (<i>hlad</i>) +A	Страждати від чого (<i>голоду</i>)/терпіти що (<i>голод</i>) +G/A
1130.	Trpět na co (<i>revmatismus</i>)/čím (<i>revmatismem</i>) +A/I	Страждати від чого (<i>від ревматизму</i>)/хворіти на що (<i>на ревматизм</i>) +G/A
1131.	Trpět hovor. na koho, co (<i>na uniformy</i>) +A	Мати слабкість до чого, кого (<i>до уніформ</i>) +G
1132.	Třepat expr. kým (<i>spáčem</i>) +I	Трясти кого (<i>сплячого</i>) +A
1133.	Třískat, třísknout čím do čeho (<i>pěstí do stolu</i>) I+G	Стукати, стукнути чим у що (<i>кулаком в стіл</i>)/чим по чому (<i>кулаком по столі</i>) I+A/L
1134.	Ťuknout koho (<i>hned mě t. – o reklamě</i>) +A	Впасти в око кому (<i>відразу мені в. в о. – про рекламу</i>) +D
1135.	Tvrdit o kom, čem co (<i>o něm opak</i>) L+A	Твердити про кого, що що (<i>про нього протилежність</i>)/запевняти кого в чому (<i>його в протилежності</i>) A+A/L
1136.	Tykat komu (<i>kolegovi</i>) +D	Звертатися на «ти» до кого (<i>до колеги</i>)/говорити «ти» кому (<i>колезі</i>) +G/D
1137.	Týt z čeho, koho (<i>ze zisků</i>) +G	Наживатися з чого (<i>з прибутку</i>)/на чому (<i>на прибутку</i>) +G/L
1138.	Ublížít, ubližovat komu, čemu (<i>dítěti</i>) +D	Завдати, завдавати шкоду кому (<i>дитині</i>)/образити, образити кого, що (<i>дитину</i>) +D/A
1139.	Ubránit koho, co proti komu čemu (<i>zemi proti nepříteli</i>) A+D	Захистити кого, що від кого, чого (<i>країну від ворога</i>) A+G
1140.	Ubránit se proti komu, čemu (<i>proti přesile</i>) +D	Устояти проти кого, чого (<i>проти переваги</i>) +G
1141.	Ubránit se čemu (<i>slzám</i>) +D	Утримуватися від чого (<i>від сліз</i>)/перебороти що (<i>сльози</i>) +G/A
1142.	Ucouvnout před kým, čím (<i>před autem</i>) +I	Податися назад від кого, чого (<i>від автомобіля</i>) +G
1143.	Ucukávat, ucuknout před kým, čím (<i>před polibkem</i>) +I	Відсахуватися, відсахнутися від кого, чого (<i>від поцілунку</i>) +G
1144.	Uculovat expr. se na koho (<i>na dítě</i>) +A	Посміхатися кому (<i>дитині</i>) +D
1145.	Učarovat komu, čemu (<i>dobytku – o čarodějnicí</i>) +D	Наврочити кого, що (<i>худобу – про відьму</i>) +A
1146.	Učarovat expr. komu (<i>zpěvákovi – o hudbě</i>) +D	Очарувати кого (<i>співака – про музику</i>) +A
1147.	Učit koho čemu (<i>žáky češtině</i>)/koho co (<i>žáky češtinu</i>) A+D/A	Вчити кого чого (<i>учнів чеської мови</i>)/кого чому (<i>учнів чеській мові</i>) A+G/D
1148.	Učit se čemu (<i>různým cvikům</i>)/co (<i>různé cviky</i>) +D/A	Навчатися чого (<i>різних вправ</i>)/учитися чому (<i>різним вправам</i>) +G/D
1149.	Učit se čemu (<i>fyzice</i>)/co (<i>fyziku</i>) +D/A	Вивчати що (<i>фізику</i>) +A

1150.	Účtovat co (<i>příjmy</i>) +A	Вести рахунок/рахунки чого (<i>доходів</i>) +G
1151.	Udělat komu expr. (<i>muži – o dívce</i>) +D	Зачарувати кого (<i>чоловіка – про дівчину</i>) +A
1152.	Udeřit na koho, co (<i>na nepřátele</i>) +A Udeřit se do čeho (<i>do kolena</i>) +G	Нанести удар кому (<i>ворогам</i>)/ударити по кому (<i>ворогах</i>) +D/L Ударитися чим (<i>коліном</i>) +I
1153.	Udolat, udolávat koho, co (<i>nepřítel</i>) +A	Перемогти, перемагати кого, що (<i>ворога</i>)/узяти, брати гору над ким, чим (<i>над ворогом</i>) +A/I
1154.	Udržet se proti komu, čemu (<i>proti přesile</i>) +D	Встояти проти кого, чого (<i>проти переваги</i>)/перед ким, чим (<i>перед перевагою</i>) +G/I
1155.	Udýchat se čím (<i>rychlou chůzí</i>) +I	Задихатися від чого (<i>від швидкої ходьби</i>) +G
1156.	Ufouknout expr. komu (<i>myslivci</i>) +D	Дременути від кого (<i>від мисливця</i>) +G
1157.	Uhájit co, koho proti komu, čemu (<i>dům proti požáru</i>)/co, koho před kým, čím (<i>dům před požárem</i>) A+D/I	Захистити що, від кого, чого (<i>дім від пожегу</i>) A+G
1158.	Uhájit se proti komu, čemu (<i>proti požáru</i>)/před kým, čím (<i>před požárem</i>) +D/I	Захиститися від кого, чого (<i>від пожегу</i>) +G
1159.	Uhlídat koho, co (<i>děti</i>) +A	Доглянути кого, чого (<i>дітей</i>)/кого, що (<i>дітей</i>)/за ким, чим (<i>за дітьми</i>) +G/A/I
1160.	Uhnout, uhýbat se komu, čemu (<i>ráně</i>) +D	Ухилитися, ухилитися від чого (<i>від удару</i>) +G
1161.	Uhodit čím do čeho (<i>pěstí do stolu</i>) I+G	Ударити чим в що (<i>кулаком в стіл</i>)/чим по чому (<i>кулаком по столі</i>) I+A/L
1162.	Uhodit se do čeho (<i>do hlavy</i>) +G	Ударити що (<i>голову</i>)/ударитися чим (<i>головою</i>) +A/I
1163.	Uhonit se čím (<i>práci</i>) +I	Заморитися від чого (<i>від роботи</i>) +G
1164.	Uhrát se čím (<i>během</i>) +I	Розігритися від чого (<i>від бігу</i>) +G
1165.	Uchechtávat/uchichtávat se, uchechnout/ uchichtnout se komu, čemu (<i>spolužákovi</i>) +D	Підсміхатися, підсміятися з кого, чого (<i>з однокласника</i>)/кому, чому (<i>однокласникові</i>)/над ким, чим (<i>над однокласником</i>) +G/D/I
1166.	Uchvacovat, uchvátit co (<i>území</i>) +A	Загарбувати, загарбати що (<i>територію</i>)/оволодівати, оволодіти чим (<i>територією</i>) +A/I
1167.	Uchýlit, uchylovat se se k čemu (<i>ke lži</i>) +D	Удатися, удаватися до чого (<i>до брехні</i>)/піти, іти на що (<i>на брехню</i>) +G/A
1168.	Ujet, ujíždět komu, čemu (<i>manželce</i>)/před kým, čím (<i>před manželkou</i>) +D/I	Поїхати, їхати від кого (<i>від дружини</i>) +G
1169.	Ujítat, ujíst komu co (<i>kamarádovi chléb</i>) D+A	З'їдати, з'їсти від кого що (<i>від друга хліб</i>) G+A

1170. Ujímat, ujmout se čeho (<i>moci</i>) +G	Братися, взятися за що (<i>владу</i>) +A
1171. Ujímat, ujmout se koho (<i>sirotka</i>) +A	Піклуватися, попіклуватися про кого (<i>про сироту</i>)/опікуватися, здійснювати опіку над ким (<i>над сиротою</i>) +A/I
1172. Ujít komu, čemu (<i>trestu</i>) +D	Уникнути кого, чого (<i>покарання</i>) +G
1173. Ukrást, ukradnout komu co (<i>turistovi peněženku</i>) D+A	Украсти в кого що (<i>в туриста гаманець</i>) G+A
1174. Ukřivdit komu (<i>nevinnému</i>) +D	Заподіяти кривду кому (<i>невинному</i>)/скривдити кого (<i>невинного</i>) +D/A
1175. Uložit komu co (<i>řidiči pokutu</i>) D+A	Накласти на кого що (<i>на водія штраф</i>) A+A
1176. Ulpět, ulpívat na čem, kom (<i>na fotografii</i>) +L	Прилипнути, прилипати до чого, кого (<i>до фотографії</i>) +G
1177. Umlčet, umlčovat koho, co (<i>dítě</i>) +A	Закрити, закрити рота кому (<i>дитині</i>)/примусити, примушувати мовчати кого (<i>дитину</i>) +D/A
1178. Umluvit se s kým o, na čem (<i>s partnerem o prodeji</i>) I+L	Домовитися з ким про що (<i>з партнером про продаж</i>) I+A
1179. Umounit expr. se od čeho (<i>od sazí</i>) +G	Вимазатися в що (<i>в сажу</i>)/чим (<i>сажею</i>) +A/I
1180. Unavit, unavovat se čím (<i>dlouhým čtením</i>) +I	Утомитися, утомлюватися від чого (<i>від довгого читання</i>) +G
1181. Unikat, uniknout komu, čemu (<i>policistům</i>) +D	Тікати, втекти від кого, чого (<i>від поліцейських</i>) +G
1182. Unikat, uniknout komu (<i>studentovi – o informaci</i>) +D	Випадати, випасти з поля зору кого (<i>студента – про інформацію</i>) +G
1183. Upadat, upadnout do čeho (<i>do hněvu</i>) +G	Упадати, упасти в що (<i>в гнів</i>) +A
1184. Upamatovat koho na co (<i>ženu na minulost – o dopise</i>) A+A	Нагадати кому про що (<i>жінку про минуле – про лист</i>) D+A
1185. Upíchnout na koho, co (<i>na práci</i>) +A	Схибнутися на кому, чому (<i>на роботі</i>) +L
1186. Upínat se ke komu, čemu (<i>k dítěti</i>)/na koho, co (<i>na práci</i>) +D/A	Прив'язуватися до кого (<i>до дитини</i>)/зосереджуватися на кому, чому (<i>на роботі</i>) +G/L
1187. Uplavat komu (<i>bratrovi – o člunu</i>) +D	Відплисти від кого, чого (<i>від брата – про човен</i>) +G
1188. Uprnout koho, co do čeho (<i>dítě do bundy</i>) A+G	Одягти кого в що (<i>дитину в куртку</i>)/застебнути на кому що (<i>на дитині куртку</i>) A/L+A
1189. Upromenout, upomínat koho o co (<i>dlužníka o peníze</i>) A+A	Нагадати, нагадувати кому про що (<i>боржникові про гроші</i>)/попередити, попереджати кого про що (<i>боржника про гроші</i>) D/A+A

1190.	Uposlechnout koho, čeho (rozkazu)/co (rozkaz) +G/A	Послухати(ся) кого, чого (приказу) +G
1191.	Upoutávat, upoutat koho, co k čemu (člun ke stromu) A+D	Прикувати, приковувати кого до чого (човен до дерева) A+G
1192.	Upravovat co na co (byty na kanceláře) A+A	Пристаювати що для чого (квартири для офісів)/переробляти що в що (квартири в офісі) A+G/A
1193.	Uprehnout komu (policistům)/před kým, čím (před policisty) +D/I	Утекти від кого, чого (від поліцейських) +G
1194.	Upřít se na koho, co (na profesora – o očích) +A	Зупинитися на кому (на професора – про очі)/вступитися в кого (в професора – про очі) +D/A
1195.	Upřít komu co (kolegovi zásluhy) D+A	Відмовити кому в чому (колегові в заслугах)/не визнати за ким чого (за колегою заслуг) D+L/I+G
1196.	Urgovat co, koho (objednávku) +A	Зажадати виконання чого (замовлення)/настійливо нагадувати про що (замовлення) +G/A
1197.	Urvat expr. komu co (kamarádovi kořist) D+A	Увірвати в кого що (в друга здобич) G+A
1198.	Usilovat o co (o mír) +A	Добиватися чого (миру)/боротися за що (за мир) +G/A
1199.	Usmát, usmívat se čemu, komu (dítěti)/nad čím (nad vtípem) +D/I	Посміхнутися, посміхатися до, з кого (з жарту)/кому (дитині) +G/D
1200.	Usměrnit, usměrňovat co (úsilí) +A	Дати, давати напрям чому (зусиллю)/спрямувати, спрямовувати що (зусилля) +D/A
1201.	Usnášet, usnést se na, o čem (na návrhu) +L	Ухвалювати, ухвалити що (пропозицію) +A
1202.	Uspokojit, uspokojovat se čím (slibem) +I	Задовольнитися, задовольнятися з чого (з обіцянки)/чим (обіцянкою) +G/I
1203.	Usrkávat, usrknout čeho (horkého čaje)/co (horký čaj) +G/A	Сьорбати, сьорбнути що (гарячого чаю) +A
1204.	Ustrnout čím, nad čím (strachem) +I	Застигнути від чого (від страху) +G
1205.	Ustrojit koho do čeho (dceru do šatů) A+G	Одягти кого в що (дочку в плаття) A+A
1206.	Usvědčit, usvědčovat koho z čeho (studenta ze lži) A+G	Спіймати, ловити кого на чому (студента на брехні) A+L
1207.	Ušetřit komu co (kolegovi dlouhé vyjednávání) D+A	Позбавити кого, чого (колегу довгих переговорів) A+G
1208.	Ušetřit si co (odpověď) +A	Утриматися від чого (від відповіді) +G
1209.	Ušpinit se od čeho (od sazí), čím (sazemi) +G/I	Замазатися у що (в сажу)/чим (сажею) +A/I
1210.	Uštvat se expr. čím (těžkou prací) +I	Ухекатися від чого (від важкої роботи) +G
1211.	Utahat se s kým, čím; čím (s dětmi) +I	Змучитися від чого (від дітей)/ким, чим (дітьми) +G/I

1212. Utáhnout , utahovat si expr. z koho, čeho (<i>ze spolužáka</i>) +G	Пожартувати, жартувати з кого, чого (з <i>однокурсника</i>)/розіграти, розігравати кого (<i>однокурсника</i>)/покепкувати, кепкувати над ким, чим (<i>над однокурсником</i>) +G/A/I
1213. Utápět expr. co v čem (<i>žal ve víně</i>) A+L	Топити що чим (<i>жаль вином</i>) A+I
1214. Utéct, utíkat komu, čemu (<i>policistovi</i>)/před kým, čím (<i>policistou</i>) +D/I 1215. Utéci, utíkat se kniž. ke komu, čemu (<i>k rodičům</i>) +D	Утекти, тікати від кого, чого (<i>від поліцейського</i>) +G Звернутися, звертатися до кого, удатися, удаватися до чого (<i>до батьків</i>) +G
1216. Utírat se čím (<i>ručníkem</i>) +I	Витиратися об що (<i>об рушник</i>)/чим (<i>рушником</i>) +A/I
1217. Utlouci se čím (<i>tělesnou prací</i>) +I	Замордуватися від чого (<i>від фізичної роботи</i>) +G
1218. Útočit proti komu, čemu (<i>proti vládě – o opozici</i>) +D	Виступати проти кого, чого (<i>проти влади про опозицію</i>) +G
1219. Utrpět co (<i>zranění</i>) +A 1220. Utrpět čím (<i>válkou</i>) +I	Зазнати чого (<i>порання</i>) +G Постраждати від чого (<i>від війни</i>) +G
1221. Utřít se do čeho (<i>do ručníku</i>) +G	Витертися об що (<i>об рушник</i>), чим (<i>рушником</i>) +A/I
1222. Uvádět, uvést co čím (<i>spis předmlouvou</i>) A+I 1223. Uvádět, uvést koho do čeho (<i>žáky do nové problematiky</i>) A+G	Починати, почати що з чого (твір з <i>передмови</i>)/що чим (твір <i>передмовою</i>) A+G/I Уводити, увести кого в що (<i>учнів у нову проблематику</i>)/знайомити, познайомити кого з чим (<i>учнів з новою проблематикою</i>) A+A/I
1224. Uvázat, uvazovat se kniž. ke komu (<i>k ženě</i>) +D	Зв'язатися, зв'язуватися з ким (з <i>жінкою</i>) +I
1225. Uvažovat o čem, o kom (<i>o práci</i>) +L	Міркувати про кого, що (<i>про роботу</i>)/над чим (<i>над роботою</i>) +A/I
1226. Uvědomit, uvědomovat koho o čem (<i>rodiče o nehodě</i>) A+L 1227. Uvědomit si co (<i>nebezpečí</i>) +A	Повідомити, повідомляти кому про що (<i>батькам про нещасний випадок</i>)/кого про що (<i>батьків про нещасний випадок</i>) D/A+A Здати, здавати собі справу з чого (<i>небезпеки</i>)/про що (<i>про небезпеку</i>)/в чому (<i>в небезпеці</i>) +G/A/L
1228. Uvolit se k čemu (<i>k náhradě škody</i>) +D	Погодитися на що (<i>на компенсацію шкоди</i>)/з чим (з <i>компенсацією шкоди</i>) +A/I
1229. Uvolnit, uvolňovat komu co (<i>invalidovi místo</i>) D+A	Звільнити, звільняти кому що (<i>інвалідові місце</i>)/поступитися, поступатися кому чим (<i>інвалідові місцем</i>) D+A/I

1230. Uvrhnout niž. koho, co do čeho (<i>zloděje do vězení</i>) A+G	Кинути кого в що (<i>злодія у в'язницю</i>) A+A
1231. Uvykat, uvyknout (si) čemu, komu (<i>pořádku</i>)/na co, koho (<i>na pořádek</i>) +D/A	Звикати, звикнути до чого, кого (<i>до порядку</i>)/звикатися, звикнутися з ким, чим (<i>з порядком</i>) +G/I
1232. Uzamknout se před kým, čím (<i>před světem</i>) +I	Зачинитися від кого, чого (<i>від світу</i>) +G
1233. Uzardít se čím (<i>studem</i>) +I	Почервоніти від чого (<i>від сорому</i>)/зашарітися чим (<i>соромом</i>) +G/I
1234. Uzavírat, uzavřít se niž. čemu (<i>diskusi</i>) +D	Утримуватися, утриматися від чого (<i>від дискусії</i>) +G
1235. Užasnout nad čím (<i>nad její krásou</i>) +I	Здивуватися від чого (<i>від її краси</i>)/чому (<i>її красі</i>)/бути вражений чим (<i>її красою</i>) +G/D/I
1236. Užírat se expr. čím (<i>neúspěchem</i>) +I	Мордуватися від чого (<i>від неспіху</i>)/через що (<i>через неспіх</i>)/гризтися чим (<i>неспіхом</i>) +G/A/I
1237. Užít, užívat čeho (<i>vhodného materiálu</i>)/co (<i>vhodný materiál</i>) +G/A 1238. Užít, užívat čeho (<i>svého práva</i>) +G	Застосувати, застосовувати що (<i>підходящий матеріал</i>) +A Скористатися, користуватися з чого (<i>з свого права</i>)/використати, використовувати що (<i>своє право</i>)/скористатися, користуватися чим (<i>своїм правом</i>) +G/A/I
1239. Užít, užívat čeho (<i>pěkného počasí</i>) +G	Натішитися, тішитися з чого (<i>з гарної погоди</i>)/чим (<i>гарною погодою</i>) +G/I
1240. Vábit koho ke komu (<i>děti k babičce</i>) A+D	Вабити кого до кого (<i>дітей до бабусі</i>) A+G
1241. Válcit proti komu, čemu (<i>proti nepříteli</i>) +D	Воювати проти кого, чого (<i>проти ворога</i>) +G
1242. Varovat koho před čím, kým (<i>žáky před nebezpečím</i>) A+I	Остерігати кого від, проти чого (<i>учнів від небезпеки</i>)/кого перед чим (<i>учнів перед небезпекою</i>) A+G/I
1243. Vázat se na koho, co (<i>na cizí děti</i>) +A	Зв'язуватися з ким, чим (<i>з чужими дітьми</i>) +I
1244. Vážnout na čem (<i>na domě – o dluhu</i>) +L	Висіти над чим (<i>над домом – про борг</i>) +I
1245. Vážít si koho, čeho (<i>přítele</i>) +G	Поважати кого, що (<i>хлопця</i>)/дорожити ким, чим (<i>хлопцем</i>) +A/I
1246. Vběhnout, vbíhat do čeho (<i>do domu</i>) +G	Убігти, убігати у що (<i>у дім</i>) +A
1247. Vcítit, vcítovat se niž. do koho, čeho (<i>do duše dítěte</i>) +G	Ужитися, уживатися у що (<i>у душу дитини</i>) +A
1248. Vdát, vdávat koho za koho (<i>dceru za svého kolegu</i>) A+A	Видати, видавати заміж кого за кого (<i>дочку за свого колегу</i>)/одружити,

1249. Vdát, vdávat se za koho (za <i>chytrého muže</i>) +A	одружувати кого з ким (дочку з своїм колегою) A+A/I Вийти, виходити заміж за кого (за розумного чоловіка)/ одружитися, одружуватися з ким (з розумним чоловіком) +A/I
1250. Vědět o kom, čem co (o <i>sestře všechno</i>) L+A	Знати про кого що (про сестру все) A+A
1251. Vejít do čeho (do <i>pokoje</i>) +G	Увійти у що (в кімнату) +A
1252. Velet komu, čemu (jednotce) +D	Командувати ким, чим (частиною) +I
1253. Vepsat co do čeho (věty do <i>sešitu</i>) A+G	Уписати що у що (речення у зошит) A+A
1254. Vepsat se do čeho (do <i>dějín</i>) +G	Увійти в що (в історію) +A
1255. Věřit komu, čemu (zprávě) +D	Вірити кому, чому (повідомленню)/ покладатися на кого, що (на повідомлення) +D/A
1256. Veselit se z čeho (z <i>počasí</i>) +G	Радіти з чого (з погоди)/чому (погоди)/тішитися чим (погодой) +G/D/I
1257. Vést k čemu (ke <i>komplikacím</i>) +D	Вести, приводити до чого (до ускладнень) +G
1258. Vévodit kniž. komu, čemu (celému <i>městu</i>) +D	Панувати над ким, чим (цілим містом) +I
1259. Vést se hovor. expr. s kým, čím (udělá <i>chybu a ostatní se s ní v.</i>) +I	Розплачуватися за кого, що (зробить помилку а інші мають за неї р.) +A
1260. Vházet, vřazovat kniž. co do čeho (dopisy do <i>koše</i>) A+G	Повкидати, укидати що у що (листи в корзину) A+A
1261. Vidět se v kom, čem (v <i>synovi</i>) +L	Не чути душі в кому (в синові)/трястися над ким, чим (сином) +L/I
1262. Vinit koho z čeho (dítě ze <i>lži</i>) A+G	Винити кого в чому (дитину в брехні) A+L
1263. Vinout koho ke komu, čemu (dítě k <i>sobě</i>) A+D	Пригортати кого до кого, чого (дитину до себе) A+G
1264. Viset expr. na kom, čem (na <i>synovi</i>) +L	Не чути душі в кому (в синові)/трястися над ким, чим (над сином) +L/I
1265. Viset expr. slang. komu co (sestře <i>peníze</i>) D+A	Боргувати у кого що (у сестри гроші)/кому що (сестрі гроші) G/D+A
1266. Vítat co (podněty) +A	Радіти чому (стимулу)/вітати що (стимул) +D/A
1267. Vítat se s kým (se <i>sousedy</i>) +I	Вітатися до кого (до сусідів)/вітати кого (сусідів)/здороватися з ким (з сусідами) +G/A/I
1268. Vítězit nad kým (nad <i>nepřítelem</i>) +I	Перемагати кого (ворога)/здобувати перемогу над ким (над ворогом) +A/I
1269. Vítězit nad čím (nad <i>strachem</i>) +I	Перемагати що (страх) +A

1270. Vjet, vjíždět expr. do čeho (<i>do masa – o noži</i>) +G	Увійти, входити в що (<i>в м'ясо – про ніж</i>) +A
1271. Vjet, vjíždět expr. do koho (<i>do kolegy – o horlivosti</i>) +G	Вселитися, вселятися в кого (<i>в колегу – про завзяття</i>) +A
1272. Vkatat/vkápnot, vkarávat co do čeho (<i>lék do oka</i>) A+G	Накапати, капати що в що (<i>лікарство в око</i>) A+A
1273. Vkládat, vložit co do čeho (<i>kapitál do obchodu</i>) A+G	Укладати, укласти що у що (<i>капітал в торгівлю</i>) A+A
1274. Vkládat se kniž. do čeho (<i>do sportu</i>) +G	Вступати в що (<i>в спорт</i>) +A
1275. Vklínit se do čeho (<i>do pobřeží – o zálivu</i>) +G	Уклинитися, зайти в що (<i>в узбережжя – про затоку</i>) +A
1276. Vklouznout do čeho (<i>do šatů</i>) +G	Залізти у що (<i>у плаття</i>) +A
1277. Vkročit kniž. do čeho (<i>do pokoje</i>) +G	Увійти в що (<i>в кімнату</i>) +A
1278. Vláčet expr. se s čím (<i>s kufrem</i>) +I	Волочити що (<i>валізу</i>) +A
1279. Vladnout komu, čemu (<i>zemi</i>)/nad kým, čím (<i>nad zemí</i>) +D/I	Правити ким (<i>країною</i>) +I
1280. Vlastnit co (<i>firmu</i>) +A	Бути власником чого (<i>фірми</i>) +G
1281. Vlét co (<i>schůzku</i>) +A	Затягувати що (<i>зустріч</i>)/зволікати з чим (<i>зі зустріччю</i>) +A/I
1282. Vlepit, vlepovat co do čeho (<i>list do knihy</i>) A+G	Уклеїти, уклеювати що в що (<i>аркуш в книгу</i>) A+A
1283. Vlétz hovor. do čeho (<i>do bot</i>) +G	Влізти у що (<i>у взуття</i>) +A
1284. Vlichotit se komu (<i>řediteli</i>) +D	Підлеститися до кого (<i>до директора</i>)/улестити кого (<i>директора</i>) +G/A
1285. Vložit se do čeho (<i>do studia</i>) +G	Прикластися до чого (<i>до навчання</i>)/взятися за що (<i>за навчання</i>) +G/A
1286. Vmáčknout koho, co do čeho (<i>šaty do kufru</i>) A+G	Утиснути кого, що в що (<i>плаття у валізу</i>) A+A
1287. Vměstnat, vměstnávat co do čeho (<i>knihy do tašky</i>) A+G	Уміщати, уміщувати що у що (<i>книги в сумку</i>) A+A
1288. Vměstnat, vměstnávat se do čeho (<i>do vagónu</i>) +G	Уміщатися, уміщуватися у що (<i>у вагон</i>) +A
1289. Vměšovat se do čeho (<i>do hovoru</i>) +G	Втручатися в що (<i>в розмову</i>) +A
1290. Vmíchat, vmíchávat co do čeho (<i>smetanu do omáčky</i>) A+G	Умішати, умішувати що в що (<i>вершки в соус</i>) A+A
1291. Vmíchat, vmíchávat se do čeho (<i>do hovoru</i>) +G	Втрутитися, втручатися в що (<i>в розмову</i>) +A
1292. Vmísit se do čeho (<i>do sportu</i>) +G	Втрутитися в що (<i>в спорт</i>) +A
1293. Vmyslit, vmýšlet se do čeho (<i>do této situace</i>) +G	Вдуматися, вдумуватися в що (<i>в цю ситуацію</i>) +A

1294. Vnášet, vnést co do čeho (nábytek do bytu) A+G	Вносити, внести що в що (меблі в квартиру) A+A
1295. Vnikat, vniknout do čeho (do bytu – o zloději)+G	Проникати, проникнути до чого (до квартири – про злодія)/у що (у квартиру – про злодія) +G/A
1296. Vnikat, vniknout do čeho (do výroby – o nových metodách) +G	Впроваджувати, впровадити в що (у виробництво – про нові методи)/укоренятися, укоренитися в чому (у виробництві – про нові методи) +A/L
1297. Vnutit se komu (sестře) +D	Нав'язатися до кого (до сестри)/кому (сестри) +G/D
1298. Vochlovat koho (dítě), co (dveře) +A	Гамселити кого (дитину)/гатити по чому (по дверях) +A/L
1299. Volat koho ke komu, čemu (syna k otci) A+D	Кликати, звати кого до кого, чого (сина до батька) A+G
1300. Vonět k čemu (ke květině) +D	Нюхати що (квітку) +A
1301. Vozit se hovor. expr. po kom (po podrízených) +L	Прискіпуватися до кого (до підлеглих)/попихати ким (підлеглими) +G/I
1302. Vpadat, vpadnout do čeho (do cizí země) +G	Вторгатися, вторгнутися у що (в чужу країну) +A
1303. Vpadat, vpadnout do čeho (do písňe) +G	Підхоплювати, підхопити що (пісню) +A
1304. Vpěchovat co do čeho (oblečení do kufri) A+G	Упхати що в що (одяг у валізу) A+A
1305. Vpíchnout, vpichovat co do čeho (jehlu do látky) A+G	Уткнути, утикати що в що (голку в тканину) A+A
1306. Vpít se do čeho (do půdy) +G	Усмоктатися у що (у ґрунт) +A
1307. Vplést, vplétat co do čeho (květiny do vlasů) A+G	Уплести, уплітати що у що (квіти у волосся) A+A
1308. Vplížit se do čeho (do křovi) +G	Уповзти у що (у кущі) +A
1309. Vracet, vrátit se ke komu, čemu (ke studiu) +D	Повертатися, вертатися до кого, чого (до навчання)+G
1310. Vrávorat, zavrávorat čím (únavou) +I	Хитатися, хитнутися від чого (від втоми) +G
1311. Vrazit co do čeho (tyč do země) A+G	Уткнути що в що (прут в землю) A+A
1312. Vrhát, vrhnout se proti komu, čemu (proti nepříteli)/na koho, co (na nepříteli)/po kom, čem (po nepříteli) +D/A/L	Кидатися, кинутися на кого, що (на ворога) +A
1313. Vrýt, vrývat co do čeho (nápis do kamene) A+G	Вирізати що на чому (напис на камені) A+L
1314. Vrzat hanl. na co čem (na housle)/na (na houslích) +A/L	Пилікати на чому (на скрипці) +L
1315. Vřadit koho, co do čeho (hru do repertoáru) A+G	Включити кого, що у що (н'єсу в репертуар) A+A Включитися у що (у роботу) +A

1316.	Vřadit se do čeho (<i>do práce</i>) +G	
1317.	Vsouvát, vsunout co do čeho (<i>ruce do kapes</i>) A+G	Всувати, всунути що в що (<i>руки в кармани</i>) A+A
1318.	Vstoupit, vstupovat do čeho (<i>do pokoje, do armády</i>) +G	Зайти, заходити у що (<i>у кімнату</i>); вступити, вступати у що (<i>у армію</i>) +A
1319.	Vstrčit co do čeho (<i>ruce do kapes</i>) A+G	Засунути що в що (<i>руки в кармани</i>) A+A
1320.	Vstřebat, vstřebávat se do čeho (<i>do pokožky – o krému</i>) +G	Усмоктатися, усмоктуватися в що (<i>в шкіру – про крем</i>) +A
1321.	Vsununout, vsunovat co do čeho (<i>peněženku do kapsy</i>) A+G	Всунути, всовувати що в що (<i>гаманець в карман</i>) A+A
1322.	Vsypat co do čeho (<i>obilí do pytle</i>) A+G	Усипати що в що (<i>зерно в мішок</i>) A+A
1323.	Všimat, všimnout/povšimnout si koho, čeho (<i>nových fotografií</i>) +G	Помічати, помітити кого, що (<i>нові фотографії</i>) +A
1324.	Všimat, všimnout/povšimnout si koho, čeho (<i>nemocného</i>) +G	Піклуватися, попіклуватися про кого, що (<i>про хворого</i>)/ким, чим (<i>хворим</i>) +A/I
1325.	Vtělit co do čeho (<i>tvář do kamene</i>) A+G	Втілити що у що (<i>обличчя в камінь</i>) A+A
1326.	Vtesat co do čeho (<i>schody do skály</i>) A+G	Вирубати що в чому (<i>сходи в скелі</i>) A+L
1327.	Vtěsnat co do čeho (<i>nábytek do pokoje</i>) A+G	Увіпхати що в що (<i>меблі в кімнату</i>) A+A
1328.	Vtipkovat na koho, co (<i>na spolužáka</i>)/o kom, čem (<i>o spolužákovi</i>) +A/L	Глузувати з кого, чого (<i>з однокласника</i>)/над ким, чим (<i>над однокласником</i>) +G/I
1329.	Vtírat co do čeho (<i>krém do pokožky</i>) A+G	Утирати що в що (<i>крем в шкіру</i>) A+A
1330.	Vtírat se komu (<i>sousedům</i>) +D	Нав'язуватися до кого (<i>до сусідів</i>) +G
1331.	Vtisknout, vtiskovat co do čeho (<i>zbraň do ruky</i>) A+G	Всунути, всувати що в що (<i>зброю в руку</i>) A+A
1332.	Vtlačít co do čeho (<i>peníze do ruky</i>) A+G	Всунути що в що (<i>гроші в руку</i>) A+A
1333.	Vtlouct, vtloukat do koho co (<i>do dětí kázeň</i>)/komu co (<i>dětem kázeň</i>) G/D+A	Убити, убивати (в голову) кому що (<i>дітям дисципліну</i>) D+A
1334.	Vybavit, vybavovat koho (<i>dceru</i>) +A	Дати, давати придане кому (<i>дочці</i>) +D
1335.	Vybavit, vybavovat komu co (<i>kamarádce vzpomínku</i>) D+A	Викликати, викликати у кого що (<i>у подруги спогад</i>) G+A
1336.	Vyběhnout hovor. expr. s kým (<i>se sousedem</i>) +I	Відшити кого (<i>сусіда</i>) +A
1337.	Vybídnout, vybízet koho k čemu (<i>děti k práci</i>) A+D	Спонукаати, спонукувати кого до чого (<i>дітей до роботи</i>)/кого на що (<i>дітей на роботу</i>) A+G/A

1338.	Vybíhat do čeho (<i>do náměstí – o ulicích</i>) +G	Переходити у що (<i>в площу – про вулиці</i>)/кінчатися чим (<i>площею – про вулиці</i>) +A/I
1339.	Vyburcovat expr. koho, co k čemu (<i>lidi k protestu</i>) A+D	Сконукати кого до чого (<i>людей до протесту</i>)/підняти кого на що (<i>людей на протест</i>) A+G/A
1340.	Vycvičit se v čem (<i>v českém jazyce</i>) +L	Тренуватися з чого (<i>з чеської мови</i>) +G
1341.	Vyčinit komu (<i>žákům</i>) +D	Виляяти кого (<i>учнів</i>) +A
1342.	Vyčkat, vyčkávat kniž. koho, čeho (<i>příchodu lékaře</i>) +G	Почекати, чекати кого, чого (<i>приходу лікаря</i>)/кого, що (<i>прихід лікаря</i>) +G/A
1343.	Vyčkat, vyčkávat s čím (<i>s odjezdem</i>) +I	Почекати, чекати чого (<i>від їзду</i>)/що (<i>від їзд</i>) +G/A
1344.	Vydat co, za co (<i>za deset – o lékaři</i>) +A	Бути вартий чого (<i>десятьох – про лікаря</i>) +G
1345.	Vydělit, vydělovat mat. co čím (<i>zlomek zlomkem</i>) A+I	Поділити, ділити що на що (<i>дріб на дріб</i>) A+A
1346.	Vyděrovat co (<i>plech</i>) +A	Пробити отвори на чому (<i>на блясі</i>) +L
1347.	Vydupat si expr. co (<i>odpověď</i>) +A	Добитися (із зусиллями) чого (<i>відповіді</i>)/виклопотати що (<i>відповідь</i>) +G/A
1348.	Vyfouknout komu co, koho (<i>kamarádovi peněženku</i>) D+A	Поцупити від кого що, кого (<i>від друга гаманець</i>) G+A
1349.	Vygruntovat co (<i>byt</i>) +A	Зробити генеральне прибирання чого (<i>квартири</i>) +G
1350.	Vyhlásit, vyhlašovat koho za co (<i>sportovce za vítěze</i>)/koho čím (<i>sportovce vítězem</i>) A+A/I	Надати, надавати кому звання кого (<i>спортсмену з переможця</i>) D+A
1351.	Vyhlížet koho, co (<i>listonoše</i>) +A	Очікувати кого, чого (<i>листоноші</i>)/на кого, що (<i>на листоношу</i>) +G/A
1352.	Vyhnout, vyhýbat se komu, čemu (<i>autu</i>) +D	Відійти, відходити вбік від кого, чого (<i>від автомобіля</i>)/звільнити, звільняти дорогу кому (<i>автомобілеві</i>) +G/D
1353.	Vyhnout, vyhýbat se čemu (<i>odpovědi</i>) +D	Уникнути, уникати чого (<i>відповіді</i>) +G
1354.	Vyhovět, vyhovovat čemu (<i>požadavkům</i>) +D	Відповісти, відповідати чому (<i>вимогам</i>)/задовольнити, задовольняти що (<i>вимоги</i>) +D/A
1355.	Vyhradit, vyhrazovat si co (<i>podmínky</i>) +A	Зробити, робити застереження щодо чого (<i>умов</i>)/домовитися, домовлятися про що (<i>про умови</i>) +G/A
1356.	Vyhrát, vyhrávat nad kým (<i>nad bratrem</i>) +I	Виграти, вигравати у кого (<i>в брата</i>) +G
1357.	Vyhubovat komu (<i>dítěti</i>)/koho (<i>dítě</i>) +D/A	Виляяти кого (<i>дитину</i>) +A
1358.	Vychutnat, vychutnávat co (<i>víno</i>) +A	Натішитися, тішитися з чого (<i>з вина</i>)/посмакувати, смакувати що (<i>вино</i>)/потішитися, тішитися чим (<i>вином</i>) +G/A/I

1359.	Vyjádřit, vyjadřovat se ke komu, čemu (<i>k projektu</i>)/o kom, čem (<i>o projektu</i>) +D/L	Відгукнутися, відгукуватися про кого, що (<i>про проект</i>) +A
1360.	Vyjet, vyjíždět si expr. proti komu, čemu (<i>proti partnerovi</i>)/na koho, co (<i>na partnera</i>) +D/A	Накинутися, накидатися на кого, що (<i>на партнера</i>) +A
1361.	Vykapat co čím (<i>oči vodou</i>) A+I	Закапати у що що (<i>у очі воду</i>) A+A
1362.	Vykat komu (<i>učitelce</i>) +D	Звертатися на «ви» до кого (<i>до вчительки</i>)/викати кому (<i>вчительці</i>) +G/D
1363.	Vykázat, vykazovat se čím (<i>pasem</i>) +I	Пред'явити, пред'являти що (<i>паспорт</i>) +A
1364.	Vykládat komu o kom, čem (<i>příteli o dovolené</i>) D+L	Розповідати кому про кого, що (<i>хлопцю про відпуск</i>) D+A
1365.	Vyklopit se s čím (<i>s kočárkem</i>) +I	Перекинути що (<i>коляску</i>) +A
1366.	Vykořistit, vykořisťovat koho, co (<i>důvěru</i>) +A	Експлуатувати кого, що (<i>довіру</i>)/покористуватися, користуватися чим (<i>довірою</i>) +A/I
1367.	Vylízat hovor. expr. co (<i>ten to tam v.</i>) +A	Зазнати чого (<i>той того там з.</i>) +G
1368.	Vyloudit od, z koho co (<i>od, z rodičů peníze</i>)/na kom co (<i>na rodičích peníze</i>) G/L+A	Виманити в кого що (<i>в батьків гроші</i>) G+A
1369.	Vylučovat co (<i>omyl</i>) +A	Не допускати чого (<i>помилки</i>)/запобігати чому (<i>помилці</i>)/ виключати що (<i>помилку</i>) +G/D/A
1370.	Vymáhat co (<i>slevu</i>) +A	Добиватися чого (<i>знижки</i>)/вимагати що (<i>знижку</i>) +G/A
1371.	Vymámit z, od koho co (<i>od, z rodičů peníze</i>)/na kom co (<i>na rodičích peníze</i>) G/L+A	Випросити в кого що (<i>в батьків гроші</i>) G+A
1372.	Vyměnit, vyměňovat si co (<i>názory</i>) +A	Обмінятися, обмінюватися чим (<i>думками</i>) +I
1373.	Vymlouvat, vymluvit komu co (<i>synovi svatbu</i>) D+A Vymlouvat, vymluvit se na co, koho (<i>na práci</i>) +A	Відмовляти, відмовити кого від чого (<i>сина від весілля</i>) A+G Відговорюватися, відговоритися чим (<i>роботою</i>) +I
1374.	Vymoct na kom co (<i>na lidech daně</i>) L+A	Стягнути з кого що (<i>з людей податки</i>) G+A
1375.	Vymodlit si na kom co (<i>na rodičích svolení</i>) L+A	Вимолити в кого що (<i>в батьків дозволу</i>) G+A
1376.	Vymrskat co z čeho (<i>kapitál z prodeje</i>) A+G	Нажити що на чому (<i>капітал на продажі</i>) A+L
1377.	Vynadat komu (<i>psovi</i>) +D	Виляяти кого (<i>собаку</i>) +A
1378.	Vynadívat se na koho, co (<i>na krásnou ženu</i>) +A	Намилуватися з кого (<i>з красивої жінки</i>)/на кого, що (<i>на красиву жінку</i>)/ким, чим (<i>красивою жінкою</i>) +G/A/I

1379.	Vynášet co (<i>eso</i>) +A	Ходити з чого (<i>з туза</i>)/чим (<i>тузом</i>) +G/I
1380.	Vynucovat, vynutit z koho co (<i>z ředitele slib</i>)/na kom co (<i>na řediteli slib</i>) G/L+A	Вимагати, вимогти від кого що (<i>від директора обіцянку</i>)/вимушувати, вимусити кого на що (<i>директора на обіцянку</i>) G/A+A
1381.	Vyplácet, vyplatit expr. koho (<i>děti</i>) +A	Давати, дати прочухана кому (<i>дітям</i>)/лупцювати, відлупцювати кого (<i>дітей</i>) +D/A
1382.	Vyplácet, vyplatit se z čeho (<i>z dluhů</i>) +G	Розраховуватися, розрахуватися з чим (<i>з боргами</i>) +I
1383.	Vypomáhat, vypomocť si čím (<i>výmluvami</i>) +I	Удаватися, удатися до чого (<i>до виправдань</i>) +G
1384.	Vypořádat, vypořádávat se s čím (<i>s problémy</i>) +I	Вирішити, вирішувати що (<i>проблеми</i>)/справитися, справлятися з чим (<i>з проблемами</i>) +A/I
1385.	Vypovědět, vypovídat komu co (<i>zaměstnanci smlouvu</i>) D+A	Розірвати, розривати з ким що (<i>зі співробітником договір</i>) I+A
1386.	Vypracovat, vypracovávat se na koho, co (<i>na nejlepšího žáka</i>) +A	Стати, ставати ким (<i>найкращим учнем</i>) +I
1387.	Vypracovat, vypracovávat se k čemu (<i>k vynikajícím výkonům</i>) +D	Досягти, досягати чого (<i>чудових показників</i>) +G
1388.	Vyprášit co (<i>polštáře</i>) +A	Вибити пил з чого (<i>з подушок</i>)/вибити що (<i>подушки</i>) +G/A
1389.	Vyprávět, vypravovat o kom, čem (<i>o své dceři</i>) +L	Розповідати про кого, що (<i>про свою дочку</i>) +A
1390.	Vyprosit, vyprošovat od, u koho co (<i>od, u kamarádky pohled</i>)/na kom co (<i>na kamarádce pohled</i>) G/L+A	Випросити, випрошувати у кого що (<i>в подруги листівку</i>) G+A
1391.	Vyprovokovat koho k čemu (<i>manželku k hádce</i>) A+D	Спровокувати кого на що (<i>дружину на сварку</i>) A+A
1392.	Vyptat, vyptávat se na koho, co (<i>na nového kolegu</i>)/po kom, čem (<i>po novém kolegovi</i>) +A/L	Розпитати, розпитувати про кого, що (<i>про нового колегу</i>) +A
1393.	Vyrozumět, vyrozumívat koho, co o čem (<i>rodinu o tragédii</i>) A+L	Дати, давати знати кому про кого, що (<i>сім'ї про трагедію</i>)/повідомити, повідомляти кого, що про що (<i>сім'ю про трагедію</i>) D/A+A
1394.	Vyrukovat expr. s čím (<i>s argumentem</i>) +I	Витягнути що (<i>аргумент</i>) +A
1395.	Vyrvat komu co, koho (<i>ministrovi moc</i>) D+A	Вирвати в кого що (<i>в міністра владу</i>) G+A
1396.	Vysadit, vysazovat komu (<i>srdce mu v.</i>) +D	Відмовити, відмовляти у кого (<i>у нього в серце</i>) +G
1397.	Vysloužit si co (<i>odměnu</i>) +A	Дослужитися до чого (<i>до нагороди</i>)/заслужити що (<i>нагороду</i>) +G/A

1398. Vyslovit, vyslovovat se proti komu, čemu (<i>proti vládě</i>) +D	Висловитися, висловлюватися проти кого, чого (<i>проти влади</i>) +G
1399. Vyslovit, vyslovovat se o kom, čem (<i>o autorovi</i>) +L	Висловитися, висловлюватися про кого, що (<i>про автора</i>) +A
1400. Vysmát, vysmívat se komu, čemu (<i>pověřám</i>) +D	Посміятися, сміятися з кого, чого (<i>із забобонів</i>)/висміяти, висміювати кого, що (<i>забобони</i>) +G/A
1401. Vysoudit na kom co (<i>na sousedovi peníze</i>) L+A	Відсудити у кого що (<i>у сусіда гроші</i>) G+A
1402. Vystavit, vystavovat koho, co čemu (<i>tvář slunci</i>) A+D	Підставити, підставляти кого, що на що (<i>обличчя на сонце</i>) A+A
1403. Vystoupit, vystupovat z čeho (<i>z organizace</i>) +G	Піти, йти з чого (<i>з організації</i>)/покинути, покидати що (<i>організацію</i>) +G/A
1404. Vystoupit, vystupovat proti komu, čemu (<i>proti kandidátovi</i>) +D	Виступити, виступати проти кого, чого (<i>проти кандидата</i>) +G
1405. Vystřelit si hovor. expr. z koho (<i>z kamaráda</i>) +G	Посміятися з кого (<i>з друга</i>)/викинути штуку кому (<i>другові</i>)/розіграти кого (<i>друга</i>) +G/D/A
1406. Vystříhávat/vystřihávat, vystřihnout co (<i>šaty</i>) +A	Робити, зробити виріз у чому (<i>у платті</i>) +L
1407. Vysvléct/vysvléknout/vysvlíknout, vysvlékat komu co (<i>dceři šaty</i>) D+A	Зняти, знімати з кого що (<i>з дочки плаття</i>) G+A
1408. Vyškemrat na kom co (<i>na otci peníze</i>) L+A	Виканючити в кого що (<i>в батька гроші</i>) G+A
1409. Vytahat/vytahovat, vytáhnout z koho co (<i>z mámy tajemství</i>)/na kom co (<i>na mámě tajemství</i>) G/L+A	Випитувати, випитати в кого що (<i>в мами секрет</i>) G+A
1410. Vytahat/vytahovat, vytáhnout proti komu, čemu (<i>proti nepříteli</i>) +D	Вирушати, вирушити в похід проти кого, чого (<i>проти ворога</i>) +G
1411. Vytahovat, vytáhnout, se nad, na koho (<i>na dívky</i>)/před kým (<i>před dívkami</i>) +A/I	Похвастатися, хвастатися перед ким (<i>перед дівчатами</i>) +I
1412. Vytrhnout, vytrhovat/vytrhávat komu co (<i>dítěti nůž</i>) D+A	Вирвати, виривати в кого що (<i>в дитини ніж</i>) G+A
1413. Vytrhnout, vytrhovat/vytrhávat se komu (<i>matce z ruky – o dítěti</i>) +D	Вирватися, вириватися (з рук) у кого (<i>у матері – про дитину</i>) +G
1414. Vytřískat hovor. co z čeho (<i>peníze z obchodu</i>) A+G	Нажити що на чому (<i>гроші на торгівлі</i>) A+L
1415. Vytvarovat co (<i>nábytek</i>) +A	Надати форму чому (<i>меблям</i>)/відформувати що (<i>меблі</i>) +D/A
1416. Vyučit, vyučovat koho čemu (<i>žáky řemeslu</i>)/koho co (<i>žáky řemeslo</i>) A+D/A	Навчити, навчати кого чого (<i>учнів математики</i>)/кого чому (<i>учнів математиці</i>) A+G/D
1417. Vyučit se čemu (<i>kovářství</i>) +D	Навчитися чого (<i>ковальства</i>)/чому (<i>ковальству</i>) +G/D
1418. Vyučit se na koho, co (<i>na švadlenu</i>)/čím (<i>švadlenou</i>) +A/I	Здобути кваліфікацію кого (<i>швачки</i>)/вивчитися на кого (<i>на швачку</i>) +G/A

1419.	Vyústit do čeho (<i>do moře – o řece</i>) +G	Улитися в що (<i>в море – про річку</i>) +A
1420.	Využít, využívat čeho (<i>příležitosti</i>)/co (<i>příležitost</i>) +G/A	Скористатися, користуватися з чого (<i>з нагоди</i>)/ використати, використовувати що (<i>нагоду</i>)/скористатися, користуватися чим (<i>нагодою</i>) +G/A/I
1421.	Využít/co (<i>příležitosti</i>)/co (<i>příležitost</i>) +G/A	Скористатися з чого (<i>з нагоди</i>)/використати що (<i>нагоду</i>)/скористатися чим (<i>нагодою</i>) +G/A/I
1422.	Vyvádět, vyvést koho (<i>dívky na plese</i>) +A	Танцювати, потанцювати з ким (<i>з дівчатами на балі</i>) +I
1423.	Vyvdat koho za koho (<i>dceru za svého kolegu</i>) A+A	Віддати заміж кого за кого (<i>дочку за свого колегу</i>)/одружити кого з ким (<i>дочку з своїм колегою</i>) A+A/I
1424.	Vyvyšovat se nad koho (<i>nad spolužáky</i>) +A	Поводитися зверхньо з ким (<i>з однокласниками</i>) +I
1425.	Vyzískat co (<i>jmění</i>) +A	Дістати користь з чого (<i>з майна</i>) +G
1426.	Vyznamenat, vyznamenávat koho, co čím (<i>vítěze medaili</i>) A+I	Удостоїти, удостоювати кого чого (<i>переможця медалі</i>)/нагородити, нагороджувати кого, що чим (<i>переможця медаллю</i>) A+G/I
1427.	Vyznat, vyznávat se z čeho (<i>z hříchů</i>) +G	Висповідатися, сповідатися в чому (<i>в гріхах</i>) +L
1428.	Vyznat se v čem, v kom (<i>v botanice</i>) +L	Розуміти що (<i>ботаніку</i>)/розбиратися в кому, чому (<i>в ботаніці</i>) +A/L
1429.	Vyzout, vyzouvat komu co (<i>dítěti střevíčky</i>) D+A	Зняти, знімати з кого, чого що (<i>з дитини туфельки</i>) G+A
1430.	Vyzpovídat se komu z čeho (<i>knězi z hříchů</i>) D+G	Висповідатися кому в чому (<i>священнику в гріхах</i>) D+L
1431.	Vyzvat, vyzývat koho k čemu (<i>studenty k soutěži</i>) A+D	Закликати кого до чого (<i>студентів до змагання</i>) A+G
1432.	Vyzvědět, vyzvídat od koho co (<i>od sestry tajemství</i>)/na kom co (<i>na sestře tajemství</i>) G/L+A	Випитати, випитувати про кого що (<i>про сестру секрет</i>) A+A
1433.	Vyžádat, vyžadovat si koho, co (<i>pomoc</i>) +A	Вимагати чого (<i>допомоги</i>)/що (<i>допомогу</i>) +G/A
1434.	Vyžádat, vyžadovat si od koho co (<i>od matky dovolení</i>)/na kom co (<i>na matce dovolení</i>) G/L+A	Зажати від кого що (<i>від матері дозвіл</i>) G+A
1435.	Vyženit co, koho (<i>hodnou ženu</i>) +A	Взяти придане за ким (<i>за доброю жінкою</i>) +I
1436.	Vyžít/vyžnout, vyžívat se v čem (<i>v práci</i>)/čím (<i>práci</i>) +L/I	Віддатися, віддаватися всією душею чому (<i>роботі</i>)/заглибитися, заглиблюватися в що (<i>у роботу</i>) +D/A
1437.	Vzbouřit koho proti komu čemu (<i>lid proti páňm</i>) A+D	Підняти кого проти кого, чого (<i>народ проти панів</i>) A+G
1438.	Vzbouřit se proti komu, čemu (<i>proti nespravedlnosti</i>) +D	Збунтуватися проти кого, чого (<i>проти несправедливості</i>) +G

1439.	Vzdát, vzdávat co (<i>boj</i>) +A Vzdát, vzdávat se čeho (<i>trůnu</i>) +G	Визнати, визнавати себе переможеним у чому (<i>у бою</i>) +L Відмовитися, відмовлятися від чого (<i>від трону</i>)/поступитися, поступатися чим (<i>троном</i>) +G/I
1440.	Vzepnout se k čemu (<i>k vrcholnému výkonu</i>) +D	Напружитися для чого (<i>для найвищого результату</i>) +G
1441.	Vzchopit se k čemu (<i>k odporu</i>) +D	Зважитися на що (<i>на опір</i>) +A
1442.	Vzít komu co, koho (<i>dítěti hračku</i>) D+A	Забрати від кого що (<i>від дитини іграшку</i>)/позбавити кого, чого (<i>дитину іграшки</i>) G+A/A+G
1443.	Vzít si koho (<i>krasavici</i>) +A	Взяти собі кого (<i>красуню</i>)/одружитися на кому (<i>на красуні</i>)/з ким (<i>з красунею</i>) +A/L/I
1444.	Vzpamatovat, vzpamatovávat se z čeho (<i>z nemoci</i>)/po čem (<i>po nemoci</i>) +G/L	Поправитися, поправлятися після чого (<i>після хвороби</i>); hovor. очуняти, очунювати від чого (<i>від хвороби</i>) +G
1445.	Vztahovat se ke komu, čemu (<i>k tématu</i>)/na koho, co (<i>na téma</i>) +D/A	Стосуватися кого, чого (<i>теми</i>) +G
1446.	Vžít, vžívat se do čeho (<i>do své role</i>) +G	Увійти, входити в що (<i>в свою роль</i>) +A
1447.	Zabafat z čeho (<i>z dýmky</i>) +G	Запахкати чим (<i>люлькою</i>) +I
1448.	Zabalit, zabalovat koho, co do čeho (<i>zboží do papíru</i>) A+G	Загорнути, загортати кого, що до чого (<i>товар до паперу</i>)/кого, що у що (<i>товар у папір</i>)/кого, що чим (<i>товар папером</i>) A+G/A/I
1449.	Zabavit, zabavovat komu co (<i>dlužníkovi majetek</i>) D+A	Конфіскувати в кого що (<i>боржникові майно</i>) G+A
1450.	Zabezpečit, zabezpečovat co proti čemu (<i>dům proti požáru</i>)/co před čím (<i>dům před požárem</i>) A+D/I	Забезпечити, забезпечувати кого, що від чого (<i>дім від пожеги</i>) A+G
1451.	Zabíjet, zabít co do čeho (<i>hřebíky do zdi</i>) A+G	Забивати, забити що в що (<i>цвяхи в стіну</i>) A+A
1452.	Zabírat, zabrat do čeho (<i>do strun</i>)/čím (<i>strunami</i>) +G/I	Торкнутися чого (<i>струн</i>)/торкати що (<i>струни</i>) +G/A
1453.	Zabírat, zabrat se do čeho (<i>do čtení</i>) +G	Поринати, поринутися в що (<i>в читання</i>) +A
1454.	Zabodnout co do čeho (<i>nůž do stromu</i>) A+G	Устромити що в що (<i>ніж в дерево</i>) A+A
1455.	Zabolet zprav. 3. os. koho (<i>dítě – o ráně</i>) +A	Заболіти у кого (<i>у дитини – про рану</i>)/кому (<i>дитині – про рану</i>) +G/D
1456.	Zabrnkat expr. na co (<i>na kytaru</i>) +A	Забренькати на чому (<i>на гітарі</i>) +L
1457.	Zabřednout do čeho (<i>do bláta</i>) +G	Загрузнути в чому (<i>в болоті</i>) +L
1458.	Zabývat se čím, kým (<i>rodinou</i>) +I	Дбати про кого, що (<i>про сім'ю</i>)/займатися чим (<i>сім'єю</i>) +A/I

1459. Zacloumat čím (<i>klikou</i>), kým (<i>dítětem</i>) +I	Потрясти що (<i>ручку від дверей</i>), струснути кого (<i>дитину</i>)/потрясти чим (<i>ручкою від дверей</i>) +A/I
1460. Začínat, začít o čem, kom (<i>o práci</i>) +L	Починати, почати розмову про кого, що (<i>про роботу</i>) +A
1461. Začínat, začít si expr. s kým, čím (<i>se spolužačkou</i>) +I	Залицятися до кого (<i>до однокласниці</i>)/загравати з ким (<i>з однокласницею</i>) +G/I
1462. Začíst se do čeho (<i>do knihy</i>) +G	Захопитися читанням чого (<i>книги</i>)/зачитатися чим (<i>книгою</i>) +G/I
1463. Začlenit, začleňovat se do čeho (<i>do kolektivu</i>) +G	Увійти, входити в що (<i>в колектив</i>) +A
1464. Zadržet se zprav. 3. os.do čeho (<i>do dlaně – o tříse</i>) +G	Впіратися, в'їдатися в що (<i>в долоню – про скалку</i>) +A
1465. Zadržet se čeho (<i>větve</i>)/o co (<i>o větev</i>) +G/A	Ухопитися за що (<i>за гілку</i>) +A
1466. Zadusit se čím (<i>kouřem</i>) +I	Задихнутися від чого (<i>від диму</i>) +G
1467. Zafilozofovat o čem (<i>o životě</i>) +L	Пофілософствувати про що (<i>про життя</i>) +A
1468. Zagitovat koho, co proti čemu (<i>svět proti válce</i>) A+D	Загітувати кого, що проти чого (<i>світ проти війни</i>) A+G
1469. Zahájit, zahajovat co (<i>koncert</i>) +A	Пристаупити, пристаупати до чого (<i>до концерту</i>)/розпочати, розпочинати що (<i>концерт</i>) +G/A
1470. Zahledět se do koho (<i>do dívky</i>) +G	Закохатися в кого (<i>в дівчину</i>)/захопитися ким (<i>дівчиною</i>) +A/I
1471. Zahloubat, zahlubovat se do čeho (<i>do knihy</i>) +G	Поринути, поринати у що (<i>у книгу</i>)/зачитатися, зачитуватися чим (<i>книгою</i>) +A/I
1472. Zahmatat po čem (<i>po tužce</i>) +L	Пошукати навпомацки що (<i>олівець</i>) +A
1473. Zahrabat, zahrabávat se expr. do čeho (<i>do vzpomínek</i>) +G	Поринути, поринати у що (<i>у спогади</i>) +A
1474. Zahrnout, zahrnovat co do čeho (<i>brambory do popela</i>) A+G	Загорнути, загортати що у що (<i>картоплю в попіл</i>) A+A
1475. Zahrozit komu čím (<i>dětem prstem</i>)/na koho čím (<i>na děti prstem</i>) D/A+I	Посваритися на кого чим (<i>на дітей пальцем</i>) A+I
1476. Zahryznout co do čeho (<i>zuby do chleba</i>) A+G	Вгризтися чим в що (<i>зубами в хліб</i>) I+A
1477. Zahryznout se do čeho (<i>do jablka</i>) +G	Надкусити що (<i>яблуко</i>) +A
1478. Zahýbat expr. s čím, kým (<i>s jarními pracemi</i>) +I	Узятися до чого (<i>до весняних робіт</i>)/за що (<i>за весняні роботи</i>) +G/A
1479. Zahýbat expr. čím, kým (<i>veřejným míněním</i>) +I	Потрясти що, кого (<i>громадську думку</i>) +A
1480. Zahynout čím (<i>hladem</i>) +I	Загинути від чого (<i>від голоду</i>) +G
1481. Zachovat, zachovávat si co (<i>pravidla</i>) +A	Дотриматися, дотримуватися чого (<i>правил</i>) +G

1482. Zachránit, zachraňovat koho co od koho, čeho (<i>dítě od špatných vlivů</i>)/koho, co před kým, čím (<i>dítě před špatnými vlivy</i>) A+G/I	Уберегти, уберігати кого, що від кого, чого (<i>дитину від поганих впливів</i>) A+G
1483. Zachumlat co do čeho (<i>hlavu do šátku</i>) A+G	Укутати що чим (<i>голову хусткою</i>) A+I
1484. Zachumlat se do čeho (<i>do kabátu</i>) +G	Укутатися у що (<i>у пальто</i>) +A
1485. Zachvět, zachvívát se čím (<i>chladem</i>) +I	Затремтїти, тремтїти від чого (<i>від холоду</i>) +G
1486. Zachycovat, zachytit se čeho (<i>větve</i>)/za co (<i>za větev</i>)+G/A	Хапатися, ухопитися за що (<i>за гілку</i>) +A
1487. Zajíkat, zajíknout se čím (<i>radostí</i>) +I	Захлинатися, захлинутися від чого (<i>від радості</i>)/чим (<i>радістю</i>) +G/I
1488. Zajímat se o koho, co (<i>o francouzštinu</i>) +A	Цікавитися ким, чим (<i>французькою мовою</i>) +I
1489. Zajistit, zajišťovat co, koho proti komu, čemu (<i>byť proti požáru</i>)/co před kým, čím (<i>byť před požárem</i>) A+D/I	Убезпечити, забезпечувати що, кого від кого, чого (<i>квартиру від пожеги</i>) A+G
1490. Zajistit, zajišťovat se proti komu, čemu (<i>proti napadení</i>)/před kým, čím (<i>před napadením</i>) +D/I	Убезпечитися, забезпечуватися від кого, чого (<i>від атаки</i>) +G
1491. Zakládat hovor. koho čím (<i>přátele penězi</i>) A+I	Давати в борг кому що (<i>друзям гроші</i>) D+A
1492. Zakládat se na čem (<i>na důvěře</i>) +L	Виходити з чого (<i>з довіри</i>)/спиратися на що (<i>на довіру</i>)/базуватися на чому (<i>на довірі</i>) +G/A/L
1493. Zaklepat čím na, o co (<i>prstem na čelo</i>) I+A	Постукати чим у що (<i>пальцем у чоло</i>)/чим по чому (<i>пальцем по чолі</i>) I+A/L
1494. Zaklínat, zaklít koho, co do čeho (<i>lidi do zvířat</i>)/koho, co v koho, co (<i>lidi ve zvířata</i>) A+G/A	Заклинати, заклясти кого, що у кого, що (<i>людей у звірят</i>) A+A
1495. Zakoukat se expr. do čeho (<i>do studentky</i>) expr. +G	Вклепатися в кого (<i>в студентку</i>) +A
1496. Zakousnout co do čeho (<i>zuby do chleba</i>) A+G	Угризтися чим у що (<i>зубами в хліб</i>) I+A
1497. Zakousnout se do čeho (<i>do jablka</i>) +G	Вкусити що (<i>яблуко</i>) +A
1498. Zakrajovat, zakrojovat čím do čeho (<i>nožem do bochníku</i>) I+G	Устромляти що в що (<i>ніж в буханку</i>) A+A
1499. Zakročít, zakročovat proti komu, čemu (<i>proti nespravedlnosti</i>) +D	Вжити, вживати заходів проти кого, чого (<i>проти несправедливості</i>) +G
1500. Zakroužit čím (<i>trupem</i>) +I	Почати обертати що (<i>тулуб</i>) +A
1501. Zakuckat se expr. čím (<i>smíchem při jídle</i>) +I	Поперхнутися від чого (<i>від сміху під час їжі</i>)/чим (<i>сміхом під час їжі</i>) +G/I

1502.	Zakulatit co (<i>odpověď</i>) +A	Надати обтічної форми чому (<i>відповіді</i>)/зробити обтічним що (<i>відповідь</i>) +D/A
1503.	Zakusit co (<i>bídu</i>) +A	Зазнати чого (<i>біду</i>)/пережити що (<i>біду</i>) +G/A
1504.	Zakvedlat co do čeho (<i>žloutek do polévky</i>) A+G	Забовтати що у чому (<i>жовток у супі</i>) A+L
1505.	Zakývat na koho (<i>na souseďa</i>) +A	Кивнути кому (<i>сусідові</i>) +D
1506.	Záležet na kom, čem (<i>na situaci</i>) +L	Залежати від кого, чого (<i>від ситуації</i>) +G
1507.	Zalichotit komu, čemu (<i>přítelkyni</i>) +D	Полестити кого (<i>дівчину</i>) +A
1508.	Zalistovat v čem (<i>v knize</i>) +L	Погортати що (<i>книгу</i>) +A
1509.	Zalítovat čeho (<i>slibu</i>) +G	Пожалкувати про що (<i>про обіцянку</i>)/за чим (<i>за обіцянкою</i>) +A/I
1510.	Zalomcovat čím (<i>dveřmi</i>) +I	Посмикати що (<i>двері</i>) +A
1511.	Zalomcovat (<i>spáčem</i>) +I	Потрясти кого (<i>сплячого</i>)/ким (<i>сплячим</i>) +A/I
1512.	Zalykat se čím (<i>kouřem</i>) +I	Задихатися від чого (<i>від диму</i>) +G
1513.	Zamávat čím (<i>praporekem</i>) +I	Помахати що (<i>прапорець</i>)/чим (<i>прапорцем</i>) +A/I
1514.	Zaměřit, zaměřovat co (<i>pozemek</i>) +A Zaměřit, zaměřovat se k čemu (<i>k exportu</i>)/na co (<i>na export</i>) +D/A	Провести, проводити зйомку чого (<i>ділянки</i>)/зняти, знімати що (<i>ділянку</i>) +G/A Націлитися, націлюватися на що (<i>на експорт</i>)/зосередити, зосереджувати увагу на чому (<i>на експорті</i>) +A/L
1515.	Zaměstnat, zaměstnávat koho (<i>studenta</i>) +A	Дати, давати роботу кому (<i>студентові</i>)/прийняти, приймати на роботу кого (<i>студента</i>) +D/A
1516.	Zamíchat se do čeho (<i>do davu</i>) +G	Умішатися до чого (<i>до натовпу</i>)/у що (<i>у натовп</i>) +G/A
1517.	Zamilovat, zamilovávat se do koho, čeho (<i>do krasavice</i>) +G	Закохатися, закохуватися в кого, що (<i>в красуню</i>) +A
1518.	Zamítat, zamítnout koho (<i>uchazeče</i>) +A	Відмовляти, відмовити кому (<i>заявнику</i>) +D
1519.	Zamknout, zamykat se před kým, čím (<i>před susedem</i>) +I	Замкнутися, замикатися від кого, чого (<i>від сусіда</i>) +G
1520.	Zamlčet, zamlčovat komu co (<i>rodičům špatné známky</i>) D+A	Приховати, приховувати від кого що (<i>від батьків погані оцінки</i>)/нічого не сказати, не говорити кому про що (<i>батькам про погані оцінки</i>) G/D+A
1521.	Zamlouvat, zamluvit co (<i>nepříjemnou otázku</i>) +A	Відвертати, відвернути увагу від чого (<i>від неприємного питання</i>)/заминати, зам'яти що (<i>неприємне питання</i>) +G/A
1522.	Zamnout co (<i>ruce</i>)/čím (<i>rukama</i>) +A/I	Пом'яти що (<i>руки</i>) +A

1523. Zamontovat co do čeho (<i>motor do letadla</i>) A+G	Вмонтувати що в що (<i>мотор в літак</i>) A+A
1524. Zamotat, zamotávat koho, co do čeho (<i>dítě do ručniku</i>) A+G	Загорнути, загортати кого, що в що (<i>дитину в рушник</i>) A+A
1525. Zamotat, zamotávat se do čeho (<i>do sítě</i>) +G	Заплутатися, заплутуватися у що (<i>в сітку</i>)/в чому (<i>в сітці</i>) +A/L
1526. Zamrkat na koho (<i>na přítele</i>) +A	Підморгнути кому (<i>хлопцеві</i>) +D
1527. Zamyslit/zamyslet, zamýšlet se nad čím, kým (<i>nad úkolem</i>) +I	Замислитися про кого, що (<i>про завдання</i>)/над чим (<i>над завданням</i>) +A/I
1528. Zamžourat na koho, co (<i>na děti</i>)/po kom, čem (<i>po dětech</i>) +A/L	Подивитися прижмурившись на кого, що (<i>на дітей</i>) +A
1529. Zanedbat, zanedbávat co (<i>práci</i>) +A	Знехтувати, нехтувати що (<i>роботу</i>)/чим (<i>роботою</i>) +A/I
1530. Zanechat, zanechávat čeho (<i>žertů</i>) +G	Облишити, облишати що (<i>жарту</i>) +A
1531. Zaobalit co do čeho (<i>výčítku do pochvaly</i>) A+G	Завуалювати що чим (<i>докір похвалою</i>) A+I
1532. Zaopatřit, zaopatřovat si co (<i>peníze</i>) +A	Дістати, діставати собі що (<i>гроші</i>)/забезпечити, забезпечувати себе чим (<i>грошима</i>) +A/I
1533. Zaopatřit, zaopatřovat poněk. zastr. koho, co proti čemu (<i>stromy proti mrazům</i>)/koho, co před čím (<i>stromy před mrazem</i>) A+D/I	Захистити, захищати кого, що від чого (<i>дерева від морозів</i>) A+G
1534. Zaostat, zaostávat za čím, kým (<i>za spolužáky</i>) +I	Відстати, відставати від кого, чого (<i>від однокласників</i>) +G
1535. Zapadat, zapadnout do čeho (<i>do kolektivu</i>) +G	Вливатися, влитися у що (<i>у колектив</i>) +A
1536. Zapíchnout, zapichovat co do čeho (<i>jehlu do látky</i>) A+G	Устромити, устромляти що в що (<i>голку в тканину</i>) A+A
1537. Zapíchnout, zapichovat se do čeho (<i>do nohy – o tříse</i>) +G	Устромитися, устромлюватися в що (<i>до ноги – про тріску</i>) +A
1538. Zapírat, zapřít se před kým (<i>před lidmi</i>) +I	Ховатися, сховатися від кого (<i>від людей</i>) +A
1539. Zaplést, zaplétat se do čeho (<i>do aféry</i>) +G	Вплутатися, вплутуватися у що (<i>в аферу</i>) +A
1540. Zaplést, zaplétat se do čeho (<i>do pavučiny</i>) +G	Заплутатися, заплутуватися в що (<i>в павутину</i>)/в чому (<i>в павутині</i>) +A/L
1541. Započít kniž. co (<i>práci</i>)/s čím (<i>s prací</i>) +A/I	Приступити до чого (<i>до роботи</i>)/розпочати що (<i>роботу</i>) +G/A
1542. Zapojit, zapojovat se do čeho (<i>do veřejné práce</i>) +G	Включитися, включатися у що (<i>у громадську роботу</i>) +A
1543. Zaposlouchat se do čeho (<i>do hudby</i>) +G	Вслухатися в що (<i>в музику</i>)/заслухатися чим (<i>музикою</i>) +A/I
1544. Zpracovat, zpracovávat se do čeho (<i>do obsluhy stroje</i>) +G	Освоїтися, освоюватися з чим (<i>з обслуговуванням машини</i>) +I
1545. Zpracovat, zpracovávat se v čem (<i>v novém oboru</i>) +L	Опанувати, опановувати що (<i>нову спеціальність</i>) +A

1546.	Zapýřit se čím (<i>studem</i>) +I	Зашарітися від чого (<i>від сорому</i>)/чим (<i>соромом</i>) +G/I
1547.	Zarazit, zarážet se čím, nad čím (<i>údivem</i>) +I	Сторопіти, торопіти від чого (<i>від здивування</i>) +G
1548.	Zardít se čím (<i>hněvem</i>) +I	Почервоніти від чого (<i>від гніву</i>) +G
1549.	Zarýt, zarývat co do čeho (<i>ryč do země</i>) A+G	Уткнути, утикати що в що (<i>лопату в землю</i>) A+A
1550.	Zarýt, zarývat si expr. do koho (<i>dítě</i>) +G	Укусити, кусати кого (<i>дитину</i>) +A
1551.	Zarýt, zarývat se do čeho (<i>do stěny – o kulkách</i>) +G	Увійти, входити у що (<i>в стіну – про кулі</i>) +A
1552.	Zařezat, zařezávat se do čeho (<i>do ramen – o řemenech</i>) +G	Врізатися в що (<i>в плечі – про ремні</i>) +A
1553.	Zaříkat, zaříkávat co (<i>nemoc</i>) +A	Шептати від чого (<i>від хвороби</i>)/замовляти що (<i>хворобу</i>) +G/A
1554.	Zaříznout do čeho (<i>do chleba</i>) +G	Різнути що (<i>хліб</i>) +A
1555.	Zaříznout se do čeho (<i>do ruky – o provázku</i>) +G	Врізатися в що (<i>в руку – про мотузку</i>) +A
1556.	Zasadit, zasazovat se o co, koho (<i>o zlepšení podmínek</i>) +A	Докласти, докладати зусиль до чого (<i>до покращення умов</i>)/подбати, дбати про що, кого (<i>про покращення умов</i>) +G/A
1557.	Zasáhnout, zasahovat proti komu, čemu (<i>proti demonstrantům</i>) +D	Вжити, вживати заходів проти кого, чого (<i>проти протестуючих</i>) +G
1558.	Zasáhnout, zasahovat do čeho (<i>do debaty</i>) +G	Втрутитися, втручатися у що (<i>у дебати</i>) +A
1559.	Zasednout k čemu (<i>k stolu</i>)/za co (<i>za stůl</i>) +D/A	Засісти до чого (<i>до столу</i>)/за що (<i>за стіл</i>) +G/A
1560.	Zasekat/zaseknout, zasekávat se do čeho (<i>do zdi – o kulkách</i>) +G	Врізатися, врізатися у що (<i>у стіну – про кулі</i>) +A
1561.	Zaskočit komu (<i>dítěti -o pokrmu</i>) +D	Застріяти в горлі у кого (<i>у дитини – про їжу</i>) +A
1562.	Zaslíbit koho komu (<i>dceru sousedovi</i>) A+D	Посватати кого за кого (<i>дочку за сусіда</i>)/кого на кому (<i>дочку на сусідові</i>)/заручити кого з ким (<i>дочку з сусідом</i>) A+A/L/I
1563.	Zaslíbit se komu (<i>příteli</i>)/s kým (<i>s přítelem</i>) +D/I	Заручитися з ким (<i>з хлопцем</i>) +I
1564.	Zasloužit se o co (<i>o vědu</i>) +A	Докласти зусиль до чого (<i>до науки</i>)/мати заслуги перед чим (<i>перед наукою</i>) +G/I
1565.	Zasnít se o čem, kom (<i>o hezké ženě</i>)/nad čím (<i>nad tou krásou</i>) +L/I	Замріятися про кого, що (<i>про гарну жінку</i>)/замаритися над ким, чим (<i>тою красою</i>) +A/I
1566.	Zásobit, zásobovat koho, co čím (<i>obchod zbožím</i>) A+I	Постачати кому, чому що (<i>магазину товар</i>)/забезпечити, забезпечувати кого, що чим (<i>магазин товаром</i>) D+A/A+I

1567.	Zastat, zastávat co (<i>práci</i>) +A	Справитися, справлятися з чим (з <i>роботою</i>) +I
1568.	Zastat, zastávat se koho, čeho (<i>sestry</i>) +G	Заступитися, заступатися за кого, що (за <i>сестрою</i>) +A
1569.	Zastavit, zastavovat se u čeho (<i>u problému</i>) +G	Зупинитися, зупинятися на чому (на <i>проблемі</i>) +L
1570.	Zasténat čím (<i>bolestí</i>) +I	Застонати від чого (від <i>болю</i>) +G
1571.	Zastesknout si na koho, co (<i>na děti</i>)/nad kým, čím (<i>nad dětmi</i>) +A/I	Поскаржитися на кого, що (на <i>дітей</i>) +A
1572.	Zastesknout si po kom, čem (<i>po sestře</i>) +L	Засумувати по кому, чому (по <i>сестрі</i>)/за ким, чим (за <i>сестрою</i>) +L/I
1573.	Zastydět se za, pro co, koho (<i>pro muže</i>)/před, nad kým čím (<i>před muži</i>) +A/I	Засоромитися від кого, чого (від <i>чоловіків</i>)/через кого, що (через <i>чоловіків</i>)/перед ким (<i>перед чоловіками</i>) +G/A/I
1574.	Zasvěcovat, zasvětit koho do čeho (<i>přítele do svého tajemství</i>) A+G	Відкривати, відкрити кому що (<i>хлопцеві свою таємницю</i>)/посвящати, посвятити кого в що (<i>хлопця в свою таємницю</i>) D/A+A
1575.	Zasytit se čím (<i>chlebem</i>) +I	Наїстися чого (<i>хліба</i>)/насититися чим (<i>хлібом</i>) +G/I
1576.	Zatetelit čím +I (<i>zimou</i>)	Задрижати від чого (від <i>холоду</i>) +G
1577.	Zatínat, zatít/zatnout co do čeho (<i>sekeru do kmene</i>) A+G	Всаджувати, всадити що у що (<i>сокиру у стовбур дерева</i>) A+A
1578.	Zatočit čím, s čím (<i>klikou, s klikou</i>) +I	Покрутити що (<i>ручку від дверей</i>)/чим (<i>ручкою від дверей</i>) +A/I
1579.	Zatrhat, zatrhnout čím (<i>provazem</i>) +I	Посіпати, сіпнути що (<i>мотузку</i>)/чим (<i>мотузкою</i>) +A/I
1580.	Zatroubit k čemu (<i>k ústupu</i>)/na co (<i>na ústup</i>) +D/A	Затрубити що (відхід) +A
1581.	Zatřást čím, kým (<i>spáčem</i>) +I	Затрусити кого, що (<i>сплячого</i>) +A
1582.	Zatřást se čím (<i>zimou</i>) +I	Затрястися від чого (від <i>холоду</i>) +G
1583.	Zavadit o co, koho (<i>o vázu</i>) +A	Зачепити кого, що (<i>вазу</i>)/черкнути по кому, чому (по <i>вазі</i>) +A/L
1584.	Zavařit co do čeho (<i>krupici do mléka</i>) A+G	Зварити що з чим (<i>манну крупу з молоком</i>) A+I
1585.	Zavázat, zavazovat se k čemu (<i>k mlčení</i>) +D	Зобов'язатися, зобов'язуватися до чого (до <i>мовчання</i>) +G
1586.	Zavdat, zavdávat komu (<i>svatebčanům</i>) +D	Підняти, піднімати тост за кого (за <i>гостей на весіллі</i>) +A
1587.	Zavést co (<i>vyšetřování</i>) +A	Приступити до чого (до <i>розслідування</i>)/розпочати що (розслідування) +G/A
1588.	Zavinout, zavínovat koho, co do čeho (<i>nohy do přikrývky</i>) A+G	Закутати, закутувати кого, що до чого (<i>ноги до ковдри</i>)/кого, що у що (<i>ноги у ковдру</i>)/кого, що чим (<i>ноги ковдрою</i>) A+G/A/I
1589.	Záviset na kom, čem (<i>na okolnostech</i>) +L	Залежати від кого, чого (від <i>обставин</i>) +G

1590.	Zavléct, zavlíknout koho do čeho (<i>rodinu do dluhů</i>) A+G	Утягти кого у що (<i>сім'ю в борги</i>) A+A
1591.	Závodit v čem (<i>v běhu</i>) +L	Брати участь у змаганні з чого (<i>з бігу</i>) +G
1592.	Zavrhnout co (<i>metodu</i>) +A	Відмовитися від чого (<i>методу</i>)/відхилити що (<i>метод</i>) +G/A
1593.	Zavrhnout koho (<i>nápadníka</i>) +A	Відцуратися від кого, чого (<i>від залицяльника</i>)/знехтувати кого, що (<i>залицяльника</i>)/ким, чим (<i>залицяльником</i>)
1594.	Zavrtat, zavrtávat se hovor. do čeho (<i>do práce</i>) +G	Заглибитися, заглиблюватися у що (<i>у роботу</i>) +A
1595.	Zavřít se před kým, čím (<i>před sousedem</i>) +I	Замкнутися від кого, чого (<i>від сусіда</i>) +G
1596.	Zazvonit na koho (<i>na sekretářku</i>) +A	Подзвонити кому (<i>секретарці</i>)/викликати дзвінком кого (<i>секретарку</i>) +D/A
1597.	Zažehnat kniž. co (<i>nebezpečí</i>) +A	Уникнути чого (<i>небезпеки</i>)/відвернути що (<i>небезпеку</i>)/запобігти чому (<i>небезпеці</i>) +G/A/I
1598.	Zažertovat (si) o čem (<i>o škole</i>) +L	Пожартувати про що (<i>про школу</i>) +A
1599.	Zažít, zažívat co (<i>bídu</i>) +A	Зазнати, зазнавати чого (<i>біду</i>)/пережити, переживати що (<i>біду</i>) +G/A
1600.	Zažrat se expr. do čeho (<i>do studia</i>) +G	Поринути у що (<i>у навчання</i>) +A
1601.	Zběhnout ke komu, čemu (<i>k nepříteli</i>) +D	Перебігти до кого, чого (<i>до ворога</i>) +G
1602.	Zbláznit expr. koho (<i>hocha – o dívce</i>) +A	Закрутити голову кому (<i>хлопцеві – про дівчину</i>) +D
1603.	Zbláznit se do koho (<i>do dívky</i>) +G	Схибнутися на кому (<i>на дівчині</i>) +D
1604.	Zblbnout zhrub. koho (<i>mužského – o ženě</i>) +A	Задурити голову кому (<i>чоловікові – про жінку</i>) +D
1605.	Zbýt po kom, čem (<i>po rodičích</i>) +L	Залишитися від кого, чого (<i>від батьків</i>)/по кому, чому (<i>по батькам</i>) +G/L
1606.	Zdolat koho (<i>dítě – o strachu</i>) +A	Охопити кого, що (<i>дитину – про страх</i>)/запанувати над ким, чим (<i>над дитиною – про страх</i>) +A/I
1607.	Zdomácnět, zdomácnovat v čem (<i>v novém prostředí</i>) +L	Призвичаїтися, призвичаюватися до чого (<i>до нового середовища</i>)/освоїтися, освоюватися в чому (<i>в новому середовищі</i>)/з чим (<i>з новим середовищем</i>) +G/L/I
1608.	Zdržet, zdržovat se u čeho (<i>u podřadných otázek</i>) +G	Затриматися, затримуватися на чому (<i>на маловажних питаннях</i>) +L
1609.	Zdůraznit, zdůrazňovat co (<i>hlavní myšlenku</i>) +A	Звернути, звертати особливу увагу на що (<i>на головну думку</i>)/наголосити,

		наголошувати на чому (на головній думці) +A/L
1610.	Zelenat čím (závistí) +I	Зеленіти від чого (від зависті) +G
1611.	Zemřít expr. čím (hanbou) +I	Умерти від чого (від ганьби) +G
1612.	Zesínat kniž. čím (bolestí) +I	Посиніти від чого (від болю) +G
1613.	Zesměšnit, zesměšňovat koho, co (kolegu) +A	Поглузувати, глузувати з кого, чого (з колегу)/обсміяти, обсмівати кого, що (колегу)/поглузувати, глузувати над ким, чим (над колегою) +G/A/I
1614.	Zhlédnout, zhlížet se v kom (v dívce) +L	Упадати всією душею коло кого (коло дівчини)/закохатися в кого (в дівчину)/душі не чути в кому (в дівчину)/за ким (за дівчиною) +G/A/L/I
1615.	Zhnusit komu co (partnerovi práci) D+A	Викликати відразу у кого до кого, чого (у партнера до роботи) G+G
1616.	Získat, získávat čím (cestováním) +I	Виграти, вигравати від чого (від подорожування) +G
1617.	Zívat, zívnout čím (nudou) +I	Позіхати, позіхнути з чого (з нудьги)+G
1618.	Zlákat koho k čemu (děti ke hře) A+D	Спокусити кого на що (дітей на гру) A+A
1619.	Zmínit, zmiňovat se o kom, čem (o manželce) +L	Згадати, згадувати про кого, що (про дружину) +A
1620.	Zmocnit, zmocňovat koho k čemu (otce k převzetí peněz) A+D	Доручити, доручати кому що (батькові одержання грошей)/уповноважити, уповноважувати кого на що (батька на одержання грошей) D/A+A
1621.	Zmodrat čím (zimou) +I	Посиніти від чого (від холоду) +G
1622.	Známkovat koho, co (žáky) +A	Ставити оцінки кому (учням)/оцінювати кого, що (учнів) +D/A
1623.	Znát co, koho (zákon) +A	Знати кого, що (закони)/hovor. розумітися на чому (на законах)/знатися з чим (з законами) +A/L/I
1624.	Znát se kniž. ke komu, čemu (ke svému učiteli) +D	Бути прихильником кого, чого (свого вчителя)/визнавати кого, що (вчителя) +G/A
1625.	Znecitlivět čím (mrazem) +I	Втратити чутливість від чого (від морозу) +G
1626.	Znemožnit, znemožňovat co (studium) +A	Перешкодити, перешкоджати чому (навчанню)/в чому (в навчанні) +D/L
1627.	Znesnadnit, znesnadňovat co (polní práce – o počasí) +A	Завадити, заваджати чому (польовим роботам – про погоду)/ускладнити, ускладнювати що (польові роботи – про погоду)/перешкодити, перешкоджати в чому (в польових роботах – про погоду) +D/A/L
1628.	Znesvětit koho, co (památku) +A	Наглумитися з кого, чого (з пам'ятника)/осквернити кого, що (пам'ятник)/наругатися над ким, чим (над пам'ятником) +G/A/I

1629. Zneuctít koho, co (<i>památku</i>) +A	Наглумитися з кого, чого (з <i>пам'ятника</i>)/осквернити кого, що (<i>пам'ятник</i>)/наругатися над ким, чим (<i>над пам'ятником</i>) +G/A/I
1630. Zneužít, zneužívat čeho (<i>mé důvěry</i>) +G	Надужити, надуживати чого (<i>моєї довіри</i>)/зловжити, зловживати чим (<i>моєю довірою</i>) +G/I
1631. Znudít koho (<i>kolegu – o práci</i>) +A	Набриднути кому (<i>колезі – про роботу</i>) +D
1632. Zoufat si nad kým, čím (<i>nad osudem</i>) +I	Впасти у відчай від чого (<i>від долі</i>) +G
1633. Zout, zouvat komu co (<i>dítěti boty</i>) D+A	Зняти, знімати з кого що (з <i>дитини взуття</i>) G+A
1634. Zpěčovat se čemu, komu (<i>rozkazu</i>) +D	Відмовлятися від кого, чого (<i>від наказу</i>)/чинити опір кому, чому (<i>наказу</i>)/не погоджуватися з ким, чим (з <i>наказом</i>) +G/D/I
1635. Zpívat co (<i>písně</i>) +A	Співати чого (<i>пісень</i>)/що (<i>пісні</i>) +G/A
1636. Zpívat o kom, čem (<i>o lásce</i>) +L	Співати про кого, що (<i>про кохання</i>) +A
1637. Zplnomocnit, zplnomocňovat koho k čemu (<i>partnera k podepsání smlouvy</i>) A+D	Доручити, доручати кому що (<i>партнерові підписання договору</i>)/уповноважити, уповноважувати кого на що (<i>партнера на підписання договору</i>) D/A+A
1638. Zpovídat se komu z čeho (<i>knězi z hříchů</i>) D+G	Сповідати кому що (<i>священникові гріхи</i>)/сповідатися кому в чому (<i>священникові в гріхах</i>) D+A/L
1639. Zpravit kniž. koho, co o čem (<i>rodinu o neštěstí</i>) A+L	Сповістити кому що (<i>сім'ї нещастя</i>)/повідомити кого про що (<i>сім'ю про нещастя</i>) D/A+A
1640. Zpronevřit se komu, čemu (<i>slibu</i>) +D	Зрадити кому, чому (<i>обіцянці</i>)/кого, що (<i>обіцянку</i>) +D/A
1641. Zprostředkovat co (<i>obchod</i>) +A	Стати посередником у чому (<i>в торгівлі</i>)/влаштувати що (<i>торгівлю</i>) +D/A
1642. Zrazovat koho, co (<i>přátele</i>) +A	Зраджувати кому, чому (<i>друзям</i>)/кого, що (<i>друзів</i>) +D/A
1643. Zrudnout čím (<i>hněvem</i>) +I	Почервоніти від чого (<i>від гніву</i>) +G
1644. Ztuhnout čím (<i>úlekem – o těle</i>) +I	Задубіти від чого (<i>від переляку – про тіло</i>) +G
1645. Ztvárnit, ztvárňovat kniž. co (<i>sklo</i>) +A	Надати, надавати форми чому (<i>склу</i>)/оформити, оформляти що (<i>скло</i>) +D/A
1646. Zubit se na koho (<i>na dítě</i>) +A	Вишкіряться до кого (<i>до дитини</i>)/на кого (<i>на дитину</i>) +G/A
1647. Zúčastnit, zúčastňovat se čeho (<i>schůze</i>)/na čem (<i>na schůzi</i>) +G/L	Взяти, брати участь в чому (<i>в зустрічі</i>) +L
1648. Zvítězit nad kým, čím (<i>nad nepřítelem</i>) +I	Перемогти кого, що (<i>ворога</i>) +A

1649.	Zvládat, zvládnout koho, co (<i>práci</i>) +A	Опанувувати, опанувувати кого, що (<i>роботу</i>)/справитися, справлятися з ким, чим (<i>з роботою</i>) +A/I
1650.	Zvlhnout čím (<i>potem</i>) +I	Зволожитися від чого (<i>від поту</i>) +G
1651.	Zvolit koho za koho (<i>syna za poslance</i>) A+A	Обрати кого за кого (<i>сина за депутата</i>)/кого ким (<i>сина депутатом</i>) A+A/I
1652.	Zvracet co (<i>krev</i>) +A	Блювати що (<i>кров</i>)/чим (<i>кров'ю</i>)+A/I
1653.	Zvrhat, zvrhnout v co (<i>v hádku</i>) +A	Набирати, набрати форми чого (<i>сварки</i>)/перетворюватися, перетворитися на що (<i>на сварку</i>) +G/A
1654.	Zvrhat, zvrhnout po kom (<i>po otci</i>) +L	Робитися, зробитися схожим до кого (<i>до батька</i>)/уподібнюватися, уподібнитися кому (<i>батькові</i>)/робитися, зробитися схожим на кого (<i>на батька</i>) +G/D/A
1655.	Zvýhodnit, zvýhodňovat koho (<i>horníky</i>) +A	Надати, надавати пільги кому (<i>гірникам</i>) +D
1656.	Zvykat, zvyknout koho čemu (<i>děti pořádku</i>)/koho na co (<i>děti na pořádek</i>) A+D/A	Привчати, привчити кого до чого (<i>дітей до порядку</i>) A+G
1657.	Zvykat, zvyknout si komu, čemu (<i>novému prostředí</i>)/na koho, co (<i>na nové prostředí</i>) +D/A	Звикати, звикнути до кого, чого (<i>до нового середовища</i>)/звикнутися з ким, чим (<i>з новим середовищем</i>) +G/I
1658.	Žádat od koho co (<i>od ředitele dovolenou</i>)/koho o co (<i>ředitele o dovolenou</i>)/na kom co (<i>na řediteli dovolenou</i>) G/A/L+A	Вимагати від кого чого (<i>від директора відпуск</i>)/просити у кого що (<i>у директора відпуск</i>) G+G/A
1659.	Žárlit na koho, co (<i>na sestru</i>) +A	Заздрити кому, чому (<i>сестрі</i>)/на кого, що (<i>на сестру</i>) +D/A
1660.	Žasnout nad čím (<i>nad dětskými nápady</i>) +I	Дивуватися з чого (<i>з дитячих ідей</i>)/чому (<i>дитячим ідеям</i>) +G/D
1661.	Žebrat na kom co (<i>na studentovi peníze</i>) L+A	Жебрати у кого що (<i>у студента гроші</i>) G+A
1662.	Žebřit na kom co (<i>na studentovi peníze</i>) L+A	Випрошувати у кого що (<i>у студента гроші</i>) G+A
1663.	Želet koho (<i>zemřelých rodičů</i>) +A	Жалкувати по кому (<i>по померлим батькам</i>)/над ким (<i>над померлими батьками</i>) +L/I
1664.	Žertovat s čím (<i>se zdravím</i>) +I	Легковажити що (<i>здоров'я</i>)/чим (<i>здоров'ям</i>) +A/I
1665.	Žíznit expr. po čem (<i>po lásce</i>) +L	Прагнути чого (<i>кохання</i>) +G
1666.	Žvanit o čem (<i>o všem možném</i>) +L	Базікати про що (<i>про все можливе</i>) +A
1667.	Žvástat/žvastat hanl. o čem (<i>o všem možném</i>) +L	Базікати про що (<i>про все можливе</i>) +A
1668.	Žvatlat expr. o čem (<i>o ničem</i>) +L	Лепетати про що (<i>про ніщо</i>) +A

Závěr

V rámci této diplomové práce jsme popsali interferenční jevy na syntaktické úrovni v češtině a ukrajinštině. Při kontrastivním srovnání obou jazyků jsme zjistili, že typickými syntaktickými chybami v projevech ukrajinských studentů, kteří si osvojují češtinu, jsou chyby ve slovesné vazbě, shodě a slovosledu. Zaměřili jsme se na slovesnou vazbu (přesněji řečeno na pravou valenci) českých a ukrajinských sloves s tím, že jsme vytvořili *diferenční valenční slovník českých a ukrajinských sloves*. Právě slovník považujeme za největší přínos naší diplomové práce, který mohou používat jak studenti (ukrajinští studenti češtiny a čeští studenti ukrajinštiny), tak i lektori (češtiny a ukrajinštiny) při přípravě na vyučovací hodinu.

Dalším přínosem této práce je příloha, kde jsme všechna slovesa z našeho slovníku roztřídili do valenčních dvojic. Ta by mohla být užitečná zejména pro lektory, kteří učí Ukrajince češtinu. Na základě naší přílohy by mohli vytvořit cvičení na procvičení těch sloves, která mají odlišnou slovesnou valenci v ukrajinštině. Pro lepší přehled jednotlivých valenčních dvojic jsme vytvořili diagramy deseti nejfrekventovanějších dvojic na každý pád, které jsme umístili před slovník.

Provedli jsme také experiment s využitím chybové analýzy, kterého se zúčastnilo 7 ukrajinských studentů češtiny (3 studenti na úrovni C1, 4 studenti na úrovni B2). Pracovali jsme se slovesy z našeho *diferenčního valenčního slovníku českých a ukrajinských sloves*, která jsme použili pro úlohy do experimentu. Celkem jsme vytvořili 3 úlohy, kde jsme sledovali chybovost ve slovesné valenci. Je samozřejmé, že počet účastníků experimentu není dostačující na to, abychom mohli vytvořit nové hypotézy. Nicméně, můžeme říct, že interferenční chyby ve slovesné valenci se objevují jak u studentů, kteří mají češtinu na úrovni B2, tak i u studentů na úrovni C1. To poukazuje na skutečnost, že zkoumání negativního transferu je vždy aktuální a přínosné pro cizojazyčné vyučování.

Seznam použité literatury:

1. **ANDERSŠ et al., 1988 - 1989:** *Чесько-український словник = Česko-ukrajinský slovník* : [у 2 т.] / АН УРСР, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні, Чехослов. акад. наук, Ін-т чеськ. мови ; [уклад.: Й. Ф. Андерш та ін. ; редкол.: В. М. Русанівський (голова) та ін.]. - Київ : Наук. думка, 1988 - 1989.
2. **BILODID 1969:** БІЛОДИД І. К. *Сучасна українська літературна мова : морфологія*. АН УРСР. – К. : Наук. думка, 1969. – 583 с.
3. **CORDER, Stephen, Pit.** *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford University Press, 1981. ISBN 0-19-437073-9.
4. **ČERMÁK, František a Jan HOLUB.** *Syntagmatika a paradigmatica českého slova*. 3. vyd. Praha: Karolinum, 2005. ISBN 80-246-0974-6.
5. **ČERMÁK, František a Michal ŠULC, ed.** *Kolokace*. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2006. Studie z korpusové lingvistiky. ISBN 80-7106-863-2.
6. **DANEŠ, František a Zdeněk HLAVSA.** *Větné vzorce v češtině*. Praha: Academia, 1981. Studie a práce lingvistické.
7. **DULAY, Heidi, Marina BURT, Steven, KRASHEN (1982):** *Language Two*. New York: Oxford University Press.
8. **ELLIS, Rod (1994).** *The Study of Second Language Acquisition*. p. 48. ISBN 9780194371896.
9. **ELLIS, R. & BARKHUIZEN, G. (2005).** *Analysing Learner Language*. Oxford: Oxford University Press.
10. **GREPL, Miroslav a Petr KARLÍK.** *Skladba spisovné češtiny*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1986.
11. **GREPL, Miroslav, Petr KARLÍK, Marek NEKULA a Zdenka RUSÍNOVÁ, ed.** *Průruční mluvnice češtiny*. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 1995. ISBN 80-7106-134-4.
12. **JIRSOVÁ, Anna.** *Prefixace sloves a slovesná vazba*. Naše řeč, ročník 62 (1979), číslo 1, s. 1-7.
13. **KARLÍK, Petr, Marek NEKULA a Jana PLESKALOVÁ, ed.** *Nový encyklopedický slovník češtiny*. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2016. ISBN 978-80-7422-480-5.
14. **KESLEROVÁ, Š.** *Interferenční chyba - kámen úrazu ve výuce češtiny pro Slováky. Práce s chybou ve výuce cizích jazyků (včetně češtiny pro cizince)*. Praha. UK. 2014. ISBN 978-80-87238-10-3.

15. **KOŘENSKÝ, J.; KOMÁREK, M.** a kol. *Mluvnice češtiny (2). Tvarosloví*. Praha: Academia, 1986.
16. **KREJČOVÁ, E.** *Některé otázky mezijazykové interference při výuce dvou blízkých jazyků : (o některých problémech při výuce bulharštiny spolu s dalším jihoslovanským jazykem v rámci oboru Balkanistika na Masarykově univerzitě v Brně)*. Opera Slavica. 2013, roč. 23, č. 4, s. 246-251.
17. **LADO, R.** *Linguistics across cultures. Applied linguistics for language teachers*. The University of Michigan Press, 1957.
18. **LEŠKA, Oldřich, Nikolaj SAVICKÝ a Růžena ŠIŠKOVÁ.** *Mluvnice současné ukrajinštiny*. Praha: Slovanský ústav, 2001. Práce Slovanského ústavu AV ČR. ISBN 80-85494-60-4.
19. **LOPATKOVÁ, Markéta, Zdeněk ŽABOKRTSKÝ a Václava KETTNEROVÁ.** *Valenční slovník českých sloves*. Praha: Karolinum, 2008. ISBN 978-80-246-1467-0.
20. **MEŽOV: МЕЖОВ О.Г.** Особливості вживання родового відмінка у вторинній семантико-синтаксичній функції об'єкта. ВНГ імені Лесі Українки, УДК 811.161.2' 367. Dostupné na: https://evnuir.vnu.edu.ua/bitstream/123456789/2740/3/nauk_visn2008_10.pdf.
21. *Mluvnice češtiny: Vysokoškol. učeb. pro stud. filoz. a ped. fak. 3, Skladba*. Praha, 1978.
22. **NOVOTNÝ, Jiří.** *Valence dějových substantiv v češtině*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1980.
23. **PAULINY, P.** *Štruktúra slovenského slovesa*, Bratislava: 1948.
24. **RICHARDS, Jack C., ed.** *Error analysis: perspectives on second language acquisition*. 10. imp. New York: Longman, 1990. Applied linguistics and language study. ISBN 0582550440.
25. **RICHARDS, Jack C.; SCHMIDT, Richard W.** eds. (2009). *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. New York: Longman. ISBN 978-1-4082-0460-3.
26. **ROMAŠEVSKÁ, Kateřina.** Teorie mezijazyka a její význam pro výuku druhého jazyka. *Nová čeština doma a ve světě*. Praha: Filozofická fakulta UK v Praze, 2012, 2012(1), [62]-74. ISSN 1805-367X.
27. **RUSANOVSKYJ et al., 1986:** РУСАНОВСКИЙ В. М., ЖОВТОВБРЮХ М. А., ГОРОДЕНСКАЯ Е. Г., ГРИЩЕНКО А. А. *Украинская грамматика*. Киев: Наукова думка, 1986. — 360 с.

28. SAVILLE-TROIKE, M. (2006). *Introducing second language acquisition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
29. SELINKER, Larry. *Interlanguage*, IRAL; International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, 10:3 (1972).
30. SGALL, Petr. *Teorie valence a její formální zpracování*. Slovo a slovesnost, ročník 59 (1998), číslo 1, s. 15-29.
31. SKALIČKA, Vladimír. *Typ češtiny*. Praha: Slovanské nakladatelství, 1951. Slovanské jazykovědné příručky.
32. SOCHROVÁ, Marie. *Český jazyk v kostce: pro střední školy*. Havlíčkův Brod: Fragment, 2007. Maturita v kostce. ISBN 978-80-253-0189-0.
33. *Společný evropský referenční rámec pro jazyky: jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme*. 1. české vyd. Olomouc: Univerzita Palackého, 2001. ISBN 80-244-0404-4.
34. SVOZILOVÁ, Naďa, Hana PROUZOVÁ a Anna JIRSOVÁ. *Slovesa pro praxi: valenční slovník nejčastějších českých sloves*. Praha: Academia, 1997. ISBN 80-200-0618-4.
35. ŠEBESTA, Karel, Eva LEHEČKOVÁ, Piotr Paweł PIERŚCIENIAK, Kateřina ŠORMOVÁ. *Aplikovaná lingvistika. Příručka pro studenty Bc. studia ČJL*. Praha: Karolinum, 2016. ISBN 978-80-246-3277-3.
36. ŠEBESTA, Karel a Svatava BOYON ŠKODOVÁ, ed. *Čeština - cílový jazyk a korpusy*. Liberec: Technická univerzita v Liberci, 2012. ISBN 978-80-7372-848-9.
37. ŠINDELÁŘOVÁ, Jaromíra. *Čeština jako cizí jazyk dle SERR*, 2010. Dostupné na: <https://clanky.rvp.cz/clanek/c/z/8143/CESTINA-JAKO-CIZI-JAZYK-DLE-SERR.html/>
38. ŠTÍCHA, František. Konkurence nominativu a instrumentálu přísudkového substantiva v současné spisovné češtině. *Naše řeč*, ročník 63 (1980), číslo 4, str. 192-200.
39. TRÁVNÍČEK, František. *Záporový genitiv v češtině*. Slovo a slovesnost, ročník 4 (1938), číslo 3, str. 129-138.
40. VESELÝ, Josef. *Problematika vyučování ruštině jako blízkce příbuznému jazyku*. 1/1. vyd. Praha: SPN, 1985.
41. VEČERKA, Radoslav. O vývoji předmětového genitivu v češtině. *Naše řeč*, ročník 43 (1960), číslo 5-6, s. 170-175.
42. VYCHOVANEC', HORODENS'KA 2004: ВИХОВАНЕЦЬ, І. Р., ГОРОДЕНСЬКА К. Г.; за ред. І. Р. Вихованця. *Теоретична морфологія*

української мови (Академічна граматики української мови), – Київ: Пульсари, 2004. – 398 с.

43. **VYCHOVANEC' 1980:** ВИХОВАНЕЦЬ І. Р. Прийменникова система української мови. Київ: Наукова думка, 1980. – 285 с.
44. **VYCHOVANEC' 1987:** ВИХОВАНЕЦЬ І. Р. Система відмінків української мови. Київ: Наукова думка, 1987, 232 с.
45. **VYCHOVANEC' 1971:** ВИХОВАНЕЦЬ І. Р. Синтаксис знахідного відмінка в сучасній українській літературній мові, – Київ: Наукова думка, 1971. – 119 с.
46. **WEINREICH, Uriel.** *Languages in contact: findings and problems.* Mouton, the Hague, Paris, 1968
47. **ZAJÍČKOVÁ, Jiřina a Anna ŠOURKOVÁ,** ed. *Interference v ruské skladbě: určeno pro posl. filosof. fak.* Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1968. Učební texty vysokých škol.
48. **ZATOVKAŇUK, M. (red.),** *Mezijazyková a vnitrojazyková interference, UK v Praze,* SPN, Praha 1979.

Příloha 1

Pracovní list

Jméno:

Věk:

Úroveň češtiny:

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Hladovět | a) na co |
| 2. Hrát | b) po čem |
| 3. Mluvit | c) na čem |
| 4. Různit se | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | e) o čem |
| 6. Plést se | f) k čemu |
| | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. **Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška)_____ o zkoušce_____.**
1. Matka vkročila (pokoj) _____ bez zaklepání.
 2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky)_____.
 3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) _____.
 4. Moc ráda voním (květiny)_____.
 5. Moje manažerka trpí (uniformy)_____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
 6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví)_____.
 7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) _____ na frontu.
 8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost)_____.
 9. Je to opravdu smutné. Soucítím _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. **Musím dnes pojistit (zaměstnance, úraz)_____ zaměstnance proti úrazu_____.**
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba)_____.
 2. Proč plačeš? Nějaký zloděj _____ ukradl (já, kabelka)_____.
 3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev)_____ a půjdete domů.
 4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny)_____.
 5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa)_____.
 6. Už jsem trochu unavená, zapíchnu (lyže, sníh) _____ a odpočinu si.
 7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (náš soused, krádež)_____.
 8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus)_____.
 9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk)_____.
 10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení)_____.

Příloha 2

Klíč k pracovnímu listu

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | | |
|-----------------|---|------------------|
| 1. Hladovět | → | a) na co |
| 2. Hrát | → | b) po čem |
| 3. Mluvit | → | c) v čem |
| 4. Různit se | → | d) na čem |
| 5. Vztahovat se | → | e) o čem |
| 6. Plést se | → | f) k čemu |
| | → | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

1. Matka vkročila *do pokoje* bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám *palačinek*.
3. Bílá kabelka ladí *k červeným šatům*.
4. Moc ráda voním *ke květinám*.
5. Moje manažerka trpí *na uniformy*, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ *své zdraví*.
7. Můj tatínek kdysi komandoval *pluk* na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem *radostí*.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím *s tebou*.

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

1. Tatínek chce rozmluvit *dceři svatbu*.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj *mi ukradl kabelku*.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme *vám krev* a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji *vám k narozeninám*.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej *ji do kapsy*.
6. Už jsem trochu unavená, zapíchnu *lyže do sněhu* a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil *našeho souseda z krádeže*.
8. Chci naočkovat *dceru proti koronaviru*.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit *syna špatnému návyku*.
10. Tento film inspiroval *návrháře k nové kolekci oblečení*.

Příloha 3

Pracovní list

Jméno: Oksana

Věk: 27

Úroveň češtiny: C1

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | | |
|-----------------|---|------------|
| 1. Hladověť | → | a) na co |
| 2. Hrát | → | b) po čem |
| 3. Mluvit | → | c) na čem |
| 4. Různit se | → | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | → | e) o čem |
| 6. Plést se | → | f) k čemu |
| | → | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) _____ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky) _____ palačinek _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ do červených šatů _____.
4. Moc ráda voním (květiny) _____ ke květinám _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ do uniform _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ své zdraví _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) _____ plukem _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ radostí _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím _____ s tebou _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnance, úraz) _____ zaměstnance proti úrazu _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) _____ dceři svatbu _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj ___ mi ___ ukradl (já, kabelka) _____ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) ___ vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) _____ vám k narozeninám _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ ji do kapsy _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapíchnu (lyže, sníh) _____ lyže do sněhu ___ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (naš souseď, krádež) ___ našeho souseda z krádeže _____.
8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus) ___ dceru proti koronaviru _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) ___ syna od špatného návyku _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) ___ návrháře k nové kolekci oblečení ____.

Pracovní list

Jméno: Ludmila

Věk: 20

Úroveň češtiny: C1

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. Hladověť | a) na co |
| 2. Hrát | b) po čem |
| 3. Mluvit | c) na čem |
| 4. Různit se | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | e) o čem |
| 6. Plést se | f) k čemu |
| | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) ___ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky) ___ **palačinkami** _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ k červeným šatům _____.
4. Moc ráda voním (květiny) ___ ke květinám _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ na uniformy _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ **svým zdravím** _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) ___ **plukem** _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ radostí _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím _____ s tebou _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnanec, úraz) ___ **zaměstnance proti úrazu** _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) ___ dceři svatbu _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj _mi _____ ukradl (já, kabelka) ___ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) _vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) ___ vám k narozeninám _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ ji do kapsy _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapáchnu (lyže, sníh) _lyže do sněhu _____ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (naš souseď, krádež) _našeho souseda z krádeže _____.
8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus) ___ dceru proti koronaviru _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) _**syna od špatného návyku** _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) _návrháře k nové kolekci oblečení _____.

Pracovní list

Jméno: Anna

Věk: 22

Úroveň češtiny: C1

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | | |
|-----------------|---|------------|
| 1. Hladovět | → | a) na co |
| 2. Hrát | → | b) po čem |
| 3. Mluvit | → | c) na čem |
| 4. Různit se | → | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | → | e) o čem |
| 6. Plést se | → | f) k čemu |
| | → | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) ___ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky) ___ palačinek _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ k červeným šatům _____.
4. Moc ráda voním (květiny) ___ květiny _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ do uniform _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ svým zdravím _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) ___ plukem _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ radostí _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím _____ s tebou _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnanec, úraz) ___ zaměstnance proti úrazu _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) ___ dceru od svatby _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj ___ mi _____ ukradl (já, kabelka) ___ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) ___ vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) ___ vám k narozeninám _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ ji do kapsy _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapáchnu (lyže, sníh) ___ lyže do sněhu _____ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (náš soused, krádež) ___ našeho souseda z krádeže _____.
8. Chci naočkovat (dcera, koronavirus) ___ dceru proti koronaviru _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) ___ syna od špatného návyku _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) ___ návrháře k nové kolekci oblečení _____.

Pracovní list

Jméno: Nadia

Věk: 23

Úroveň češtiny: B2

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. Hladovět | a) na co |
| 2. Hrát | b) po čem |
| 3. Mluvit | c) na čem |
| 4. Různit se | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | e) o čem |
| 6. Plést se | f) k čemu |
| | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) ___ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasídám (palačinky) ___ palačinkami _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ k červeným šatům _____.
4. Moc ráda voním (květiny) ___ květiny _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ do uniform _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ svým zdravím _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) ___ plukem _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ radostí _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím ___ tobě _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnanec, úraz) ___ zaměstnance proti úrazu _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) ___ dceři svatbu _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj ___ mně _____ ukradl (já, kabelka) ___ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) ___ vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) ___ vám k narozeninám _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ ji do kapsy _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapíchnu (lyže, sníh) ___ lyže do sněhu _____ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (náš soused, krádež) ___ našeho souseda v krádeži _____.
8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus) ___ dceru proti koronaviru _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) ___ syna špatného návyku _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) ___ návrháře na novou kolekci oblečení _____.

Pracovní list

Jméno: Tonia

Věk: 27

Úroveň češtiny: B2

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. Hladovět | a) na co |
| 2. Hrát | b) po čem |
| 3. Mluvit | c) na čem |
| 4. Různit se | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | e) o čem |
| 6. Plést se | f) k čemu |
| | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) ___ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky) ___ **palačinkami** _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ k červeným šatům _____.
4. Moc ráda voním (květiny) ___ **květiny** _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ **do uniform** _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ své zdraví _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) ___ **plukem** _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ radostí _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím ___ s tebou _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnanec, úraz) ___ zaměstnance proti úrazu _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) ___ **dceru od svatby** _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj ___ mi _____ ukradl (já, kabelka) ___ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) ___ vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) ___ vám k narozeninám _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ **ji v kapsu** _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapíchnu (lyže, sníh) ___ lyže do sněhu ___ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (náš soused, krádež) ___ **náшеho souseda v krádeži** _____.
8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus) ___ dceru proti koronaviru _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) ___ **syna od špatného návyku** _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) ___ návrháře k nové kolekci oblečení ___.

Pracovní list

Jméno: Viktoriya

Věk: 24

Úroveň češtiny: B2

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. Hladovět | a) na co |
| 2. Hrát | b) po čem |
| 3. Mluvit | c) na čem |
| 4. Různit se | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | e) o čem |
| 6. Plést se | f) k čemu |
| | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) ___ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky) ___ **palačinkami** _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ k červeným šatům _____.
4. Moc ráda voním (květiny) ___ **květiny** _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ **do uniform** _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ své zdraví _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) ___ **plukem** _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ **od radosti** _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím ___ s tebou _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnanec, úraz) ___ **zaměstnance proti úrazu** _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) ___ dceři svatbu _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj ___ mi _____ ukradl (já, kabelka) ___ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) ___ vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) ___ vám k narozeninám _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ ji do kapsy _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapáchnu (lyže, sníh) ___ lyže do sněhu _____ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (náš soused, krádež) ___ **náшеho souseda v krádeži** _____.
8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus) ___ dceru proti koronavirusu _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) ___ **syna od špatného návyku** _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) ___ **návrháře na novou kolekci oblečení** _____.

Pracovní list

Jméno: Yevheniya

Věk: 18

Úroveň češtiny: B2

1. Spojte slovesa (1-5) s prepozicemi (a-g). Jedna položka z a-g je navíc.

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. Hladovět | a) na co |
| 2. Hrát | b) po čem |
| 3. Mluvit | c) na čem |
| 4. Různit se | d) v čem |
| 5. Vztahovat se | e) o čem |
| 6. Plést se | f) k čemu |
| | g) do čeho |

2. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Katka dnes celý den přemýšlí (zkouška) ___ o zkoušce _____.
1. Matka vkročila (pokoj) ___ do pokoje _____ bez zaklepání.
2. Už mám hlad, a proto se nasnídám (palačinky) ___ palačinky _____.
3. Bílá kabelka ladí (červené šaty) ___ k červeným šatům _____.
4. Moc ráda voním (květiny) ___ květiny _____.
5. Moje manažerka trpí (uniformy) ___ do uniform _____, a proto je objednala všem zaměstnancům.
6. To je opravdu nebezpečné, riskuješ (své zdraví) ___ své zdraví _____.
7. Můj tatínek kdysi komandoval (pluk) ___ plukem _____ na frontu.
8. Když jsem včera složila zkoušku, skákala jsem (radost) ___ radostí _____.
9. Je to opravdu smutné. Soucítím ___ tobě _____ (ty).

3. Slova v závorkách dejte do správného pádu. Pokud je třeba, přidejte do sloves prepozice.

0. Musím dnes pojistit (zaměstnanec, úraz) ___ zaměstnance proti úrazu _____.
1. Tatínek chce rozmluvit (dcera, svatba) ___ dceři svatbu _____.
2. Proč plačeš? Nějaký zloděj ___ mi _____ ukradl (já, kabelka) ___ kabelku _____.
3. Pane doktore, nebude to bolet? Nebojte se, odebereme (vy, krev) ___ vám krev _____ a půjdete domů.
4. Milá paní učitelko, gratuluji (vy, narozeniny) ___ vás s narozeninami _____.
5. Prosím tě, neztrať peněženku. Schovej (ona, kapsa) ___ ji do kapsy _____.
6. Už jsem trochu unavená, zapíchnu (lyže, sníh) ___ lyže ve sněh _____ a odpočinu si.
7. Slyšela jsi to? Soudce obvinil (náš soused, krádež) ___ našeho souseda v krádeži _____.
8. Chci naočkovat (dceru, koronavirus) ___ dceru proti koronaviru _____.
9. Kouření je nezdravé. Musíš odnaučit (syn, špatný návyk) ___ syna od špatného návyku _____.
10. Tento film inspiroval (návrhář, nová kolekce oblečení) ___ návrháře k nové kolekci oblečení _____.

Příloha 4

Valenční dvojice sloves podle pádů

G+G x A+G/A	1. Namíchat čeho do čeho G+G x Намішати що до чого/в що A+G/A
G+G x G+A	1. Přestoupit, přestupovat z čeho do čeho G+G x Пересісти, пересідати з чого в що, на що G+A
G x G/D/A/I	1. Radovat se z čeho, koho +G x Радіти з чого/кому, чому/за кого, що/hovor. тішитися ким, чим +G/D/A/I
G x G/D/I	1. Veselit se z čeho +G x Радіти з чого/чому/тішитися чим +G/D/I
G x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obout, obouvat se hovor. expr. do čeho +G x Взятися до чого/за що +G/A 2. Pouštět, pustit se do čeho +G x Братися, взятися до чого/за що +G/A 3. Vložit se do čeho +G x Прикластися до чого/взятися за що +G/A 4. Vnikat, vniknout do čeho +G x Проникати, проникнути до чого/у що +G/A 5. Vyčkat, vyčkávat kniž. koho, čeho +G x Почекати, чекати кого, чого/кого, що +G/A 6. Vystoupit, vystupovat z čeho +G x Піти, йти з чого/покинути, покидати що +G/A 7. Zamíchat se do čeho +G x Умішатися до чого/у що +G/A
G x G/D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přidržet, přidržovat se koho, čeho +G x Дотримуватися чого/залишатися вірним кому, чому/не залишати кого, що +G/D/A 2. Vystřelit si hovor. expr. z koho +G x Посміятися з кого/викинути штуку кому/розіграти кого +G/D/A
G x G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utáhnout, utahovat si expr. z koho, čeho +G x Пожартувати, жартувати з кого, чого/розіграти, розігрувати кого/покепкувати, кепкувати над ким, чим +G/A/I 2. Užít, užívat čeho +G x Скористатися, користуватися з чого/використати, використовувати що/скористатися, користуватися чим +G/A/I
G x G/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Propadat, propadnout z čeho +G x Діставати, дістати незадовільну оцінку з чого/провалюватися, провалитися hovor. на чому +G/L 2. Týt z čeho, koho +G x Наживатися з чого/на чому +G/L
G x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nadýchat, nadýchnout se čeho +G x Надихатися чого/чим +G/I 2. Přežrat se zhrub. čeho +G x Обжертися чого/чим +G/I 3. Šplhat, šplnout hanl. u koho +G x Підлабузнюватися, підлабузнитися до кого/вслужуватися, вслужитися перед ким +G/I 4. Užít, užívat čeho +G x Натішитися, тішитися з чого/чим +G/I 5. Vzdát, vzdávat se čeho +G x Відмовитися, відмовлятися від чого/поступитися, поступатися чим +G/I

	<p>6. Začíst se do čeho +G x Захопитися читанням чого/зачитатися чим +G/I</p> <p>7. Zneužít, zneužívat čeho +G x Надужити, надуживати чого/зловжити, зловживати чим +G/I</p>
G/D x G	<p>1. Dojždět do čeho/k čemu +G/D x Доїжджати до чого +G</p> <p>2. Dospět, dospívat čeho/k čemu +G/D x Дійти, доходити чого, до чого +G</p> <p>3. Přitřít se hanl. do čeho/ke komu, čemu +G/D x Примазатися до кого, чого +G</p>
G x D/A	<p>1. Rýpat, rýpnout expr. do koho, čeho +G x Підпускати, підпустити шпильку кому/щипати, ущипнути кого +D/A</p> <p>2. Rýt expr. do koho +G x Підпускати шпильки кому/щипати кого +D/A</p>
G/D/A x G/A	<p>1. Přihlásit, přihlašovat se do čeho/k čemu/na co +G/D/A x Зголоситися, зголошуватися до чого/записатися, записуватися на що +G/A</p>
G/D/A + A	<p>1. Odvážít, odvažovat se čeho/k čemu/na koho, co +G/D/A x Зважитися, зважуватися на що +A</p>
G/D x D	<p>1. Napadat, napadnout koho/komu +G/D x Спадати на думку кому +D</p>
G/D+A x G+A	<p>1. Svléct, svlékat z koho, čeho co/komu co G/D+A x Зняти з кого що G+A</p>
G/D+A x D+A	<p>1. Vtlouct, vtluokat do koho co/komu co G/D+A x Убити, убивати (в голову) кому що D+A</p>
G x D/I	<p>1. Těšit se z čeho +G x Радіти чому/тішитися чим +D/I</p>
G x A	<p>1. Dohadovat se čeho + G x Здогадуватися про що + A</p> <p>2. Domáknout se čeho + G x Пронюхати що +A</p> <p>3. Dovtipit se čeho +G x Здогадатися про що +A</p> <p>4. Hroužít se do čeho +G x Поринати в що +A</p> <p>5. Chopit se koho, čeho +G x Схопитися за кого, що +A</p> <p>6. Choulit se do čeho +G x Закутуватися в що +A</p> <p>7. Lézt do čeho +G x Лізти в що +A</p> <p>8. Míchat se do čeho +G x Умішуватися в що +A</p> <p>9. Minout se kniž. koho, čeho +G x Не влучити в кого, що +A</p> <p>10. Mísit se do čeho +G x Втручатися в що +A</p> <p>11. Nabrat se do čeho +G x Набратися в що +A</p> <p>12. Nahlédnout, nahlížet do čeho +G x Заглянути, заглядати в що +A</p> <p>13. Nakouknout, nakukovat do čeho +G x Заглянути, заглядати в що +A</p> <p>14. Nasnídat se čeho +G x Поснідати що +A</p> <p>15. Nasoukat se do čeho +G x Влізти нашвидкоруч в що +A</p> <p>16. Nastoupit, nastupovat do čeho +G x Увійти в що, сісти на що +A</p> <p>17. Nastrojít se do čeho +G x Одягтися в що +A</p> <p>18. Nechat, nechávat čeho +G x Кинути, кидати що +A</p> <p>19. Nořit/ponořit, ponořovat se do čeho +G x Зануритися, занурюватися в що +A</p> <p>20. Obout, obouvat se hovor. expr. do koho +G x Накинутися, накидатися на кого +A</p>

21. Plést se do čeho +G x Вмішуватися в що +A
22. Podejmout se kniž. čeho +G x Узятися за що +A
23. Pohroužit se do čeho +G x Зануритися в що +A
24. Pouštět, pustit se do koho +G x Кидатися, кинутися на кого +A
25. Propadat/propadávat, propadnout se do čeho +G x Провалюватися, провалитися в що +A
26. Přidržet, přidržovat se čeho, koho +G x Потриматися, триматися за що, кого +A
27. Přihnout si expr. čeho +G x Хильнути що +A
28. Přichytit, přichytnout se čeho +G x Ухопитися за що +A
29. Rozestoupit, rozestupovat se kolem čeho +G x Обступити, обступати що +A
30. Sekat, seknout do čeho +G x Рішатися, рішитися на що +A
31. Skákat, skočit do čeho +G x Стрибати, стрибнути у що +A
32. Spadnout expr. do čeho +G x Потрапити у що +A
33. Střelit, strefovat se do koho, čeho +G x Попасти, попадати у кого, що +A
34. Štípat, štípnout do čeho +G x Щипати, щипнути що +A
35. Šťouchat/šťuchat, šťouchnout/šťuchnout hovor. do čeho +G x Штурхати, штурхнути у що +A
36. Ujímat, ujmout se čeho +G x Братися, взятися за що +A
37. Upadat, upadnout do čeho +G x Упадати, упасти в що +A
38. Vběhnout, vbíhat do čeho +G x Убігти, убігати у що +A
39. Vcítit, vcítovat se kniž. do koho, čeho +G x Ужитися, уживатися у що +A
40. Vejít do čeho +G x Увійти у що +A
41. Vepsat se do čeho +G x Увійти в що +A
42. Vjet, vjíždět expr. do čeho +G x Увійти, входити в що +A
43. Vjet, vjíždět expr. do koho +G x Вселитися, вселятися в кого +A
44. Vkládat se kniž. do čeho +G x Вступати в що +A
45. Vklínit se do čeho +G x Уклинитися, зайти в що +A
46. Vklouznout do čeho +G x Залізти у що +A
47. Vkročit kniž. do čeho +G x Увійти в що +A
48. Vlézt hovor. do čeho +G x Влізти у що +A
49. Vměstnat, vměstnávat se do čeho +G x Уміщатися, уміщуватися у що +A
50. Vměšovat se do čeho +G x Втручатися в що +A
51. Vmíchat, vmíchávat se do čeho +G x Втрутитися, втручатися в що +A
52. Vmísit se do čeho +G x Втрутитися в що +A
53. Vmyslit, vmýšlet se do čeho +G x Вдуматися, вдумуватися в що +A
54. Vpadat, vpadnout do čeho +G x Вторгатися, вторгнутися у що +A
55. Vpadat, vpadnout do čeho +G x Підхоплювати, підхопити що +A
56. Vpít se do čeho +G x Усмоктатися у що +A
57. Vplížit se do čeho +G x Уповзти у що +A
58. Vřadit se do čeho +G x Включитися у що +A

	<p>59. Vstoupit, vstupovat do čeho +G x Зайти, заходити у що; вступити, вступати у що +A</p> <p>60. Vstřebat, vstřebávat se do čeho +G x Усмоктатися, усмоктуватися в що +A</p> <p>61. Všimat, všimnout/povšimnout si koho, čeho +G x Помічати, помітити кого, що +A</p> <p>62. Vyústit do čeho +G x Улитися в що +A</p> <p>63. Vžít, vžívat se do čeho +G x Увійти, входити в що +A</p> <p>64. Zabírat, zabrat se do čeho +G x Поринати, поринути в що +A</p> <p>65. Začlenit, začleňovat se do čeho +G x Увійти, входити в що +A</p> <p>66. Zadírat se zprav. 3. os.do čeho +G x Впиратися, в'їдатися в що +A</p> <p>67. Zahrabat, zahrabávat se expr. do čeho +G x Поринати, поринати у що +A</p> <p>68. Zahryznout se do čeho +G x Надкусити що +A</p> <p>69. Zachumlat se do čeho +G x Укутатися у що +A</p> <p>70. Zakoukat se expr. do čeho expr. +G x Вклепатися в кого +A</p> <p>71. Zakousnout se do čeho +G x Вкусити що +A</p> <p>72. Zamilovat, zamilovávat se do koho, čeho +G x Закохатися, закохуватися в кого, що +A</p> <p>73. Zanechat, zanechávat čeho +G x Облишити, облишати що +A</p> <p>74. Zapadat, zapadnout do čeho +G x Вливатися, влитися у що +A</p> <p>75. Zapíchnout, zapichovat se do čeho +G x Устромитися, устромлюватися в що +A</p> <p>76. Zaplést, zaplétat se do čeho +G x Вплутатися, вплутуватися у що +A</p> <p>77. Zarojit, zarojovat se do čeho +G x Включитися, включитися у що +A</p> <p>78. Zarýt, zarývat si expr. do koho +G x Укусити, кусати кого +A</p> <p>79. Zarýt, zarývat se do čeho +G x Увійти, входити у що +A</p> <p>80. Zařezat, zařezávat se do čeho +G x Врізатися в що +A</p> <p>81. Zaříznout do čeho +G x Різнути що +A</p> <p>82. Zaříznout se do čeho +G x Врізатися в що +A</p> <p>83. Zasáhnout, zasahovat do čeho +G x Втрутитися, втручатися у що +A</p> <p>84. Zasekat/zaseknout, zasekávat se do čeho +G x Врізатися, врізатися у що +A</p> <p>85. Zastat, zastávat se koho, čeho +G x Заступитися, заступатися за кого, що +A</p> <p>86. Zavrtat, zavrtávat se hovor. do čeho +G x Заглибитися, заглиблюватися у що +A</p> <p>87. Zažrat se expr. do čeho +G x Поринати у що +A</p>
G/A x G	<p>1. Profitovat z čeho/co +G/A x Мати вигоду з чого +G</p> <p>2. Uposlechnout koho, čeho/co +G/A x Послухати(ся) кого, чого +G</p>
G/A x A	<p>1. Chytat se koho, čeho/za co +G/A x Хапатися за кого, що +A</p> <p>2. Kousat, kousnout do čeho/co +G/A x Кусати, куснути що+A</p> <p>3. Miřit do čeho/na koho +G/A x Цілити в кого, що +A</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 4. Píchat, píchnout do koho, čeho/koho, со +G/A x Колоти, уколоти кого, що +A 5. Práskat, prásknout expr. do koho, čeho/koho, со +G/A x Хльостати, хльостнути кого, що +A 6. Rýt do čeho/со +G/A x Гравіювати що +A 7. Užít, užívat čeho/со +G/A x Застосувати, застосовувати що +A 8. Zadržet se čeho/o со +G/A x Ухопитися за що +A 9. Zachycovat, zachytit se čeho/za со +G/A x Хапатися, ухопитися за що +A
G/A x G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Použit, používat čeho/со +G/A x Вдатися, вдатися до чого/застосувати, застосовувати що/скористатися, користуватися чим +G/A/I 2. Využit, využívat čeho/со +G/A x Скористатися, користуватися з чого/використати, використовувати що/скористатися, користуватися чим +G/A/I 3. Využítkovat čeho/со +G/A x Скористатися з чого/використати що/скористатися чим +G/A/I
G/A x A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prát do koho, čeho/koho, со +G/A x Періщити кого, що/гатити по кому, чому +A/L 2. Stříhnout do čeho/со +G/A x Надрізати що/зробити надріз на чому +A/L
G x A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vořit se do čeho +G x Провалюватися в що/грузнути в чому +A/L 2. Říznout do čeho +G x Різнути що, по чому +A/L 3. Vnikat, vniknout do čeho +G x Впроваджувати, впровадити в що/укоренитися, укоренитися в чому +A/L 4. Zamotat, zamotávat se do čeho +G x Заплутатися, заплутуватися у що/в чому +A/L 5. Zaplést, zaplétat se do čeho +G x Заплутатися, заплутуватися в що/в чому +A/L
G/A x I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Požit/požnout, knih. požívat čeho/со +G/A x Скористатися, користуватися чим +I.
G/A+I x A+I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sekat, seknout expr. do koho, čeho čím/koho čím G/A+I x Сікти, розсікти кого, що чим A+I
G+A x D+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hučet expr. do koho со G+A x Туркати кому про що D+A 2. Hustit přen. expr. do koho со G+A x Втокмачувати кому що D+A
G x A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hledět si čeho, koho +G x Дбати про кого, що/доглядати за ким, чим +A/I 2. Litovat čeho +G x Жалкувати про що/за чим +A/I 3. Považovat si hovor. koho, čeho +G x Поважати кого, що/рахуватися з ким, чим +A/I 4. Uhodit se o do čeho +G x Ударити що/ударитися чим +A/I 5. Umounit expr. se od čeho +G x Вимазатися в що/чим +A/I 6. Utřít se do čeho +G x Витертися об що, чим +A/I 7. Vážít si koho, čeho +G x Поважати кого, що/дорожити ким, чим +A/I 8. Všímat, všimnout/povšimnout si koho, čeho +G x Піклуватися, попіклуватися про кого, що/ким, чим +A/I 9. Vybíhat do čeho +G x Переходити у що/кінчатися чим +A/I

	<p>10. Zahledět se do koho +G x Закохатися в кого/закопитися ким +А/І</p> <p>11. Zhloubat, zhlubovat se do čeho +G x Поринути, поринати у що/зачитатися, зачитуватися чим +А/І</p> <p>12. Zalítovat čeho +G x Пожалкувати про що/за чим +А/І</p> <p>13. Zaposlouchat se do čeho +G x Вслухатися в що/заслухатися чим +А/І</p>
G/A/L x A	<p>1. Koukat, kouknout (se) do čeho/na koho, со/по ком, чем +G/A/L x Дивитися у що; на кого, що + A</p> <p>2. Šlapat, šlápnout do čeho/na со/ро чем +G/A/L x Ступати, ступити у, на що +А</p>
G/A/L+A x G+G/A	<p>1. Žádat od koho со/koho о со/на ком со G/A/L+A x Вимагати від кого чого/просити у кого що G+G/A</p>
G x L	<p>1. Fušovat slang. do čeho +G x Халтурити в чому +L</p> <p>2. Kát se z čeho +G x Каятися в чому +L</p> <p>3. Pozastavit, pozastavovat se u čeho +G x Зупинитися, зупинятися на чому +L</p> <p>4. Puknout stud. slang. z čeho +G x Провалитися на чому +L</p> <p>5. Švihat, švihnout do koho, čeho +G x Хльоскати, хльоснути по кому, чому +L</p> <p>6. Terat do čeho +G x Бити по чому +L</p> <p>7. Vyznat, vyznávat se z čeho +G x Висповідатися, сповідатися в чому +L</p> <p>8. Zabřednout do čeho +G x Загрузнути в чому +L</p> <p>9. Zastavit, zastavovat se u čeho +G x Зупинитися, зупинятися на чому +L</p> <p>10. Zbláznit se do koho +G x Схибнутися на кому +L</p> <p>11. Zdržet, zdržovat se u čeho +G x Затриматися, затримуватися на чому +L</p>
G/L x G	<p>1. Vzpramatovat, vzpramatovávat se z čeho/по чем +G/L x Поправитися, поправлятися після чого; hovor. очуняти, очунювати від чого +G</p>
G/L+A x G+G	<p>1. Požadovat od koho со/на, ро ком со G/L+A x Вимагати від кого чого G+G</p>
G/L+A x G+A	<p>1. Vyloudit od, z koho со/на ком со G/L+A x Виманити в кого що G+A</p> <p>2. Vumámit z, od koho со/на ком со G/L+A x Випросити в кого що G+A</p> <p>3. Vyprosít, vyprošovat od, u koho со/на ком со G/L+A x Випросити, випрошувати у кого що G+A</p> <p>4. Vytahat/vytahovat, vytáhnout z koho со/на ком со G/L+A x Випитувати, випитати в кого що G+A</p> <p>5. Vyžádat, vyžadovat si od koho со/на ком со G/L+A x Зажадати від кого що G+A</p>
G/L+A x G/A+A	<p>1. Vynucovat, vynutit z koho со/на ком со G/L+A x Вимагати, вимогти від кого що/вимушувати, вимусити кого на що G/A+A</p>
G/L+A x A+A	<p>1. Vyzvědět, vyzvídat od koho со/на ком со G/L+A x Випитати, випитувати про кого що A+A</p>

G/L/I x A	1. Potřeštit se do koho/po kom/za kým +G/L/I x Зійти з розуму через кого +A
G/L x L	1. Zúčastnit, zúčastňovat se čeho/na čem +G/L x Взяти, брати участь в чому +L
G x L/I	1. Belhat se do čeho+ G x Кульгати, плентатися по чому/чим+L/I
G x I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nabaštit se čeho +G x Напхатися чим +I 2. Nabažit se čeho +G x Насититися чим +I 3. Nadužit čeho +G x Зловживати чим +I 4. Navečeřet se čeho +G x Повечеряти чим +I 5. Štítit se koho, čeho +G x Гидувати ким, чим +I 6. Udeřit se do čeho +G x Ударитися чим +I 7. Vyplácet, vyplatit se z čeho +G x Розраховуватися, розрахуватися з чим +I 8. Zabafat z čeho +G x Запихкати чим +I 9. Zapracovat, zapracovávat se do čeho +G x Освоїтися, освоюватися з чим +I
G/I x G	1. Prchat, prchnout od koho, čeho/před kým, čím +G/I x Тікати, утекти від кого, чого +G
G/I x G/D	1. Obohacovat, obohatit se z čeho/čím +G/I x Збагачуватися, збагатитися за рахунок кого, чого/нажитися на кому, чому +G/D
G/I x G/A	1. Zabírat, zabrat do čeho, čím +G/I x Торкнутися чого/торкати що +G/A
G/I x A/I	1. Ušpinit se od čeho, čím +G/I x Замазатися у що/чим +A/I
D x G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Blížít se ke komu, čemu +D x Наближатися до кого, чого +G 2. Bránit se čemu, proti komu/čemu +D x Захищатися від кого, чого +G 3. Čmúchat k čemu +D x Принюхуватися до чого +G 4. Demonstrovat proti čemu +D x Демонструвати проти чого +G 5. Dozrát k čemu +D x Дозріти до чого +G 6. Hřešít proti komu, čemu +D x Грішити проти кого, чого +G 7. Hřímat přen. expr. proti čemu +D x Гриміти , кидати громами проти чого +G 8. Chechtat se komu +D x Сміятися з кого +G 9. Choulit se ke komu, čemu +D x Тулитися до кого, чого +G 10. Chýlit se k čemu +D x Хилитися до чого +G 11. Chystat se k čemu +D x Готуватися до чого +G 12. Inklinovat kniž. k čemu +D x Виявляти схильність до чого +G 13. Intrikovat proti komu +D x Інтригувати проти кого +G 14. Jít ke komu, čemu +D x Йти до кого, чого +G 15. Ladit k čemu +D x Пасувати до чого +G 16. Lísat se ke komu, čemu +D x Леститися до кого +G 17. Mít se ke komu +D x Ставитися ласкаво до кого/залищатися до кого +G 18. Mluvit ke komu +D x Промовляти до кого +G 19. Nadběhnout, nadbíhat přen. komu +D x Підлизатися, підлизуватися до кого +G

20. Nadlepšit, nadlepšovat komu, čemu +D x Поліпшити матеріальне становище кого +G
21. Naklánět, naklonit se ke komu, čemu +D x Нахилитися, нахилитися до кого, чого +G
22. Nakvartýrovat se ke komu +D x Поселитися в кого +G
23. Náležet ke komu, čemu +D x Належати до кого, чого +G
24. Obracet, obrátit se proti komu +D x Обертатися, обернутися проти кого +G
25. Odcizit, odcizovat se komu, čemu +D x Віддалитися, віддалятися від кого, чого +G
26. Odrůst, odrůstat čemu +D x Вирости, виростати з чого +G
27. Odvykat, odvyknout komu, čemu +D x Відвикати, відвикнути від кого, чого +G
28. Onikat komu +D x Ввічливо звертатися до кого +G
29. Ozvat se proti komu, čemu +D x Виступити проти кого, чого +G
30. Patřit ke komu čemu +D x Належати до кого, чого +G
31. Pojit se k čemu +D x Відноситися до чого +G
32. Polemizovat proti komu, čemu +D x Полемізувати проти кого, чого +G
33. Postavit se proti čemu +D x Стати проти чого +G
34. Povstat, povstávat proti komu, čemu +D x Повстати, повставати проти кого, чого +G
35. Pozdvihnout, pozdvihovat se poněk. zast. a kniž. k čemu +D x Стати, ставати до чого +G
36. Pozdvihnout, pozdvihovat se poněk. zast. a kniž. proti komu +D x Піднятися, підніматися проти кого +G
37. Prokousat se expr. k čemu +D x Добратися до чого +G
38. Propracovat, propracovávat se k čemu +D x Прийти, приходити до чого; добитися, добиватися чого +G
39. Protestovat proti čemu +D x Протестувати проти чого +G
40. Přecházet, přejít ke komu, čemu +D x Переходити, перейти на бік кого, чого +G
41. Přiblížit, přibližovat se ke komu, čemu +D x Наблизитися, наближатися до кого, чого +G
42. Přidat, přidávat se ke komu, čemu +D x Приєднатися, приєднуватися до кого, чого +G
43. Přiklánět, přiklonit se ke komu, čemu +D x Схилитися, схилитися до кого, чого +G
44. Přikrást se k čemu +D x Підкрастися до чого +G
45. Přilézat, přilézt ke komu, čemu +D x Підлазити, підлізти до кого, що +G
46. Přilnout ke komu, čemu +D x Прихилитися до кого, чого +G
47. Přimknout, přimukat se kniž. ke komu, čemu +D x Притиснутися, притискатися до кого, чого +G
48. Přimrzat, přimrznout k čemu +D x Примерзати, примерзнути до чого +G
49. Připect se k čemu +D x Пристати до чого +G
50. Připlavat/připlout, připlouvat ke komu, čemu +D x Припливти, припливати до кого, чого +G

51. Připlazit, připlížit se ke komu, čemu +D x Підповзти до кого, чого +G
52. Připojit, připojovat se ke komu, čemu +D x Приєднатися, приєднуватися до кого, чого +G
53. Připravít, připravovat se k čemu +D x Підготуватися, готуватися до чого +G
54. Přirazit, přirážet k čemu +D x Пристати, приставати до чого +G
55. Přirůst, přirůstat k čemu +D x Прирости, приростати до чого +G
56. Přisadit si proti komu +D x Висловитися проти кого +G
57. Přisát, přísávat se k čemu +D x Присмоктатися, присмоктуватися до чого +G
58. Přisedat, přisednout ke komu, čemu +D x Підсідати, підсісти до кого +G
59. Přischnout, přisychat k čemu +D x Присохнути, присихати до чого +G
60. Příslušet ke komu, čemu +D x Належати до кого, чого +G
61. Přistát, přistávat k čemu +D x Причалити, причалювати до чого +G
62. Přistoupit, přistupovat ke komu, čemu +D x Приступити, приступати до кого, чого +G
63. Přisunout, přisunovat se ke komu, čemu +D x Присунутися, присовуватися до кого, чого +G
64. Přišoupnout se k čemu +D x Присунутися до чого +G
65. Přitisknout se ke komu, čemu +D x Притиснутися до кого, чого +G
66. Přitochit se ke komu +D x Непомітно підійти до кого +G
67. Přit'ukávat, přit'uknout komu +D x Пити, випити за здоров'я кого +G
68. Přitulit se ke komu +D x Притулитися до кого +G
69. Přivinout se ke komu +D x Пригорнутися до кого +G
70. Přizpůsobit, přizpůsobovat se komu, čemu +D x Пристосуватися, пристосовуватися до кого, чого +G
71. Revoltovat proti komu, čemu +D x Повстати проти кого, чого +G
72. Rovnat se komu, čemu +D x Рівнятися до кого, чого +G
73. Řehnit, řehonit se expr. komu, čemu +D x Реготатися з кого, чого +G
74. Řehtat se expr. komu, čemu +D x Реготатися з кого, чого +G
75. Sednout si ke komu +D x Присісти до кого +G
76. Sehnout se ke komu, čemu +D x Нахилитися до кого, чого +G
77. Skočit k čemu +D x Кинутися до чого +G
78. Skočit expr. ke komu +D x Сходити до кого +G
79. Sloužit čemu, k čemu +D x Служити для чого +G
80. Smát se čemu +D x Сміятися з чого +G
81. Snížit, snižovat se k čemu +D x Принизитися, принижуватися до чого +G
82. Spět k čemu +D x Йти до чого +G

	<p>83. Spiknout se proti komu, čemu +D x Укласти змову проти кого, чого +G</p> <p>84. Stavět se k čemu, komu jak +D x Ставитися до кого, чого як +G</p> <p>85. Svědčit proti komu +D x Свідчити проти кого +G</p> <p>86. Tíhnout k čemu, komu +D x Тягнутися до кого, чого +G</p> <p>87. Ubránit se proti komu, čemu +D x Устояти проти кого, чого +G</p> <p>88. Ufouknout expr. komu +D x Дременути від кого +G</p> <p>89. Uhnout, uhýbat se komu, čemu +D x Ухилитися, ухилитися від чого +G</p> <p>90. Ujít komu, čemu +D x Уникнути кого, чого +G</p> <p>91. Unikát, uniknout komu, čemu +D x Тікати, втекти від кого, чого +G</p> <p>92. Unikát, uniknout komu +D x Випадати, випасти з поля зору кого +G</p> <p>93. Uplavat komu +D x Відплисти від кого, чого +G</p> <p>94. Utéci, utíkat se kniž. ke komu, čemu +D x Звернутися, звертатися до кого +G</p> <p>95. Útočit proti komu, čemu +D x Виступати проти кого, чого +G</p> <p>96. Uzavírat, uzavřít se kniž. čemu +D x Утримуватися, утриматися від чого +G</p> <p>97. Válčit proti komu, čemu +D x Воювати проти кого, чого +G</p> <p>98. Vést k čemu +D x Вести, приводити до чого +G</p> <p>99. Vracet, vrátit se ke komu, čemu +D x Повертатися, вертатися до кого, чого +G</p> <p>100. Vtírat se komu +D x Нав'язуватися до кого +G</p> <p>101. Vyhnout, vyhýbat se čemu +D x Уникнути, уникати чого +G</p> <p>102. Vypracovat, vypracovávat se k čemu +D x Досягти, досягати чого +G</p> <p>103. Vysadit, vysazovat komu +D x Відмовити, відмовляти у кого +G</p> <p>104. Vyslovit, vyslovovat se proti komu, čemu +D x Висловитися, висловлюватися проти кого, чого +G</p> <p>105. Vystoupit, vystupovat proti komu, čemu +D x Виступити, виступати проти кого, чого +G</p> <p>106. Vytáhat/vytahovat, vytáhnout proti komu, čemu +D x Вирушати, вирушити в похід проти кого, чого +G</p> <p>107. Vytrhnout, vytrhovat/vytrhávat se komu +D x Вирватися, вириватися (з рук) у кого +G</p> <p>108. Vzbouřit se proti komu, čemu +D x Збунтуватися проти кого, чого +G</p> <p>109. Vzepnout se k čemu +D x Напружитися для чого +G</p> <p>110. Zacročit, zacročovat proti komu, čemu +D x Вжити, вживати заходів проти кого, чого +G</p> <p>111. Zasažnout, zasahovat proti komu, čemu +D x Вжити, вживати заходів проти кого, чого +G</p> <p>112. Zaskočit komu +D x Застріяти в горлі у кого +G</p>
--	--

	<p>113. Zavázat, zavazovat se k čemu +D x Зобов'язатися, зобов'язуватися до чого +G</p> <p>114. Zběhnout ke komu, čemu +D x Перебігти до кого, чого +G</p>
D x G/inf.	1. Přichystat se k čemu +D x Приготовитися до чого/налаштуватися +inf. +G/inf.
D x G/D/A	<p>1. Podobat se komu, čemu +D x Бути подібним до кого, чого/кому, чому/бути схожим на кого, що +G/D/A</p> <p>2. Přispět, přispívat k čemu +D x Спричинитися, спричинюватися до чого/посприяти, сприяти чому/внести, вносити вклад в що +G/D/A</p>
D x G/A/I	<p>1. Posmívat se komu, čemu +D x Насміхатися з кого, чого/висміювати кого, що/глумитися над ким, чим +G/A/I</p> <p>2. Pošklebovat se expr. komu, čemu +D x Глузувати з кого, чого/піднімати на глуз кого, що/кепкувати над ким, чим +G/A/I</p> <p>3. Uchechtávat/uchichtávat se, uchechnout/uchichnout se komu, čemu +D x Підсмійатися, підсміятися з кого, чого/кому, чому/над ким, чим +G/D/I</p>
D x G/D/A/I	<p>1. Opřít se komu, čemu +D x Стати проти кого, чого/чинити опір кому, чому/заперечити що/не погодитися з ким, чим +G/D/A/I</p> <p>2. Pochlebovat komu +D x Леститися до кого/догоджати кому/облещувати кого/запобігати перед ким +G/D/A/I</p>
D x G/D/I	<p>1. Provinit se proti komu, čemu +D x Провинитися проти кого, чого/завинити кому/провинитися перед ким, чим +G/D/I</p> <p>2. Stranit komu, čemu +D x Бути прихильним до кого, чого/потурати кому, чому/тягти за руку за ким +G/D/I</p> <p>3. Zpřčovat se čemu, komu +D x Відмовлятися від кого, чого/чинити опір кому, чому/не погоджуватися з ким, чим +G/D/I</p>
D x G/D/L/I	1. Odolat, odolávat komu, čemu +D x Вистояти, вистоювати проти чого/не піддатися, не піддаватися чому/устояти, устоювати у чому/вистояти, вистоювати перед ким чим +G/D/L/I
D+G x D+L	<p>1. Odpovídat se komu z čeho D+G x Давати звіт кому в чому D+L</p> <p>2. Vyzpovídat se komu z čeho D+G x Висповідатися кому в чому D+L</p>
D+G x D+A/L	1. Zpovídat se komu z čeho D+G x Сповідати кому що/сповідатися кому в чому D+A/L
D+G x A+G	1. Pomáhat komu od čeho D+G x Врятувати кого від чого A+G
D x G/D	<p>1. Odrodit se komu, čemu +D x Відчужитися від кого, чого/стати чужим кому, чому +G/D</p> <p>2. Otročit komu, čemu +D x Бути рабом кого, чого/по-рабськи служити кому, чому +G/D</p> <p>3. Patřit komu čemu +D x Стосуватися кого, чого/адресуватися кому, чому +G/D</p> <p>4. Podívit, podívovat se komu, čemu +D x Здивуватися, дивуватися з кого, чого/кому, чому +G/D</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 5. Přiblížit, přibližovat se čemu +D x Уподібнитися, уподібнюватися до чого/чому +G/D 6. Psát komu +D x Писати до кого/кому +G/D 7. Tykat komu +D x Звертатися на «ти» до кого/говорити «ти» кому +G/D 8. Vnutit se komu +D x Нав'язатися до кого/кому +G/D 9. Vyhnout, vyhýbat se komu, čemu +D x Відійти, відходити вбік від кого, чого/звільнити, звільняти дорогу кому +G/D 10. Vykat komu +D x Звертатися на «ви» до кого/викати кому +G/D 11. Vyučit se čemu +D x Навчитися чого/чому +G/D
D x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chovat se ke komu, čemu jak +D x Ставитися до кого, чого як/поводитися з ким, чим як +G/I 2. Nadcházet komu +D x Підлещуватися до кого/запобігати перед ким +G/I 3. Nasmát se komu, čemu +D x Насміятися з кого, чого/над ким, чим +G/I 4. Podlézat hanl. komu +D x Підлизуватися до кого/стелитися перед ким +G/I 5. Pochechtávat, pochichtávat se komu, čemu +D x Підсміюватися з кого, чого/над ким, чим +G/I 6. Postačit komu, čemu +D x Не відставати від кого, чого/встигнути за ким, чим +G/I 7. Promlouvat ke komu +D x Звертатися до кого, виступати перед ким +G/I 8. Řečnit ke komu +D x Звертатися з промовою до кого/виступати з промовою перед ким +G/I 9. Shýbat, shýbnout se ke komu, čemu +D x Нагинатися, нагнутися до кого, чого/згинатися, зігнути над ким, чим +G/I 10. Smát se komu, čemu +D x Сміятися, кепкувати з кого чого/над ким, чим +G/I 11. Udržet se proti komu, čemu +D x Встояти проти кого, чого/перед ким, чим +G/I
D x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dobírat se k čemu + D x Добиратися до чого/проникати у що + G/A 2. Dostávat se k čemu +D x Заходитися коло чого/братися за що +G/A 3. Mířít k čemu +D x Прагнути до чого/націлюватися на що +G/A 4. Mít se k čemu +D x Братися до чого/збиратися робити що +G/A 5. Naslouchat komu, čemu +D x Прислухатися до кого, чого/слухати кого, що +G/A 6. Nasvědčovat čemu +D x Бути свідченням чого/свідчити про що +G/A 7. Odpomáhat, odpomoci čemu +D x Допомогати, допомогти усуненню чого/допомогати, допомогти усувати що +G/A 8. Odvolat, odvolávat se proti čemu +D x Апелювати проти чого/оскаржити, оскаржувати що +G/A

	<ol style="list-style-type: none"> 9. Ohradit, ohrazovat se proti čemu +D x Протестувати проти чого/заперечити, заперечувати що +G/A 10. Pomoci si hovor. k čemu +D x Роздобути чого/на що +G/A 11. Přičichávat, přičichnout si k čemu +D x Принюхуватися, принюхатися до чого/нюхати, понюхати що +G/A 12. Přicházet, přijít k čemu +D x Досягати, досягти чого/набувати, набути що +G/A 13. Přikročit k čemu +D x Приступити до чого, розпочати що +G/A 14. Přiléhat, přilehnout k čemu +D x Прилягати, прилягти до чого/облягати, облягти що +G/A 15. Přilnout k čemu +D x Прилипнути до чого/обтягнути що +G/A 16. Rozkývat se hovor. k čemu +D x Розкачатися до чого/на що +G/A 17. Ubránit se čemu +D x Утримуватися від чого/перебороти що +G/A 18. Uchýlit, uchylovat se se k čemu +D x Удатися, удаватися до чого/іти, іти на що +G/A 19. Vlichotit se komu +D x Підлеститися до кого/улестити кого +G/A 20. Vysmát, vysmívat se komu, čemu +D x Посміятися, сміятися з кого, чого/висміяти, висміювати кого, що +G/A 21. Znáť se kniž. ke komu, čemu +D x Бути прихильником кого, чого/визнавати кого, що +G/A
D+G/A x A+L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plácat, plácnout komu do čeho/komu na co D+G/A x Плескати, плеснути кого по чому A+L
D x D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nabít komu +D x Усипати кому/набити кого +D/A 2. Naplácat komu +D x Надавати шльопанців кому/нашльопати кого +D/A 3. Napleskat komu +D x Надавати шльопанців кому/нашльопати кого +D/A 4. Naprášit expr. komu +D x Вибити бубни кому/відлупити кого +D/A 5. Nařezat hovor. expr. komu +D x Всипати перцю кому/відлупити кого +D/A 6. Nažrat komu +D x Дати наїстися кому/нагодувати кого +D/A 7. Polichotit komu +D x Полестити кому/підлестити кого +D/A 8. Požehnat, žehnat náb. komu, čemu +D x Дати, давати благословення кому, чому/благословити, благословляти кого, що +D/A 9. Sloužit komu +D x Прислужувати кому/обслуговувати кого +D/A 10. Svěřit, svěřovat se komu čemu +D x Довіритися, довірятися кому, чому/звіритися, звірятися на кого, що +D/A 11. Ublížit, ubližovat komu, čemu +D x Завдати, завдавати шкоду кому/образити, образати кого, що +D/A 12. Ukřivdit komu +D x Заподіяти кривду кому/скривдити кого +D/A

	<p>13. Věřit komu, čemu +D x Вірити кому, чому/ поклядатися на кого, що +D/A</p> <p>14. Vyhovět, vyhovovat čemu +D x Відповісти, відповідати чому/задовольнити, задовольняти що +D/A</p> <p>15. Zpronevěřit se komu, čemu +D x Зрадити кому, чому/кого, що +D/A</p>
D x D/I	<p>1. Odtroubit expr. čemu +D x Покласти край чому/покінчити з чим +D/I</p> <p>2. Povolit, povolovat komu, čemu +D x Піддатися, піддаватися кому, чому/поступитися, поступатися перед ким, чим +D/I</p> <p>3. Příčít se čemu, komu +D x Суперечити кому, чому/hovor. йти в розріз з ким +D/I</p> <p>4. Přisluhovat hanl. komu +D x Прислужувати кому/вислужуватися перед ким +D/I</p> <p>5. Přitakat, přitakávat komu, čemu +D x Підтакнути, підтакувати кому/погодитися, погоджуватися з ким, чим +D/I</p>
D+D x D+A	<p>1. Svolit, svolovat komu k čemu D+D x Дати, давати згоду кому на що D+A</p>
D+D x A+I	<p>1. Gratulovat, pogratulovat komu k čemu D+D x Вітати, привітати кого з чим A+I</p> <p>2. Poblahopřát komu k čemu D+D x Привітати кого з чим A+I</p> <p>3. Popřát, přát komu k čemu D+D x Поздоровити, поздоровляти кого з чим A+I</p>
D x A	<p>1. Domlouvat komu +D x Умовляти кого +A</p> <p>2. Domlouvat komu +D x Напоумляти кого +A</p> <p>3. Nabacat komu +D x Нашльопати кого +A</p> <p>4. Nactiutrhát hanl. komu +D x Ображати кого +A</p> <p>5. Nadat, nadávat komu +D x Обізвати кого +A</p> <p>6. Nadběhnout, nadbíhat komu +D x Обігнати, обганяти кого +A</p> <p>7. Nadejít, nadcházet komu +D x Обігнати, обганяти кого +A</p> <p>8. Nadjet, nadjíždět komu, čemu +D x Обігнати, обганяти кого, що +A</p> <p>9. Naflákat expr. komu +D x Віддухопелити кого +A</p> <p>10. Nalétat k čemu +D x Заходити на що +A</p> <p>11. Namazat expr. komu +D x Відлущувати кого +A</p> <p>12. Namlátit komu +D x Відлупити кого +A</p> <p>13. Namrskat komu +D x Висікти кого +A</p> <p>14. Namydlit komu +D x Відлупити кого +A</p> <p>15. Napráskat expr. komu +D x Відлупити кого +A</p> <p>16. Nasekat expr. komu +D x Відлупити кого +A</p> <p>17. Našlehat komu +D x Відлупити кого +A</p> <p>18. Našupat expr. komu +D x Нашльопати кого +A</p> <p>19. Našvihát komu +D x Відшмагати кого +A</p> <p>20. Natlouct expr. komu +D x Відшмагати кого +A</p> <p>21. Natřískat expr. komu +D x Відлупити кого +A</p> <p>22. Odhodlat, ohodlávat se k čemu +D x Зважитися зважуватися на що +A</p>

	<p>23. Porozumět, rozumět komu, čemu +D x Зрозуміти, розуміти кого, що +A</p> <p>24. Povstat, povstávat k čemu +D x Піднятися, підніматися на що +A</p> <p>25. Propadat, propadnout čemu +D x Вдаватися, вдатися в що +A</p> <p>26. Propůjčit, propůjčovat se k čemu +D x Піти, йти на що +A</p> <p>27. Přezdívat komu jak +D x Прозивати кого як +A</p> <p>28. Přihlížet k čemu +D x Брати до уваги що +A</p> <p>29. Připíjet, připít komu +D x Пити, випити за кого +A</p> <p>30. Přívonět (si) k čemu +D x Понюхати що +A</p> <p>31. Rouhat se komu, čemu +D x Блюзнити кого, що +A</p> <p>32. Rozhodnout, rozhodovat se k čemu +D x Рішитися, рішатися на що +A</p> <p>33. Rozhoupat, rozhoupávat se k čemu +D x Розколихатися, розколихуватися на що +A</p> <p>34. Skákat, skočit komu (do řeči) +D x Перебивати, перебити кого +A</p> <p>35. Spílat kniž. komu, čemu +D x Лаяти кого, що +A</p> <p>36. Učarovat komu, čemu +D x Наврочити кого, що +A</p> <p>37. Učarovat expr. komu +D x Очарувати кого +A</p> <p>38. Udělat komu expr. +D x Зачарувати кого +A</p> <p>39. Vonět k čemu +D x Нюхати що +A</p> <p>40. Vyčinit komu +D x Виляти кого +A</p> <p>41. Vynadat komu +D x Виляти кого +A</p> <p>42. Vzchopit se k čemu +D x Зважитися на що +A</p> <p>43. Zalichotit komu, čemu +D x Полестити кого +A</p> <p>44. Zavdat, zavdávat komu +D x Підняти, піднімати тост за кого +A</p>
D+A/G x D+G	<p>1. Popřát, přát komu co/řídč. čeho D+A/G x Побажати, бажати кому чого D+G</p>
D+A x G+G	<p>1. Zhnustit komu co D+A x Викликати відразу у кого до кого, чого G+G</p>
D+A x G/D+A	<p>1. Dlužít komu co D+A x Боргувати у кого що/бути винен кому що G/D+A</p> <p>2. Viset expr. slang. komu co D+A x Боргувати у кого що/кому що G/D+A</p> <p>3. Zamlčet, zamlčovat komu co D+A x Приховати, приховувати від кого що/нічого не сказати, не говорити кому про що G/D+A</p>
D/A x G/A	<p>1. Družít se ke komu/v co +D/A x Приєднуватися до кого, чого/об'єднуватися в що +G/A</p> <p>2. Tlačit se ke komu, čemu/na koho, co +D/A x Тиснутися до кого, чого/в кого, що +G/A</p> <p>3. Zasednout k čemu/za co +D/A x Засісти до чого/за що +G/A</p>
D/A x G/D	<p>1. Učít se čemu/co +D/A x Навчатися чого/учитися чому +G/D</p>
D+A x G+A	<p>1. Chovat kniž. ke komu, čemu co D+A x Почувати до кого що G+A</p> <p>2. Naskákat, naskakovat, naskočit komu co D+A x З'явитися у кого що G+A</p> <p>3. Odbírat, odebrat komu co D+A x Брати, взяти в кого що G+A</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 4. Odcizit, odcizovat komu co D+A x Украсти, красти в кого що G+A 5. Odnímat kniž. komu co D+A x Віднімати в кого що G+A 6. Otvírat, otevírat komu co D+A x Робити доступним для кого що G+A 7. Pobrat komu co D+A x Віднімати в кого що G+A 8. Přebírat, přebrat komu koho, co D+A x Перехоплювати, перехопити в кого кого, що G+A 9. Sebrat komu co D+A x Відібрати у кого що G+A 10. Strojít kniž. proti komu, čemu co D+A x Готувати проти кого, чого що G+A 11. Štípnout expr. komu co D+A x Поцупити у кого що G+A 12. Ujídat, ujíst komu co D+A x З'їдати, з'їсти від кого що G+A 13. Ukrást, ukradnout komu co D+A x Украсти в кого що G+A 14. Urvat expr. komu co D+A x Увірвати в кого що G+A 15. Vybavit, vybavovat komu co D+A x Викликати, викликати у кого що G+A 16. Vyfouknout komu co, koho D+A x Поцупити від кого що, кого G+A 17. Vyrvat komu co, koho D+A x Вирвати в кого що G+A 18. Vysvléct/vysvléknout/vysvlíknout, vysvlékat komu co D+A x Зняти, знімати з кого що G+A 19. Vytrhnout, vytrhovat/vytrhávat komu co D+A x Вирвати, виривати в кого що G+A 20. Vyzout, vyzouvat komu co D+A x Зняти, знімати з кого, чого що G+A 21. Zabavit, zabavovat komu co D+A x Конфіскувати в кого що G+A 22. Zout, zouvat komu co D+A x Зняти, знімати з кого що G+A
D+A x G+A/A+G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vzít komu co, koho D+A x Забрати від кого що/позбавити кого, чого G+A/A+G
D/A x G/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uprínat se ke komu, čemu/na koho, co +D/A x Прив'язуватися до кого/зосереджуватися на кому, чому +G/L
D/A x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Navykat, navyknout si čemu/na koho, co +D/A x Звикати, звикнути до кого, чого/освоюватися, освоїтися з чим +G/I 2. Obdivovat se komu, čemu/obdivovat koho, co +D/A x Приходити в захоплення від кого, чого/захоплюватися ким, чим +G/I 3. Promluvit ke komu/na koho +D/A x Обізнатися до кого/заговорити з ким +G/I 4. Přivykat, přivyknout (si) komu čemu/na koho, co +D/A x Звикати, звикнути до чого/освоюватися, освоїтися з чим +G/I 5. Sočit řidč. proti komu, čemu/na koho, co +D/A x Неприязно ставитися до кого, чого/ворогувати з ким, чим +G/I 6. Uvykat, uvyknout (si) čemu, komu/na so, koho +D/A x Звикати, звикнути до чого, кого/звикатися, звикнутися з ким, чим +G/I 7. Zvykat, zvyknout si komu, čemu/na koho, co +D/A x Звикати, звикнути до кого, чого/звикнутися з ким, чим +G/I

D/A+A x A+A/I	1. Nakládat, naložit komu co/na koho co D/A+A x Навантажувати, навантажити на кого що/кого чим A+A/I
D/A x G	1. Lepit se k čemu/na co +D/A x Липнути до чого +G 2. Obracet, obrátit se ke komu/na koho +D/A x Звертатися, звернутися до кого +G 3. Odvykat, odvyknout si čemu/co +D/A x Відучуватися, відучитися від чого +G 4. Platit komu, čemu/pro koho, co +D/A x Стосуватися кого, чого +G 5. Řadit k čemu/mezi co +D/A x Відносити до числа кого, чого +G 6. Vztahovat se ke komu, čemu/na koho, co +D/A x Стосуватися кого, чого +G
D/A x D	1. Pousmát se čemu/na koho +D/A x Посміхнутися кому, чому +D
D/A x A	1. Fandit komu/pro koho +D/A x Вболівати за кого +A 2. Klít komu, čemu/na koho, co +D/A x Лаяти на кого, що +A 3. Poukázat, poukazovat k čemu/na co +D/A x Вказати, вказувати на що +A 4. Reptat proti komu čemu/na koho, co +D/A x Ремствувати на кого, що +A 5. Učit se čemu/co +D/A x Вивчати що +A 6. Vyhubovat komu/koho +D/A x Виляти кого +A 7. Vyjet, vyjždět si expr. proti komu, čemu/na koho, co +D/A x Накинутися, накидатися на кого, що +A 8. Zatrubit k čemu/na co +D/A x Затрубити що +A
D+A x D+G	1. Chybět komu co D+A x Бракувати кому чого D+G
D+A x D+G/A	1. Působit, způsobit komu co D+A x Завдавати, завдати кому чого/кому що D+G/A 2. Stříhnout hovor. expr. komu co D+A x Уліпити кому чого/кому що D+G/A
D+A x D+A/I	1. Nechat, nechávat komu co D+A x Уступити, уступати кому що/поступитися, поступатися кому чим D+A/I 2. Odstoupit, odstupovat komu co D+A x Уступити, уступати кому що/поступитися, поступатися кому чим D+A/I 3. Postoupit, postupovat komu co D+A x Передати, передавати кому що/поступитися, поступатися кому чим D+A/I 4. Prorůjčit, prorůjčovat komu co D+A x Позичити, позичати кому що/дозволити, дозволяти кому користуватися чим D+A/I 5. Předhazovat, předhodit komu co D+A x Дорікати, доректи кому за що/докоряти, докорити кому чим D+A/I 6. Přenechat, přenechávat komu co D+A x Віддати, віддавати кому що/поступитися, поступатися кому чим D+A/I 7. Přepustit komu co D+A x Віддати кому що/поступитися кому чим D+A/I 8. Uvolnit, uvolňovat komu co D+A x Звільнити, звільняти кому що/поступитися, поступатися кому чим D+A/I
D+A x D+L/I+G	1. Uprít komu co D+A x Відмовити кому в чому/не визнати за ким чого D+L/I+G

D/A x D/I	1. Předcházet čemu, co +D/A x Передувати чому/відбуватися перед чим +D/I
D/A x A/L	1. Zaměřit, zaměřovat se k čemu/na co +D/A x Націлитися, націлюватися на що/зосередити, зосереджувати увагу на чому +A/L
D+A x A+G	1. Rozmlouvat, rozmluvit komu co D+A x Відмовляти, відмовити кого від чого A+G 2. Ušetřit komu co D+A x Позбавити кого, чого A+G 3. Vymlouvat, vymluvit komu co D+A x Відмовляти, відмовити кого від чого A+G
D+A x A+A	1. Nadehnat, nadhánět komu co D+A x Вигнати, виганяти на кого що A+A 2. Uložit komu co D+A x Накласти на кого що A+A
D+A x A+L	1. Střelit expr. komu co D+A x Заїхати кого по чому A+L
D+A x A+I	1. Nadělit, nadělovat komu co D+A x Наділити, наділяти кого чим A+I 2. Podstrojovat komu co D+A x Балувати кого чим A+I 3. Připíjet k čemu co D+A x Запивати що чим A+I
D+A x D/A+A	1. Našeptat, našeptávat komu, co D+A x Нашептати, нашіптувати кому що/підмовити, підмовляти кого на що D/A+A 2. Obout, obouvat komu co D+A x Назути, назувати кому що/на кого що D/A+A 3. Oznámit, oznamovat komu co D+A x Повідомити, повідомляти кому про що/кого про що D/A+A 4. Promíjet, prominout komu co D+A x Прощати, простити кому що/кого за що D/A+A 5. Přenechat, přenechávat komu koho D+A x Передати, передавати кому кого/залишити, залишати на кого кого D/A+A 6. Sdělit, sdělovat komu co D+A x Повідомити, повідомляти кому про що/кого про що D/A+A
D+A x D/I+A	1. Přidělit, přidělovat komu co D+A x Дати, давати кому що/закріпити, закріплювати за ким що D/I+A
D+A x D+A/A+I	1. Opatřit, opatřovat komu koho, co D+A x Знайти, знаходити кому кого, що/забезпечити, забезпечувати кого, що чим D+A/A+I 2. Podat, podávat komu co D+A x Подати, подавати кому що/почастувати, частувати кого чим D+A/A+I
D+A x G+I/D+A	1. Přednášet, přednést komu co D+A x Звертатися, звернутися до кого з чим/висловлювати, висловити кому що G+I/D+A
D+A x D+L	1. Odepřít, odprítat komu co D+A x Відмовити, відмовляти кому в чому D+L 2. Odřící/odřeknout, odřikat komu co D+A x Відмовити, відмовляти кому в чому D+L
D+A/A+G x A+A	1. Přezout, přezouvat komu co/koho do čeho D+A/A+G x Перевзути, перевзувати кого в що A+A
D+A x G+A/A+G	1. Odejmout/odní, odnímat komu, co D+A x Відібрати, відбирати в кого що/позбавити, позбавляти кого чого G+A/A+G

D+A x D/A	1. Trhnout komu co zhrub. D+A x Дати стусана кому/стусонути кого +D/A
D/A x A/I	1. Špehovat expr. hanl. komu/koho +D/A x Вистежувати кого/шпигувати за ким +A/I
D/A+I x A+I	1. Zahrozit komu čím/na koho čím D/A+I x Посваритися на кого чим A+I
D x A/L	1. Novět čemu +D x Розуміти що/тямити в чому +A/L
D+A x A+L/I+A	1. Přiznat, přiznávat komu co D+A x Віддати, віддавати належне кому в чому/визнати, визнавати за ким що A+L/I+A
D x A/I	1. Přihlížet čemu +D x Дивитися що, слідкувати за чим +A/I 2. Přivolit k čemu +D x Погодитися на що/з чим +A/I 3. Uvolit se k čemu +D x Погодитися на що/з чим +A/I
D+A x I+A	1. Předkládat, předložit komu co D+A x Викладати, викласти перед ким що I+A 2. Vypovědět, vypovídat komu co D+A x Розірвати, розривати з ким що I+A
D/A/L x A	1. Vrhát, vrhnout se proti komu, čemu/na koho, co/po kom, čem +D/A/L x Кидатися, кинутися на кого, що +A
D/A/I x G/I	1. Sklánět, sklonit se ke komu, čemu/nad koho, co/nad kým, čím +D/A/I x Схилитися, схилитися до кого, чого/над ким, чим +G/I
D/L x A	1. Dostát čemu/v čem +D/L x Дотримати що +A 2. Vyjádřit, vyjadřovat se ke komu, čemu/o kom, čem +D/L x Відгукнутися, відгукуватися про кого, що +A
D/A x L	1. Soustředit, soustřeďovat se k čemu/na co +D/A x Зосередитися, зосереджуватися на чому +L
D x L	1. Předsedat čemu +D x Головувати на чому +L 2. Rozumět čemu +D x Розумітися на, в чому +L
D/L x G/A	1. Sahať, sáhnout k čemu/pro čem +D/L x Удаватися, удатися до чого/уживати, ужити що +G/A
D+L x D+A	1. Referovat komu o kom, čem D+L x Доповідати кому про кого, що D+A 2. Říct, říkat komu o kom, čem D+L x Сказати, казати кому про кого, що D+A 3. Vykládat komu o kom, čem D+L x Розповідати кому про кого, що D+A
D+L x D+G, L/I	1. Stýskat se komu po kom, čem D+L x Скучно кому без кого, чого/тужити по кому, чому/за ким, чим D+G, L/I
D x I	1. Poroučet se komu +D x Прощатися з ким +I 2. Poutat se 3. os. k čemu +D x Бути пов'язаний з +I 3. Stačit komu, čemu +D x Встигати за ким +I 4. Stát, stávat se komu, čemu +D x Статися, ставатися з ким, чим +I 5. Těšit se kniž. čemu +D x Користуватися чим +I 6. Uvázat, uvazovat se kniž. ke komu +D x Зв'язатися, зв'язуватися з ким +I 7. Velet komu, čemu +D x Командувати ким, чим +I 8. Věvodit kniž. komu, čemu +D x Панувати над ким, чим +I
D/I x G	1. Rozesmát se čemu/nad čím +D/I x Розсміятися з чого +G

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Šmajchlovat se expr. ke komu/s kým +D/I x Підлизуватися до кого +G 3. Táhnout se ke komu, čemu/za kým +D/I x Тягтися до кого, чого +G 4. Uhájit se proti komu, čemu/před kým, čím +D/I x Захиститися від кого, чого +G 5. Ujet, ujíždět komu, čemu/před kým, čím +D/I x Поїхати, їхати від кого +G 6. Uprchnout komu/před kým, čím +D/I x Утекти від кого, чого +G 7. Utéct, utíkat komu, čemu/před kým, čím +D/I x Утекти, тікати від кого, чого +G 8. Zajistit, zajišťovat se proti komu, čemu/před kým, čím +D/I x Убезпечитися, убезпечуватися від кого, чого +G
D+I x G/D+I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přitěžovat, přitížit komu čím D+I x Погіршувати, погіршити становище кого чим/шкодити, зашкодити кому чим G/D+I
D+I x D/A+I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odměnit, odměňovat se komu čím D+I x Віддячити, віддячувати кому чим/винагородити, винагороджувати кого чим D/A+I 2. Přilepšit, přilepšovat komu čím D+I x Допомогти, допомагати кому чим/підтримати, підтримувати кого чим D/A+I
D/I x G/D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usmát, usmívat se čemu, komu/nad čím +D/I x Посміхнутися, посміхатися до, з кого/кому +G/D
D/I x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pojistit/pojišťovat se proti čemu/před čím +D/I x Уберегти, уберігати себе від чого/застрахуватися, страхуватися перед чим +G/I
D/I x I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kralovat komu, čemu/nad kým, čím +D/I x Королювати над ким, чим +I 2. Vládnout komu, čemu/nad kým, čím +D/I x Правити ким +I 3. Zaslíbit se komu/s kým +D/I x Заручитися з ким +I
A x G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asanovat co +A x Проводити асенізацію чого +G 2. Bilancovat co +A x Підводити баланс чого +G 3. Dobírat si koho +A x Жартувати з кого +G 4. Excerptovat co +A x Робити виписки з чого +G 5. Gruntovat co +A x Робити генеральне прибирання чого +G 6. Kurýrovat si co +A x Лікуватися від чого +G 7. Nachytat se na co +A x Пристати до чого +G 8. Obtancovat co +A x Протанцювати навколо чого +G 9. Obtěžovat koho +A x Приставати до кого +G 10. Odmaskovat, odmaskovávat koho +A x Зняти, знімати маску з кого +G 11. Odmítat, odmítnout co +A x Відмовлятися, відмовитися від чого +G 12. Odmocnit, odmocňovat co +A x Добути, добувати корінь з чого +G 13. Odmyslit, odmyslet (si) co +A x Абстрагуватися від чого +G 14. Odpeckovat co +A x Вийняти кісточки з чого +G 15. Odplombovat co +A x Зняти пломбу з чого +G 16. Odpustit si zprav. se zář. co +A x Не стриматися від чого +G 17. Odvolat, odvolávat co +A x Відмовитися, відмовлятися від чого +G

	<p>18. Ošklivit si co +A x Відчувати відразу до чого +G</p> <p>19. Otypovat co +A x Визначити марку чого +G</p> <p>20. Oležet koho, co +A x Примиритися з утратою кого, чого +G</p> <p>21. Penalizovat co, koho +A x Брати пеню з кого, чого +G</p> <p>22. Pohřešit, pohřešovat koho, co +A x Помітити, помічати відсутність кого, чого +G</p> <p>23. Políčit na koho, co +A x Поставити пастку для кого, чого +G</p> <p>24. Předimenzovat co +A x Перебільшувати розміри чого +G</p> <p>25. Předpokládat co +A x Сподіватися чого +G</p> <p>26. Přikoupit co +A x Прикупити чого +G</p> <p>27. Rezignovat na co +A x Відмовлятися від чого +G</p> <p>28. Rozpočtovat ekon. co +A x Складати кошторис чого +G</p> <p>29. Sekýrovat hovor. koho +A x Чіплятися до кого +G</p> <p>30. Skicovat co +A x Робити ескіз чого +G</p> <p>31. Skládat co +A x Відмовлятися від чого +G</p> <p>32. Sklenout co +A x Вивести склепіння чого +G</p> <p>33. Snažit se o co +A x Прагнути до чого +G</p> <p>34. Specializovat se na co +A x Спеціалізуватися з чого +G</p> <p>35. Stát za co +A x Коштувати чого +G</p> <p>36. Stopnout, stopovat co +A x Засікти, засікати час чого +G</p> <p>37. Stránkovat co +A x Нумерувати сторінки чого +G</p> <p>38. Terminovat co +A x Визначати строк чого +G</p> <p>39. Tipovat co +A x Передбачувати результат чого +G</p> <p>40. Trénovat co +A x Тренуватися з чого +G</p> <p>41. Trpět hovor. na koho, co +A x Мати слабкість до чого, кого +G</p> <p>42. Účtovat co +A x Вести рахунок/рахунки чого +G</p> <p>43. Ušetřit si co +A x Утриматися від чого +G</p> <p>44. Utrpět co + A x Зазнати чого +G</p> <p>45. Vlastnit co +A x Бути власником чого +G</p> <p>46. Vydat co, za co +A x Бути вартий чого +G</p> <p>47. Vygruntovat co +A x Зробити генеральне прибирання чого +G</p> <p>48. Vylízat hovor. expr. co +A x Зазнати чого +G</p> <p>49. Vyzískat co +A x Дістати користь з чого +G</p> <p>50. Zachovat, zachovávat si co +A x Дотриматися, дотримуватися чого +G</p>
A+G+G x A+G+A	1. Překládat, přeložit co z čeho do čeho A+G+G x Перекладати, перекласти що з чого на що A+G+A
A x G/D/A/I	<p>1. Rečovat o koho, co +A x Поратися біля чого/сприяти чому/дбати про що/доглядати за ким, чим +G/D/A/I</p> <p>2. Líbvat si koho, co +A x Радіти з чого/кому, чому/за кого, що/тішитися ким, чим +G/D/A/I</p>
A+G/D/A x A+G	1. Mísit co do čeho/k čemu/mezi co A+G/D/A x Домішувати що до чого A+G
A+G/D/A x A+G/A/L	1. Namontovat co do čeho/co k čemu/co na co A+G/D/A x Прикріпити що до чого/вмонтувати що в що/укріпити що на чому A+G/A/L
A+G/D/I x A+G	1. Ochránit, ochraňovat koho, co od koho, čeho/koho, co proti komu, čemu/koho, co před kým, čím A+G/D/I x Захистити, захищати кого, що від кого, чого A+G

A+G x D/A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zasvěcovat, zasvětit koho do čeho A+G x Відкривати, відкрити кому що/посвящати, посвятити кого в що D/A+A
A x G/D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mrkat, mrknout na koho +A x Моргати, моргнути до кого/кому/на кого/ +G/D/A 2. Mrzet koho +A x Викликати невдоволення у кого/завдавати прикрості кому/прикро вражати кого +G/D/A 3. Navštěvovat, navštívit koho, co +A x Навідуватися до кого/робити візит кому/відвідувати кого +G/D/A 4. Odhadnout, odhadovat co +A x Визначити, визначати вартість чого/скласти, складати ціну чому/оцінити, оцінювати що +G/D/A 5. Ohrozit, ohrožovat koho, co +A x Створити, створювати загрозу для чого/загрозити, загрожувати кому, чому/поставити, ставити під загрозу кого, що +G/D/A 6. Porazit, porážet koho +A x Виграти, вигравати у кого/завдати, завдавати поразки кому/перемогти, перемагати кого +G/D/A 7. Probojovat, probojovávat co +A x Добитися, добиватися чого/пробити, пробивати щлях чому/пробити, пробивати що +G/D/A 8. Vylučovat co +A x Не допускати чого/запобігати чому/виключати що +G/D/A
A x G/D/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stát o koho, co +A x Прагнути чого/надавати значення чому/цікавитися ким, чим +G/D/I 2. Šklebit se na koho +A x Кривитися з кого/робити гримаси кому/кривитися над ким +G/D/I
A x G/A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ověřovat si co +A x Пересвідчуватися в правильності чого/перевіряти що/пересвідчуватися в чому +G/A/L 2. Uvědomit si co +A x Здати, здавати собі справу з чого/про що/ в чому +G/A/L
A x G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nevražit na koho, co +A x Вороже ставитися до кого, чого/ненавидіти кого, що/ворогувати з ким, чим +G/A/I 2. Odprosít koho +A x Попросити пробачення в кого/перепросити кого/вибачитися перед ким +G/A/I 3. Odvrhnout, odvrhovat kniž. co +A x Відмовитися, відмовлятися від чого/відкинути, відкидати що/ знехтувати, нехтувати чим +G/A/I 4. Opatrovat koho, co +A x Ходити коло кого, чого/пильнувати кого що/заглядати за ким, чим +G/A/I 5. Pozdravit, pozdravovat/zdravit koho +A x Привітатися до кого/вітати, привітати кого/привітатися з ким +G/A/I 6. Poznat, poznávat koho, co +A x Зазнати, зазнавати чого/пізнати, пізнавати що/познайомитися, знайомитися з ким, чим +G/A/I 7. Přezírat koho, co +A x Ставитися з презирством до кого, чого/зневажати кого, що/гордувати ким, чим +G/A/I 8. Respektovat co +A x Дотримуватися чого/поважати що/рахуватися з ким +A/G/I 9. Stopovat koho, co +A x Йти по слідах кого, чого/вистежувати кого, що/стежити за ким, чим +G/A/I

	<p>10. Uhlídat koho, со +А х Доглянути кого, чого/кого, що/за ким, чим +G/A/I</p> <p>11. Vychutnat, vychutnávat со +А х Натішитися, тішитися з чого/посмакувати, смакувати що/потішитися, тішитися чим +G/A/I</p> <p>12. Vynadívát se na koho, со +А х Намилуватися з кого/на кого, що/ким, чим +G/A/I</p> <p>13. Zažehnat kniž. со +А х Уникнути чого/відвернути що/запобігти чому +G/A/I</p> <p>14. Zesměšnit, zesměšňovat koho, со +А х Поглузувати, глузувати з кого, чого/обсміяти, обсмівати кого, що/поглузувати, глузувати над ким, чим +G/A/I</p> <p>15. Znesvětit koho, со +А х Наглумитися з кого, чого/осквернити кого, що/наругатися над ким, чим +G/A/I</p> <p>16. Zneuctít koho, со +А х Наглумитися з кого, чого/осквернити кого, що/наругатися над ким, чим +G/A/I</p>
A+G x A+A	<p>1. Míchat koho, со do čeho A+G х Уплутувати кого у що A+A</p> <p>2. Namáčet, namočit со do čeho A+G х Умочати, умочити що в що A+A</p> <p>3. Obalit, obalovat со do čeho A+G х Обгорнути, обгортати що у що A+A</p> <p>4. Obout, obouvat koho do čeho A+G х Обути, обувати кого в що A+A</p> <p>5. Odít, odívat koho do čeho A+G х Одягнути, одягати кого в що A+A</p> <p>6. Pohroužit kniž. со do čeho A+G х Занурити що в що A+A</p> <p>7. Přibít со do čeho A+G х Прибити що в що A+A</p> <p>8. Rozlít, rozlívát/rozlévat со do čeho A+G х Розлити, розливати що в що A+A</p> <p>9. Rozmíchat, rozmíchávat со do čeho A+G х Умішати, умішувати що в що A+A</p> <p>10. Rúpat, rýpnout koho do koho, čeho A+G х Штовхати, штовхнути кого в що A+A</p> <p>11. Schovat, schovávat со do čeho A+G х Покласти, класти що в що A+A</p> <p>12. Stočit со do čeho A+G х Розлити що в що A+A</p> <p>13. Ustrojit koho do čeho A+G х Одягти кого в що A+A</p> <p>14. Uvrhnout kniž. koho, со do čeho A+G х Кинути кого в що A+A</p> <p>15. Vepsat со do čeho A+G х Уписати що у що A+A</p> <p>16. Vházet, vřazovat kniž. со do čeho A+G х Повкидати, укидати що у що A+A</p> <p>17. Vkarat/vkárpnout, vkarávat со do čeho A+G х Накапати, капати що в що A+A</p> <p>18. Vkládat, vložit со do čeho A+G х Укладати, укласти що у що A+A</p> <p>19. Vlepít, vřepovat со do čeho A+G х Уклеїти, уклеювати що в що A+A</p> <p>20. Vmáčkнуть koho, со do čeho A+G х Утиснути кого, що в що A+A</p>

	<p>21. Vměstnat, vměštnávat co do čeho A+G x Уміщати, уміщувати що у що A+A</p> <p>22. Vmíchat, vmíchávat co do čeho A+G x Умішати, уміщувати що в що A+A</p> <p>23. Vnášet, vnést co do čeho A+G x Вносити, внести що в що A+A</p> <p>24. Vpřechovat co do čeho A+G x Упхати що в що A+A</p> <p>25. Vpíchnout, vpíchnovat co do čeho A+G x Уткнути, уткати що в що A+A</p> <p>26. Vplést, vplétat co do čeho A+G x Уплести, уплітати що у що A+A</p> <p>27. Vrazit co do čeho A+G x Уткнути що в що A+A</p> <p>28. Vřadit koho, co do čeho A+G x Включити кого, що у що A+A</p> <p>29. Vsouvat, vsunout co do čeho A+G x Всувати. всунути що в що A+A</p> <p>30. Vstrčit co do čeho A+G x Засунути що в що A+A</p> <p>31. Vsununout, vsunovat co do čeho A+G x Всунути, всовувати що в що A+A</p> <p>32. Vsypat co do čeho A+G x Усипати що в що A+A</p> <p>33. Vtělit co do čeho A+G x Втілити що у що A+A</p> <p>34. Vtěsnat co do čeho A+G x Увіпхати що в що A+A</p> <p>35. Vtírat co do čeho A+G x Утирати що в що A+A</p> <p>36. Vtisknout, vtiskovat co do čeho A+G x Всунути, всувати що в що A+A</p> <p>37. Vtlačit co do čeho A+G x Всунути що в що A+A</p> <p>38. Zabíjet, zabít co do čeho A+G x Забивати, забити що в що A+A</p> <p>39. Zabdout co do čeho A+G x Устроїти що в що A+A</p> <p>40. Zahrnout, zahrnovat co do čeho A+G x Загорнути, загортати що у що A+A</p> <p>41. Zamontovat co do čeho A+G x Вмонтувати що в що A+A</p> <p>42. Zamotat, zamotávat koho, co do čeho A+G x Загорнути, загортати кого, що в що A+A</p> <p>43. Zapíchnout, zapíchnovat co do čeho A+G x Устроїти, устроїти що в що A+A</p> <p>44. Zarýt, zarývat co do čeho A+G x Уткнути, уткати що в що A+A</p> <p>45. Zatínat, zatít/zatnout co do čeho A+G x Всаджувати, всадити що у що A+A</p> <p>46. Zavléct, zavlíknout koho do čeho A+G x Утягти кого у що A+A</p>
A+G x A+A/L	<p>1. Kopat, kornout koho, co do koho, čeho A+G x Копати, копнути кого у що/кого по чому A+A/L</p> <p>2. Potopit co, koho do čeho A+G x Затопити кого, що в що/кого в чому A+A/L</p>
A+G x A+A/I	<p>1. Uvádět, uvést koho do čeho A+G x Уводити, увести кого в що/знайомити, познайомити кого з чим A+A/I</p>
A+G/D x A+G	<p>1. Nutit koho do čeho/koho k čemu A+G/D x Примушувати кого до чого A+G</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Připisovat, připsát co do čeho/co k čemu A+G/D x Приписувати, приписати що до чого A+G 3. Připlést co do čeho/co k čemu A+G/D x Приплести що до чого A+G
A+G/D x A+G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Připřahat, připřáhnout koho, co do čeho/koho, co k čemu A+G/D x Припрягати, припрягти кого, що до чого/запрягати, запрягти кого в що A+G/A 2. Přivádět, přivést koho, co do čeho/koho, co k čemu A+G/D x Приводити, привести кого, що до чого/кого, що в що A+G/A
A+G/A x A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nabodávat, nabodnout co do čeho/na co A+G/A x Наколювати, наколоти що на що A+A 2. Nasoukat koho do čeho/na koho co A+G/A x Надягти на кого що A+A 3. Zaklínat, zaklít koho, co do čeho/koho, co v koho, co A+G/A x Заклинати, закласти кого, що у кого, що A+A
A+G x A+G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nabalit koho do čeho A+G x Накутати на кого чого/на кого що A+G/A 2. Narouštět, napustit co do čeho A+G x Напускати, напустити що до чого/що в що A+G/A
A+G x A+G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zabalit, zabalovat koho, co do čeho A+G x Загорнути, загортати кого, що до чого/кого, що у що/кого, що чим A+G/A/I 2. Zavínout, zavínovat koho, co do čeho A+G x Закутати, закутувати кого, що до чого/кого, що у що/кого, що чим A+G/A/I
A+G x A+G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odloučit, odlučovat koho, co od koho, čeho A+G x Відлучити, відлучати кого від кого/розлучити, розлучати кого з ким, чим A+G/I
A+G x A+D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nařknout koho z čeho A+G x Звинуватити кого у чому A+L
A+G x A/I+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tlačit co do čeho A+G x Напхати що в що/набивати чим що A/I+A
A x G/D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fackovat koho +A x Бити по морді кого/давати лящів кому +G/D 2. Naléhat na co +A x Вимагати чого/наполягати на чому +G/D 3. Obskakovat expr. koho +A x Скакати біля кого/догоджати кому +G/D 4. Zabolet zprav. 3. os. koho +A x Заболіти у кого/кому +G/D
A x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obletovat expr. koho, co +A x Залицятися до кого/увиватися за ким +G/I 2. Orouštět co +A x Відходити від чого/розставатися з чим +G/I 3. Oslovit, oslovovat koho +A x Звернутися, звертатися до кого, заговорити, заговорювати з ким +G/I 4. Platit za koho, co +A x Мати славу кого/вважатися ким, чим +G/I 5. Podat si expr. koho, co +A x Пожартувати з кого, чого/над ким, чим +G/I 6. Postrádat kniž. co +A x Не мати чого/не володіти чим +G/I

	<ol style="list-style-type: none"> 7. Protivit si kniž. koĥo, so +A x Відчувати огиду до коĥо, чого/гидувати ким, чим +G/I 8. Předstoupit, předstupovat před koĥo, so +A x Вийти, виходити наперед коĥо, чого/стати, ставати перед ким, чим +G/I 9. Sledovat koĥo, so +A x Стежити за розвитком коĥо, чого/стежити за ким, чим +G/I 10. Vynášet so +A x Ходити з чого/чим +G/I 11. Zasloužit se o so +A x Докласти зусиль до чого/мати заслуги перед чим +G/I
A+G/I x A+G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Míchat so do čeho/s čím A+G/I x Додавати що до чого A+G 2. Opatrovat koĥo od čeho/koĥo před čím A+G/I x Охороняти коĥо від чого A+G 3. Zachránit, zachraňovat koĥo so od koĥo, čeho/koĥo, so před kým, čím A+G/I x Уберегти, убереґати коĥо, що від коĥо, чого A+G
A+G/I x A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Navléct, navlékat, navléknout so do čeho/so čím A+G/I x Утягти, утягувати що в що A+A 2. Prostrčit/prostrkat, prostrkávat/prostrkovat so do čeho/so čím A+G/I x Просунути, просовувати що в, крізь що A+A
A+G/L x A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Namáčet, namočit expr. koĥo do čeho/koĥo v čem A+G/L x Вплугувати, вплутати коĥо в що A+A
A x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Čekat na koĥo, so +A x Чекати коĥо, чого/(на) коĥо, що +G/A 2. Dodržet, dodržovat so + A x Дотримувати, додержувати чого/що + G/A 3. Evidovat koĥo, so +A x Вести облік коĥо, чого/реєструвати коĥо, що +G/A 4. Interviewovat koĥo +A x Брати інтерв'ю в коĥо/інтерв'ювати коĥо +G/A 5. Kasat se na koĥo +A x Збиратися в похід проти коĥо/точити зуби на коĥо +G/A 6. Nalepit, nalepovat se na so +A x Пристати до чого/наліпитися на що +G/A 7. Ocitovat so +A x Навести цитату з чого/процитувати що +G/A 8. Očekávat koĥo, so +A x Чекати коĥо, чого/на коĥо, що +G/A 9. Odhmyzit, odhmyzovat +A x Провести, проводити дезинсекцію чого/очистити, очищати від комах що +G/A 10. Odležet so +A x Розхворітися від чого/пролежати хворим через що +G/A 11. Odnášet so +A x Зазнавати чого/відчувати що +G/A 12. Odplynit, odplyňovat so +A x Видалити, видаляти газ з чого/знегазити, знегажувати що +G/A 13. Odtučnit, odtučňovat so +A x Видалити, видаляти жир з чого/знежирити, знежирювати що +G/A 14. Odvodnit, odvodňovat so +A x Викачати, викачувати воду з чого/висушити, висушувати що +G/A 15. Ochutnat, ochutnávat so +A x Скуштувати, куштувати чого/що +G/A 16. Okopírovat so +A x Зняти копію з чого/скопійувати що +G/A

	<p>17. Omakat, omakávat koĥo, so +A x Доторкнутися, доторкуватися до кого, чого/обмацати, обмацувати кого, що +G/A</p> <p>18. Ošetřít, ošetřovat koĥo, so +A x Попіклуватися, піклуватися коло кого, чого/подбати, дбати про кого, що +G/A</p> <p>19. Otřipovat co, koĥo +A x Передбачити результат чого/оцінити що +G/A</p> <p>20. Otisknout, otiskovat co +A x Зробити, робити відбиток чого/відбити, відбивати що +G/A</p> <p>21. Plánovat co +A x Скласти план чого/планувати що +G/A</p> <p>22. Popřít co +A x Відмовитися від чого/заперечити що +G/A</p> <p>23. Poškádlit koĥo +A x Поглузувати з кого/подратувати кого +G/A</p> <p>24. Potřpět si ĥovor. na co +A x Мати схильність до чого/полюбляти що +G/A</p> <p>25. Procítit, procít'ovat co +A x Зазнати, зазнавати чого/відчути, відчувати що +G/A</p> <p>26. Prodělat, prodělavat co +A x Зазнати, зазнавати чого/перенести, переносити що +G/A</p> <p>27. Proškrtat, proškrtávat co +A x Повикреслювати, викреслювати зайве з чого/скоротити, скорочувати викреслюванням що +G/A</p> <p>28. Přednášet co +A x Читати курс чого, викладати що +G/A</p> <p>29. Předražít, předražovat co +A x Завищити, завищувати ціну чого/на що +G/A</p> <p>30. Přeformovat co +A x Змінити форму чого/переробити що +G/A</p> <p>31. Přehlédnout, přehlížet co +A x Не помітити, не помічати чого/що +G/A</p> <p>32. Překračovat, překročit co +A x Виходити, вийти за межі чого/перевищувати, перевищити що +G/A</p> <p>33. Převyšovat co, koĥo +A x Бути вищим від кого, чого/за кого, що +G/A</p> <p>34. Přiběhnout expr. na koĥo +A x Прибігти до кого/наскочити на кого +G/A</p> <p>35. Přičinit, přičiňovat se o co +A x Докласти, докладати зусиль до чого/подбати, дбати про що +G/A</p> <p>36. Přicházet, přijít o koĥo, so +A x Позбуватися, позбутися кого, чого/втрачати, втратити кого, що +G/A</p> <p>37. Přikrájet, přikrajovat co +A x Нарізати, нарізувати ще додатково чого/що +G/A</p> <p>38. Připadnout na co +A x Додуматись до чого/несподівано знайти що +G/A</p> <p>39. Přitlumit, přitlumovat co +A x Зменшити, зменшувати гучність чого/приглушити, приглушувати що +G/A</p> <p>40. Přivodit co +A x Призвести до чого/викликати що +G/A</p> <p>41. Reprezentovat co, koĥo +A x Бути представником кого, чого/представляти кого, що +G/A</p> <p>42. Rozlosovat sport. koĥo, so +A x Провести жеребкування кого, чого/розіграти що +G/A</p>
--	--

43. Sahat, sáhnout na koho, со +А х Торкатися, торкнутися (до) кого, чого/торкати, торкнути кого, що +G/A
44. Sčítat/sečítat, sečíst со +А х Проводити, провести підрахунок чого/рахувати, підрахувати що +G/A
45. Sehнат hovor. со +А х Добутися чого/дістати що +G/A
46. Shlížet na koho, со +А х Ставитися з презирством до кого, чого/дивитися звисока на кого, що +G/A
47. Shrnout, shrnovat +А х Підвести, підводити підсумки чого/підсумувати, підсумовувати що +G/A
48. Skládat, složit se na со +А х Влаштувати, влаштувати складку для чого/складатися, скластися (грошима) на що +G/A
49. Sklidit, sklízet +А х Добитися, добиватися чого/викликати що +G/A
50. Smýčít со +А х Змітати порох з чого/обмітати що +G/A
51. Spisovat, sepisovat koho, со +А х Складати список кого, чого/інвентаризувати що +G/A
52. Splašit hovor. expr. со +А х Роздобутися чого/на що +G/A
53. Šikanovat hovor. koho +А х Чіплятися до кого/тиранити кого +G/A
54. Tečovat sport. со +А х Доторкнутися до чого/торкнути що +G/A
55. Tížít koho +А х Бути важким для кого/обтяжувати кого +G/A
56. Transplantovat +А х Проводити, провести трансплантацію чого/трансплантувати що +G/A
57. Trpět со +А х Страждати від чого/терпіти що +G/A
58. Urgovat со, koho +А х Зажадати виконання чого/настійливо нагадувати про що +G/A
59. Usilovat о со +А х Добиватися чого/боротися за що +G/A
60. Vydupat si expr. со +А х Добитися (із зусиллями) чого/виклопотати що +G/A
61. Vyhlížet koho, со +А х Очікувати кого, чого/на кого, що +G/A
62. Vyhradit, vyhrazovat si со +А х Зробити, робити застереження щодо чого/домовитися, домовлятися про що +G/A
63. Vymáhat со +А х Добиватися чого/вимагати що +G/A
64. Vuprášit со +А х Вибити пил з чого/вибити що +G/A
65. Vysloužit si со +А х Дослужитися до чого/заслужити що +G/A
66. Vyžádat, vyžadovat si koho, со +А х Вимагати чого/що +G/A
67. Zahájit, zahajovat со +А х Приступити, приступати до чого/розпочати, розпочинати що +G/A
68. Zakusit со +А х Зазнати чого/пережити що +G/A
69. Zaměřit, zaměřovat со +А х Провести, проводити зйомку чого/зняти, знімати що +G/A
70. Zamlouvat, zmluvit со +А х Відвертати, відвернути увагу від чого/заминати, зам'яти що +G/A
71. Zaříkat, zaříkávat со +А х Шептати від чого/замовляти що +G/A

	<p>72. Zasadit, zasazovat se o co, kohe +A x Докласти, докладати зусиль до чого/подбати, дбати про що, кого +G/A</p> <p>73. Zavést co +A x Приступити до чого/розпочати що +G/A</p> <p>74. Zavrhnout co +A x Відмовитися від чого/відхилити що +G/A</p> <p>75. Zažít, zažívat co +A x Зазнати, зазнавати чого/пережити, переживати що +G/A</p> <p>76. Zpívat co +A x Співати чого/що +G/A</p> <p>77. Zubit se na kohe +A x Вишкіряться до кого/на кого +G/A</p> <p>78. Zvrhat, zvrhnout v co +A x Набирати, набрати форми чого/перетворюватися, перетворитися на що +G/A</p>
A x G/L	1. Postrádat kohe, co +A x Потребувати кого, чого/відчувати потребу в кому, чому +G/L
A+G x A+L	<p>1. Obvinit, obviňovat kohe z čeho A+G x Обвинуватити, обвинувачувати кого в чому A+L</p> <p>2. Obžalovat, obžalovávat kohe z čeho A+G x Обвинуватити, обвинувачувати кого в чому A+L</p> <p>3. Osočit, osočovat kohe z čeho A+G x Звинуватити, звинувачувати кого в чому A+L</p> <p>4. Podezírat, podezřít kohe z čeho A+G x Підозрювати кого в чому A+L</p> <p>5. Škrábat/škrabat, škrabnout co do čeho A+G x Видряпувати, видряпати що на чому A+L</p> <p>6. Usvědčit, usvědčovat kohe z čeho A+G x Спіймати, ловити кого на чому A+L</p> <p>7. Vinit kohe z čeho A+G x Винити кого в чому A+L</p> <p>8. Vrýt, vrývat co do čeho A+G x Вирізати що на чому A+L</p> <p>9. Vtesat co do čeho A+G x Вирубати що в чому A+L</p> <p>10. Vymrskat co z čeho A+G x Нажити що на чому A+L</p> <p>11. Vytrískat hovor. co z čeho A+G x Нажити що на чому A+L</p> <p>12. Zakvedlat co do čeho A+G x Забвтати що у чому A+L</p>
A+G x A/L+A	1. Uprnout kohe, co do čeho A+G x Одягти кого в що/застебнути на кому що A/L+A
A+G+I x A+L+I	1. Probíjet co do čeho čím A+G+I x Пробивати що в чому чим A+L+I
A+G x A+I	<p>1. Očernít, očerňovat kohe, co u kohe A+G x Обчорнити, обчорнювати кого, що перед ким A+I</p> <p>2. Zachumlat co do čeho A+G x Укутати що чим A+I</p> <p>3. Zaobalit co do čeho A+G x Завуалювати що чим A+I</p> <p>4. Zavařit co do čeho A+G x Зварити що з чим A+I</p>
A+G/A/L x A+L	1. Plácat, plácnout kohe do čeho/kohe přes co/kohe po čem A+G/A/L x Ляскати, ляснути кого по чому A+L
A+G x I+A	<p>1. Zahryznout co do čeho A+G x Вгризтися чим в що I+A</p> <p>2. Zakousnout co do čeho A+G x Угризтися чим у що I+A</p>
A x D	<p>1. Mávat, mavnout na kohe +A x Махати, махнути кому +D</p> <p>2. Nakadeřit kohe +A x Завити волосся кому +D</p> <p>3. Napomenout, napomínat kohe +A x Зробити, робити зауваження кому +D</p> <p>4. Objednat, objednávat kohe +A x Призначити, призначати час прийому кому +D</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 5. Odmítat, odmítnout koho +A x Відмовляти, відмовити кому +D 6. Ošetřit, ošetřovat koho, co +A x Надати, надавати медичну допомогу кому, чому +D 7. Ozvláštnit, ozvlášťňovat co +A x Надати, надавати незвичайного характеру чому +D 8. Patřit pro, na koho +A x Годитися кому, чому +D 9. Pískat, písknout na koho, co +A x Свистіти, свиснути кому +D 10. Pohlavkovat koho +A x Давати потиличники кому +D 11. Poškodit, poškozovat koho, co +A x Завдати, завдавати шкоди кому, чому +D 12. Promovat koho +A x Вручити, вручати диплом кому +D 13. Provázet koho, co +A x Акомпанувати кому, чому +D 14. Shazovat, shodit hovor. expr. koho +A x Підкладати, підкласти свиню кому +D 15. Smát se na koho +A x Посміхатися кому +D 16. Stírat expr. hovor. koho +A x Давати прочухана кому +D 17. Špulit se expr. na koho +A x Посміхатися кому +D 18. Trknout expr. koho +A x Впасти в очі кому +D 19. Ťuknout koho +A x Впасти в око кому +D 20. Uculovat expr. se na koho +A x Посміхатися кому +D 21. Vybavit, vybavovat koho +A x Дати, давати придане кому +D 22. Zakývat na koho +A x Кивнути кому +D 23. Zamítat, zamítnout koho +A x Відмовляти, відмовити кому +D 24. Zamrkat na koho +A x Підморгнути кому +D 25. Zbláznit expr. koho +A x Закрутити голову кому +D 26. Zblbnout zhrub. koho +A x Задурити голову кому +D 27. Znudít koho +A x Набриднути кому +D 28. Zvýhodnit, zvýhodňovat koho +A x Надати, надавати пільги кому +D
A x D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hodnotit, vyhodnotit, zhodnotit koho, co +A x Давати, дати оцінку кому, чому/оцінювати, оцінити кого, що +D/A 2. Konzultovat koho +A x Давати консультації кому/консультувати кого +D/A 3. Nabulíkovat koho +A x Замилити очі кому/обдурити кого +D/A 4. Narakovat koho +A x Надавати харчів на дорогу кому/спорядити кого +D/A 5. Nazvat, nazývat koho, co +A x Дати, давати назву кому, чому/назвати, називати кого, що +D/A 6. Obelhat, obelhávat koho +A x Збрехати, брехати кому/обманути, обманювати кого +D/A 7. Obnášet zprav. 3. os., zast. co +A x Дорівнювати чому/становити що +D/A 8. Ocenit co, koho +A x Дати оцінку кому, чому/оцінити кого, що +D/A 9. Odstínit, odstíňovat co +A x Надати, надавати відтінок чому/відтінити, відтіняти що +D/A

10. Odtočit co +A x Дати витекти чому/відлити що +D/A
11. Ohodnocovat, ohodnotit koho, co +A x Давати, дати оцінку кому, чому/оцінювати, оцінити кого, що +D/A
12. Otulkovat slang. co +A x Дати назву чому/озаглавити що +D/A
13. Plísnit kniž. koho +A x Докоряти кому/лаяти кого +D/A
14. Pobláznit expr. koho +A x Заморочити голову кому/заморочити кого +D/A
15. Poblouznit koho +A x Заморочити голову кому/заморочити кого +D/A
16. Pobodnout koho +A x Дати шпори кому/пришпорити кого +D/A
17. Počeštit koho, co +A x Надати чеського характеру кому, чому/чехізувати кого, що +D/A
18. Políčkovat koho +A x Давати ляпаса кому/бити по обличчю кого +D/A
19. Politovat koho +A x Поспівчувати кому/пожаліти кого +D/A
20. Pozlobit koho +A x Дошкулити кому/позлити кого +D/A
21. Preferovat koho, co +A x Віддавати перевагу кому, чому/підтримувати кого, що +D/A
22. Privilegovat koho, co +A x Надавати привілеїв кому, чому/ставити в привілейоване становище кого, що +D/A
23. Probrat expr. koho +A x Перебрати кісточки кому/розібрати кого +D/A
24. Protěžovat koho +A x Протегувати кому/řidč. кого +D/A
25. Přetřásat expr. co, koho +A x Перемити кісточки кому, перетирати на зубах кого, що +D/A
26. Převázat, převazovat co, koho +A x Зробити, робити перев'язку кому/перев'язати, перев'язувати що, кого +D/A
27. Převézt hovor. expr. koho +A x Утерти носа кому/ошукати кого +D/A
28. Připálit, připalovat co +A x Дати, давати пригоріти чому/спалити що +D/A
29. Rmoutit koho, co +A x Завдавати душевного болю кому/засмучувати кого +D/A
30. Rozjařit, rozjařovat koho, co +A x Піднести, підносити настрій кому/розвеселити, розвеселяти кого, що +D/A
31. Řevnit na koho, co +A x Заздрити кому, чому/на кого, що +D/A
32. Semlít expr. koho, co +A x Перемити кісточки кому/наплести (язиком) про кого +D/A
33. Seřvat koho +A x Вичитати кому/вишпетити кого +D/A
34. Spálit co, koho +A x Дати пригоріти чому/перепекти що +D/A
35. Stínat, stít koho +A x Відтинати, відтяти голову кому/обезглавлювати, обезглавити кого +D/A
36. Škrtit koho +A x Тиснути кому/душити кого +D/A
37. Špičkovat expr. koho +A x Пускати шпильки кому/шпигати язиком кого +D/A
38. Štvát hovor. expr. koho +A x Допікати кому/кого +D/A
39. Těšit koho +A x Робити приємність кому/тішити кого +D/A

	<p>40. Umlčēt, umlčovat koĥo, co +A x Закрити, закривати рота кому/примусити, примушувати мовчати кого +D/A</p> <p>41. Uprīt se na koĥo, co +A x Зупинитися на кому/втупитися в кого +D/A</p> <p>42. Usměrnit, usměřňovat co +A x Дати, давати напрям чому/спрямувати, спрямовувати що +D/A</p> <p>43. Vítat co +A x Радіти чому/вітати що +D/A</p> <p>44. Vypláčet, vyplatit expr. koĥo +A x Давати, дати прочухана кому/лупцювати, відлупцювати кого +D/A</p> <p>45. Vytvarovat co +A x Надати форму чому/відформувати що +D/A</p> <p>46. Zakulatit co +A x Надати обтічної форми чому/зробити обтічним що +D/A</p> <p>47. Zaměstnat, zaměstnávat koĥo +A x Дати, давати роботу кому/прийняти, приймати на роботу кого +D/A</p> <p>48. Zazvonit na koĥo +A x Подзвонити кому/викликати дзвінком кого +D/A</p> <p>49. Zpámkovat koĥo, co +A x Ставити оцінки кому/оцінювати кого, що +D/A</p> <p>50. Zprostředkovat co +A x Стати посередником у чому/влаштувати що +D/A</p> <p>51. Zrazovat koĥo, co +A x Зраджувати кому, чому/кого, що +D/A</p> <p>52. Ztvárnit, ztvárňovat kniž. co +A x Надати, надавати форми чому/оформити, оформляти що +D/A</p> <p>53. Žárlit na koĥo, co +A x Заздрити кому, чому/на кого, що +D/A</p>
A+D x A	1. Naklepat co komu A+D x Перемогти з великим рахунком кого +A
A+D x D+G	1. Naočkovat, očkovat koĥo proti čemu A+D x Зробити, робити щеплення кому від, проти чого D+G
A+D x D/A+A	<p>1. Zmocnit, zmocňovat koĥo k čemu A+D x Доручити, доручати кому що/уповноважити, уповноважувати кого на що D/A+A</p> <p>2. Zplnomocnit, zplnomocňovat koĥo k čemu A+D x Доручити, доручати кому що/уповноважити, уповноважувати кого на що D/A+A</p>
A+D/I x A+G	<p>1. Bránit koĥo co proti komu čemu/před kým, čím A+D/I x Захищати кого, що від кого чого A+G</p> <p>2. Chránit koĥo, co proti komu, čemu/před kým, čím A+D/I x Оберігати кого, що від кого, чого A+G</p> <p>3. Obhájit, obhajovat koĥo proti komu, čemu/koĥo před kým, čím A+D/I x Захистити кого проти кого, чого/кого від кого, чого A+G</p> <p>4. Uhájit co, koĥo proti komu, čemu/co, koĥo před kým, čím A+D/I x Захистити що, від кого, чого A+G</p> <p>5. Zabezpečit, zabezpečovat co proti čemu/co před čím A+D/I x Забезпечити, забезпечувати кого, що від чого A+G</p> <p>6. Zajistit, zajišťovat co, koĥo proti komu, čemu/co před kým, čím A+D/I x Убезпечити, убезпечувати що, кого від кого, чого A+G</p>

	7. Zaopatřit, zaopatřovat poněk. zastr. koho, so proti čemu/koho, so před čím A+D/I x Захистити, захищати кого, що від чого A+G
A+D x A+G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Budít koho, so k čemu A+D x Спонукаати кого до чого/кого на що A+G/A 2. Mít koho k čemu A+D x Схиляти кого до чого/примушувати кого робити що A+G/A 3. Nabádat koho k čemu A+D x Спонукаати кого до чого/кого на що A+G/A 4. Namířit so proti, k čemu A+D x Спрямувати що до, проти чого/що на що A+G/A 5. Navádět, navést koho k, proti čemu A+D x Намовляти, намовити кого до чого (<i>друга до крадіжки</i>), настроювати, настроїти кого проти кого (<i>дочку проти матері</i>)/підмовляти, підмовити кого на що (<i>друга на крадіжку</i>) A+G/A 6. Pobádat/pobídnout, pobízet koho k čemu A+D x Спонукаати, спонукувати кого до чого/кого на що A+G/A 7. Podněcovat, podnítit koho, so k čemu A+D x Спонукаати, спонукнути кого, що до чого/заохочувати, заохотити кого, що на що A+G/A 8. Podpíchnout, podpíchnovat koho k čemu A+D x Підбурити, підбурювати кого до чого/кого на що A+G/A 9. Povzbudit, povzbuzovat koho k čemu A+D x Заохотити, заохочувати кого до чого/надихнути, надихати кого на що A+G/A 10. Přivádět, přivést koho k čemu A+D x Спонукувати, спонукаати кого до чого/кого на що A+G/A 11. Rozhoupat, rozhoupávat expr. koho, so k čemu A+D x Розворушити, розворушувати кого, що до чого/кого, що на що A+G/A 12. Svádět, svést koho k čemu A+D x Спонукаати кого до чого/підбивати, підбити кого на що A+G/A 13. Vybídnout, vybízet koho k čemu A+D x Спонукаати, спонукувати кого до чого/кого на що A+G/A
A+D x A+G/A/inf.	1. Přidržet, přidržovat koho k čemu A+D x Спонукаати кого до чого/кого на що/примусити, примушувати кого +inf. A+G/A/inf.
A+D x A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspirovat kniž. koho k čemu A+D x Надихати кого на що A+A 2. Legitimovat koho k čemu A+D x Уповноважити кого на що A+A 3. Vyprovokovat koho k čemu A+D x Спровокувати кого на що A+A 4. Vystavit, vystavovat koho, so čemu A+D x Підставити, підставляти кого, що на що A+A 5. Zlákat koho k čemu A+D x Спокусити кого на що A+A
A+D/A x A+G	1. Navykat, navyknout koho čemu/koho na so A+D/A x Привчати, привчити кого до чого, призвичаїти кого до кого A+G

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Nutkat kniž. koho k čemu/koho na co A+D/A x Викликати в кого що G+A 3. Odkázat, odkazovat koho ke komu, čemu/koho na koho, co A+D/A x Направити, направляти кого до кого, чого A+G 4. Přimáchnout koho, co k čemu/co na co A+D/A x Притиснути кого, що до чого A+G 5. Přitlačit, přitlačovat koho, co ke komu, čemu/co na co A+D/A x Притиснути, притискати кого, що до кого, чого A+G 6. Zvykat, zvyknout koho čemu/koho na co A+D/A x Привчати, привчити кого до чого A+G
A+D x A+G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Donucovat /donutit koho k čemu A+D x Примушувати/примусити кого до чого A+G 2. Namítat/namítnout co proti čemu A+D x Заперечувати, заперечити що проти чого A+G 3. Naplést, naplétat co k čemu A+D x Доплести, доплітати що до чого A+G 4. Našít, našívat co k čemu A+D x Пришити, пришивати що до чого A+G 5. Naučit koho, co čemu A+D x Навчити кого чого A+G 6. Obrnit, obrňovat koho, co proti komu, čemu A+D x Озброїти кого що проти кого чого A+G 7. Odloudit koho komu A+D x Відбити кого в, від кого A+G 8. Odnačit, odnačovat koho čemu A+D x Відучити, відучувати кого від чого A+G 9. Odradit, odrazovat koho komu A+D x Відштовхнути, відштовхувати кого від кого A+G 10. Odučit koho čemu A+D x Відучити кого від чого A+G 11. Odvádět, odvést koho komu A+D x Переманювати, переманити кого від кого A+G 12. Odvykat, odvyknout komu čemu A+D x Відучувати, відучити кого від чого A+G 13. Podpíchnout, podpíchnout expr. koho proti čemu A+D x Настроїти, настроювати кого проти кого A+G 14. Pojistit, pojišť'ovat co, koho proti čemu A+D x Застрахувати/страхувати що, кого від чого A+G 15. Poštvat koho proti komu A+D x Підбурити кого проти кого A+G 16. Předkládat, předložit co k čemu A+D x Подавати, подати що для чого A+G 17. Přiblížit, přibližovat co, koho k čemu, komu A+D x Наблизити,наближати що, кого до чого, кого A+G 18. Přičíst, přičítat co k čemu A+D x Додати, додавати що до чого A+G 19. Přičlenit, přičleňovat co k čemu A+D x Приєднати, приєднувати що до чого A+G 20. Přidělat, přidělavat co k čemu A+D x Приробити, приробляти що до чого A+G 21. Přidružit, přidružovat co k čemu A+D x Приєднати, приєднувати що до чого A+G 22. Přihýbat co k čemu A+D x Пригинати що до чого A+G

23. Přikládat, přiložit co k čemu A+D x Прикладати, прикласти що до чого A+G
24. Přiklánět, přiklonit co k čemu A+D x Схиляти, схилити що до чого A+G
25. Přinutit koho k čemu A+D x Примусити кого, що до чого A+G
26. Připojit, připojovat co k čemu A+D x Приєднати, приєднувати що до чого A+G
27. Připoutat, připoutávat koho, co k čemu A+D x Прив'язати, прив'язувати кого, що до чого A+G
28. Přisadit, přisazovat co k čemu A+D x Приробити, приробляти що до чого A+G
29. Přistavět, přistavovat co k čemu A+D x Прибудувати, прибудовувати що до чого A+G
30. Přistavit, přistavovat co k čemu A+D x Приставити, представляти що до чого A+G
31. Přistrčit, přistrkávat co k čemu A+D x Присунути, присувати що до чого A+G
32. Přišít, přišívat co k čemu A+D x Пришити, пришивати що до чого A+G
33. Přišlápnout co k čemu A+D x Притоптати що до чого A+G
34. Přišoupnout co k čemu A+D x Присунути що до чого A+G
35. Přitisknout koho, co k čemu A+D x Притиснути кого що до чого A+G
36. Přitlouci/přitlouct, přitloukat co k čemu A+D x Прибити, прибивати що до чого A+G
37. Přívábit koho ke komu, čemu A+D x Привабити кого до кого, чого A+G
38. Přivařit, přivařovat co k čemu A+D x Приварити, приварювати що до чого A+G
39. Přivázat, přivazovat koho co k čemu A+D x Прив'язати, прив'язувати кого, що до чого A+G
40. Přivěsit, přivěšovat co k čemu A+D x Привісити, привішувати що до чого A+G
41. Strhnout koho k čemu A+D x Підняти кого на що A+A
42. Tisknout co, koho k čemu, komu A+D x Притуляти кого, що до кого, чого A+G
43. Tlačit co k čemu A+D x Притискати що до чого A+G
44. Ubránit koho, co proti komu čemu A+D x Захистити кого, що від кого, чого A+G
45. Upoutávat, upoutat koho, co k čemu A+D x Прикувати, приковувати кого до чого A+G
46. Vábit koho ke komu A+D x Вабити кого до кого A+G
47. Vinout koho ke komu, čemu A+D x Пригортати кого до кого, чого A+G
48. Volat koho ke komu, čemu A+D x Кликати, звати кого до кого, чого A+G
49. Vyzvat, vyzývat koho k čemu A+D x Закликати кого до чого A+G
50. Vzbouřit koho proti komu čemu A+D x Підняти кого проти кого, чого A+G

	51. Zagitovat koho, co proti čemu A+D x Загітувати кого, що проти чого A+G
A+D x A+G/inf.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přimět koho, co k čemu A+D x Схилити кого до чого/примусити кого +inf. A+G/inf. 2. Přiučit, přiučovat koho čemu A+D x Підучити, підучувати кого чого/+inf. A+G/inf.
A+D x A+G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponoukat, ponouknout koho k čemu A+D x Намовляти, намовити кого до чого/підбивати, підбити кого на що A+G/A 2. Ponoukat, ponouknout koho k čemu A+D x Спонукувати, спонукати кого до чого/кого на що A+G/A 3. Porouzet, popudit koho, co proti komu čemu A+D x Підбурювати, підбурити кого, що проти кого, чого/піднімати, підняти кого, що на кого, що A+G/A 4. Přivtělít, přivtělóvat (kniž.) co k čemu A+D x Приєднати, приєднувати що до чого/включити, включати що в що A+G/A 5. Pudít kníž. koho k čemu A+D x Спонукувати кого до чого/кого на що A+G/A 6. Vyburcovat expr. koho, co k čemu A+D x Сконукати кого до чого/підняти кого на що A+G/A
A+D x A+G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přirovnat, přirovnávat koho, co ke komu, čemu A+D x Прирівняти, прирівнювати кого, що до кого, чого/порівняти, порівнювати кого, що з ким, чим A+G/I
A+D/A x A+G/D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Předvádět, předvést koho ke komu/koho před koho, co A+D/A x Приводити, привести кого до кого/кого кому A+G/D 2. Učit koho čemu/koho co A+D/A x Вчити кого чого/кого чому A+G/D 3. Vyučit, vyučovat koho čemu/koho co A+D/A x Навчити, навчати кого чого/кого чому A+G/D
A+D/A x A+G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nadřadit, nadřad'ovat co čemu/co nad co A+D/A x Поставити що вище чого/що над чим A+G/I
A+D/A x A+L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Soustředit, soustřed'ovat co k čemu/co na co A+D/A x Зосередити, зосереджувати що на чому A+L
A+D x A+G/D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doučovat koho čemu A+D x Навчати додатково кого чого/řidč. кого чому A+G/D 2. Odcizit, odcizovat koho, co komu A+D x Відчужити, відчужувати кого від кого, чого/зробити, робити кого чужим кому, чому A+G/D 3. Přiblížit, přibližovat co čemu A+D x Наблизити, наближати що до чого/уподібнити що чому A+G/D 4. Přivukat, přivyknout (si) koho co k čemu A+D x Привчати, привчити кого, що до чого/кого, що чому A+G/D
A+D x A+G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rozeštvat, rozeštvávat koho proti komu A+D x Настроїти, настроювати кого проти кого/hovor. нацькувати, цькувати кого на кого/пересварити, пересварювати кого з ким A+G/A/I
A+D x A+A/L/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zaslíbit koho komu A+D x Посватати кого за кого/кого на кому/заручити кого з ким A+A/L/I

A x D/A/L	1. Znesnadnit, znesnad'ovat co +A x Завадити, заваджати чому/ускладнити, ускладнювати що/перешкодити, перешкоджати в чому +D/A/L
A x D/A/I	1. Obstarat, obstarávat koho, co +A x Надати допомогу кому/потурбуватися про що/доглянути за ким +D/A/I 2. Oromenou/orominout, oromíjet co +A x Не приділити, не приділяти уваги чому/знехтувати, нехтувати що/чим +D/A/I 3. Ovládat, ovládnout co +A x Не давати, не дати волі чому/контролювати що/володіти, оволодівати ким, чим +D/A/I 4. Pomrkávat na koho +A x Моргати кому/блмати на кого/переморгуватися з ким +D/A/I 5. Pronásledovat koho, co +A x Не давати спокою přen.кому/переслідувати кого/гнатися за ким +D/A/I
A+D/A/I x A+G	1. Mhouřit co proti čemu/co na co/co před čím A+D/A/I x Жмурити що від чого A+G
A+D x A+D/I	1. Představit, představovat koho komu A+D x Представити, представляти кого кому/познайомити, знайомити кого з ким A+D/I
A+D x A+G/I+A	1. Příkladovat co k čemu A+D x Прикушувати що до чого/закусувати чим що A+G/I+A
A x D/L	1. Rozehrát, rozehrávat co +A x Дати, давати зазвучати чому/заграти, починати грати на чому +D/L 2. Rozezvučet co +A x Дати зазвучати чому/заграти на чому +D/L 3. Udeřit na koho, co +A x Нанести удар кому/ударити по кому +D/L 4. Znemožnit, znemožňovat co +A x Перешкодити, перешкоджати чому/в чому +D/L
A+inf.	1. Pokoušet, pokusit se o co +A x Намагатися +inf.
A+inf. x D+inf.	1. Mrzet koho + inf. A+inf. x Набридати кому + inf. D+inf. 2. Nechat, nechávat koho, co +inf. A+inf. x Дозволити, дозволяти кому +inf. D+inf.
A+A x G/D/A+A	1. Bolet koho co A+ A x Боліти у кого що/кому що/řidč. кого що G/D/A+A
A+A x G+I	1. Obětovat na koho co A+A x Жертвувати для кого, чого чим G+I
A+A x A+G	1. Napojit, napojovat co na co A+A x Підключити, підключати що до чого A+G 2. Olouřit, olupovat koho o co A+A x Відібрати, відбирати в кого що G+A 3. Špendlit co na co A+A x Шпилити що до чого A+G
A+A x G+G/A+G/A+A	1. Prosit, poprosit koho o co A+A x Просити, попросити у кого чого/благати кого чого/просити, попросити кого про що G+G/A+G/A+A
A+A x A+G/A	1. Opírat, opřít co o co A+A x Притуляти, притулити що до чого/спирати, сперти що на що A+G/A 2. Přidělat, přidělovat co na co A+A x Прикріпити, прикріпляти що до чого/на що A+G/A

	3. Upravovat so na so A+A x Пристосувати до для чого/переробляти що в що A+G/A
A+A x G+A/A+G	1. Ochudit ochuzovat koho o so A+A x Відібрати, відбирати в кого що/позбавити, позбавляти кого чого G+A/A+G 2. Připravit, připravovat koho o so A+A x Відібрати, відбирати у кого що/позбавити, позбавляти кого чого G+A/A+G
A+A x D+A	1. Uramatovat koho na so A+A x Нагадати кому що D+A
A+A x A+I	1. Nadepsat, nadpisovat so nad so A+A x Надписати, надписувати що над чим A+I 2. Označit, označovat koho za so A+A x Оголосити, оголошувати кого ким A+I 3. Povolat, povolávat koho za kohe A+A x Призначити, призначати кого ким A+I 4. Přestrojít, přestrojovat kohe za kohe A+A x Переодягти, переодягати кого ким A+I 5. Převléct/převléknout, převlékat kohe za kohe A+A x Переодягти, переодягати кого ким A+I
A+A x A+A/I	1. Pokládat kohe za so A+A x Вважати кого за кого/кого ким A+A/I 2. Považovat kohe, so za kohe, so A+A x Вважати кого, що за кого, що/кого, що ким, чим A+A/I 3. Provdát kohe za kohe A+A x Видати заміж кого за кого/одружити кого з ким A+A/I 4. Přeměnit, přeměňovat kohe, so v so A+A x Обернути, обертати кого, що у кого, що/кого, що ким, чим A+A/I 5. Vdát, vdávat kohe za kohe A+A x Видати, видавати заміж кого за кого/одружити, одружувати кого з ким A+A/I 6. Vyvdát kohe za kohe A+A x Віддати заміж кого за кого/одружити кого з ким A+A/I 7. Zvolit kohe za kohe A+A x Обрати кого за кого/кого ким A+A/I
A+A x A/I+A	1. Postihnout, postihovat kohe, řidč. so so A+A x Спіткати, спіткнути кого, що що/трапитися, траплятися з ким, чим що A/I+A 2. Potkat, potkávat kohe, so so A+A x Спіткати, спіткнути кого, що що/трапитися, траплятися з ким, чим що A/I+A
A+A x D/A+A	1. Odškodnit, odškodňovat kohe za so A+A x Відшкодувати, відшкодовувати кому що/винагородити, винагороджувати кого за що D/A+A 2. Uromenout, uromínat kohe o so A+A x Нагадати, нагадувати кому про що/попередити, попереджати кого про що D/A+A
A+A/L x G/A+A	1. Portát, portávat se kohe na kohe/kohe po kom A+A/L x Розпитати, розпитувати у кого про кого, що/кого про кого, що G/A+A
A+A/I x D+A	1. Vyhlásit, vyhlašovat kohe za so/kohe čím A+A/I x Надати, надавати кому звання кого D+A
A+A/I x A+A	1. Protlačit, protlačovat so přes so/co čím A+A/I x Протерти, протирати що через що A+A
A x A/I	1. Dýchat so +A x Вдихати що/дихати чим A/I

2. Hlídat, pohlídat koho, со +А x Доглядати, доглянути кого, що/за ким, чим +А/І
3. Honit koho, со +А x Переслідувати кого, що/гнатися за ким, чим +А/І
4. Nachytat se na со +А x Спокуситися на що/чим +А/І
5. Narřahat, narřáhnout со +А x Піднімати що/замахуватися чим +А/І
6. Narazit, narážet na koho, со +А x Нарватися на що/зіткнутися з ким, чим +А/І
7. Obsloužit, obsluhovat koho, со +А x Обслужити, обслуговувати кого, що/доглянути, доглядати за ким, чим +А/І
8. Odmrřtit koho +А x Відкинути кого/знехтувати ким +А/І
9. Odstonat si со +А x Перехворіти на що/чим +А/І
10. Ohlídat koho, со +А x Доглянути кого, що/řidč. за ким, чим +А/І
11. Oранovat, оранovávat со +А x Захопити, захоплювати що/оволодіти, оволодівати чим +А/І
12. Opatřit, opatřovat si poněk. zast. koho, со +А x Потурбуватися, турбуватися про кого, що/řidč. ким, чим +А/І
13. Opozdit со +А x Затримати що/спізнитися з чим +А/І
14. Pěstit, pěstovat si со +А x Доглядати що/за ким, чим +А/І
15. Podepsat, podpisovat со +А x Підписати, підписувати що/поставити, ставити підпис під чим +А/І
16. Posnídat со +А x Поснідати що/чим +А/І
17. Postihnout, postihovat koho, řidč. со +А x Спіткати, спіткнутися з ким, що/трапитися, траплятися з ким, чим +А/І
18. Posvačit, svačit со +А x Поснідати, снідати hovog. що/чим +А/І
19. Pořupovat со +А x Посувати що/чим +А/І
20. Potírat koho, со +А x Знищувати що/боротися з чим +А/І
21. Pozorovat koho, со +А x Спостерігати кого, що/за ким, чим +А/І
22. Proměnit, proměňovat se v со +А x Перетворитися, перетворюватися в що/обернутися, обертатися чим +А/І
23. Provdat se za koho +А x Вийти заміж за кого/одружитися з ким +А/І
24. Přečnívat со, přes со +А x Перевищувати що/виступати над чим +А/І
25. Přednést со +А x Прочитати що, виступити з чим +А/І
26. Přibouchnout со +А x Захлопнути що/грюкнути чим +А/І
27. Přimluvat, přimluvit se za koho, со +А x Замовляти, замовити слово за кого/турбуватися, потурбуватися за ким, чим +А/І
28. Přistoupit, přistupovat na со +А x Піти, йти на що/погодитися, погоджуватися з чим +А/І
29. Pыtlovat со +А x Пакувати у мішки що/заповняти мішки чим +А/І
30. Rozhýbat, rozhýbávat со +А x Розім'яти, розминати що/почати, починати ворухити чим +А/І

	<p>31. Roztřepat, roztřepávat co +A x Розгорнути, розгортати що/стріпнути, стріпувати чим +A/I</p> <p>32. Řídit koho, co +A x Водити що/керувати ким, чим +A/I</p> <p>33. Schválit, schvalovat co +A x Схвалити, схвалювати що/погодитися, погоджуватися з чим +A/I</p> <p>34. Smlsnout co +A x З'їсти із задоволенням що/поласувати чим +A/I</p> <p>35. Starat se o koho, co +A x Турбуватися про кого, що/ким, чим +A/I</p> <p>36. Starat se o koho, co +A x Звертати увагу на кого, що/цікавитися ким, чим +A/I</p> <p>37. Stíhat koho +A x Переслідувати кого/гнатися за ким +A/I</p> <p>38. Stihnout koho +A x Спіткати кого/трапитися з ким +A/I</p> <p>39. Špiclovat hanl. koho +A x Винюхувати кого/шпигувати за ким +A/I</p> <p>40. Udolat, udolávat koho, co +A x Перемогти, перемагати кого, що/узяти, брати гору над ким, чим +A/I</p> <p>41. Uchvacovat, uchvátit co +A x Загарбувати, загарбати що/оволодівати, оволодіти чим +A/I</p> <p>42. Ujímat, ujmout se koho +A x Піклуватися, попіклуватися про кого/опікуватися, здійснювати опіку над ким +A/I</p> <p>43. Vdát, vdávat se za koho +A x Вийти, виходити заміж за кого/ одружитися, одружуватися з ким +A/I</p> <p>44. Vlécť co +A x Затягувати що/зволікати з чим +A/I</p> <p>45. Vykořistit, vykořist'ovat koho, co +A x Експлуатувати кого, що/покористуватися, користуватися чим +A/I</p> <p>46. Zanedbat, zanedbávat co +A x Знехтувати, нехтувати що/чим +A/I</p> <p>47. Zaopatřit, zaopatřovat si co +A x Дістати, діставати собі що/забезпечити, забезпечувати себе чим +A/I</p> <p>48. Zdolat koho +A x Охопити кого, що/запанувати над ким, чим +A/I</p> <p>49. Zvládat, zvládnout koho, co +A x Опановувати, опановувати кого, що/справитися, справлятися з ким, чим +A/I</p> <p>50. Zvracet co +A x Блювати що/чим +A/I</p>
A x A/L	<p>1. Naletět, nalétnout na co +A x Ускочити в що/попасти на чому +A/L</p> <p>2. Orazit, orážet co +A x Поставити, ставити штампель на що/на чому +A/L</p> <p>3. Orazitkovat, orazitkovávat co +A x Поставити, ставити штампель на що/на чому +A/L</p> <p>4. Osazovat stav. co +A x Установлювати що/робити уступ на чому +A/L</p> <p>5. Osedlat, osedlávat si koho +A x Осідлати, сідлати кого/їхати, їздити верхи на кому +A/L</p> <p>6. Pískat, písknout na co +A x Дудіти, задудніти в що/ насвистувати, засвистіти на чому +A/L</p> <p>7. Pošlapat co +A x Затоптати що/наслідити на чому +A/L</p> <p>8. Pořapat expr. co +A x Заслідити що/наслідити на чому +A/L</p> <p>9. Potřebovat koho, co +A x Потребувати кого, що/мати потребу в кому, чому +A/L</p>

	<p>10. Procourat co +A x Перебродити що/провештатися по чому +A/L</p> <p>11. Přehánět, přehnát co +A x Перебільшувати, перебільшити що/перебирати, перебрати міру в чому +A/L</p> <p>12. Přetechnizovat co +A x Впровадити занадто багато техніки в що/переоцінити значення техніки в чому +A/L</p> <p>13. Přízvukovat co +A x Вимовляти з наголосом що/наголошувати на чому +A/L</p> <p>14. Puncovat co +A x Пробірувати що/ставити пробу на чому +A/L</p> <p>15. Rovnat si co +A x Розбирати що/наводити порядок в чому +A/L</p> <p>16. Vochlovat koho, co +A x Гамселити кого/гатити по чому +A/L</p> <p>17. Zavadit o co, koho +A x Зачепити кого, що/черкнути по кому, чому +A/L</p> <p>18. Zdůraznit, zdůrazňovat co +A x Звернути, звертати особливу увагу на що/наголосити, наголошувати на чому +A/L</p>
A x A/L/I	<p>1. Oplakat, oplakávat koho, co +A x Оплакати, оплакувати кого, що/плакати по кому, чому/за ким, чим +A/L/I</p> <p>2. Signovat co +A x Підписувати, підписати що/ставити, поставити свій підпис на чому/під чим +A/L/I</p> <p>3. Vzít si koho +A x Взяти собі кого/одружитися на кому/з ким +A/L/I</p> <p>4. Znáť co, koho +A x Знати кого, що/hovor. розумітися на чому/знатися з чим +A/L/I</p>
A x L	<p>1. Drnkat co, na co +A x Бринькати на чому +L</p> <p>2. Fanatizovat koho +A x Розпалювати фанатизм у кому + L</p> <p>3. Hráť na co +A x Грати на чому +L</p> <p>4. Obesílat, obeslat co +A x Брати участь в чому +L</p> <p>5. Odpřísáhnout co +A x Присягнути в чому +L</p> <p>6. Okroužkovat co +A x Вишити фестони на чому +L</p> <p>7. Opuncovat co +A x Поставити пробу на чому +L</p> <p>8. Rozeznít co +A x Заграти на чому +L</p> <p>9. Skřípat expr. hanl. na co +A x Тілікати на чому +L</p> <p>10. Upíchnout na koho, co +A x Схибнутися на кому, чому +L</p> <p>11. Vyděrovat co +A x Пробити отвори на чому +L</p> <p>12. Vystříhávat/vystřihávat, vystřihovat, vystřihnout co +A x Робити, зробити виріз у чому +L</p> <p>13. Vzdát, vzdávat co +A x Визнати, визнавати себе переможеним у чому +L</p> <p>14. Zabrnkat expr. na co +A x Забренькати на чому +L</p>
A/L x G	<p>1. Sahat, sáhnout pro co/po čem +A/L x Простягати, простягти руку до чого +G</p> <p>2. Sponřit pro koho/na kom, čem A/L x Заощаджувати для кого, чого +G</p>
A/L x A	<p>1. Pokukovat na koho, co/po kom, čem +A/L x Поглядати на кого, що +A</p> <p>2. Přeptat, přeptávat se na koho, co/po kom, čem +A/L x Попитатися, питатися про кого, що +A</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Sahať, sáhnout na co/ro čem +A/L x Посягати, посягнути на що +A 4. Skočit na koho,co/ro kom, čem +A/L x Кинутися на кого, що +A 5. Soudit na co/o kom, čem +A/L x Думати про кого, що +A 6. Tázat se kniž. na co/ro čem +A/L x Питати про що +A 7. Vyptat, vyptávat se na koho, co/ro kom, čem +A/L x Розпитати, розпитувати про кого, що +A 8. Zamžourat na koho, co/ro kom, čem +A/L x Подивитися прижмурившись на кого, що +A
A/L x L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vrzat hanl. na co/na čem +A/L x Пилікати на чому +L
A+L x G+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bolet koho v čem A+ L x Боліти в кого що G+A
A+L x D+L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rušit koho v čem A+L x Заважати кому в чому D+L
A+L x A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Máčet co v čem A+L x Вмочати що в що A+A 2. Pomyslit si co o kom A+L x Подумати що про кого A+A
A+L x A+I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utápět expr.co v čem A+L x Топити що чим A+I
A/L x D/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drbat koho/o kom, čem +A/L x Перемивати кісточки кому/клепати на кого +D/A
A/L x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Makat, máknout na co/ro čem +A/L x Торкатися, торкнутися кого, чого/мацати, мацнути кого, що +G/A 2. Mžourat na koho, co/ro kom, čem +A/L x Мружитися від кого, чого/на кого, що +G/A 3. Stonat expr. na co, koho/ro kom, čem +A/L x Пристрасно бажати чого/мріяти про що +G/A
A/L x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vtipkovat na koho, co/o kom, čem +A/L x Глузувати з кого, чого/над ким, чим +G/I
A/L x A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hovorat pro koho, co/o, ro kom, čem +A/L x Пристрасно говорити про кого, що; марити про кого, що/ким, чим +A/I 2. Rozvažovat co/řidč. o čem +A/L x Роздумувати про що/над чим +A/I
A+L x A+G/D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poučit, poučovat koho, co o čem A+L x Навчити, навчати кого, що чого/кого чому/наставити, наставляти кого на що A+G/D/A
A+L x A+L/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přistihnout, přistíhovat koho při čem A+L x Накрити, накривати кого на чому/застати, заставати кого за чим A+L/I 2. Smočit co v čem A+L x Намочити що в чому/змочити що чим +A+L/I
A+L x D/A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informovat koho o kom, čem A+L x Повідомляти кому про кого, що/кого про кого, що D/A+A 2. Uvědomit, uvědomovat koho o čem A+L x Повідомити, повідомляти кому про що/кого про що D/A+A 3. Vyrozumět, vyrozumívat koho, co o čem A+L x Дати, давати знати кому про кого, що/повідомити, повідомляти кого, що про що D/A+A 4. Zpravit kniž. koho, co o čem A+L x Сповістити кому що/повідомити кого про що D/A+A
A+L x I+G/A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rosvičit koho v čem A+L x Повправлятися з ким з чого/проробити з ким що/повправлятися з ким в чому I+G/A/L

A x L/I	1. Želet koho +A x Жалкувати по кому/над ким +L/I
A x I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dirigovat co + A x Диригувати чим + I 2. Hlídat, pohlídat koho, co +A x Стежити, постежити за ким, чим +I 3. Chvět se kniž. o koho +A x Дрижати над ким +I 4. Chytat/chytit/chytnout co +A x Покриватися чим +I 5. Interesovat se o koho co +A x Інтересуватися ким, чим +I 6. Jít pro koho, co +A x Йти за ким, чим + I 7. Komandovat hovor. expr. koho +A x Командувати ким, чим +I 8. Kormidlovat co +A x Кермувати чим +I 9. Nacvičit, nacvičovat co +A x Оволодіти, оволодівати чим +I 10. Nalepit se přen. expr. na koho +A x Гнатися по п'ятах за ким +I 11. Podběhnout, podbíhat co +A x Пробігти, пробігати під чим +I 12. Podejít, podcházet co +A x Пройти, проходити під чим +I 13. Podplavat, podplout/podeplout koho, co +A x Пропливти під ким, чим +I 14. Podsklepit, podskleповat co +A x Збудувати, будувати підвал під чим +I 15. Prohlásit, prohlašovat se za koho +A x Оголосити, оголошувати себе ким +I 16. Propukat, propuknout v co +A x Вибухати, вибухнути чим +I 17. Provádět, provést koho +A x Перетанцювати, протанцювати з ким +I 18. Provozovat co +A x Займатися чим +I 19. Risknout, riskovat co +A x Ризикнути, ризикувати чим +I 20. Rozběhnout se hovor. pro koho, co +A x Побігти за ким, чим +I 21. Rozpracovat, rozpracovávat co +A x Почати, починати працювати над чим +I 22. Sjet, sjíždět pro koho +A x Заїхати, заїжджати за ким +I 23. Skočit expr. pro koho, co +A x Збігати за ким +I 24. Spravovat co +A x Управляти чим +I 25. Stačit na co, koho +A x Справлятися, справитися з ким, чим +I 26. Stavit se pro koho, co +A x Зайти за ким, чим +I 27. Šlukovat hovor. co +A x Затягуватися чим +I 28. Vázat se na koho, co +A x Зв'язуватися з ким +I 29. Vyměnit, vyměňovat si co +A x Обмінятися, обмінюватися чим +I 30. Vymlouvat, vymluvit se na co, koho +A x Відговорюватися, відговоритися чим +I 31. Vyracovat, vyracovávat se na koho, co +A x Стати, ставати ким +I 32. Vyvádět, vyvést koho +A x Танцювати, потанцювати з ким +I 33. Vyvyšovat se nad koho +A x Поводитися зверхньо з ким +I 34. Vyženiť co, koho +A x Взяти придане за ким +I 35. Zajímat se o koho, co +A x Цікавитися ким, чим +I

	36. Zastat, zastávat co +A x Справитися, справлятися з чим +I
A/I x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Počínat, počít co/čím, s čím +A/I x Приступати, приступити до чого/починати, почати що +G/A 2. Trápit se pro koho, co/nad kým, čím +A/I x Мучитися від чого/через кого, що +G/A 3. Trpět na co/čím +A/I x Страждати від чого/хворіти на що +G/A 4. Vyučit se na koho, co/čím +A/I x Здобути кваліфікацію кого/вивчитися на кого +G/A 5. Započít kniž. co/s čím +A/I x Приступити до чого/розпочати що +G/A
A/I x G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mrzet se na koho, co/nad kým, čím +A/I x Відчувати прикрість від чого/сердитися на кого, що/бути прикро вражений чим +G/A/I 2. Nadchnout se pro co, koho/čím, kým +A/I x Бути в захопленні від кого, чого/надихнутися на що/ким, чим +G/A/I 3. Zastydět se za, pro co, koho/před, nad kým čím +A/I x Засоромитися від кого, чого/через кого, що/перед ким +G/A/I
A+I x A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mínit koho, co čím A+I x Мати на увазі кого, що +A
A/I x I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kvílet pro koho, co/nad kým, čím +A/I x Стогнати над ким, чим +I 2. Vytahovat, vytáhnout, se nad, na koho/před kým +A/I x Похвастатися, хвастатися перед ким +I
A/I x D/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poklekat, pokleknout před koho, co/před kým, čím +A/I x Падати, упасти до ніг кому/ставати, стати на коліна перед ким, чим +D/I
A/I x G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Promovat na koho/kým +A/I x Бути удостоєний ступеня кого, чого +G
A/I x A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lamentovat hovor. expr. na koho/nad kým +A/I x Нарікати на кого +A 2. Počítat na koho, co/s kým, čím +A/I x Розраховувати на кого, що +A 3. Prolézat, prolézt co/čím +A/I x Пролізати, пролізти через що +A 4. Pronikat, proniknout skrz co/čím +A/I x Проникати, проникнути крізь, через що +A 5. Propadat, propadnout skrz co/čím +A/I x Провалюватися, провалитися крізь що +A 6. Proskočit skrz co/čím +A/I x Проскочити через що +A 7. Rozhořčit, rozhořcovat se na koho, co/nad kým, čím +A/I x Обуритися, обурюватися на кого, що +A 8. Rozstonat se na co/čím +A/I x Захворіти на що +A 9. Spořit co/čím, s čím +A/I x Економити що +A 10. Šetřit co/čím, řidč. s čím +A/I x Економити що +A 11. Zamnout co/čím +A/I x Пом'яти що +A 12. Zastesknout si na koho, co/nad kým, čím +A/I x Поскаржитися на кого, що +A
A/I x A/D/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Následovat koho, co/za kým, čím +A/I x Наслідувати кого, що/слідувати кому, чому/йти за ким, чим +A/D/I

A+I x G+A	1. Podlévat, podlít co čím A+I x Підливати, підлити до чого що G+A
A+I x G+I	1. Naléhat na koho čím A+I x Приставати до кого з чим G+I
A+I x D+I	1. Působit na koho čím A+I x Здаватися кому ким D+I
A+I x D/A+A	1. Pověřit, pověřovat koho čím A+I x Доручити, доручати кому, що/уповноважити, уповноважувати кого на що D/A+A
A+I x D+A	1. Zakládat hovor. koho čím A+I x Давати в борг кому що D+A
A+I x D+A/A+I	1. Obdarovat, obdařit kniž. koho čím A+I x Подарувати кому, що/обдарувати кого чим D+A/A+I 2. Podarovat koho čím A+I x Подарувати кому що/обдарувати кого чим D+A/A+I 3. Předzásobit ekon. co čím A+I x Достроково постачати кому, чому кого, що/забезпечити кого, що ким, чим D+A/A+I 4. Zásobit, zásobovat koho, co čím A+I x Постачати кому, чому що/забезпечити, забезпечувати кого, що чим D+A/A+I
A+I x A+G	1. Rozlišit, rozlišovat koho, co mezi kým, čím A+I x Відрізнити, відрізнити кого, що з-поміж кого, чого A+G 2. Skrýt, skrývat koho, co před kým, čím A+I x Сховати, ховати кого, що від кого, чого A+G 3. Spasit koho, co před kým, čím A+I x Врятувати кого, що від кого, чого A+G 4. Střežit kniž. koho, co před kým, čím A+I x Охороняти кого, що від кого, чого A+G 5. Tajit kniž. co před kým A+I x Приховувати що від кого A+G
A+I x A+G/I	1. Uvádět, uvést co čím A+I x Починати, почати що з чого/що чим A+G/I 2. Varovat koho před čím, kým A+I x Остерігати кого від, проти чого/кого перед чим A+G/I 3. Vyznamenat, vyznamenávat koho, co čím A+I x Удостоїти, удостоювати кого чого/нагородити, нагороджувати кого, що чим A+G/I
A+I x A+L/I	1. Oddat, oddávat koho s kým A+I x Оженити, женити; одружити, одружувати кого на кому/кого з ким A+L/I
A+I x A+D/I	1. Seznámit, seznamovat koho s kým A+I x Представити, представляти кого кому/познайомити, знайомити кого з ким A+D/I
A+I x A+A/L	1. Obalit, obalovat co čím A+I x Укачати, укачувати що в що hovor. /обкачати, обкачувати що в чому A+A/L
A+I x A+A/I	1. Naprat co čím A+I x Напхати що в що/набити що чим A+A/I 2. Pošít co čím A+I x Пошити що на що/обшити що чим A+A/I 3. Proplést, proplétat co čím A+I x Уплести, уплітати в що що/переплести, переплітати що чим A+A/I
A+I x A+A	1. Násobit, vynásobit, znásobit co čím A+I x Множити, помножити що на що A+A 2. Pvléci, pvlékat co čím A+I x Надягти, надягати що на що A+A 3. Proházet, prohazovat co čím A+I x Просіяти, просівати що на, крізь що A+A 4. Prolít co čím A+I x Процідити що крізь що A+A

	<ol style="list-style-type: none"> 5. Propouštět, propustit co čím A+I x Пропускати, пропустити що через що A+A 6. Protlačit, protlačovat co čím A+I x Проштовхнути, проштовхувати що через, крізь що A+A 7. Provléct/provléknout, provlékat co čím A+I x Просунути, просувати що в що A+A 8. Vydělit, vydělovat mat. co čím A+I x Поділити, ділити що на що A+A 9. Vykatat co čím A+I x Закапати у що що A+A
A+I x A+I/L+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Protkat co čím A+I x Проткати що чим/виткати на чому що A+I/L+A
L x G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bažit po kom, čem +L x Жадати чого +G, прагнути кого +G 2. Dychtít kniž. po kom, čem +L x Прагнути чого, до чого +G 3. Hladovět po čem +L x Відчувати жагу до чого +G 4. Lačnět po čem +L x Жадати чого +G 5. Prahnout po čem +L x Прагнути чого, до чого +G 6. Rajtovat na kom, čem expr. +L x Прискіпуватися до кого, чого +G 7. Rozkoukat se hovor. v čem +L x Призвичаїти очі до чого +G 8. Sedět hovor. expr. na kom +L x Чіплятися до кого +G 9. Ulpět, ulpívát na čem, kom +L x Прилипнути, прилипати до чого, кого +G 10. Vycvičit se v čem +L x Тренуватися з чого +G 11. Záležet na kom, čem +L x Залежати від кого, чого +G 12. Záviset na kom, čem +L x Залежати від кого, чого +G 13. Závodit v čem +L x Брати участь у змаганні з чого +G 14. Žíznit expr. po čem +L x Прагнути чого +G
L x G/D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zvrhat, zvrhnout po kom +L x Робитися, зробитися схожим до кого/уподібнюватися, уподібнитися кому/робитися, зробитися схожим на кого +G/D/A
L x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pátrat po kom, čem +L x Вести розшук кого, чого/розшукувати кого, що +G/A 2. Přirazit, přirážet hovor. na čem +L x Прибавити, прибавляти чого/надбавити, надбавляти що +G/A 3. Spolurozhodovat kniž. o čem +L x Брати участь у розв'язанні чого/вирішувати що +G/A
L x G/A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zakládat se na čem +L x Виходити з чого/спиратися на що/базуватися на чому +G/A/L
L x G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pochutnat, pochutnávat si na čem +L x Отримати, отримувати насолоду від чого/поласувати, ласувати що/чим +G/A/I 2. Smlsnout si na čem +L x Посмакувати чого/що/чим +G/A/I
L x G/A/L/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Toužit po kom, čem +L x Жадати чого/марити про кого/hovor. тужити по кому/сумувати за ким +G/A/L/I 2. Zhlédnout, zhlížet se v kom +L x Упадати всією душею коло кого/закохатися в кого/душі не чути в кому/за ким +G/A/L/I
L x G/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nímrat, ponímrat se v čem +L x Копирсатися, покопирсатися біля чого/в чому +G/L 2. Pocičít se v čem +L x Повправлятися з чого/в чому +G/L 3. Zbýt po kom, čem +L x Залишитися від кого, чого/по кому, чому +G/L

L x G/L/I	1. Zdomácnět, zdomácnovat v čem +L x Призвичаїтися, призвичаюватися до чого/освоїтися, освоюватися в чому/з чим +G/L/I
L x G/I	1. Jít po kom, čem +L x Їти до кого, чого/прямувати за ким, чим +G/I 2. Povezít se expr. po kom +L x Познущатися з кого/над ким +G/I 3. Vozít se hovor. expr. po kom +L x Прискіпуватися до кого/попихати ким +G/I
L x D/A	1. Poklepat si expr. o kom, čem +L x Перемити кісточки кому/пересудити кого +D/A
L x A	1. Blouznít o, po kom, čem + L x Марити про кого, що +A 2. Být po kom +L x Бути в кого +A 3. Dumat, podumat o čem +L x Думати, подумати про що +A 4. Hloubat o čem, v čem +L x Розмірковувати про що +A 5. Hrábnout po čem +L x Схопити що +A 6. Informovat se o kom, čem +L x Довідуватися про кого, що +A 7. Kázat o čem +L x Проповідувати що +A 8. Klepat expr. o kom, čem + L x Клепати на кого, що +A 9. Klevetít o kom +L x Клепати на кого +A 10. Loupnout očima po kom +L x Кинути косий погляд на кого +A 11. Mluvit o kom, čem +L x Говорити про кого, що +A 12. Ohlédnout, ohlídnout se po kom, čem +L x Підшукати що +A 13. Opičít se po kom čem +L x Наслідувати кого, що +A 14. Pitvořit se po kom, čem +L x Перекривлювати кого, що +A 15. Pobesedovat si o kom, čem +L x Поговорити про кого, що +A 16. Pojednat, pojednávat o čem +L x Обговорити, обговорювати що +A 17. Pomlčet o čem +L x Промовчати про що +A 18. Porozprávět, rozprávět (si) o kom, čem +L x Поговорити, говорити про кого, що +A 19. Pošilhávat, šilhat expr. po kom, čem +L x Коситися на кого, що +A 20. Povědět, povídat o kom, čem +L x Сказати, розповідати про кого, що +A 21. Povolít, povolovat v čem +L x Послабити, послаблювати що +A 22. Přednášet o čem +L x Читати лекцію про що +A 23. Přemýšlet o kom, čem +L x Роздумувати про кого, що +A 24. Ptát se po kom, čem +L x Запитувати про кого, що +A 25. Radít se o kom, čem +L x Радитися про кого, що +A 26. Rafat, rafnout po čem +L x Хапати, хапнути за що +A 27. Referovat o čem, kom +L x Доповідати про що, кого +A 28. Rokovat o čem +L x Обговорювати що +A 29. Rozhlédnout, rozhlížet se po čem +L x Обвести, обводити поглядом що +A 30. Rozhodnout, rozhodovat se o čem +L x Прийняти, приймати рішення про що +A

	<p>31. Rozhovořit se o čem +L x Розговоритися про що +А</p> <p>32. Rozjímat o čem +L x Роздумувати про що +А</p> <p>33. Rozmýšlet o čem, kom +L x Роздумувати про що, кого +А</p> <p>34. Rozpovídat se o čem +L x Розговоритися про що +А</p> <p>35. Sávat se po čem +L x Хватати що +А</p> <p>36. Snít o kom, čem +L x Бачити вві сні кого, що; мріяти про кого, що +А</p> <p>37. Spekulovat o čem +L x Міркувати про що +А</p> <p>38. Sročinout, sročivat na čem +L x Спертися, спиратися на що +А</p> <p>39. Sročinout, sročivat na kom, čem +L x Лягти, лягнути на кого, що +А</p> <p>40. Stopit se v čem +L x Зануритися у що +А</p> <p>41. Šířit se o čem +L x Говорити про що +А</p> <p>42. Šuškat o čem +L x Шепотати про що +А</p> <p>43. Tlachat expr. o kom, čem +L x Базікати про кого, що +А</p> <p>44. Usnášet, usnést se na, o čem +L x Ухвалювати, ухвалити що +А</p> <p>45. Vuprávět, vupravovat o kom, čem +L x Розповідати про кого, що +А</p> <p>46. Vyslovit, vyslovovat se o kom, čem +L x Висловитися, висловлюватися про кого, що +А</p> <p>47. Začínat, začít o čem, kom +L x Починати, почати розмову про кого, що +А</p> <p>48. Zafilozofovat o čem +L x Пофілософствувати про що +А</p> <p>49. Zahmatat po čem +L x Пошукати навпомацки що +А</p> <p>50. Zalistovat v čem +L x Погортати що +А</p> <p>51. Zpracovat, zpracovávat se v čem +L x Опанувати, опановувати що +А</p> <p>52. Zažertovat (si) o čem +L x Пожартувати про що +А</p> <p>53. Zmínit, zmiňovat se o kom, čem +L x Згадати, згадувати про кого, що +А</p> <p>54. Zpívat o kom, čem +L x Співати про кого, що +А</p> <p>55. Žvanit o čem +L x Базікати про що +А</p> <p>56. Žvástat/žvastat hanl. o čem +L x Базікати про що +А</p> <p>57. Žvatlat expr. o čem +L x Лепетати про що +А</p>
L x A/L/I	<p>1. Líbovat si v čem +L x Любити що/кохатися в чому/захоплюватися чим +А/L/I</p> <p>2. Tesknit kniž. po kom, čem +L x Журитися про кого, що/сумувати по кому, чому/сумувати за ким, чим +А/L/I</p>
L x A/inf.	<p>1. Pokračovat v čem +L x Продовжувати що/inf. +А/inf.</p>
L x A/L	<p>1. Podílet se na čem +L x Робити свій внесок у що/брати участь в чому +А/L</p> <p>2. Pohrabávat, prohrabovat se expr. v čem +L x Переривати hover. що/ритися в чому +А/L</p> <p>3. Polevit, polevovat v čem +L x Послабити, послаблювати що/здати, здавати в чому +А/L</p> <p>4. Přebírat se v čem +L x Перебирати що/ритися в чому +А/L</p> <p>5. Přesvědčit, přesvědčovat se o čem +L x Перевірити, перевіряти що/пересвідчитися, пересвідчуватися в чому +А/L</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 6. Tonout v čem +L x Поринати у що/тонуту в чому +A/L 7. Vyznat se v čem, v kom +L x Розуміти що/розбиратися в кому, чому +A/L
L x A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Meditovat o čem +L x Медитувати про що/роздумувати над чим +A/I 2. Pást expr. po kom, čem +L x Чатувати на кого, що/стежити за ким, чим +A/I 3. Přemítat kniž. o čem +L x Роздумувати про що/над чим +A/I 4. Shánět se expr. po kom, čem +L x Шукати що/гнатися за чим +A/I 5. Uvažovat o čem, o kom +L x Міркувати про кого, що/над чим +A/I
L+A x G+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loudit na kom co L+A x Випрошувати в кого що G+A 2. Nalézat, nalézt na kom co L+A x Виявляти в кого що G+A 3. Probudit v kom co L+A x Пробудити в кого що G+A 4. Škemrat řidč. na kom co L+A x Канючити в кого що G+A 5. Vymocit na kom co L+A x Стягнути з кого що G+A 6. Vymodlit si na kom co L+A x Вимолити в кого що G+A 7. Vysoudit na kom co L+A x Відсудити у кого що G+A 8. Vyškemrat na kom co L+A x Виканючити в кого що G+A 9. Podědit, zdědit po kom co L+A x Успадкувати від кого, що G+A 10. Žebrat na kom co L+A x Жебрати у кого що G+A 11. Žebroit na kom co L+A x Випрошувати у кого що G+A
L+A x A+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dovědět, dozvědět se o kom, čem co L+A x Дізнатися про кого, що що A+A 2. Dovídat se/dozvídat se o kom, čem co L+A x Дізнаватися про кого, що що A+A 3. Rozhlásit, rozhlašovat o kom co L+A x Розголосити, розголошувати про кого що A+A 4. Slýchat, slyšet co o kom, čem A+L x Чути, дізнаватися що про кого, що A+A 5. Vědět o kom, čem co L+A x Знати про кого що A+A
L+A x A+A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrdit o kom, čem co L+A x Твердити про кого, що що/запевняти кого в чому A+A/L
L+A x I+A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opačovat po kom, čem co L+A x Повторяти за ким, чим що I+A
L x L/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přižít, přiživovat se hanl. při, na čem +L x Поживитися, поживлятися на чому/чим +L/I 2. Stápět se v čem +L x Тонуту в чому/бути затопленим чим +L/I 3. Šílet expr. po kom, čem +L x Сходити з розуму по кому, чому/за ким, чим +L/I 4. Vidět se v kom, čem +L x Не чути душі в кому/трястися над ким, чим +L/I 5. Viset expr. na kom, čem +L x Не чути душі в кому/трястися над ким, чим +L/I 6. Zastesknout si po kom, čem +L x Засумувати по кому, чому/за ким, чим +L/I
L x I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Papouškovat po kom, čem +L x Повторювати як папуга за ким, чим +I

	<ol style="list-style-type: none"> Pracovat na čem +L x Працювати над чим +I Roztesknit, rozteskňovat se po kom, čem +L x Зажуритися, зажурюватися за ким, чим +I Různit se v čem +L x Відрізнитися чим +I Váznout na čem +L x Висіти над чим +I
L/I x G/A	<ol style="list-style-type: none"> Pídit se po kom, čem/řidč. za čím +L/I x Дошукуватися чого/шукати що +G/A
L/I x G/L/I	<ol style="list-style-type: none"> Matlat se v čem/s čím +L/I x Бабратися коло чого/в чому/довбатися над чим +G/L/I
L/I x D/A	<ol style="list-style-type: none"> Stát při kom, čem/za kým, čím +L/I x Допомогати кому, чому/стояти за кого, що +D/A Vyžít/vyžnout, vyžívat se v čem/čím +L/I x Віддатися, віддаватися всією душею чому/заглибитися, заглиблюватися в що +D/A
L/I x A	<ol style="list-style-type: none"> Bádat o, v čem/nad čím +L/I x Досліджувати що+A Ohlédnout, ohlídnout se po kom, čem/za kým, čím +L/I x Оглянутися на кого, що +A Probírat, probrat se v čem/čím +L/I x Перебирати, перебрати що +A Šilhat expr. po kom, čem/řidč. za kým, čím +L/I x Поглядати на кого, що +A
L/I x A/I	<ol style="list-style-type: none"> Slídit po kom, čem/řidč. za kým, čím +L/I x Вистежувати кого, що/стежити за ким, чим +A/I Zasnít se o čem, kom/nad čím +L/I x Замріятися про кого, що/замаритися над ким, чим +A/I
L+I x A+I	<ol style="list-style-type: none"> Hodit po kom čím L+I x Кинути у кого чим A+I Mrkat, mrknout hovor. po kom čím L+I x Позикрувати, зиркнути на кого чим A+I
L/I x A/L/I	<ol style="list-style-type: none"> Obchodovat v čem hovor. a slang./s čím, čím +L/I x Продавати що/робити бізнес на чому hanl./торгувати чим +A/L/I
L/I x I	<ol style="list-style-type: none"> Honit se po kom, čem/za kým, čím L/I x Гнатися за ким, чим +I Mudrovat o čem/nad čím +L/I x Мудрувати над чим +I Poradit si v čem/s kým, čím +L/I x Упоратися з ким, чим +I Smrdět po čem/čím +L/I x Смердіти чим +I Štvát se po čem/za čím +L/I x Ганятися за чим +I
I x G	<ol style="list-style-type: none"> Budit se čím +I x Прокидатися від чого +G Dolézat za kým +I x Прискіпуватися до кого +G Hekat/heknout čím +I x Йойкати, йойкнути від чого +G Hynout čím +I x Гинути від, з чого +G Chvět se čím +I x Тремтіти від чого +G Jančit čím +I x Дуріти від чого +G Jít za kým, čím +I x Йти до кого/чого +G Klepat se čím +I x Трястися від чого +G Koprňet nad čím +I x Завмирати від чого +G Křičet čím +I x Кричати від чого +G Křížovat se přen. expr. nad čím +I x Жахатися від чого +G Kulhat, pokulhávat expr. za kým, čím +I x Відставати від кого, чого +G

	<p>13. Lekat, leknout přen., expr. čím +I x Помирати, вмерти від чого +G</p> <p>14. Modrat čím +I x Синішати від +G</p> <p>15. Mřít čím +I x Мерти від чого +G</p> <p>16. Nadmout se expr. čím +I x Надутися від чого +G</p> <p>17. Namazat se zhrub. čím +I x Налигатися чого +G</p> <p>18. Napráskat se zhrub. čím +I x Напертися чого +G</p> <p>19. Natřásat se čím +I x Трястися від чого +G</p> <p>20. Omdlévat, omdlít, omdlívat čím +I x Непритомніти, знепритомніти від чого +G</p> <p>21. Oněmět čím +I x Оніміти від чого +G</p> <p>22. Osířet/osipět čím +I x Захрипнути від чого +G</p> <p>23. Ošklíbat, ošklíbnot se nad kým, čím +I x Кривитися, скривитися від кого, чого +G</p> <p>24. Otěhotnět řidč. s kým +I x Завагітніти від +G</p> <p>25. Otřásat, otřást se čím +I x Затремтіти від чого +G</p> <p>26. Padat, padnout čím +I x Гинути, загинути від чого +G</p> <p>27. Pískat, písknout čím +I x Верещати, заверещати від чого +G</p> <p>28. Plakat čím +I x Плакати від чого +G</p> <p>29. Poblednout čím +I x Побліднути від чого +G</p> <p>30. Pojít čím +I x Здохнути від чого +G</p> <p>31. Pokulhávat za kým, čím +I x Відставати від кого, чого +G</p> <p>32. Povyskočit čím +I x Підскочити від чого +G</p> <p>33. Přesytit se čím +I x Об'їстися чого +G</p> <p>34. Rozcitlivět se čím +I x Розчулитися від чого +G</p> <p>35. Rozkurážit se čím +I x Розкуражитися від чого +G</p> <p>36. Rozněžnit, rozněžňovat se čím, nad čím +I x Розніжитися, розніжуватися від чого +G</p> <p>37. Rozpálit, rozpalovat se expr. čím +I x Розпалитися, розпалюватися від чого +G</p> <p>38. Rozplynout, rozplývat se expr. čím +I x Розтанути, танути від чого +G</p> <p>39. Scípat i chcípat, scípnout i chcípnout čím +I x Дохнути, здохнути від чого +G</p> <p>40. Sešvagřit se s kým, čím +I x Стати шурином кого +G</p> <p>41. Sinat kniž. čím +I x Смертельно бліднути від чого +G</p> <p>42. Sípat čím +I x Сипіти від чого +G</p> <p>43. Skákat čím +I x Скакати від чого +G</p> <p>44. Skomírat čím +I x Гинути від чого +G</p> <p>45. Skrýt, skrývat se před kým, čím +I x Сховатися, ховатися від кого, чого +G</p> <p>46. Spasit se kniž. před kým, čím +I x Врятуватися від кого, чого +G</p> <p>47. Spřátelit se s čím +I x Звикнути до чого +G</p> <p>48. Strnout čím +I x Завмерти від чого +G</p> <p>49. Svězt se hovor. s kým +I x Приєднатися до кого +G</p> <p>50. Šílet expr. čím +I x Шаленіти від чого +G</p> <p>51. Tetelit se čím +I x Тремтіти від чого +G</p> <p>52. Trnout čím, nad čím +I x Мліти від чого +G</p> <p>53. Ucouvnout před kým, čím +I x Податися назад від кого, чого +G</p>
--	---

	<p>54. Ucukávat, ucuknout před kým, čím +I x Відсахуватися, відсахнутися від кого, чого +G</p> <p>55. Udýchat se čím +I x Задохатися від чого +G</p> <p>56. Uhonit se čím +I x Заморитися від чого +G</p> <p>57. Uhřat se čím +I x Розігрітися від чого +G</p> <p>58. Unavit, unavovat se čím +I x Утомитися, утомлюватися від чого +G</p> <p>59. Ustrnout čím, nad čím +I x Застигнути від чого +G</p> <p>60. Uštvat se expr. čím +I x Ухекатися від чого +G</p> <p>61. Utlouci se čím +I x Замордуватися від чого +G</p> <p>62. Utrpět čím +I x Постраждати від чого +G</p> <p>63. Uzamknout se před kým, čím +I x Зачинитися від кого, чого +G</p> <p>64. Vrávorat, zavrávorat čím +I x Хитатися, хитнутися від чого +G</p> <p>65. Vyhrát, vyhrávat nad kým +I x Виграти, вигравати у кого +G</p> <p>66. Vypomáhat, vypomoc si čím +I x Удаватися, удатися до чого +G</p> <p>67. Zadusit se čím +I x Задохнутися від чого +G</p> <p>68. Zahynout čím +I x Загинути від чого +G</p> <p>69. Zachvět, zachvívat se čím +I x Затремтіти, тремтіти від чого +G</p> <p>70. Zalykat se čím +I x Задохатися від чого +G</p> <p>71. Zamknout, zamykat se před kým, čím +I x Замкнутися, замикатися від кого, чого +G</p> <p>72. Zaostat, zaostávat za čím, kým +I x Відстати, відставати від кого, чого +G</p> <p>73. Zapírat, zapřít se před kým +I x Ховатися, сховатися від кого +G</p> <p>74. Zarazit, zarážet se čím, nad čím +I x Сторопіти, торопіти від чого +G</p> <p>75. Zardít se čím +I x Почервоніти від чого +G</p> <p>76. Zasténat čím +I x Застонати від чого +G</p> <p>77. Zatetelit čím +I x Задрижати від чого +G</p> <p>78. Zatřást se čím +I x Затрястися від чого +G</p> <p>79. Zavřít se před kým, čím +I x Замкнутися від кого, чого +G</p> <p>80. Zelenat čím +I x Зеленіти від чого +G</p> <p>81. Zemřít expr. čím +I x Умерти від чого +G</p> <p>82. Zesinat kniž. čím +I x Посиніти від чого +G</p> <p>83. Získat, získávat čím +I x Виграти, вигравати від чого +G</p> <p>84. Zívat, zívnout čím +I x Позіхати, позіхнути з чого +G</p> <p>85. Zmodrat čím +I x Посиніти від чого +G</p> <p>86. Znecitlivět čím +I x Втратити чутливість від чого +G</p> <p>87. Zoufat si nad kým, čím +I x Власти у відчай від чого +G</p> <p>88. Zrudnout čím +I x Почервоніти від чого +G</p> <p>89. Ztuhnout čím +I x Задубіти від чого +G</p> <p>90. Zvlhnout čím +I x Змокріти від чого +G</p>
I x G/D	<p>1. Sympatizovat s kým, čím +I x Відчувати симпатію до кого, чого/симпатизувати кому, чому +G/D</p> <p>2. Žasnout nad čím +I x Дивуватися з чого/чому +G/D</p>

I x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rmoutit se čím, nad čím +I x Засмучуватися від чого/через що +G/A 2. Roztrpčít, roztrpčovat se čím, nad čím +I x Розстроїтися, розстроюватися від чого/образитися, образитися за що, на що +G/A 3. Skrblít čím, s čím +I x Бути жадібним до чого/скупитися на що +G/A 4. Vyčkat, vyčkávat s čím +I x Почекати, чекати чого/що +G/A 5. Zahýbat expr. s čím, kým +I x Узятися до чого/за що +G/A 6. Žertovat s čím +I x Легковажити що/чим +A/I
I x G/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mazlit se s čím +I x Вовтузутися коло чого/з чим +G/I 2. Nazlobit se s kým, čím +I x Намучитися hovor. біля кого, чого/з ким, чим +G/I 3. Otrnout čím +I x Отупіти від чого/зачерствіти чим +G/I 4. Palit expr. za kým +I x Залицятися до кого/стріляти за ким +G/I 5. Planout čím +I x Горіти від чого/пашіти чим +G/I 6. Přespat, přesrávat se expr. čím +I x Наїстися, наїдатися донесхочу чого/об'їстися, об'їдатися чим +G/I 7. Překurět, překurovat čím +I x Закипати від чого/сповнятися чим +G/I 8. Rozléhat, rozlehnout se čím +I x Розлягатися, розлягтися від чого/чим +G/I 9. Rozrušit, rozrušovat se čím +I x Розхвилюватися, хвилюватися від чого/засмутитися, засмучуватися чим +G/I 10. Soužit se čím, s čím +I x Страждати від чого/гризтися чим +G/I 11. Sžírat se čím +I x Горіти від чого/гризтися чим +G/I 12. Uspokojit, uspokojovat se čím +I x Задовольнитися, задовольнятися з чого/чим +G/I 13. Utahat se s kým, čím; čím +I x Змучитися від чого/ким, чим +G/I 14. Uzardít se čím +I x Почервоніти від чого/зашарітися чим +G/I 15. Začínat, začít si expr. s kým, čím +I x Залицятися до кого/загравати з ким +G/I 16. Zajíkat, zajíknout se čím +I x Захлинатися, захлинутися від чого/чим +G/I 17. Zakuckat se expr. čím +I x Поперхнутися від чого/чим +G/I 18. Zarýřit se čím +I x Зашарітися від чого/чим +G/I 19. Zasytit se čím +I x Наїстися чого/насититися чим +G/I
I x G/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nímrat, ponímrat se s čím +I x Возитися, повозитися біля чого/копатися, покопатися в чому +G/L
I/G x G/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Probíjet se z čeho/čím +I/G x Прориватися з чого/пробиватися крізь що +G/A
I x G/D/A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plesat poněk. kniž. čím, nad čím +I x Радуватися з чого/чому/за що +G/D/A
I x G/D/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Potěšit se s, nad kým, čím +I x Потішитися з кого, чого/кому, чому/на кого, що/ким, чим +G/D/A/I
I x G/D/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pozastavit, pozastavovat se nad čím +I x Здивуватися, дивуватися з чого/чому/вразитися, вражатися чим +G/D/I

	2. Užasnout nad čím +I x Здивуватися від чого/чому/ бути вражений чим +G/D/I
I x G/A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oprovrhnout, oprovrhnout kým, čím +I x Поставитися, ставитися з презирством до кого, чого/знехтувати, нехтувати кого, що/ким, чим +G/A/I 2. Pohrdat, pohrdnout kým, čím +I x Ставитися з презирством до кого, чого/нехтувати, знехтувати кого, що/ким, чим +G/A/I 3. Pokochat se čím +I x Помилуватися з чого/на що/чим +G/A/I 4. Prostředkovat mezi kým +I x Бути посередником у кого/для кого/посередничати між ким +G/A/I 5. Rozejít se s kým, čím +I x Пійти від кого, чого/залишити кого, що/розійтися з ким, чим +G/A/I 6. Slítovat se nad kým, čím +I x Мати милість до кого чого/пожаліти кого, що/зласкавитися над ким, чим +G/A/I 7. Smilovat se nad kým, čím +I x Мати милість до кого чого/пожаліти кого, що/зласкавитися над ким, чим +G/A/I 8. Užírat se expr. čím +I x Мордуватися від чого/через що/гризтися чим +G/A/I 9. Vítat se s kým +I x Вітатися до кого/вітати кого/здороватися з ким +G/A/I
I+G x A+A	1. Zakrajovat, zakrojovat čím do čeho I+G x Устремляти що в що A+A
I+G x A/I+A	1. Hrábnout čím do čeho I+G x Запустити що у що/сягнути чим у що A/I+A
I+G x I+A	1. Rýpat, rýpnout čím do čeho I+G x Колупати, колупнути чим що I+A
I+G x I+A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kopat, kornout čím do čeho I+G x Копати, копнути чим у що/чим по чому I+A/L 2. Mlátit čím do čeho I+G x Гамселити чим в, об що/чим по чому I+A/L 3. Třískat, třísknout čím do čeho I+G x Стукати, стукнути чим у що/чим по чому I+A/L 4. Uhodit čím do čeho I+G x Ударити чим в що/чим по чому I+A/L
I x G/L/I	1. Piplat se expr. s kým, čím +I x Вовтузитися біля кого, чого/копатися в чому/возитися з ким, чим +G/L/I
I x D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odplivnout, odplivovat si před kým +I x Плюнути, плювати під ноги кому +D 2. Prohrát, prohrávat s kým +I x Програти, програвати кому +D 3. Soucítit kniž. s kým, čím +I x Співчувати кому +D 4. Souhlasit s čím +I x Відповідати чому +D
I+D x I+G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ohánět, ohnat čím po kom, čem I+D x Відмахуватися, відмахнутися чим від кого, чого I+G 2. Spolčít, spolčovat se s kým proti komu I+D x Домовитися, домовлятися з ким проти кого I+G
I x D/I	1. Naříkat nad kým, čím +I x Тужити по кому, чому/ридати за ким, чим +D/I
I x A	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fláknout čím, s čím +I x Наплювати на що +A 2. Hýbat čím, s čím +I x Пересувати що +A

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Hýbat kým, čím +I x Хвилювати кого, що +А 4. Klepat kým, čím +I x Трусити кого, що +А 5. Laskat se s kým +I x Пестити кого +А 6. Mazlit se s kým +I x Пестити кого +А 7. Mazlit se s kým +I x Балувати кого +А 8. Omočit se hovor. expr. v čem +I x Устряти в що +А 9. Otočit se za kým +I x Оглянутися на кого +А 10. Plýtvat čím +I x Марно витрачати що +А 11. Probírat, probrat se čím +I x Пробиратися, пробратися крізь що +А 12. Prodírat, prodrat se čím +I x Продиратися, продертися крізь що +А 13. Procházet, projít čím +I x Проходити, пройти що, через що +А 14. Projet čím, kým +I x Пройти через що +А 15. Prokázat, prokazovat se čím +I x Пред'явити, пред'являти що +А 16. Prosmeknout, prosmýknout se čím +I x Прослизнути, крізь що +А 17. Skrývat se s čím +I x Приховувати що +А 18. Točit čím +I x Крутити що +А 19. Třepat expr. kým +I x Трясти кого +А 20. Vězt se hovor. expr. s kým, čím +I x Розплачуватися за кого, що +А 21. Vítězit nad čím +I x Перемагати що +А 22. Vlāčēt expr. se s čím +I x Волочити що +А 23. Vyběhnout hovor. expr. s kým +I x Відшити кого +А 24. Vykázat, vykazovat se čím +I x Пред'явити, пред'являти що +А 25. Vyklopot se s čím +I x Перекинути що +А 26. Vyrukovat expr. s čím +I x Витягнути що +А 27. Zahýbat expr. čím, kým +I x Потрясти що, кого +А 28. Zakroužit čím +I x Почати обертати що +А 29. Zalomcovat čím +I x Посмикати що +А 30. Zatřást čím, kým +I x Затрусити кого, що +А 31. Zvítězit nad kým, čím +I x Перемогти кого, що +А
I x A/L/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Koumat nad čím +I x Метикувати що/на, в чому/над чим +А/L/I 2. Oženit se s kým +I x Взяти за дружину кого/оженитися на кому/узяти шлюб з ким +А/L/I 3. Rumplovat expr. čím +I x Трахкати у що/гамселити по чому/торсати чим +А/L/I
I x A/I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disponovat čím, kým +I x Мати в розпорядженні що, кого/розпоряджатися чим, ким +А/I 2. Hýbat čím +I x Ворушити що/чим +А/I 3. Obtěžovat se čím +I x Турбуватися про що/чим +А/I 4. Onemocnět čím +I x Захворіти на що/чим +А/I 5. Oplývat čím +I x Бути багатим на що/чим +А/I 6. Otřásat, otřást se kým, čím +I x Трясти, потрясти кого, що/стрясати, стрясти чим +А/I

	<p>7. Potkat, potkávat se s čím +I x Наштовхнутися, наштовхуватися на що/зустрітися, зустрічатися з чим +A/I</p> <p>8. Prokousat se expr. čím +I x Осилити що/упоратися з чим +A/I</p> <p>9. Rozhorlit, rozhorlovat se nad čím +I x Обуритися, обурюватися на що/чим +A/I</p> <p>10. Setkat, setkávat se s kým, čím +I x Зустріти, зустрічати кого/зустрітися, зустрічатися з ким, чим +A/I</p> <p>11. Souhlasit s kým, čím +I x Пристати на що/погоджуватися з ким, чим +A/I</p> <p>12. Stravovat se čím +I x Тяжко переживати що/hovor. гризтися ким, чим +A/I</p> <p>13. Škrtout čím +I x Черкнути що/чим +A/I</p> <p>14. Táhnout se s čím +I x Волокти що/тягатися з чим +A/I</p> <p>15. Tajit se s čím +I x Крити що/критися з чим +A/I</p> <p>16. Trhat, trhnout čím +I x Смикати, смикнути що/чим +A/I</p> <p>17. Utírat se čím +I x Витиратися об що/чим +A/I</p> <p>18. Vítězit nad kým +I x Перемагати кого/здобувати перемогу над ким +A/I</p> <p>19. Vyrořádat, vyrořádat se s čím +I x Вирішити, вирішувати що/справитися, справлятися з чим +A/I</p> <p>20. Zabývat se čím, kým +I x Дбати про кого, що/займатися чим +A/I</p> <p>21. Zacloumat čím, kým +I x Потрясти що, струснути кого/потрясти чим +A/I</p> <p>22. Zalomcovat +I x Потрясти кого/ким +A/I</p> <p>23. Zamávat čím +I x Помахати що/чим +A/I</p> <p>24. Zamyslit/zamyslet, zamýšlet se nad čím, kým +I x Замислитися про кого, що/над чим +A/I</p> <p>25. Zatočit čím, s čím +I x Покрутити що/чим +A/I</p> <p>26. Zatrhat, zadržnout čím +I x Посіпати, сіпнути що/чим +A/I</p>
I+A x I+G/A	1. Smlouvat, smluvit si s kým co I+A x Домовлятися, домовитися з ким відносно чого/з ким про що I+G/A
I+A x I+A/L	1. Zaklepat čím na, o co I+A x Постукати чим у що/чим по чому I+A/L
I x L	<p>1. Klopýtat, klopýtnout čím +I x Брести по чому +L</p> <p>2. Pohořet expr. s čím +I x Погоріти на чому +L</p> <p>3. Pohrabávat, prohrabovat se čím +I x Копатися в чому +L</p> <p>4. Spekulovat přen. s čím +I x Спекулювати на чому +L</p>
I x L/I	<p>1. Jet, jezdit/jezdívat čím +I x Їхати, їздити на чому, чим +L/I</p> <p>2. Patlat se s čím +I x Длубатися в чому/копатися з чим +L/I</p> <p>3. Poplakat si za kým, čím +I x Поплакати по кому, чому/за ким, чим +L/I</p> <p>4. Sjet, sjíždět čím +I x Спуститися, спускатися на чому/чим +L/I</p> <p>5. Šermovat čím +I x Фехтувати на чому/чим +L/I</p>
I+L x I+A	<p>1. Domlouvat se s kým o čem I+L x Домовлятися з ким про що I+A</p> <p>2. Poradit, radit se s kým o kom, čem I+L x Порадитися, радитися з ким про кого, що I+A</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Povykládat si s kým o čem I+L x Поговорити з ким про що I+A 4. Promlouvat, promluvit s kým o čem I+L x Розмовляти, поговорити з ким про що I+A 5. Umluvit se s kým o, na čem I+L x Домовитися з ким про що I+A
I+L x I+A/L	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dohodnout se s kým o, na, v čem I+L x Договортися про з ким про що/погодитися з ким в, на чому I+A/L 2. Shodnout se s kým v, na čem I+L x Домовитися з ким про що/ погодитися з ким на чому I+A/L
I x I, G+G	<ol style="list-style-type: none"> 1. Diferencovat mezi kým, čím +I x Проводити різницю між ким, чим/диференціювати кого від чого +I/G+G